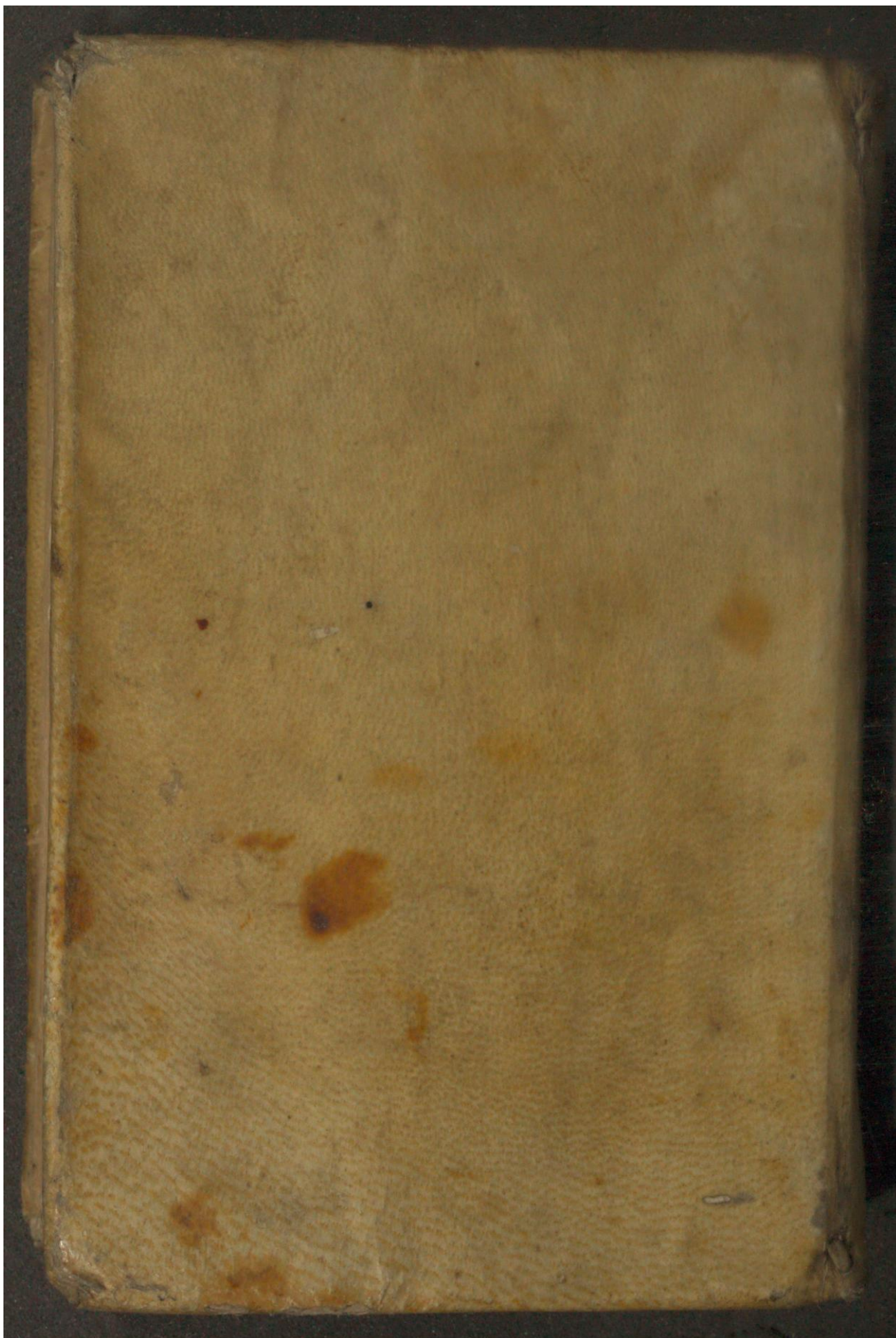






Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
4089/A









Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
4089/A





Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
4089/A





Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
4089/A

-F.F.40.

4089A II.

Nit in Vicaria

see p 607

LVNCO·STVDIO·E·  
GRANDE·AMORE



MARTINEZ-MONTIÑO

GRP 4/53



A R T E

79369

# DE COZINA

P A S T E L E R I A

VIZCACHERIA

conserueria.

COMPOSTA POR FR AN

cisco Martinez Montino, Cozinero mayor  
del Reynuestro Señor.



Año

1637.



p  
m  
di  
pres  
co

CON PRIVILEGIO.

En Alcala, Por Antonio Vazquez, Impresor  
de la Universidad.

A costa de Manuel Lopez Mercaderes  
a la Puerta del Sol.

viere de  
e así impri  
moses



-F'F







O Diego Góçalez de Villarroel  
escriuano de Camara del Rey  
nuestro Señor, de los que en su  
Consejo residen, doy Fè, que por  
los Señores del se dio licencia à Manuel Lo-  
pez Mercader de libros, vezino de esta villa  
de Madrid para imprimir por vna vez vn li-  
bro intitulado *Arte de Cocina*, compuesto por  
Francisco Martinez Montino, que otras ve-  
zes ha sido impresso, de que ante los dichos  
señores hizo presentacion, con tanto que la  
dicha impressiõ se haga conforme al origi-  
nal que va rubricado cada pliego de mi rubri-  
ca y firmado al fin del de mi nombre, y con q̃  
despues de impresso no se pueda vender nã  
venta sin que primero se trayga ante los di-  
chos Señores del Consejo juntamente con el  
dicho original, para que se vea si la dicha im-  
pressiõ estã conforme à el, y se trayga Fè co-  
mo por corretor para el nombrado por los  
dichos Señores se vio, y corrigio la dicha im-  
pressiõ por el dicho original, y se imprimiõ  
conforme à el, y que queden impresas las  
erratas por el apuntadas, para cada libro, y  
de los que así fueren impressos para que se  
passe el precio que por cada vno se vbiera de  
lleuar, y con que el impressor que así impri-



miere el dicho libro no imprima el principio  
y primer pliego, ni entregue mas de solo vn  
libro con el original à la persona, à cuya cos-  
ta se imprimiere, &c. Y para que dello conste  
de mandamiento de los dichos Señores del  
Consejo, de pedimiento del dicho Manuel  
Lopez doy esta Fè. En Madrid à veynte dias  
del mes de Abril de mil y seyscientos y treyn-  
ta y siete años.

*Diego Gonzalez de Villaroel.*

Tiene este libro quarenta pliegos, que confor-  
me à su cassa, en papel, monta cinco reales  
menos diez maravedis.

### ERRATAS.

**P**agina 85. lin. 10. aras lee atras, pag. 89.  
lin. 20. alga lee algo, pag. 105 lin. 5. habra  
lee hebra, pag. 209. lib. 9. fino lee fina, pag.  
233. lin. 21. poca lee poco, pag. 257. lin. 14.  
hajas lee hajos.

He visto este libro Arte de cocina, cõpues-  
to por Francisco Martinez Montañõ, cocine-  
ro mayor del Rey nuestro señor, y hallo que  
està conforme su original, poniendo estas er-  
ratas por donde se mando imprimir, y por ser  
a si verdad lo firmè oy Sabado à 17. de Olu-  
bre 1637.

*Doctor Alonso Sanchez.*

*Corredor.*

EL



# EL REY.

**P**Or quanto por parte de vos Francisco Martinez Montino, Cozine-ro mayor de nuestra Real casa, nos fue fecha relacion, que por la larga esperiencia que teniades de las cosas to-cantes al dicho oficio, auia des compues-to vn libro intitulado *Arte de Cozina*: el qual auia des compuesto con mucho tra-bajo, y era de mucha importancia para los que vsauan el dicho oficio, y nos pe-distes, y suplicastes, os mandassemos dar licencia para le poder imprimir, y priui-legio por veynte años para le poder ven-der, o como la nuestra merced fuesse: lo qual visto por los del nuestro Consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias, que la prematira por nos vltimamente fecha sobre la impresion de los libros dispone: fue acordado que deuamos mandar dar esta nuestra cedula para vos en la dicha razon, y nos tuui-



### *Privilegio.*

moslo por bien. Por la qual por os hazer bien, y merced, os damos licencia, y facultad, para que por tiempo de diez años primero siguientes, que corren, y se cuentan desde el dia de la fecha della, vos, o la persona que vuestro poder ouiere, y no otro alguno, podays imprimir, y vender el dicho libro, que de suso se haze mencion por el original que en el nuestro Consejo se vio, que va rubricado, y firmado al fin del, de Christoual Nuñez de Leon nuestro escriuano de Camara, de los que en el residen, con que antes que se venda lo traygays ante ellos, juntamente con el dicho original, para que se vea si la dicha impresion esta conforme a el, o traygays fee en publica forma en como por corretor por nos nombrado, se viò, y corrigiò la dicha impresion por su original. Y mandamos al impresor que imprimiere el dicho libro, no imprima el principio, y primer pliego, ni entregue mas de vn solo libro con el original al autor, o persona a cuya costa se imprimiere, y no otro alguno, para  
efe-



### *Privilegio.*

efeto de la dicha correccion, y tassa, hasta q̄ primero el dicho libro este corregido, y tassado por los del nuestro Consejo. Y estando asy, y no de otra manera, pueda imprimir el dicho libro, principio, y primer pliego; en el qual seguidamente se ponga esta nuestra licencia, y privilegio, y la aprouacion, tassa, y erratas, fopena de caer, è incurrir en las penas contenidas en la prematica, y leyes de nuestros Reynos, que sobre ello disponen. Y mandamos, que durante el tiempo de los dichos diez años, persona alguna sin vuestra licencia no le pueda imprimir, ni vender, fopena, que el que lo imprimiere, aya perdido, y pierda todos y qualesquier libros, moldes, y aparejos que del dicho libro tuuiere: y mas incurra en pena de cinquêta mil marauedis: la qual dicha pena sea la tercia parte para la nuestra Camara: y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare, y la otra tercia parte para la persona que lo denunciare. Y mandamos á los del nuestro Consejo, Presidentes, y Oydores de



las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa y Corte, y Chancillerias, y á todos los Corregidores, Asistentes, Gobernadores, Alcaldes mayores, y ordinarios, y otros jueces, y justicias qualesquier de todas las ciudades, villas y lugares de los nuestros Reynos, y Señorios, así á los que agora son, como á los q̄ seran de aqui adelante, q̄ vos guarden, y cūplā esta nuestra cedula: y cōtra su tenor y forma, y de lo en ella contenido, no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni passar en manera alguna, so pena de la nuestra merced, y de 200. maravedis para la nuestra Camara. Fecha en Madrid a 11. dias del mes de Enero de 1610. años.

YO EL REY.

Por mandado del Rey nuestro Señor.

*Jorge de Tovar.*

Tiene prorrogacion por quatro años mas. Dada en Madrid a 17. de Hebrero de 1620. años, ante Lazaro de Rios.

PRO.



PROLOGO A L  
Lector.



L intento que he  
tenido en escriuir  
este librito, ha sido  
no auer libros por  
donde se puedando  
giar los que siruen el oficio de la  
cozina, y que todo se encarga a  
la memoria: solo uno he visto, y  
tan errado, que basta para echar  
a perder a quien usare del, y com-  
puesto por vn oficial, q̃ casi no es  
conocido en esta Corte: y assi las  
cosas del libro no estan puestas, de  
manera q̃ ningū aprendiz se pue-  
da aprouechar, alomenos los Espa-  
ñoles



Prologo al Lector.

¿Oyes antes si se figuieren por el, lo erraran, y echaran a perder la hacienda, y tambien por auermelo pedido algunas personas: y lo que pretendo es, que qualquiera persona que se quiera aprouechar deste, acierte las cosas con mucha facilidad, y todas son cosas mias, y ninguna escrita por relacion de nadie, y muchas dellas son de mi inuentiva: porque las cosas que son escritas por relacion, muy pocas vezes salen verdaderas: porque las personas que dan las memorias, nunca las dan cabales: y assi no se puede escriuir cosa que no se aya experimentado. Y lo que me ha dado animo para escriuir

es,



es ; auer seruido tantos años al  
Rey nuestro Señor , y auerse me  
encargado las mayores cosas que  
se han ofrecido en el palacio Real,  
de mi arte , con satisfacion de mis  
mayores : y por ser yo muy incli-  
nado a enseñar , porque he hecho  
grandes oficiales de mi mano , y  
assi espero en Dios que con solo  
este poco de trabajo , que he toma-  
do en escriuir este librito , tengo de  
hazer oficiales con pocos princi-  
pios que tengan , y se ha de abo-  
rrar mucha hazienda a los seño-  
res , porque no ay cosa que mas ha-  
zienda gaste en este misterio en  
los banquetes , que trabajar a  
tiento , porque piensan , que por  
echar







Prologo al Lector.

ydo dexando las cosas q̃ son muy ordinarias. Tampoco me he querido meter en oficio de nadie, mas de lo que toca al oficio de la coccina por no enfrascar mucho al Lector, antes advierta, que en el capitulo de las tortas, que està escrito en el otro libro, ay muchas suertes de tortas, que no solo no son buenas, ni se deuen hazer, mas antes es impertinencia escriuirlas, como son las de castañas, y otras de higos, y de turmas de tierra, y de nauos, y de ganahoras, y de patatas, ni de cerezas, ni se ha de cobar agrio en cosa que lleue leche, ni queso, porque son materiales muy con-

tra-



Prologo al Lector.

trarios , y hazen mucho daño a  
las personas que lo comen . Y esto  
aduierto , porque en el otro libro  
se manda echar en muchas cosas  
queso , y agraz , hasta la torta de  
mançanas dulces , ni de camuesas  
no son buenas , sino les echan al  
conferuar çumo de mem.

brillos , que con esso  
seran buenas.

(.?..)

AD-



ADVERTENCIA, A CER  
ca de la medida que han de te-  
ner los cucharones para ha-  
zer vizcochos, que estan  
figurados al fin de  
la obra.

**E**L cucharon con que han de batir los  
vizcochos, ha de tener de largo me-  
dia vara menos tres dedos. Ha de ser de  
vnos cucharones llanos de pala, y vn po-  
co prolongados de la pala, y ha de ser del-  
gada la pala, y vn poquito hōda, muy po-  
co, y no ha de ser ancho de pala, porque  
corte bien los hneuos. Y si quisieres ba-  
tir los vizchochos con dos manos, como  
las monjas; en tal caso ha de ser la pala  
del cucharon ancha, y redonda; porque  
desta manera no se puede batir con cu-  
charon agosto de pala. El cucharoncillo  
pequeno, q̄ va aqui dibuxado al fin del  
libro, es para poner el batido en los pa-  
delillos, q̄ no ha de seruir de otra cosa.

TABLA



# TABLA DE LOS

banquetes que van en  
este libro.

**C**apitulo primero. De la limpieza de la  
cozina y del govierno que ha de tener el  
cozinero mayor ella. fol. 1.

Tratado, como se ha de servir en los banquete-  
tes. 6.

Como se ha de servir la vianda en la tozina. 7

Banquetes por Navidad 9.

Segunda vianda 9.

Tercera vianda 9.

Las frutas que se han de servir en esta vian-  
da 10.

Vna comida por el mes de Mayo 10.

Segunda vianda 10.

Tercera vianda 11.

Las frutas q se hã de servir en esta vianda 11.

Vna comida por Setiembre 11.

Segunda vianda 12.

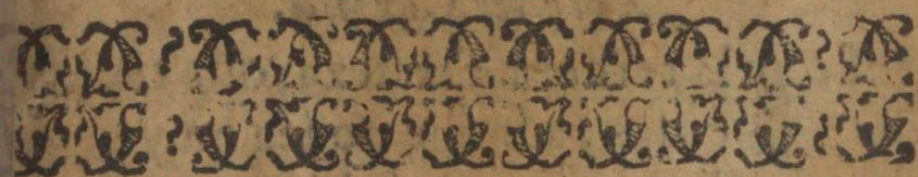
Tercera vianda 12.

Vna merienda 13.

La demas tabla va al fin.

ARTE





# ARTE DE COZINA ENQUE SE TRATA EL MODO

que mas se vsa. de guisar en este tiempo,  
en viandas de carne, y pescado, pasteles,  
ria, conserueria, y vizcocheria, y lo  
tocante para regalo de  
enfermos,

*Capitulo primero, De la limpie-  
za de la coquina, y del gouierno  
que ha de tener el Cozinero  
mayor en ella.*

**E**N ESTE CAPITVLO  
pienso tratar de la limpieza,  
que es la mas necessaria, y im-  
portante, para que qualquier  
cozinero de gusto en su oficio: y para es-  
to es necessario guardar tres, ò quatro co-  
sas. La primera es, limpieza: y la segunda,  
gusto:



## *Arte de Cozinha.*

gusto: y la tercera presteza; que teniendo estas cosas, aunque no sea muy grande oficial, gouernandose bien, dará gusto a su señor, y estara acreditado. Ha de procurar que la cocina esté tan limpia, y curiosa, que qualquiera persona que entrare dentro se huelgue de verla: y ha de tener buenas herramientas curiosas, para cosas particulares, y trasordinarias como son caçolillas, y barquillas, y gubilettes, torteras, piezas llanas, y moldes, y otras muchas piezas, para hazer diferencias de platos. Puesto todo muy bien luzio, y colgado por buena orden, que no anden las piezas rodando por las mesas, ni por el aluñar: los asadores en su lácera muy luzios, y los palos de masa, y cucharones de manjar blanco, has de tener en vna tabla que estara colgada cō vnos clavos de palo torneados, como los tienen los Boticarios, que sean mucho mayores, y otro como este, para cedacillos, y estameñas. Esto ha de estar en la parte mas desēbaraçada de lá cocina, y si puedes alli acomodar la mesa para las cosas de



de masa, y ponerle encima vn cielo de liẽ  
ço, ò vn çaquizami de tablas, porque no  
cayga poluo de arriba, es cosa muy ne-  
cessaria. Si fuesse possible, no aua de es-  
tar ninguna cozinha debaxo de ninguna  
casa, sino a vn lado debaxo de vn cober-  
tizo, de manera, que no huuiesse encima  
vinienda de gente, saluo si es de boueda,  
que con esso, y buena luz estara bien. Has  
de procurar que la blanqueen, y no has  
de consentir a los mōços, ni oficiales q̃  
la manchen pegando velas, aunque sean  
de cera. Han se de poner vnos faetines  
hincados en las paderes, para poner las  
velas, y que no peguen enxundias de ga-  
llina en las paderes: porque vna enxúdia,  
que no sea mayor que vn real de aqua-  
tro, haze vna mancha en la pared blanca  
tan grande como vn plato, y parece mal.  
El agua tendras en tinajas, ò en tinacos  
con sus cobertores: y tendras quatro, ò  
seis cantaros en vna cantarera de palo,  
que no lleguen con los fuelos al de la co-  
zina. Estos sean vedriados con sus tapa-  
dotes: del agua destos cantaros echaras



### *Arte de Cozinha.*

à cozer todo lo que se huuiere de guisar, y la otra será para lauar, y fregar las herramientas. No consientas que se corte ninguna cosa sobre las mesas, sino sobre vn tajo, que tendras hincado en el suelo, á vna punta de la mesa donde embarace menos, allí cortaràn toda la carne, y quebrarán los hueffos: y las mesas las harás de pino blanco, y que las friegen cada dia con agua hirviendo, y ceniza, y estarán muy blancas, y como no esten muy acuchilladas, parecieran mejor, que de nogal. La carne picarás en tajos de trozos de alamo negro, que aunque parece, que tendra la madera negra, no la tiene sino blanca Han de ser aterra dos desde el troço en vnos troços de ocho dedos de cantero, que parezcan ruedas de limon; porque donde picares la carne, esté la hebra derecha arriba, que desta manera no sueltan genero de madera: y si la picas en tableros, aunque sean blancos de fresno, que son los mejores, si no picas con mucho tiento, sacarás madera. Los tableros de mesa, es forçoso q  
le an



sean de nogal, y sean de poco mas de vna pulgada de cantero, y echales vnas cantoneras de hierro por los bordes, de manera que vengan à cercar casi todo el tablero: y en la vna pūta vna fortija de hierro en la visagra, con vn botoncillo embuido en la madera, que se anda al derredor, para colgar el tablero. Estos tableros se han de colgar á la parte à dōde está la mesa de la masa. Algunos son amigos de tener algun aponientillo, ò recozina dentro en la cozina: mas yo no soy de este parecer, sino que no aya ningun rincón en la cozina, que no se vea en entrādo por la puerta, saluo el aluañar. A vna parte de la cozina, en lo mas desembaraçado, se pondra vn palo muy bien acepillado para poner las capas, y vnos clauos para las espadas de los oficiales: y cō esso vease toda la cozina, que quando estuieres al tablero, ò en otra mesa haziendo algo, puedes gouernar, y mandar, y ver todo lo que passa. No consientas que aya cenizero en la cozina, sino que lleue la ceniza la lauandera cada dia, ò se eche



### *Arte de Cozinha.*

a mal, porque se puede barrer el fogon, y la vafura, tener vn esporton, y cada vez que se barriere la cozina, que echen lavafura fuera, porque no huela mal, ò lleguē moscas. Todas las vezes q̄ entrares por la puerta de tu cozina procura tener algo q̄ enmendar: mira si esta bien colgada la herramiēta, y si esta cada cosa en su lugar: y si ay por las paderes, ò por el techo alguna telaraña, hazlo remediar luego sin dexarlo para despues, porq̄ se oluidara el moço de cozina, ò portador, y tendras q̄ tornar a mādár, y cō esto tendran cuydado, y temerā. Y si el moço no fuere muy aficionado a tener la cozina limpia, no lo tégas en ella, sino despídelo luego, porq̄ no andes cada dia riñendo cō el: y mas, q̄ sino se precia de hazer bien su oficio de moço de cozina, nūca fera oficial. Si fuere posible no tégas picaros sin partido: y si los tuieres procura con el señor q̄ les dē algo ò con el limosnero, por q̄ puedan tener camisas limpias q̄ se mudar: porq̄ no ay cosa mas alquerosa, q̄ picaros, rotos, y sucios: mas como es vna si  
mieu.



miente, que el Rey Don Felipe II. que Dios tiene, con todo su poder no pudo echar esta gente de sus cozinhas, aunque mandò añadir moços de cozinha, y otra fuerte de moços de cozinha, que se llaman galopines, todo porque no huviessse picaros, y nunca se pudo remediar: solo en su cozinha de boca no entran mas de vn oficial, y vn portador, y vn moço de cozinha, y vn galopin; y estos estan vna semana con el cozinero mayor, y el Domingo se mudan a la cozinha del Estado, y vienen otros tantos por sus semanas. Con todo me criè yo en vna cozinha que no tuuo picaros, como tengo testigos viuos, que la conocieron, como es el cozinero mayor de su Magestad de la Reyna, Iuan de Melones, y Amador de la Aya su ayuda, que la conocieron muy bien. Solo esta cozinha entiendo que se ha librado desta gente, que fue la cozinha de la Serenissima Princesa de Portugal Doña Juana. Si ellos dan en ser virtuosos, y se aficionan a aprender, en muy poco tiempo toman



### *Arte de Cozinha.*

principio, y estos se hazen oficiales, mas los que son picaros vellacos, nunca son cozineros, antes dan en otras cosas muy malas. Esto se entiende en las cozinhas de los grandes Senores, que en las cozinhas chicas, mas faciles son de gouernar, y tener limpias.

Otra cosa tengo experimentada, que hombre que sea torpe, o patituerto, nunca talen oficiales, ni son bien limpios. Procurese que sean de buena disposicion, liberales, de buen rostro, y que presuman de galanes, que con esto andaran limpios, y lo seran en su oficio, que los otros por ser pelados, tienen pereza, y nunca hazen cosa buena: que el oficio de la cozinha, aunque parece que es cosa facil, no es sino muy dificultoso; porque ay tantas cosas que hazer, y cada cosa tiene su punto, y todo se ha de encargar a la memoria, que los Boticarios, y los Medicos, y Letrados, quando se les ofrece alguna duda, con estudiarla en sus libros, talen de ella con facilidad. Y por esto digo, que la gente de la cozinha ha de ser de buen tallo,



## *Arte de Cozinha.*

S

lle, y disposicion, y entendimiento. Has de procurar, que en la cozina aya cada dia ropa blanca para cubrir la mesa, y los afadores con la vianda, y para que se limpien las manos: y pondras vna costumbre, que todos los oficiales, y moços que entraren por la mañana en la cozina, lo primero que han de hazer sea, quitarse las capas, y espadas, y colgarlas en el palo, y los clauos que estan puestas para ello; y quitarse los puños, y lauarse las manos, y limpiarse en vna toalla, que estará colgada para esto, y trabajar con mucha limpieza. Si alguno tomare su capa, y saliere fuera, quando tornare à entrar, se torne a quitar los puños, y lauarse las manos, y limpiarse en la toalla. A vna parte de la mesa grande harás poner vnos manteles limpios, y pondras sobre ellos la plata. Y quando fuere hora de hazer los gigotes, haganle sobre los manteles; porque los platos esten limpios por los fuellos, y no consientas hazer gigote ninguno à ningún moço, ni oficial, sin su toalla al ombro, y su tenedor; y tomarà la pieza, o

A 5

pier.



## *Arte de Cozinha.*

pierna, ò aue con el tenedor muy bien, y picara en el ayre con mucha gracia. Y aduerta el que picare, que entre tanto q picare no ha de toser, ni hablar, ni ha de hazer otra cosa ninguna, sino estar con mucha compostura: porque es mucho descomedimiento picar, y hablar. No consentas que en la cozina, entre tanto que se trabaje aya conuersaciones, ni almuerços. La gente de la cozina, antes q se ponga a trabajar, en acabando de tomar recaudo, luego ha de hazer vn almuerço, y almuerçen todos, y ninguno ande comiendo por la cozina, que parece mal: y en acabando de almorçar, lauēse las manos, y cada vno acuda alo q tiene acargo. Tendras vn cofre en la cozina para guardar algunas cosas que sobrā, y tener las especias; y vn caxoncillo para tus toallas, y algunos regalillos del señor. La llauē del cofre daras al oficial, ò ayudante mas antiguo. Las especias anden en sus bolsas, ò caxas, cada cosa aparte, y vna cucharita en ellas para sazonar con ella. Hinchente de vna vez de especias



ias molidas, y cernidas, porque aproue-  
hara mas vna libra desta manera, que li-  
bra y media, si se moliesse a remiendos.  
Las cuchillas se amuelen los Viernes, ò  
Sabados, q̃ ay menos que cortar cō ellas.

### *Tratado de como se ha de servir en los banquetes.*

**A** Qui pondré tres ò quatro comidas;  
y vna merienda, y no pôdré ningun  
plato fantastico, sino todo cosas que se  
ayan de comer, y daré a entender como  
se han de servir; porque en los banque-  
tes, todo el toque esta en saberlos servir:  
porque aunque se gaste mucho dinero en  
vunbanquete, sino se sirve bien no luce,  
y se afreça el señor mucho auiedo de or-  
denes en el: y algunas vezes las esta mirá-  
do el señor desde su asiento en la mesa.

Hagamos cuenta que estas comidas  
son de seis platos de cada cosa: han se de  
poner seis bufetes, y si ponen los bufetes  
ancho por largo, seran mehester siete

bate



## *Arte de Cozinha.*

bufetes: para seis seruicios son menester seis Maestresalas, y seis personas, que siruan como de Veedores, para solo llevar la vianda desde la cocina a la mesa: y cada Veedor ha de llevar vn seruicio, y entregarlo a su Maestresala; porque en tales dias no ha de baxar el Maestresala a la cocina; y si baxare la primera vez, no puede baxar las otras; porque se ha de servir la vianda en tres vezes. Ha de baxar el Mayordomo con sus Veedores. Digo pues, que el Veedor que tomare el primer seruicio, llevará cinco pages, y estos llevaran diez platos, cada vno dos, y detras del postrer page irá otro Veedor con otros cinco plgts, y otros diez platos: y desta manera yran los demas, porque cada cinco pages servirán a su Veedor, sin que se mezclen vnos con otros: y en llegando a la mesa el primer Veedor con sus diez platos, se arrimará al Maestresala de la cabecera de la mesa, y los demas vayán cada vno a su Maestresala, y hagan alto sin assentar platon ninguno en la mesa, hasta q̃ llegue el Veedor postrero, y en viéndo



do que estan todos los Veedores con toda la vianda junto a la mesa, arrimados a sus Maestresalas, alcen todos los principios, saluo algunos perniles, ò cabeças de jauali, que como son platos que vā enrramados, parecen bien en la mesa; a demas, que entre la comida gustan algunas personas de comer vn poco de pernil, para beuer. Desta manera estará la mesa muy llena, y no se perderá plato ninguno. En assentando la vianda en la mesa, bolueran los Veedores por la segunda, y haran lo mismo que hizieron en la primera, y leuantarán la vianda del primer seruicio, saluo algunos platos regalados, que no ayan llegado a ellos, y los perniles, y assentaran la segunda vianda. Y desta manera haran la tercera. Y quando alçaren la tercera, leuantaran toda la vianda, sin dexar cosa ninguna, y assentaran los postres, y desta manera no puede faltar plato ninguno, que mas presto se echá de ver la falta de vn plato, que de vn seruicio.

todo.



## *Arte de Cozinha.*

### *Como se ha de servir la vianda en la cozina.*

**Y**A tengo dicho como se ha de llevar la vianda desde la cozina a la mesa, y como se ha de servir; agora me falta decir como se ha de servir en la cozina. Para vn seruico de a seys se ha de hazer vna mesa tan ancha, que quepan seis platos alo ancho: y porque en las cozinhas nunca ay mesas tan anchas, ni son menester, para este dia podras hazer esta mesa de prestado en medio de la cozina, si es ancha o a la puerta debaxo de algun cobertizo: y sino huviere comodidad para esto, en vna cozina muy pequena lo podras hazer, teniendo vna mesa en q quepan tres platos por ancho en hilera, y diez por largo: y para los otros tres platos pondras vnas tablas en la pared, como las tienē los cōfitaros, y boticarios, y supliran por mesa, y pondras seys platos por lo ancho en hilera. Agora pondras seys paños en la cabecera de la mesa,



la, los tres en la mesa, y los otros tres en  
las tablas q̄ estan en la pared. Luego pon-  
dras seys platos de ollas, y luego iras po-  
niendo todos tus diez, ò doze servicios de  
a seys. Agora para servir esta viada, q̄ son  
sesenta platos, hallaras seys hileras de à  
diez platos por lo largo, y cada hilera es  
vn trozo. La primera hilera daras al pri-  
mer Veedor, y este vaya al primer Macf-  
resala: y luego otra hilera al segundo: y  
desta manera vayan vnos tras otros sin  
que se mezclen vnos con otros; y cada  
vno lleuara vn trozo, que es de cada cosa  
vn plato. Y despues que estè assentada la  
vianda en la mesa, tendra cada cauallero  
delante de si, de todo quanto huuiere en  
la mesa, y que lo pueda alcançar todo des-  
de su assiento, que esso han de tener los  
banquetes, que cada cauallero que estu-  
uiere a la mesa tēga en su bufete de todo  
quanto huuiere en la mesa, q̄ aunque la  
mesa sea muy larga, y la mirare toda, no  
vea cosa que no tenga delante de si, que  
si el cauallero viesse alguna cosa en la  
mesa que no la tuiesse delante de si, no  
esta



## *Arte de Cozinha.*

estaria bien seruido el banquete, porque la mayor falta que puede auer en los banquetes, es servirse mal, ò faltar algun plato; que claro està, que si auian de ser seys paños, y hurtassen vno desde la cozina a la mesa, y no pareciessen allà mas de cinco, que quedaria vn bufete sin paño, y se echaria luego de ver; y si faltasse todo vn seruicio, que son seis platos, no se echaria de ver en la mesa, sino fuesse quien supiesse de toda la vianda, y por esso se ha de tener muy grande cuenta, y hazer mucha diligencia, para que entren los seruicios enteros en la mesa, pues es todo el toque de que parezca muy bien el banquete, ò se haga vna falta muy grande. Y con esto me parece, que està dado a entender, como se hã de servir los banquetes.

(.?.)

BAN



BANQUETES POR  
Nauidad.

**P**erniles, con los principios.

Ollas podridas.

Pauos asados con su salsa.

Pastelillos Saboyanos de ternera ojal-  
drados.

Pichones, y torreznos asados.

Platillo de azaletes de aues sobre sopas  
de natas.

Bollos de vazia.

Perdizes asadas con salsa de limones.

Capirotada con solomo, y salchichas, y  
perdizes.

Lechones asados con sopas de queso, y  
açucar, y canela.

Ojaldres de masa de leuadura con enxun-  
dia de puerco.

Pollas asadas.

SEGUNDO.

**C**apones asados.

Anades asadas con salsa de membri-  
llos.

B

Plati-



*Arte de Cozina.*

Platillo de pollos con escarolas rellenas.

Empanadas Inglesas.

Ternera asada con salsa de oruga.

Costrada de mollejas de ternera, y higadillos.

Zorcales asados sobre sopas doradas.

Pastelones de membrillos, y cañas, y huevos mexidos.

Empanadas de liebres.

Platillo de aues a la Tudescas.

Truchas fritas con tozino magro.

Ginebradas.

TERCERO.

**P**ollos rellenos cō picatostes de vrbres de ternera asados.

Gigotes de aues.

Platillo de pichones ahogados.

Cabrito asado, y mechado.

Tortas de cidras verdes

Empanadas de paños en masa blanca.

Besugos frescos cozidos.

Conejos con alcaparras.

Empanadillas de pies de puerco.

Palo-



Palomas torcazes con salsa negra.

Manjar blanco.

Buñuelos de viento.

*Las frutas que se han de servir en esta vianda.*

*son.*

V V A S, Melones, limas du'ces, o naranjas, pasas, y almendras, orejones, manteca fresca, peras, y camueñas, azeytunas, y queso, conseruas, y suplicaciones.

Vna Comida por el mes de Mayo.

Perniles con los principios.

Capones de leche asados.

Ollas de carnero, y aues, y jamones de tozino.

Pasteles ojaldrados.

Platillo de pollos con abas.

Truchas cozidas.

B a

Gigo.



*Arte de Cocina.*

Gigotes de piernas de carnero.

Torreznos asados, y criadillas de carnero.

Cazuelas de natas.

Flatillos de artaletes de ternera y lechugas.

Empanadillas de torreznos con masa dulce.

Aves en alfitete frio con hueuos mexicanos.

Platos de alcachofas con jarretes de tozino.

SEGUNDA.

**C**azapos asados.

Morcillas blancas de camara sobre sopas de vizcochos, y natas.

Pastelones de ternera, y cañas, y pichones, y criadillas de tierra.

Ternera asada, y picada.

Empanadas de palominos.

Platillo de pichones cō criadillas de carnero, y cañas.

Empanadas loglefas de pechos de ternera, y lenguas de vaca.

Ojal-



Ojaldres rellenas de masa de leuadura.

Fruta de cañas.

Pollos rellenos sobre sopas doradas.

Empanadas de venado.

Pastelillos de conservas, y huevos mexicanos.

### TERCERA VIANDA.

**S**Almon fresco.

Pollas asadas sobre arroz de grasa.

Pichones ensopados sobre ojuelas.

Pastelones de salsa negra.

Cabrito asado, y mechado.

Tortas de dama.

Lechones en salchichones.

Empanadas frias.

Barbos fritos con tozino, y picastotes de pan.

Manjar blanco.

Fruta de piñas.

Bollos maymones.



*Arte de Cozinha.*

*Las frutas que se han de servir  
en esta vianda son,*

**A** Luaricoques, fresas, cereças, y podria  
ser que huiesse guindas, si fuesse el  
banquete al cabo del mes de Mayo, na-  
tas, y limas, pasas, y almendras, azeytu-  
nas, queso, conseruas, y confites, suplica-  
ciones. En esto no ay que dezir, porque  
ha de servir de toda la fruta que huier, e,  
y requesones.

*Vna comida por Setiembre.*

**P**erniles con los principios.

Pauillos nuevos asados con su salsa.

Ollas podridas en pastelones de masa ne-  
gra.

Pasteles ojaldrados gubiletes.

Platillo de palominos, con calauaça re-  
llena.

Perdigones asados.

Bollos sombreros.

Tenera asada, y picada.

Em-



Empanadas de pichones en masa dulce  
con torreznos.

Tortas de ternera, y cañas, y almédras.

Pajarillos gordos con pan rallado sobre  
sopas doradas.

Truchas frescas cozidas.

Conejos gordos asados.

*Segunda vienda.*

**C**Apones asados.

Platillo de ternera con albondigui-  
llas de ternera, mollejas, y higadillos.

Tortolas asadas.

Platos de membrillos, y pollos rellenos  
reboçados.

Caçuelas mogis de verengenas.

Platos de salchichones, y cenizas.

Platos de capones rellenos, cozidos con  
arteles sobre sopas blancas.

Pasteles de tetilla.

Quesadillas de maçapan.

Empanadas de liebres en figura de leo-  
nes.

Bollos de rodilla.

Pichones asados con costillas de carne;  
ro, y pan rallado.



## Arte de Cozina.

### Tercera vianda.

**P**ollas asadas.

Platillos de cañas cō hueuos encañu-  
tados.

Pollos asados con salsa de agraz.

Tortas de alberchigos en conserua.

Empanadas frias.

Cabrito asado, y mechado.

Platillos de palominos con lechugas.

Manjar blanco.

Piernas de carnero en gigote.

Caçolillas de natas, y cañas, y manjar  
blanco.

Salchichones de lechones cortados en  
ruedas, mezclados con otros salchi-  
chones, y lenguas.

Fruta de piñas.

¶ Las frutas desta vianda han de ser  
vuas, melones, higos, ciruelas, natas, pa-  
sas, y almendras, melocotones, cōfites, y  
conseruas, azeytunas, y queso, y suplica-  
ciones.

Vna



Vna merienda.

Perniles cozidos.

Capones, ó paus afados calientes.

Pastelones de ternera, y pollos, y cañas calientes.

Empanadas Inglesas.

Pichones, y torreznos afados.

Perdices asadas.

Ballos maymones, ó de vazia.

Empanadas de gazapos en masa dulce.

Lenguas, y salchichones, y cecinas.

Gigotes de capones sobre sopas de natas.

Tortas de manjar blanco, y natas, y macañ,

Ojaldres rellenas.

Salchichones de lechones enteros.

Capones rellenos frios, sobre alfitete frio.

Empanadas de paus.

Tortillas de huevos, y torreznos, y picatostes calientes.

Empanadas de benaçon.

Caquelas de pies de puerco cō piñones.

B 5

Sal



## Arte de Cocina.

Salpicones de vaca, y tozino magro.

Empanadas de truchas.

Costradas de limonzillos, y huevos me-  
xidos.

Conejos en huerta.

Empanadas de liebres.

Fruta de prestinos.

Truchas cozidas.

ñoclos de masa dulce.

Panezillos rellenos de masa de leuadura.

Platos de frutas verdes.

Gileas blancas, y tintas.

Fruta rellena.

Empanadas de perdizes en masa de bo-  
llos.

Buñuelos de manjar blanco, y frutillas  
de lo mismo.

Empanadillas de quajada, ò ginebradas.

Truchas en escaueche.

Plato de papin tostada con cañas.

Solomos de vaca rellenos.

Quaxada en platos.

Almojauanas.

**S**I La merienda fuere vn poco tarde,  
conseruir pastelones de ollas podri-  
das,



das, passará por cena. Ensaladas, frutas, y conseruas no ay para que ponerlas aqui, pues se sabe que se ha de seruir de todo lo que se hallare, conforme al tiempo en que se hiziere la merienda. Y aduertase; que todos los platos que van escritos en estas viandas, los hallaran escritos en el libro: y la orden de como se han de hazer, y los recaudos que son menester para ellos.

¶ **L A S Volaterias**, ninguna se ha de pelar en agua, y si se pelaren sean pichones, porque esta bolateria no tiene casi hebra, y así no pierde mucho pelandose en agua. Y si se hunieren de rellenar pollos, o pichones, es forçoso pelarse en agua, porque no se pueden rellenar en otra manera. Las palomas torcazes, y chorchos, y fisonos, y otras aues saluages, si estuieren bien limpias, y bien tratadas, bien se pueden asar sin lauarse, aunque yo no uso dello, por assegurar la limpieza. Quanto a lo de pelar en agua deñendo, de manera, que no se pela cosa u agua en las cozinhas de su

M.



## *Arte de Cozinha.*

Magestad, fino es para rellenos, como tengo dicho.

### *Capitulo II. De todo genero de asado.*

**V**N Pavo se ha de perdigar sobre las parrillas, despues de bien limpio, y se ha de embroquetar cō dos broquetas de caña, ò de otra madera que no amargue: luego espetarlo en su asador, y empapelarlo, poniendole debaxo del papel vnas lonjas de tozino delgadas, y echarle has sal, y se podránincar algunos clauos en las pechugas, aunque algunos no lo vsan. Para la salsa deste pavo, tomarás dos onzas de almendras mondadas, y tofradas en la sarté, y majar las has, y asaras dos higadillos de gallinas, ò el del pavo, que esten bien secos, è majarse ha todo junto, y echarle has dos onças de açucar, y de que esté todo bien molido, desatarlo has con caldo que no tenga grasa, y echarlo has en vn cazillo, y ponlo a cozer,



zer, de manera que dè dos ó tres hervorres, meneandolo siempre con vn cucharon, y luego colarlo por vn cedazillo, ó estameña, y echarle vna poca de canela molida, y vn poco de çumo de limõ. Ha se de feruir fria esta salsa.

Vn capon se asa de la misma manera, saluo que no se ha de perdigar, ni empapelar, ni meter clauos. La salsa mas ordinaria que se sirue para capones, es de granadas. Esta se haze desta manera: tomaras dos granadas azedas para cada capõ, y desgranarlas has, y poner los granos en vna estameña, ó cedazillo, y estrujarlos con vn cucharon hasta que suelten toda la tinta, y agrio que tienen; luego echarle dos onças de azucar, y vn poco de vino tinto, y vnas ragitas de canela, y tres clauos enteros, y cueça hasta que esté en punto, y siruela en su platillo, ó escudilla fria. Con esta salsa se puede feruir vn capon asado, y hecho carbonadas tostadas en las parrillas, y assenradas sobre vnas reuandadas de pan tostado. Luego hazer la salsa de granadas ( como está dicho )

aña-



### *Arte de Cozina.*

añadiendo mas granadas, y mas açucar, y echarfelo por encima, y firuase caliente.

### *Capon en gigote sobre sopa de natas.*

**E**STE Capon despues de asado podras picar las pechugas, y hazer carbonadas de las piernas, y las caderas, luego hazer vna sopa de natas con vizcos. Está adelante en el capitulo de las sopas la hailaras escrita como se ha de hazer. Despues de hecha la sopa, y cozida, assentaras las carbonadas del capon sobre ella, y lo picado de la pechuga en medio, sazonado de sal, y vn poquito de agrio, de manera, que el agrio no llegue a la sopa, y firuase caliente.

### *Gigote de vna pierna de carnero.*

**V**NA pierna de carnero en gigote; se ha de asar, y picarse muy menuda: lue-



luego tener el curno de otra pierna que sea rezien muerta. Esta se ha de asar, que no sea muy seca, y luego punçarla muchas vezes, y apretarla con el tene-  
dor, y la misma canilla de la pierna, ò cõ vna prensa, y sacara medio quartillo de curno ò sustancia. Esta se ha de echar sobre el gigote de la pierna manida que está picada, sazondolo de sal. Ha se de servir caliente, sin echarle otra cosa ninguna. Y sino huviere otra pierna de que sacar la sustancia quando se haze la pierna del gigote, pongasse debaxo della vna graferilla, ò vn plato cõ vn poco de agua, y vn poco de sal, y vayase recogiendo la sustancia que cayere de la pierna: y con esto cebará el gigote, y servirá de sustancia. Y si a caso se assaré mas piernas con la del gigote, con hazer lo que esta dicho, y sacarlas todas juntas sobre la sustancia de la graferilla, y dexallas estar vn poco, distilaran lo que bastará para hazer el gigote del señor, pues que las otras seran para el tinelo, o para el estado. Este gigote con sustancia es  
bue-



### *Arte de Cocina.*

bueno para feruir con perdigones, asando los perdigones, y asétandolos sobre unas reuadillas de pã tostado: y luego echar el gigote con mucha sustantia por encima, sazondolo de vn poquito de especia, y vn poco de zumo de limon, y vna gota de vino. Aduertase, que en ningun gigote ha de caer gota de caldo, por que se echa a perder.

### *Como se haze la ternera.*

**L**A Ternera lo mas ordinario es echarla en adouo de ajos, y oregano, y vinagre, y sal, y asarla, para ella que esté en adouo, o no, la salsa ha de ser de oruga: esta se haze tostando vn poco de pan, de manera que esté negro, y echarlo en remojo en vinagre; luego moler vn poquito de la oruga, y echar quatro, o cinco partes de pan remojado sobre ella, y molerlo junto con vn quarteron de açucar, de manera que no esté muy fuerte la oruga, y desatarlo con vn poco de vinagre, y passarla por vn cedacillo o estameña, y echar.



echarle vn poquito de canela. Esta salsa se sirue fria. Otra oruga se haze de miel, y se puede guardar muchos dias. Adelante dire como se hazen entrambas, y podré las cantidades, y la miel, y como se ha de beneficiar.

¶ Las palomas torcazes se asan de manera que no esten muy asadas, y se facan, y señalan por sus juntas, y se les echa mucho çumo de naranjas, y vn poquito de pimienta, y sal, y se bueluen las pechugas abaxo, y se ponen vn poquito sobre las brasas, de manera que no cuezan. Siruen se calientes.

¶ Tambien se siruen, asandolas mechadas, y poner debaxo dellas vn poco de caldo, y recoger el çumo dellas, y de otras asadas: luego tostar vnas reuanadas de pan, y assentarlas en el plato, y señalar las palomas, y assentarlas sobre el pan, y sazonar el caldo, y el çumo de los asados echádoles sus especias, pimiéta, ruezes, y gengibre, y çumo de limon, y echarlohas por encima de las palomas, y podrá el plato sobre vn poco de lumbre, antes

C

que



*Arte de Cozinha.*

que se sirua, y vaya caliente a la mesa.

*Palomas Torcazes con salsa de  
almendras.*

**A** Saràs quatro palomas, y apartarlas  
has, y ahogarlas con vn poco de toz  
no gordo, y vn poco de cebolla cortada  
muy menuda: y luego echales caldo quã  
to se bañen, y vayan coziendo poco a po  
co, y fazona con todas especias, y toma  
ràs vn quarteron de almendras, y tostar  
lashas con su cascara, y majarlashas muy  
bien en el almirez: luego las desataras cõ  
vn poco de caldo, y passarlashas por vn  
cedazillo, o estameña. Echaras estas al  
mendras dentro la vasiija donde està las  
palomas, y echarlehas feys onças de açu  
car, y vn poco de agrio; y vayan cozien  
do poco a poco, y has de fazonar con to  
das especias, y canela: y siruelas sobre re  
uanadas de pã tostado. Estas palomas es  
tofadas son buenas con salsa de ciruelas.  
Esta salsa de ciruelas se haze desta mane  
ra,



a. Cozer las ciruelas, y passarlas por vn cedazillo, de manera, q̃ no quede por pasar mas de los huesos, y cō la misma agua donde se cozieren las ciruelas, se puede hazer la salsa, y sazónarla con todas especias, y canela, y echarle açucar de manera que estè bien dulce, y agria, y que estè vn poco encorporada, como salsa negra de harina, y ha de llevar su vino, ni mas ni menos que la de harina quemada, y es muy buena para pastelones de lenguas de vaca, o pies de puerco, y para anades, y para otras muchas bolaterias saluages.

*Como se adrezan las perdizes.*

**E**N las perdizes no ay que dezir para ellas, porque lo mas ordinario se comen asadas. La salsa destas se suele hazer señalandolas por las junturas, echádo vn poco de limon, y vn poco de vino, y pimienta, y nuez de especia, y estofarlas un poquito, de manera, que no cuezan; y si le quisieres echar vn poco de mante-



### *Arte de Cozina.*

ca de vacas fresca, será buena. Otra salsa de limones se suele servir cō las perdizes tomando limones, y mōdarlos, y cortar los menudos, y echar vn poquito de vinagre, y pimienta, y sal, y vna gota de vino blanco, y echarlo por encima de las perdizes, asfi como salen del asador: y no se ha de calentar mas, porque amargarán, y si le quisieres echar alguna vez açucar, de manera que vaya agridulce, no será malo.

### *Como se adreçan las Chorchas.*

**L**As chorchas se firuen de la manera que tengo dicho en las palomas, y los falcones, y otras aues saluages, añadiendole vn poco de vino, y yeruas, como es mejorana, y salvia, y hisopillo. Estas chorchas dicen, que lo que tienen en las tripas no es cosa suzia: y asfi los estrangeros las suelen facar las tripas con el higadillo, quitando la hiel, y picanlo asina crudo, y echanlo en vna caçuela, sazonandolo de especia, y sal, y vn poco de vino,



un poquito de vinagre, y vn poquito de caldo, y ponendolo debaxo las chorchas, quando se estan asando, y con la sustancia que cae dellas, y de otros asados, hazen una salsa, y sirven las chorchas sobre vnas reuanadas de pã tostado muy bien aparradas, y echanle salsa por encima, añadiendoles vn poco de çumo de limon. Muchos señores gustan dello mas yo no he usado desta salsa, porque lleva la suziedad de las tripas.

*Grullas assadas.*

**L**As grullas asadas se suelen servir haciendo gigote de la mitad de la grulla, y la otra media mechada, y asada: asentarás la media grulla entera en el plato sobre reuanadas de pan tostadas; y ponpras el picado al lado. luego harás pebrada, echando en vna sartén vn quarteron de açúcar molido, medio quartillo de vino tinto, la mitad de medio quartillo de vinagre, vn poco de caldo; sazonaras con todas las especias, y canela, y cueza hasta

C 3

que



## Arte de Cocina.

que empiece a tomar punto, y echarlas por encima de la media grulla picada, y ponla a estofar vn poco.

Si quieres seruir esta grulla picada con vn poco de adouo de ternera, y vn poco de pimienta, y vn poco de çumo de limon sin dulce, ni otra cosa ninguna es muy buena. Las mollejas de las grullas son muy grandes, y muy tiernas. Estas limpiandolas, y echandolas en adouo, luego abrir las tripas, y lauirlas, y echarlas tambien en adouo. Luego espetarlas mollejas en vn asadorzillo, y las tripas rebueltas, luego asarlas, y seruir las cō vn poco del mismo adouo, y vn poco de çumo de limō, o narāja: es cosa muy regalada.

y Tãbiē son buenas estas grullas partidas por medio, y perdigadas en las parrillas, y mechadas, y echarlas en adouo, luego empanarlas en masa negra que sea gruesa, y quando esten acabadas de cozer, hazerle vn agujero, y echarle vn poco de adouo dentro, y dexarlas cozer otra media hora, suelen salir muy buenas. Desta manere se siruen las abutardas, las tripas



ripas se han de reboluer a la molleja.

Todas las aues saluages podras seruir con estas salsas picantes , añadiendoles algunas yeruas del jardin , como es salvia, y mejorana, y las podras seruir con salsas negras de benaçon en potages , o en pastelones : las quales salsas hallaras escritas en el capitulo donde se trata de jauali.

### *Las anades, y çarcetas.*

**L**As anades, y çarcetas seruiras afadas con salsa de membrillos. Tomaras los membrillos, y mondarlos has, y partelos por medio , y cortalos en reuanadillas delgadas, y tomaras tozino en dados , y freyrtlohas hasta que esté blanco: y luego echaras dentro vn poco de cebolla picada, y los membrillos, y ahogarlos has hasta que esten blandos. Luego sazonnaras con especia negra , y canela , y echaras vn poco de vino, y vinagre, y açucar, y vn poco de caldo: y tédras las anades afadas

C 4

y me-



### *Arte de Cozinha.*

y mechadas, y aparadas, y assentarlas has sobre vnas reuanadas de pan tostado: luego echaras la salsa por encima. Esta salsa puede seruir con sifones, y alcarbanes, y pluuias, y gangas, y otros pajaros saluages, y con liebres asadas, si son tiernas: y sino son tiernas picarlashas descarnando las; y juntando la carne de la liebre con otra poca de ternera, o carnero: y sazona ras con todas especias, y su tozino picado, y huevos, y tornaras a armar la liebre en vna caçuela grande, y pondrasla al fuego con lumbré abaxo, y arriba, y de que esté cozida assétarlahas sobre reuanadas de pan tostado, y echaras por encima, y por los lados la salsa de membrillos. Y aduerte que sino huuiere membrillos, podras hazer esta salsa con peros agrios.

### *Gigote de Liebres.*

**L**As liebres tambien son buenas asadas y picadas en gigote con azeyte, y vinagre, y pimienta: a estas liebres, si quisieres, echarlesha vna pebrada en lugar del azey-



azeyte, y vinagre, echando en la sartén vn poco de vino tinto, y vn poco de vinagre, y açucar, vn quarteron para cada plato, y vn poco de caldo, y sazónaras con pimienta, y gengibre, y canela, y algunos clauos enteros, y cueza hasta que el açucar vaya tomando punto. Luego échala por encima del gigote de la liebre, y ponla a estofar vn poco. Esta pebrada puede seruir tambien para echar por encima de las liebras armadas: y para encima de gigotes de palomas, o fisonces, o anades, y para encima de gigote de venado.

*Conejos.*

**L**Os conejos, lo mas ordinario es seruirlos cō azeyte, y vinagre. Si los quisieres seruir cō salsa de alcaparras, tomaras vn poco de buen azeyte, y freyras ceuolla picada muy menuda, y tendras las alcaparras bien dessaladas, y cozidas, y echalas en vna sartén con la ceuolla, y el azeyte, y echa pimienta, y vn poco de vinagre, y denle vn heruor, y señalaràs los



### *Arte de Cocina.*

conejos, y assentarlos has en el plato, y echaras la solsa de las alcaparras por encima, y si le quisieres echar dulce alguna vez, bien podras.

### *Conejos en mollo.*

**L**Os conejos en mollo asarlos has, y cortarlos has en pedaços, y freyras cebolla cortada larga con azeyte, y echaras los conejos dentro, y dexarlos has ahogar muy bien. Luego fazonaras con pimienta, nuez, y gengibre, y echaras caldo de la olla quanto se cubran los conejos, y cuezan muy poco a poco, hasta que esten bien cozidos, y echale vn poco de vinagre, y açafrañ, y servirlos has sobre reuanadas de pan blanco. Esto se entiende, que ha de ser con buen azeyte de Valécia, o cō otro azeyte q̄ sea muy bueno.

### *Gigote de Conejos.*

**A**Saras dos conejos, y despues de asados picaras las piernas, y los lomos



nos, y assenteras este picado sobre vnas reuana-  
dillas de pan blanco, y pondras as espaldillas y las cabeças de los cone-  
jos al derredor: y luego mezclaras vn po-  
co de caldo con vn poco de azeyte, vina-  
gre, pimienta, y sal, y echarlohas por en-  
cima del gigote, y ponle a estofar vn po-  
co, y siruelo caliente: y si quieres guardar  
el lomo de vn conejo, y hazerlo reuana-  
dillas, y assentarlo por encima del gigo-  
te parece muy bien,

*Otro gigote de conejos frios.*

**A** Saras los conejos, y picaras toda la  
carne de los lomos, y piernas, sin de-  
jar mas de las cabeças, y fazonarás de tal  
y pimiéta: y luego haras vna ensalada de  
todas yeruas, y compondras el plato de  
tu gigote, y ensalada, haziendo como vna  
rosca en el plato, y édo poniendo montó  
zillos de carne, y otros de ensalada, y en  
el medio pondras vn poco de ensalada  
muy bien puesta, con todas las cosas que  
se suelen echar, sus ruedas de limón, y fazo-

n. l.



### *Arte de Cozina.*

nala de azeyte, y vinagre, y luego adornala por la parte de afuera cō algunas rajass de diacitron, y granos de granada, y confites, y todas las cosas que suelen poner a las ensaladas: y en medio pondras vnos cogollos de lechuga enteros en pie, y por encima del gigote, o salpicon azeytunas quitados los hueslos. Este plato es bueno para meriendas, porque se ha de comer frio. Algunos los llaman conejos en huerta.

### *Salpicon de vaca.*

**P**Ves que tratamos de salpicon, quiero auisar, que quando te pidieren salpicō de vaca, que procures tener vn poco de buen tozino de pernil, cozido, y picado, y mezclado con la vaca, y luego su pimiēta, sal, y vinagre, y su ceuolla picada, mezclada con la carne, y vnass ruedas de ceuolla, para adornar el plato es muy bueno, y tiene buen gusto.

*Po-*



*Pollos asados con su salsa.*

**L**Os pollos asados pocas vezes se siruē con salsa, salvo si ay agraz. Para esta salsa tomarás los granos del agraz, y tendras en vna sartē tozino frito en dados, que esten bien fritos, y sacarlos has fuera de la sartē; echarás los granos del agraz afreyr, y darles has dos, ò tres bueltas sobre el fuego, y no mas, porque no se cuezan demasiado, y echarás açucar, y canela, y pimienta, y vn poco de vinagre, y asentaras los pollos sobre reuanadas de pã tostado, y echarás la salsa de agraz por encima.

*Pollos rellenos.*

**S**I quieres rellenar pollos, tomarás vn poco de tozino en reuanadillas, y freirlo has, y quando este medio frito, echarás vn poco de ceuolla cortada a lo largo, y freyrlahas a medio freyr; luego echarás vn poco de carne cruda picada, y freyrlo has todo, reboluiendolo con vna paleta, hasta que esté la carne perdigada, y echa

ras



## *Arte de Cozinha*

ras alli yeruabuena, y cillantro verde, y vn poco de mejorana. Luego batirás media dozena de huevos para quatro pollos y echarlos has en la sartén, y reuolberlos has con la paleta hasta que esté bien seco, y sacarlos has al tablero, y picarlos has muy bien, y meterle has quatro huevos crudos, y sazonaras con especia negra, y acafran, y agrio de limon, ò naranja, y sal. Este relleno es lo mas ordinario. Si no tuieres carne para este relleno, con higidillos de gallinas, y los demas materiales, lo podrás hazer. Si quisieres reboçar estos pollos rellenos, podrás echar en el relleno agrio, y dulce, y quando tengas los pollos rellenos, y esperados en el asador, tomaras los pies de los pollos cortados por la junta, y aguzaras el hueso del pie, y meterlo has por la cabeça del pollo. En cada cabeça del pollo pondras los pies, de manera que parezcan cuernos de venado, y asarlos has, y quando esten asados, reboçarlos con yemas de huevos, de manera que esté bien cubiertos, y endolos asando, y dando con vnas plu-



olumas, y las yemas reboçado tambien  
o pies, que estan pueftos en las cabeças  
de los pollos. Quando esten bien cubier  
tos: tomarás vn poco de manteca calien  
te, y y echarselahas por encima, y espōja  
rà el reboçado, y echarás vn poco de a-  
çucar por encima, y facarlos has, y feruir-  
los has con vnas ojuelas, porque no se fir  
uen sobre sopa, porque abultan mucho,  
que con quatro pollos henchirás vn pla-  
to. Las cabeças deftos pollos han de es-  
tar pueftos por la rauadilla, que vengan  
a quedar los cuernos sobre las espaldas.

*Empanadas de perdizes.*

**E**Mpanadas de perdices con masa de  
bollos: tomarás las perdizes despues  
de peladas, y limpias, y perdigarlas has en  
las parrillas, y darlas has vn golpe en las  
pechugas, de manera que esté medio afa-  
das, y ponlas en vna pieça con vn poqui-  
to de vino, y de todas especias, y su sal, y  
tēdras vnas lonjas de tozino gordo muy  
delgadas, y otras chiquitas de tozino ma-  
gro



## *Arte de Cozina.*

gro muy remojadas, y dexalo estar desta manera por media hora, y toma harina, y haz vna massa encerrada con huevos, y agua, y sal, y vn poquito de manteca, y tie de vna hoja vn poco larga, y gorda, y tendras manteca fresca de vacas lauada, y lo uada; pondras muchos pedazitos de manteca por la hoja de masa, q tome la mitad della, y roziarlahas con vn poco de harina, y doblarlahas que cayga encima de la manteca del otro pedazo, que no la tiene, y tornarlahas a tender larga, y tornaras a poner otros bocaditos de manteca por toda ella, y echaras otro poco de harina, y atrollarlahas como ojaldrado. Luego cortarás cerca de vn palmo deste rollo de masa, y recogeras las pūtas, y haras vna torta redonda. Luego tomaras vnas lonjas de tozino gordo, y pondraslo sobre la mesa, luego pondras sobre ellas otras chiquitas de tozino magro. Luego ponerás vna perdiz, la pechuga para baxo, y luego le pondras en las espaldas otra lonja de tozino gordo, y yrás recogiendo la masa de manera que  
todas



todas las orillas vengán a juntarse en las espaldas de la perdiz, mojándolas con vn poco de agua, porque quede cerrado, como cerradero de bolsa. Luego bolueras a la perdiz la pechuga hacia arriba, y amoldarlahas de manera, q̃ no se vea por dōde se cerró, y tomarás dos pies de la perdiz, e hincarlos has en la empanada, las vnās á fuera, y dorarlahas cō yemas de huevo, y pôlo sobre vn papel, y metela en el horno. Son muy buenas empanadas, y llamáse empanadas sin repulgo.

*Empanadas en asador.*

**Y** A que auemos comenzado a dezir destas empanadas trasordinarias, pôdrè aqui otras dos maneras de empanar en asador. Tomarás tortolas, ò petoizes, ò palominos, ó pichones, y cortarles has los alones muy á rayz, y las piernas recogerles has, de manera, que queden muy redondas, y espetarlos has, y asarlos has: y quādo estē asados, tēdrás hecho vn batido cō harina de arroz, y açucar, y yemas de

D

hue-



### *Artē de Cozinha.*

hueuos, y vna gota de vino: luego echaras a lo que se ala vn poco de sal, y especias: luego yras dorando con el batido lo que se está asando, y quando este baño estuviere bien seco, echarlehas vn poco de manteca, y dexar lohas secar mas, y luego dale otro baño cō vnas plumas: y desta manera yras haziendo hasta que no se vea nada de la bolateria. Luego lo tornaras a roziar con manteca y echales azucar molido por encima, y quedaran redondas como empanadas, y parecerā empanadas Inglesas en el gusto.

### *Otras empanadas en asador.*

**T**Omaras carbonadillas de piernas de ternera muy delgadas, y batirlashas con la buelta del cuchillo, y mecharlashas, y echalas en adouo de la misma ternera, añadiendole especias, y luego espetarlashas en vn asador delgado, y que vayan muy juntas, y apretadas, y en vn asador puedes hazer tres empanadas, apartando vnas de otras, dos dedos, y quando esten



estén asadas harás vna masa fina sin açucar, y sobarlahas mucho que haga correa y tenderlahas delgada, y haras levantar el asador a la mesa, y tomaras aquella hoja de masa, y vntarlahas con manteca, y rebueluela sobre el vn tercio de las chuletas, que dè tres, ò quatro bueltas. Luego le pondras vn papel por encima, vntado con manteca, y atalo por las puntas y por el medio: luego haz otro tanto a las otras dos empanadillas. Y despues q̃ estè todo hecho, ponlas a asar hasta que estè la masa bien cozida, y que tenga color. Luego quitales el papel, y rozialas con manteca, y echales açucar raspado por encima.

*Sopa de perdizes.*

**A** Sarás las perdizes, y luego las cortarás, apartando toda la carne de los huesos, y hazerlahas tajadillas pequeñas: luego haras vna sopa de pã blãco, cortado con la mano a bocadillos, de manera que estè la sopa bien alta. Luego podras

D 2

por



### *Arte de Cocina.*

por encima la carne de las perdizes. Luego tomarás caldo de la olla, y echale vn poco de buen azeyte, y vinagre, que esté bien agrio, y pimienta, y vn poco de sal, y echalo por encima de la sopa, y de la carne, y ponla a calentar, y siruela caliente. Esta sopa es sopa de gazpacho caliente. Esta misma sopa podras hazer de conejos, beneficiandola como la de las perdizes.

### *Perdizes asadas con azeyte.*

**P**Ondras a asar las perdizes, luego tomaras vn poco de bué azeyte, y echarlehas dos partes de agua, y echales sal, de manera, que esté salada, y batelo mucho, hasta q se ponga blanca: y con esta salsa yrás untando las perdizes quando se van asando, luego haras otra salsa como esta, y siruela con las perdizes así fria en su trinchero. Esta salsa ha de llevar harta sal.

### *Anades estofadas.*

**P**ERdigaras las anades en las parrillas, de manera que estén medio asadas; luego



go dales a cada vna vn golpe, en la pechu-  
ga, luego freyras tozino en dados con vn  
poco de cebolla, y assentaras las anades  
en vna olla, y echa el tozino, y la cebolla  
por encima, y ahoguenfe vn poco; luego  
echale vn poco de vino blanco, y vn po-  
co de vinagre: y echale agua caliente,  
quanto se cubran las anades, luego saz-  
ona con todas especias, y sal, y echale den-  
tro dos, o tres membrillos en quartos:  
luego pôdras vn borde de masa a la olla,  
y assentaras otra ollita llena de agua so-  
bre la olla de los anadones, de manera q̃  
ajuste muy biẽ cõ la masa, y pôla sobre vn  
poco de rescoldo, de manera que cueza  
poco a poco: y quando esten cozidos, sir-  
uelos sobre vnas reuanadas de pan tosta-  
do cõ su salsa por encima, y no echas los  
membrillos, que como no lleuan dulce,  
no saben bien. Si quieres echar dulce en  
estos anadones bien podras, y podras ser-  
uir los mēbrillos con ellos: y sino haue-  
re membrillos, podras echar ciruelas pa-  
sas, coziendolas, y passandolas por vn ce-  
dacillo, y desatarlas con el mismo caldo



### *Arte de Cozinha.*

de los anadones, y echafelo dentro, y vn poco de açucar, o buena miel, y canela molida, y dexaras algunas ciruelas enteras, quitados los huesos para que vayan por encima de las anades: y siruase como està dicho.

### *Lechones asados.*

**L**Os lechones lo mas ordinario es asarse, y seruirse con sopa de queso: de sopas, no digo por agora nada, porque adelante harè vn capitulo, que trate dellas.

### *Salsa de lechon.*

**T**Omaràs el higado del lechon asado, y majarlohas con vnas almêdras tostadas con cascara, y vna reuanada de pan tostado, y remojado con caldo, y majarseha todo muy bien, y passarlohas por vn cedazillo, ò estameña, y fazonaras de todas especies, y canela, y cueza vn heruor, echandole quatro onças de açucar, y vn poco de çumo de limon. Y si quieres hazer esta salsa sin dulce, echarlehas vn grano



o de ajo asado, y vn poquito de queso, y  
as especias, y no has de echar genero de  
grio adonde entrare queso.

### *Vn lechon en salcbichon.*

**T**Omaras vn lechón que sea grande, ma-  
yor de los que se suelen asar, y despues  
que esté muy bien pelado, cortarle has  
los pies, y abrirlo has por la barriga, y des-  
pues de destripado y raslo descarnando,  
de manera que toda la carne vaya pega-  
da en el pellejo, arrimando el cuchillo a  
los huesos. Ha se de desollar cabeçayro-  
do, que no quede en los huesos ninguna  
carne, y echar el pellejo con su carne  
en agua que se desangre, y luego escurrir-  
lo has, y podráslo sobre el tablero, la car-  
naza cara arriba. Tomaras sal molida en  
cantidad, y sembrar selo has por encima,  
de manera que esté bien salado ; luego  
tendras pimienta, y clauo, y nuez, y gen-  
gibre todo mezclado, y echarlo has por  
encima : de manera que quede toda ne-  
greando, y arrollarlo has, començan-

D 4

do



do por la cabeça, y despues que este arro-  
llado, atarlehas las pútas muy rezio, por  
que no se salga la sazón; luego lo yras liã-  
do con hilo de vala muy apretado, y de-  
xarlohas vn poco enatqueado, como  
berga de ballesta, y pondraslo a cozer cõ  
tozino, y vino, y vinagre, y saluia, y mejo-  
rana, y otras yeruas, y vn poco de agua,  
quanto se cubra, sazondolo de sal, y es-  
pecias, que este vn poco subido, y servir-  
lohas frio cõ algunas flores, ò ruedas de  
limon, quitandole primero todos los hi-  
los con que estauo atado. Y si quieres ser-  
uirlo en ruedas cõ limones, parece muy  
bien, yes muy buen plato. Cortando este  
lechon en ruedas, parece ojoldrado, y sir-  
uelas sobre algunas hojas verdes, y adorna-  
las con ruedas de limones.

*Vna pierna de carnero esto-  
fada*

**T**Omaràs vna pierna del carnero que  
sea rezien muerto, y golpearlahas  
con



con la mano del almirez, de manera que  
 ften quebrátados los hueffos, y mechar  
 rhas con mechas gordas de tozino, que  
 atramieffen toda por de dentro, dere-  
 ho por la hebra, y ponle vnos clauos de  
 especia hincados, y algunos ajos, luego  
 metela en vna olla, y echala tanto vina  
 gre como quepa en vna cascara de me-  
 dia naranja, y otra tanta agua, y vn boco  
 de pimiêta, y nuez de especia, y no ha de  
 leuar otra especia: echale vn poquito de  
 sal, y tomaras vn poco de masa, y harás  
 vn rollito, y pondrasle por el borde dela  
 olla: luego pondras encima otra ollita q̃  
 ajuste en la boca de la olla grãde, de ma-  
 nera que con la masa no pueda respirar:  
 y desta manera la pondras al fuego, que  
 sea vn poco de rescoldo, y la ollita que  
 esta sobre la olla grande, ha de est ar lle-  
 na de agua, porque de otra manera se se-  
 caria la olla de la pierna. Quando aya es-  
 tado al fuego hora y media, sacarlahas  
 del fuego y quita la ollita, y buelue la  
 pierna, y torna a poner la ollita sobre la  
 olla, y vazia el agua caliête de la ollita, y

D 5

torna-



### *Arte de Cozinha.*

tórnala a henchir de agua fria ; y dexala acabar de cozer, y hallarlahas muy tierna, y con dos escudillas de sustancia, siruela sobre vnas reuanadillas de pan tostadas, y echada sustancia por encima. Si la quisieres servir picada como gigote, tambien es buena. Y adierte, que sino quisieren ajos en ella, que importa poco q̃ no los lleue, q̃ sin ajos se puede hazer.

### *Otra pierna estofada de otra manera.*

**C**olpearas la pierna muy bien, y perdigarlahas sobre las parrillas, y de q̃ estè bien perdigada, metele vnos clauos, y vnos ajos, y metela en vna olla, y echale vn poco de vino tinto, y vn poco de vinagre, y sazona con especia negra, y echale tozino en dados, frito cō vn poco de cebolla picado, y su sal, y agua, ò caldo hasta q̃ se cubra la pierna, y tapala cō vna cobertera, y podras echar dentro, si quisieres algunos mēbrillos, ò peros agrios ò al-



almendrias tostadas: y si alguna vez la  
quisieres hazer dulce podras añadiendo  
mas agrio, y canela: y si la salsa estuue  
muy rala, espessarlahas con vn poqui-  
to de harina quemada, desatandolo con  
el mismo caldo de la pierna.

*Otra pierna estofada de otra ma-  
nera.*

**E**Charas a cozer vna pierna de carne-  
ro, y quando estè medio cozida, sacar-  
lahas, y dexala enfriar, y picarlahas como  
para gigote: y pondras alli tambien los  
hueffos, y echole vn poco de caldo, y vn  
poquito de vino blãco, y vna gota de vi-  
nagre, y pimienta, y nuez, y gegibre, y vn  
poco de mâteca de vacas fresca, y media  
cebolla cruda entera, y vn poco de ore-  
gano molido, y ponla sobre vna poca de  
lũbre envn plato, ò cazuela de barro, y ta-  
pala, y dexala estofar media hora a poca  
lumbre, y corta vnas reuanadillas de pã  
muy delgadas, y afsiétalas en vn plato, y  
com.



### *Arte de Cozinha.*

compõ los huesos de la pierna encima, y luego echaras el picado con su salsa, y la media cebolla echaras a mal, y echale vn poco de çumo de limõ, ò de narāja encima, y siruela caliēte. Desta manera puedes estofar carbonadas de cabrito cõ sus huesos, y carbonadas de pierna de ternera, añadiendoles mas caldo, despues que estē estofadas, para q se puedā cozer biē.

### *Vna pierna de carnero rellena.*

**T**Omaras vna pierna de carnero que no sea manida, y desuellala, abriendo la por la parte de adentro, de manera q no se rompa: luego descarnala, y pica la carne, y de la mitad haras vn relleno, perdigando la carne con su cebolla, y tozino, como esta dicho, para los pollos rellenos, echādo alli vnas hojas de yeruabueña, y mejorana, y quatro huevos, y desque este bien seca, juntala cõ la otra carne que esta cruda, y picala junta, y sazónala con todas especias, y vn par de huevos, y sal, y el çumo de vn limon, y vn poco



de mejorana picada: luego tendras el  
bellejo de la pierna sobre el tablero, a-  
dido al jarrete; y ponle vn poco de reda-  
do por la parte de adentro, y tornala à  
cofer con vna mechadera, y vn poco de  
nilo de bala, y espétala en vn asador, atan-  
dola muy bien, porque no se ande, y pon-  
la asar, y pondras debaxo vnà pieza cõ vn  
poco de caldo, a dõde cayga la sustancia  
de la pierna, y tostaras vnas reuanadillas  
de pan, y ponerlas en vn plato, y saca la  
pierna, y assientala sobre ellas, y toma la  
sustancia, y echale çumo de limon, y vn  
poquito de especia, y dale vnos cortes a  
la pierna por encima, y echale la sustancia.

### *Vna pierna de carnero à la Francesa.*

**H**As de defollar la pierna, y descarnar  
la, y picar la carne, echando con ella  
tozino, y cebolla cruda, y vn poco de me-  
jorana, y axedrea, hisopillo, y quatro hue-  
uos crudos, y especias, y vn poquito de  
vina-



### *Arte de Cocina.*

vinagre, y sal, y ponle vn redaño sobre el pellejo por la parte de adentro, y luego echaras la carne sazónada, y coserla has con vna mechadera, y vna hebra de hilo de vala, y despues ataras la pierna con vna bueltas de hilo, y ponla en vn perol, o en vna olla, y echale alli caldo quanto se cubra, y echale tozino frito en dados, y vn poco de cebolla cruda, cortada a lo largo, y vn poco de manteca de vacas fresca y vino, y vinagre, y saluia, y mejorana y hisopillo, y cuezase con todo esto, hasta que este cozida, y luego echale vn poco de harina quemada que no este muy negra, desatada con el mismo caldo, de manera que no este muy espessa, ni muy negra, sino vn poco parda, y assentarla has sobre reuanadas de pan tostadas, y darle has vnos cortes: echa la salsa por encima:

### *Otra pierna de otra manera.*

**O**Tra pierna se haze armada, descarnando toda la pierna, y picar la carne



ne con su tozino, y sazónarla con sus especias, y quatro, ò seys huevos, y sal, y vn poquito de agrio, y armarla envna caque la grande, de manera que parezca la misma pierna, y ponerla por encima algunos trozos de cañas de vaca, y algunos piñones hincados, algunas yemas de huevos duros y cuezase con lumbré abaxo, y arriba, y siruela sobre vna sopa. Desta manera se arman gallinas, y pichones, y cabrito, salvo que los corpanchones de las gallinas se han de cozer primero, y despues armas sobre ellos, y se ha de perdigar la mitad de la carne, y hazer vn relleno, y mezclarlo con la otra mitad de carne cruda, porque esté mas tierno.

*Vn platillo de pichones, ò pollos, ò palominos,*

**T**Omarás media dozena de pollos pelados, y limpios, y cozerlos has a medio cozer, y luego asíétalos en vn cazillo, ò cazuela de barro, y tomaras vn asle  
chui-



## *Arte de Cozina.*

chugas perdigadas, y assentarlashas sobre los pollos, y luego pica vn poco de verdura, yerua buena, y peregil, y cilantro verde: y luego toma tozino en dados muy menudos, y freyrlohas hasta q̄ este bien foito, y luego echa la cebolla cortada muy menuda, y friela cō el tozino, y echala sobre los pollos: luego sazona cō pimienta, nuez, y gengibre, y echale caldo hasta que se bañen los pollos, ò palominos, y ponlos a cozer, y hazlos apurar hasta que queden con poco caldo, y luego batiras quatro yemas de bueuos, y vna gota de vinagre, y sacaras primero de la flor del platillo, en vn plato, luego quajaras el platillo, y llegalo al fuego, y no cuega porque no se corte, y pondras vnas reuanadillas de pan en el plato: luego echa el platillo sobre las reuanadillas con el mismo cazito, y hecha la flor por encima, y vn poco de zumo de limon, ó naranja. Aduierte que todas las vezes que puedes hazer cada platillo de por si, que es mejor que no hazer muchos juntos, y vā con mejor gracia: y luego buscaras algunas



as cosillas cō que adornar los platillos,  
como son mollejuelas de cabrito, ò de  
bernera: y con solo agraz, y verdura son  
buenos, sin lechugas, y sin hueuos.

*Pollos rellenos cozidos.*

**L**os pollos rellenos cozidos cō lechugas  
rellenas con carne sazónada, co-  
mo para albondiguillas, que no tengan  
mas de carne, tozino, y hueuos, y de to-  
das especias, sin perdigar, y rellena los po-  
llos entre cuero, y carne, y assiétalos en  
vn cazo, ò cazuela, y luego perdiga las le-  
chugas, y quitales el cogollo de medio, y  
en su lugar se hinchará de la carne del  
mismo relleno de los pollos, y atalas por  
las puntas, y assiétalas con los pollos re-  
llenos, y echales cebolla frita con tozi-  
no, y todas especias, y echale vn poco de  
verdura picada, y caldo, hasta que se cu-  
bran las lechugas, y cuezã hasta que apu-  
re el caldo, quanto se bañen los pollos  
Luego quajaras este platillo cō quatro  
yemas de hueuos, batidas con vn poco

E

de



### *Arte de Cozina.*

de vinagre facando primero la flor, y podrás facar los pollos, y partillos por medio, y yr armando el plato, poniendo entre pollo, y pollo lechuga rellena. Y despues que esté el plato compuesto echaras la flor por encima, porque le dá mucha gracia.

En este relleno de pollos, y lechugas podrás echar yemas de huevos duras, cañas de vaca al tiempo q se rellenan. También podrás echar algunas vezes a estos platillos açucar, y canela por encima, añadiendo mas agrio de limenes, ò narāja.

Aduierte q el dulce no se ha de echar quando cueza, sino quando esta ya puesto en el plato, y es muy bué gusto el agrio y dulce. Quando tuuieres muchos platos de cada cosa, haras estos platillos desta manera. Las lechugas rellenas haras a parte en vna pieza grãde, y los pollos rellenos en otra, y quajaras el platillo de los pollos, ò el de las lechugas, y quando vayas siruiendo, mojaras las sopas, ò reuandadas con el caldo que está quajado, y yras componiendo tus platos de pollos

re



rellenos, y lechugas, echando de la flor  
por encima.

Esto basta para enténder, que lo mismo  
es hazerfe de pollos, como pichones, o  
gallinas; porque aunque tengo dicho q̃  
partan los pollos por medio, parecē biē  
enteros: las lechugas entremetidas en-  
tre pollo, y pollo: y luego echaras açúcar  
y canela por encima, y la flor del platillo,  
añadiras mas agrio de limō, ò naranja, y  
si acaso no tuuieres pollos, ni pichonēs  
rezien muertos, y no los pudieres relle-  
nar, rellenalos por de dētro, y si acaso no  
huuiere lechugas, puedes relleñar esca-  
rolas.

*Platillo con membrillos.*

**E**Stos platillos podras hazer sin relle-  
nos, tomaras los pollos, ò pichones a  
medio cozer, y partirlos has en medios, o  
en quartos, y alsétarlos has en vn cazillo,  
ò cazuela, y freyras tozino en dados que  
sea muy menudo, y estē bien frito. Lue-  
go echa cebolla picada muy menuda, y  
friela, y echaras membrillos cortados  
delgados, como quien corta cebolla

E 2

larga,



### *Arte de Cozinha.*

larga, y echarlos has en la farten con la  
cebolla, y el tozino, y frielo hasta que  
los membrillos esten blandos, y echalo  
todo en el cazillo, de manera que quedē  
cubiertos los pollos, ò pichones: luego  
sazonaras con pimienta, y nuez, y gengi-  
bre, y canela, y echaras vn poco de vino,  
y vn poquito de vinagre, y cosa de seys  
onças de açucar, y echarle has caldo has-  
ta que se bañen por encima, y cueza has-  
ta que se apure, que quede como conser-  
uado, si ruelo sobre reuanadas de pan to-  
stado, y cōpôlo con algunas torrijas, ò al-  
gunas vbres de ternera tostadas. No los  
saques cō cuchar, sino con el mismo cazi-  
to lo puedes echar en el plato, porque de  
la misma manera q̃ está en el cazito. Es-  
tos platillos no es bueno hazarse mu-  
chos juntos, porque no se anden cucha-  
reando, sino cada plato de por si, en ca-  
zuelas, o en cazillos. En lugar de  
los pollos, echen se lenguas  
de vaca cozidas.

(.:.)

*Otro*



*Otro platillo con yeruas.*

**P**Ara hazer platillo de pollos, pichones  
ò gallinas, o otra qualquiera cosa, to-  
maras los pollos, ò pichones, y coze rlos  
has á medio cozer, y assétarlos has en vn  
cazo, ò cazuela, y tomaras las yeruas per-  
digadas, como son lechugas, ò escarolas,  
ò ripóces, o chicorias dulces, ò amargas,  
que todas son buenas, y yras mudádo ca-  
da dia su manera de yeruas, y bolateria: y  
assentaras las yeruas sobre los pollos, ò  
pichones, y freyras ceuolla con tozino,  
y echarselahas por encima, y echaras cal-  
do hasta que se bañen, y picaras vn poco  
de verdura, peregil, ò yeruabuena, y echa-  
selo por encima, y sazona con todas espe-  
cias, y de que estè el platillo cozido, qua-  
jarlohas con yemas de hueuos batidas, y  
vn poco de vinagre, apartando primero  
la flor: y no cueza mas de medio heruor,  
porque no se corte. Sacarlohas en el pla-  
to sobre reuanadillas de pan, y echarle-  
has la flor por encima. Pongo aqui esta  
manera de quajar los platillos, porque



### *Arce de Cozina.*

es lo mejor. Tambien se pueden hazer de otra manera, que es hazer vn brodete: y despues de hechos sus platos, echarle del brodete por encima, y luego echarle vn poco de la flor del platillo, y es muy acomodado quando ay muchos platos que seruir: mas con todo esso aconsejo que se quaje cada vna de por si. Ya tengo dicho que a estos platillos se les puede echar dulce quando quisiere, mas no han de cozer con el, sino echarse lo quando lo siruieren en el plato, y ha de ser açucar, y canela, añadiendo mas agrio de limon, o naranja. Este brodete, para seruir los platillos, se haze batiendo yemas de huenos, y vn poco de vinagre, y echar caldo conforme la cantidad que fuere menester, y ponerlos sobre el fuego, trayédolo a vna mano de manera que no se corte, y dexar lo vn poco ralo. Suelenle echar vn poquito de açafra. Seran menester ocho yemas de huenos para vna açübre de caldo, y este seruira para quatro, o cinco platos.

(.:.)

*Pla.*



*Platillos sin verduras.*

Si no hallares verduras, toma carnero, ò ternera, y picala, y sazonallo, como para albondiguillas con sus hueuos, y especias, y tozino: y luego echalo en vn cazillo, y echale caldo, y desatalo, y pòlo sobre el fuego, y velo meneando, y haras vn pastel embote, y mete alli los pollos, ò pichones: y sazonallo todo, y podras poner en ello algunas cañas de vaca. La volateria que entrare en estos platillos, ha de estar cozida del todo, y sacarlohas en los platos, y pòdras yemas de hueuos duros por encima, y adornaras el plato con algunas torrijas cortadas angostas. Estos pollos con ternera, ò cabrito, podras hazer con albondiguillas, assentando los pollos en vn cazillo, y sazonar con todas especias, y vn poco de verdura picada, y freyras vn poco de cebolla con tozino, y echaselo dentro, y echarlehas caldo hasta que se cubran bien, luego haras albondiguillas sobre los pollos, y cuezan dos heruores, y quajalos con yemas



### *Arte de Cozinha.*

de hñeos batidos con vn poco de vinagre, y siruelos sobre reuanadas de pan, y çumo de limon, ò naranjas por encima. Aduierte, que antes que venga el agraz vn mes, vienen los agrazones, que se llaman por otro nombre grufela, y por otro se llama vuaspin. Estos nacen en vna manera de espinos, que sirven de agraz para los platillos. Para cada platillo son menester quatro pollos, y seys hñeos, sin los demas aderentes que se suelen echar por encima, como son mollejas, higadillos, y carbonadillas mechadas.

### *Capon a la Tudesca.*

**T**Omarás vn capon que estè cozido, y pondráslo en vn cazo con caldo, y tendrás cosa de libra y media de ternera de pierna medio cozida, y picarlahas sobre el tablero, y echarlahas en vna pieza, y echale doze yemas de hñeos crudas, y vn poco de vinagre, y sazónaras cō todas sus especias, y echalo donde estuviere el capon, de manera que el capon estè bien



en cubierto. Y aduertete, que el caldo  
debe estuuiere el capō, ha detener bue  
grasa. Demas deffo, le echaras dos, o  
tres cañas de vaca hechas trozos, y hade  
cozer el capon con la ternera poco a po  
co, cosa de vna hora. Luego sacaras el ca  
pon sobre reuanadas de pan, componien  
dole aquella ternera al derredor, y por  
encima, y pondrasle yemas de huevos du  
as por encima, para adornar el plato cō  
las cañas.

*Vn platillo de aues con azederas.*

**T**Omarás las aues, o pollos o lo q̄ qui  
sieres, y cozerlohas, y assentarlos has  
en vn cazito, o cazuela, y echarlehas en  
cima muchas azederas crudas, y tomarás  
tozino en dados muy chicos, y frielos mu  
cho hasta que esten blancos, y echales ce  
bolla cortada muy menuda, y friela, y e  
chalo todo encima de las azederas, y sa  
zonaras con todas especias, y echale cal  
do quanto se bañe, y ponlo acozer: y en  
dando vn par de heruores sacarlohas del  
D 5 fuego.



### *Arte de Cozinha.*

fuego. Este platillo no se quaja con huevos: siruelos sobre rebanadas de pan, y es muy apetitoso.

### *Vna aue a la Portuguesça*

**T**Omarás vna aue cozida, y rellena, salpiméntada, y assentarlahas sobre ojuelas, y cercarlahas con huevos hilados, y conseruas, como son cermeñas, y diaci-tron cortado, y otras conseruas, y ojuelas: este plato se sirve frio.

### *Vna gallina rellena en alfitete.*

**H**Arás vna masa con solo huevos, y sal, y vn poco de manteca, de manera que no ha de lleuar agua, ni vino, mas de solos los huevos, y haras ojuelas vn poco gordas, y freyrlashas cō māteca de puerco, y tendras vna aue rellena, y cozida, y assentarlahas sobre las ojuelas, y tēdras hecho vn brodete con buen caldo, y grata y echaras al derredor del aue vn poco de ellos, de manera q̄ no se mojen todas las ojue-



zuelas, y echaras açucar, y canela por en  
a de todas las ojuelas : y firuale ca-  
te.

*Otra aue en al fitete frio.*

Omaràs las ojuelas de la misma ma-  
nera que està dicho atras, y cortarlas  
redòdas, vnas mayores que otras an-  
de freyrse, y tendras hueuos mexidos  
yras echando en el plato vna hoja de la  
asa frita, y luego hueuos mexidos enci-  
a, y luego otra hoja encima de los hue-  
os mexidos, è yras echando hojas, y hue-  
os mexidos hasta que estè bien alto el  
plato, poniendo los mayores debaxo, y  
luego tendras vnas almendras rajadas  
muy menudas, y tomaras vn poco de al-  
miuar que estè muy sabido de punto,  
echarlohas por encima de todas las oje-  
as: luego echaras las almédras cortadas  
por encima del plato, y pegarsehan al al-  
miuar: luego tendras vna gallina cozida,  
rellena, y salpimentada, y pondrasla en  
medio del plato. Este plato se  
sirue frio.

*galli-*



## *Arte de Cozinha.*

### *Gallina Morisca.*

**A** Sarás vn par de gallinas, y luego harás los quartos, y cortarás vn poco de tozino en dados muy menudos, y freylos has muy bien hasta que esten blancos y echale vn poco de cebolla picada muy menuda, y ahogaras las gallinas con este tozino, y cebolla, echale caldo quanto cubran, y echale vn poquito de vino, y vn poco de vinagre: y si huuiere vn poco de manteca fresca se le puede echar. Sazona con todas especias: en este platillo no se echan huevos. Ha de salir vn poco agrio: si le quisieres echar vn poco de verdura picada podras.

### *Pichones ensapados.*

**T**Omaras quatro pichones rezié muertos, y pelalos en agua caliente, y abrelos por las espaldas, desde la cabeça hasta la cola, solo el pellejo: luego los yrás desollando; de manera, que no se rompa el pellejo, y cortarás las piernas, de mane

ra



que queden los muslillos en el pelle-  
jo los alones, cortandolos por las jun-  
tas. Luego pondras el pellejo sobre el ta-  
pado, y rellenarlos has con relleno de la  
mejor carne de los pichones, y ternera,  
cabraito, y picaras la carne, y freyras to-  
do en rebanadillas delgadas: y en estan-  
do medio fritas, echa vn poco de cebolla  
cortada à lo largo, y freyrlohas con el to-  
rreño. Luego echaras vn poco de yerua-  
buena, y cilantro verde, y mejorana si la  
hubiere, perejil muy poco, porque si es  
mucho dà mal gusto en los rellenos: y si  
no hubiere yerua buena, y cilantro ver-  
de, echaselo seco, y molido. Echaras en la  
sartén la carne picada, y freyrlohas: lue-  
go echa ocho huevos crudos, y rebuelue-  
lo todo con la paleta hasta que estè bien  
seco el relleno. Luego tornalo al table-  
to, y picalo muy bien, y metele otros qua-  
tro, ò seys huevos crudos, y sazona cō to-  
das especias, y agrio de limon, y pondras  
yemas de huevos duras en el pellejo, y ca-  
das devaca en trozos: luego echaras el re-  
lleno encima, y coseras el pellejo del pi-  
chon



### *Arte de Cozina.*

chon con vna aguja, y vna hebra de h  
larga, de manera, que en la costura no a  
mas de vna hebra, y pōdras los pichon  
en vna cazuela con lonjas de tozino c  
baxo, y encima, y pondrasla al fuego, y  
pala con vna cobertera, y echale lumb  
debaxo, y encima: y despues de asados,  
rarás por la punta del hilo, y saldrá tod  
y siruelo sobre vnas ojuelas muy delg  
das, y echales vn poco de alminar por e  
cima sin tocar a los pichones. Luego co  
ra vna dozena de almendras en ragita  
muy menudas, y echales por encima la  
ojuelas. Si quisieres hazer este relleno  
dulce, echale açúcar, y canela, añadien  
dole mas agrio. Tambiē podras mezclar  
este relleno, si tuere amigo de dulce tu se  
ñor, vn poco de pasta de macapan mez  
clado con yemas de huevos duros, y  
mezclado cō el relleno de la carne. Sino  
quisieres servir estos pichones sobre oje  
las, siruelos sobre vna sopa de natas, ò so  
bre vna sopa dorada. No se dize como se  
han de hazer las sopas, porque adelante  
las hallaran escritas. Esta suerte de picho  
nes



s pongo aqui, porque es el aue que me  
se acomoda desta manera; porque tá  
en se pueden hazer de pollos, o de ga-  
nas.

*Vn capon relleno con ostiones.*

Orque voy tratando de rellenos, quie  
ro poner aqui vn plato de carne, y pel-  
ado : y si te hallares adonde lo huuiere  
fresco, aparejaras vn capon para relleno,  
y tomaras ostias frescas, y haras vn relle-  
no con vn poquito de ternera, y ostias, y  
friendolo todo en la sartén con tozino,  
echarlehas vn poquito de verdura, y qua-  
tro huevos crudos, reboluerlohas sobre  
la lumbre con la paleta hasta q̄ esté bien se-  
co, y sazóna con pimienta, y gengibre, y  
nuez, y picalo sobre el tablero, y echale  
otro par de huevos crudos, y tendras o-  
tros pocos de ostiones ahogados, y mez-  
clalos cō el relleno, así enteros como es-  
tan, y echale vn poco de agrio de limón, y  
rellena el capon cō este relleno, y embro-  
quetalo, y perdiguelo vn poco, y esteta-

lo



### *Arte de Cozina.*

lo en el asador. Luego tomaras vna lamprea fresca, y rodearlahas al capon atandolo muy bien, y ponerlohas a asar, y pondras debaxo vn plato que recoja el humo del capon, y lamprea: echaras alli vn poquito de caldo, y vn poco de pimienta, y nuez, y vna migaja de clauo, y tostaras reuanadas de pan, y ponlas en el plato, y al capon encima con su lamprea, echale la salsa por encima, y vn poco de agrio de limon, o naranja, y sino huviere lamprea, haras al capon con hostras: y siruelo sobre vna sopa dorada, o de natas, siruelo caliente.

### *Otro capon relleno.*

**T**Omaràs vn capon, y rellenarlohas entre cuero, y carne, con ternera, y algunas cañas de vaca, de la manera que está dicho en los pollos rellenos, y dexarlehaz el pescuezo con su pico, y cortarás el medio pico de la parte de arriba: y despues de relleno podrásle de manera que entre la rabadilla por el pico, y el pescuezo



no venga por el lomo, y embroquetarlo.  
as, y ponle vna lonja de tozino en la pe-  
nuga, y asalo, y despues de asado, toma  
na dozena de yemas de hueuos, y rebo-  
carlohas cō ellas, de manera, que este biē  
ubierto: luego echa vn poco de mante-  
a caliente, y esponjará el reboçado, y to-  
maras vnos bollos de rodilla, y armaras  
el plato con ellos, y con el capon. Estos  
bollos adelante dire como se hazen.

*Otro capon relleno.*

**A** Parejaras vn capon para relleno, y  
cortarlehas el pescuezo, y los pies, ef  
e relleno ha de ser de ternera, ò de ca-  
brito, y no ha de ser perdigado en la sar-  
ten, sino carne picada cruda, con su tozi-  
no, y hueuos, y especias, como para albō-  
diguillas, echandole algunos trozos de  
cañas de vaca, y yemas de hueuos cozi-  
das: y si quisieres echar piñones bien pue-  
des. Rellenaras el capon entre cuero, y  
carne, y por lo hueco, y echarlehas aco-  
zer y luego haras artaletes de otro carō

F del



### *Arte de Cocina.*

del relleno que sobrare: añadiendo y mas de huevos cozidas, y picadas, y conras los artaletes en vna tortera: quando té el capon cozido, y los artaletes har vna sopa de pan de leche, ò de lo mas blanco que huviere, y mojarlahas cõ solo caldo: y despues que esté bien esponjada, asentaras el capon en ella, de manera, que se entierre casi la mitad: luego le dará vnos cortes por la pechuga, y yrás metiendo los artaletes por aquellas cuchilladas, y los demas podrás al derredor del capon, y echarlehas vn poco de zumo de limõ, de naraja por encima, y vnos higadillos de aues fritos. ò mollejas de cabrito, de ternera. Si quisieres echar algunas ruedas de limon puedes, quitandole la cascara porque no amargue. Por no gastar dos capones, podrás sacar la carne de la pechuga deste capon para hazer los artaletes.

### *Empanadas de pollos ensapados.*

**A** Parejaràs los pollos abriéndolos por las espaldas, y rellenarlos has (como tergo



tengo dicho atras en los pichones) y co-  
ferlos has con la hebra de hillo larga, y to-  
maras ojaldrado, y haras vna hoja grande  
y gorda, y pondrasla sobre el tabiero, y  
sobre ella vn pollo, la pechuga para arri-  
ba, y ponle otra hoja de ojaldrado por en-  
cima, y repulgala, y haras de manera que  
quede la punta de la hebra del hilo con q̃  
está cosido, fuera, porque despues que es-  
tè cozida la empanada, puedes tirar por  
ella, y saldrà toda, y cuezela en el horno,  
y raspale vn poco de acucar por encima.  
Y aduierte, que esta empanada ha de lle-  
uar vna lonja de tozino delgada en las es-  
paldas del pollo. Tambien se pueden em-  
panar estos pollos, y pichones, en sapados  
en masa dulce, mas hanse de comer caliē-  
s. A todos estos rellenos se les podrá e-  
char agraz quãdo esta pequeño, y se pue-  
ne echar passas de Corinto: y el agrio q̃  
echares dētro, no sea de vinagre, si es  
sible, sino de limon, ò de agraz.  
Esta empanada de ojaldrado se haze  
y buena de vn capon relleno, por-  
e con sola vna se hinche vn plato, y



### *Arte de Cozinha.*

podrasle poner el peſcuezco de fuera que  
buelua hàzia la pechuga con vna cubier-  
ta de ojaldrado, q̃ quede la cabeça fuera.

### *Como se hazen los rellenos.*

**P**ORque voy tratando de rellenos, digõ  
que todos los que han de ser aſados,  
han de ser, friêdo tozino, y cebolla, y lue-  
go echarle la carne picada, y echarle hue-  
uos crudos, y freyrlo hasta que eſtè ſeco,  
como huevos rebueltos, y luego echarlo  
en el tablero, y picarlo, metiendo mas  
huevos crudos: y ſazonar, y rellanar, y en  
lo que ſe dize de cenollas, ò yerua, ò ajo,  
ò otras coſas, haſte de conformar con el  
guſto de tu ſeñor: porque aunque quites  
algun material de lo que va eſcrito, no  
por eſſo dexará de eſtar bueno: y todos  
los rellenos, que han de ſer cozidos, han  
de ſer de carne ſazonada en crudo, y pro-  
curar que lleuen buen tozino, y algunas  
cañas de vaca, y vn poquito de riñonada  
de carnero freſca, y vn poco de agrio de  
limon.

*Arta-*



*Artaletes de ave.*

**T**Omaras para vn plato dos pechugas de aues, y haras las chulietas muy delgadas, de manera que de cada pechuga hagas ocho, o diez chulietas, y golpearlas has con la buelta del cuchillo, y tendras dos dozenas de huevos cozidos duros, y sacarles has las yemas, y picalas sobre el tablero, y picaras vn poco de yeruabueña, y echarselas has: y fazonaras con pimiēta, y nuez, y gengibre, y quatro yemas de huevos crudos, y vn poco de çumo de limon, y vn poco de sal. Luego pondras las chulietas tendidas sobre el tablero, y picaras vn poco de tozino gordo muy picado, y pondras vn poquito sobre cada vna dellas, y tenderlohas por toda la chulietta: luego echaras del batido de las yemas de huevos, y arrollarlas has cada vna de por si, y assi haras todos los artaletes. Luego tomaras vnas broquetillas de caña muy delgadas, y graslas metiendo de quatro en quatro, y ponlos en vna tortera vntada con manteca, y cubrela con su



cobertera: y echa lumbré abaxo, y arriba, y cuezale. A este relleno podras echar açucar, y canela si quisieres, y vn poco de pasta de maçapan, mezclado cō los huevos: y si uelos sobre vna sopilla dorada: y sino fueren dulces, basta mojar la sopilla con vn poco de caldo, y vn poco de agrio sin huevos; ni otra cosa. He puesto esta manera de artaletes, no porque son los mejores, sino porque son los que su Magestad come mejor.

## P O T A I E R I A.

### *Otros artaletes de aues.*

**A** Parejaràs las chulletas de las aues, y tomaràs carne de pierna de cabrito, y picarlahas, y freyras vn poco de tozino gordo en reuanadillas, y vn poquito de cebolla, y picaras la carne, y echarlahas en la sartén con el tozino, y friase bien, y echale vn poquito de yeruabuena, y seys huevos crudos, y freyrlohas todo, reboluiendolo con la paleta, y de que esté bié seco



co sacarlohas al tablero, y picalo muy  
pequeño, y metele otros dos, o tres nuevos cru-  
dos, y fazonaras con todas especias. Lue-  
go tendras otras quatro yemas de hue-  
vos duros, picadas cō vn poquito de ver-  
de de hierba. Luego arrollaras los artaletes, co-  
mo está dicho en los de atras, y meterlos  
en sus broquetillas. Luego assentar-  
as loshas con las puntas sobre las yemas du-  
ras picadas: y luego assentarlos en su tor-  
tera untada con manteca, y cubrelo con  
una cobertera, y ponlos á cozer con lūbre  
baxo, y arriba: y siruelos sobre alguna so-  
la. Este plato no dexes de adornarle cō  
algo, como son mollejas de cabrito, o al-  
gunas turmas de carnero fritas: y fino tu-  
vieres nada desto, dexa vn poco del relleno  
de los artaletes, y echale mas huevos  
crudos, y vn poco de leche, y echalo a  
quajar en vna tortera, y de que este cozi-  
do cortalo en rebanadillas, y yras metiéndolas  
entre los artaletes, y parecerā muy  
bien: porq̃ si es posible nūca se ha de fer  
uir ningun plato de platilleria, sin q̃ se le  
pōgan algunos aderētes para adornarle.



## *Arte de Cocina.*

### *Otros artaletes de ternera.*

**P**icarás carne de ternera con tozino gordo, y fazonaras cō hueuos, y todas las especias, como para albondiguillas, y tomaras vn tablero mojado con vinagre y agua, y tomaras la carne picada, y assentariáhas por el tablero, del anchor de seys dedos, y del largo lo q̄ alcáçare. Luego ternas vna dozena de yemas de hueuos duras, y picadas con verdura, y peregil, y yeruabuena, y echarlohas por encima de la carne, que está tambien por el tablero, de manera que se cubra toda con las yemas, y verdura, y echale algunas cañas de vaca picadas, y vn poco de especia. Luego cortarás esta carne al traues del ancho de tres dedos. Luego arrollarlos, y yrás haziendo artaletes assentandolos en vn tortera: para esto no son menester broquetas, porque no se abre. Aduertase, que de la ternera se pueden hazer artaletes, haziendo carbonadillas muy delgadas de la misma ternera, y hazer el relleno, como está dicho en los arta-



Artaletes de aue, y cabrito, y adornarlos  
en vnas carbonadillas, mechadas de la  
carne fina ternera, han de ser muy delgadas,  
y golpeadas con el cuchillo, y mechadas  
en las parrillas, y luego echarles  
sal, y pimienta, y çumo de naranjas, y cõ  
esto se han de adornar los artaletes de  
ternera.

*Artaletes de cabrito.*

**E** Charas a cozer las piernas de cabri-  
to, y quando este mas de medio cozi-  
do, sacalo al tablero, y picalo muy bien,  
mezclale tozino gordo picado, y algu-  
nas cañas de vaca en pedazillos. Luego  
echale media dozena de yemas de hue-  
vos, y vn poco de verdura, yerua buena, y  
mejorana, y sazona de todas especias, y  
sal, y quatro yemas de huevos duras, y pi-  
cadas, y echale vn poco de çumo de li-  
mon, ò naranja, y toma vn redaño de car-  
nero delgado, y ve haziendo con el los  
artaletes, y assientalos en vna tortera vn-  
ta con manteca, y cuezanse con lume.



### *Arte de Cocina.*

pre abaxo, y arriba, y siruelos sobre vna fopa. Y adierte, que del cabrito se pueden hazer los artaletes, haziendo de las piernas las chulletas muy delgadas, y descarnando lo demas, podras sacar carne, y picarla: y luego freyr tozino, y cebolla, y la misma carne picada, y echale sus verduras de yeruabuena, y mejorana, y vn poco de peregil, y echarle media dozena de hneuos crudos batidos, y freyrlo hasta que estè muy seco. Luego sacarlo al tablero, y picarlo muy bien, y meterle otros tres, ò quatro hneuos crudos. Sazona de todas especias, y vn poco de agrio de limon, y poner las chulletas de cabrito sobre el tablere, y ponerle el relleno, y arrollarlas, como està dicho en los de atras. Y a todos estos artaletes de carne, que sean dulces, ò no lo sean, se les pueden echar a todos pasas de Corinto, y a todos los rellenos de aues. Los artaletes con redaño, se pueden hazer de la carne de las albondiguillas, y cañas de vaca.

### *Vna cazuela de aue.*

¶ Tomaras vna aue, y cozerla has, y despues



21. de cozida, cortarlahas en pedazitos  
no freyras vn poco de tozino en da-  
muy menudo, y echarlehas vn poco  
de boila picada muy menuda. Luego  
teras el aue en vna cazuela, y echa so-  
ella el tozino, y la cebolla frita. Y ad-  
te q̃ en esta cazuela de aue, le puedes  
ar criadillas de tierra cozidas, y aho-  
as cō el tozino, y la cebolla, o algunos  
gollos de lechuga cozidos: y sino hu-  
re nada desto, echale pūtas de esparra-  
perdigados, o ripōces: qualquierades  
verduras hā de ser primero cozidas.  
ego sazouaras con todas especias, y e-  
ale caldo de la olla quanto se bañe, y  
ezados, o otros heruores no mas. Lue-  
facaras vn poco de la flor, y quajaras  
cazuela con quatro yemas de huenos  
tidos con vn poquito de vinagre, y pō-  
sse al fuego, y no cueza mas de medio  
ruor, porque no se corte, o sequaje  
emasiado. Luego ponle vn as reuana-  
llas de pan angostillas, hincadas al de-  
redor de los bordes de la cazuela, y e-  
hale la flor por encima, y si la quisieres  
azer agridulce, echale vn poco de agu-  
car



car, y canela vn poco antes que la qu  
jes, y añadiras vn poco demas agrio.

*Vn platillo de artaletes.*

**D**Espues de echos los artaletes, y co  
dos en las torteras, o cazuelas, sac  
loshas: y assentarlos en vn cazillo,  
mezclaras con ellos algunos pichones,  
pollos, o aues en quartos, y algunas cri  
dillas de carnero, o de tierra, y su verde  
ra picada, y freyras tozino gordo corta  
do muy menudo, y quando este bien fr  
to echale cebolla picada muy menuda,  
frielo muy bien, y echalo sobre los arta  
letes, y sazona cō todas especias, y ech  
le caldo hasta que se bañe, y cueza dos,  
tres heruores. Luego batiras quatro y  
mas de huevos con vn poco de agrio,  
quajaras este platillo, apartando prime  
ro la flor del: y siruelo en vn plato sobr  
reuanadillas de pan blanco, y echale vn  
poco de zumo de limon por encima, e  
naranja, y la flor: y siruase caliente.



*Palominos ahogados.*

Omaras seys palominos despues de  
limpios, y hazlos quartos, o me-  
nos: luego freiras vn pote de tozino en  
dos muy menudo, y echale vn poco de  
cebolla picada muy menuda, y echa alli  
los palominos, y ahoguése vn poco. Lue-  
go echalos en vna cazuela de barro, y e-  
chale caldo quãto se cubran. Toma seys  
emas de huevos duros, y majarlas en  
el almirez con vn poco de verdura pica-  
da, y con vn poquito de pimienta, y ouez  
y gengibre, y vnos poquitos de cominos  
tanto pan como media castaña. Todo  
esto se ha de majar muy bien en el almi-  
rez, y desatarlo con vn poco de caldo de  
los palominos, y vna gota de vinagre, y  
echase en la cazuela, y cueza: dos, o  
tres heruores auindola fazonado de sal,  
y siruelo sobre reuanadillas de pan, o en  
la misma cazuela.

*Otros palominos ahogados.*

**A** Parejas los palominos de la ma-  
nera que està dicho en, el capitulo  
atras,



### *Arte de Cozinha.*

atras, y picarás vn poco de verdura, p  
gil, y eruabuena, y cilantro verde, o se  
con vn migal oncilio de panduro, y ec  
le vn medio grano de ajo, y vnos poc  
de cominos, y pimienta, y nuez, y maja  
mucho, tanto como para salsa de peregr  
y desatalo con vn poco de caldo, y vn  
quito de vinagre, y echalo en la cazue  
cō los palominos, y cueza dos, o tres h  
uores, y siruelos sobre reuana dillas, o  
la misma cazuela. Este platillo ha de sal  
muy verde, y el otro de las yemas coz  
das ha de ser entre verde, y amarillo.

De esta manera harás el carnero verde  
coziendo primero el carnero, hecho p  
dazitos como nuezes: y despues que te  
gas la salsa molida en el almirez, desatal  
cō el caldo q̄ se cozió el carnero, y ech  
rás el carnero en vna olla, o cazuela, y  
echale la salsa encima: luego freiras vn  
poco de tezino gordo muy menudo, y  
vn poco de cebolla, y echasela dentro, y  
dē dos, o tres hervores, y siruelos sobre  
reuana dillas de pan, y quatro yemas de  
huevos duras ecima. Has de advertir vn  
cosa,



cosa, que todas las vezes que frieres to-  
rno, y cebolla para platillos, que ha de  
er en dados muy menudos, y el tozino  
muy frito, antes que echés la cebolla en  
la sartén, porque entrando la cebolla en  
la sartén, o cazuela no se frie mas tozino  
así se queda: y como son platillos q  
no han de cozer mas de dos, o tres her-  
cores, quedase el tozino crudo, y fiente-  
e quando se come en el platillo. Desta  
manera son buenos los conejos, y el ca-  
porito, asandolo primero y haziéndolo pe-  
dazos, y ahogandolo como los palomi-  
nos. Con esta salsa se adereçan las ranas,  
y otros pescados.

*Otra manera de carnero verde.*

**P**ondras a cozer el carnero, como está  
dicho, cortando el carnero a pedezi-  
tos, tamaños como nuezes, y echale a co-  
zer cō agua, y sal, y vn pedazo de tozino  
gordo, y vna cebolla entera: y quando el  
tozino, y la cebolla esté cozido, sacalo al  
tablero, y echale cantidad de verdura,  
pe-



### *Vrte de Cozina.*

perregil, yeruabuena, y cilantro verde  
picalo todo junto afsi caliente como  
ta, y despues que efiè bien picado, y  
carnero bien cozido, echa la verdura,  
el tozino picado dentro de la olla: y  
vieres que tiene mucho caldo, sacale de  
llo antes de echar la verdura, y sazón  
con todas especias, y echale vn poco de  
agraz si fuere tiempo, y cueza dos, o tres  
hetuores: luego batiras tres, o quatro yemas  
de hueuos desatadas con vn poco de  
vinagre, y sacaras toda la flor del platillo  
con la verdura, y quajarlohas cō las yemas  
de hueuos: y siruelo sobre reuana de  
llas de pan. Luego echale aquella flor toda  
por encima, y si huieres de hazer muchos  
chos platos juntos, no los quajes cō hueuos  
de los, sino toma vna poca de buena mâte-  
ca de puerco, y calientala bien, y echa  
dentro vn poquito de harina, y friela vn  
poco, de manera que no se ponga negra,  
no mas de quanto haga vnas ampollitas  
blancas, y echala en el potaje, y echale  
vn poquito de açafrà, y vn poco de agrio  
y viene a quedar muy bueno, y quando

lo



iruires, echale de la flor por encima.

*Plato de pollos rellenos con membrillos.*

Ellenarás quatro pollos, como está dicho atrás, y aharlos has, y reboçar has con yemas de huevos: luego tenas feys membrillos enteros, conserua los, y rellenos de huevos mexidos, y araras los pollos sobre ojuelas, y pōdras los membrillos entre pollo, y pollo vn membrillo, compuestos con ojuelas entre los pollos, y los membrillos, y pedacitos dexalea de los membrillos por encima de las ojuelas. Este es plato de mendenda.

*Pepitoria*

Elaras las aues, y cortarles has los alones, y los pescuezos: estos alones, y pescuezos pelalos en agua, porque salgā blancos, y cortaras las puntas a los alones, y a los pescuezos les quitaras los picos,

G

cos,



## Arte de Cozinha.

cos, y los gaznates, y les daras dos golpes  
citos sin acabarlos de cortar: el vno en  
medio del pescueço el otro en la caña  
ça: porque quando se coman, puedan co-  
mer los sesos de la gallina: y los pies se  
len tambien en la misma agua caliente.  
Todo esto se echara a cozer con agua,  
sal, y vn pedazo de tozino gordo, y vn  
cebollas enteras, y en estando cozido  
tozino, y cebollas, sacalo al tablero, y  
calo con mucha verdura, assi caliente;  
despues que esté muy bien picado torna  
lo a echar en la olla, y fazona con pimie-  
ta, gengibre, y nuez, y cueza. Luego to-  
ma vn poco de buena, manteca de puer-  
co en vna farten, o cazito, y ponla a calen-  
tar: y quando esté bien caliente, echale  
vn poco de harina floreada, y sea tan po-  
ca la harina, que no se haga masa en la far-  
ten, sino que haga vnas ampollitas blan-  
cas, y que se quede muy blanca, y echale  
assi con la farten dentro en la olla de la  
pepitoria, y echale vn poco de vinagre, y  
vn poco de açafrá. A estas pepitorias no  
se han de echar hueuos batidos, sino co-  
zerlos.



...os, y assentar las yemas duras enci-  
...del plato. Y aduerte que los higadi-  
...no se hã de cozer, sino asarlos, o freyr  
...y assentarlos por encima de los pla-  
...y las madreçillas de las gallinas las  
...ras rellenar, y adornarlos platos con  
...s, y con los higadillos. Este plato ha  
...star vn poco subido de sal, y especias  
...magre, porque de otra manera esta la  
...ne dulce. Aduerte, que todas las ve-  
...que digo que sazones con todas las  
...ecias; se entiende pimienta, y clauos,  
...uez, y gengibre, y açafrañ, porque la  
...ela no ha de entrar en cosa que no lle-  
...dulce, y en todos, o en los mas dulces.  
...de entrar canela: porque está puesto  
...eues en el otro libro.

*Albondiguillas de ave.*

**I**As de picar la pechuga que sea muy  
buena, y tendras vn migajonzillo de  
n blanco, tanto como vna castaña re-  
ojada en agua fria. Luego picarás otro  
to tozino gordo como el pan: y si

G 2

fuere



## *Arte de Cozina.*

fuere para enfermo, en lugar del tozino  
echaras vna enxundia del capon que se  
fresca, y picarse ha con el pan: y luego  
mezclaras el pan, y tozino, ò enxundia  
echarlehas dos yemas de huevos, y me  
clalo con la carne, y echale otras dos y  
mas de huevos, y píquese todo juto mu  
bien: sazona con pimienta, y nuez, y ger  
gibre, y cilantro seco, y tendras caldo de  
gallina colado, que no tenga ningun ge  
nero de verdura en vna ollita, ò cazuela:  
y haras las albondiguillas del tamaño de  
cermeñas: y no han de cozer mas de do  
heruores, ni han de estar hechas, sino te  
ner aparejado el recado: y quando tu se  
ñor pidiere la comida, entonces se hã de  
hazer: porque si se hazen antes se ponen  
morenas vn poco, y si se firuen en acabã  
dose de hazer van muy blancas. Estas al  
bondiguillas no han de llevar ningun ge  
nero de verdura, ni açafrañ: porque lo q  
se pretende es, que salgan muy blancas.  
has de tener vna buñolera con que las  
hazer, como quien haze buñuelos, que  
de la misma manera se pueden hazer. Ha



*Arte de Cozina.*

51

de quajar con dos yemas de huevos, y  
poco de zumo de limon. Estas son las  
que se sirven mas ordinarias al Rey nue-  
stro señor.

*Otras albondiguillas.*

Si quisieres hazer albõdiguillas de ter-  
nera que parezcan de aue, pica la ter-  
nera: luego echa vn poquito de pan blan-  
co en remojo en leche: luego pica vn po-  
quito de tozino gordo, y vn poquito de ri-  
sonada de carnaro, q̃ sea fresca del dia:  
luego echa el pan con ello, y picalo to-  
do junto: y luego echaras vn par de hue-  
vos, y piquele muy bien, y mezclese con  
la carne, y piquele mucho, y echale otro  
par de huevos, ó los que fuerẽ menester,  
y fazona con pimienta, y nuez, y gengi-  
bre, y echa vnas gotas de leche en la cer-  
ne, y echaras caldo colado en vna olla, ò  
cazuela, y haras las albondiguillas, mo-  
jando la buñolera en leche, mezclado  
con vn poco de caldo, y echaras vnas go-  
tas de leche dentro en las albõdiguillas

G



## *Arte de Cozinha.*

con solo esto saldrán tan blancas, como las de las pechugas de aves. A estas no ha de echar ningun genero de agrio, ni han de quajar cō hueuos, porque sin ellos tienen muy buen gusto. Desta carne puedes hazer rellenos con redaño de carnero, y asarlo en tortera.

## *Albondigillas Castellanas.*

**T**oma vna pierna de carnero, y pica la carne con tozino, y verdura, y cebolla cruda, y echale quatro hueuos cō claras, y sazón con todas especias, y sal, y hazlas albondiguillas, y pica verdura, y echasela dentro, y cueza cosa de hora y media, porque se cueza la verdura, y cebolla que tiene: y quando los quisieres servir, quajalos con hueuos, y azedo: apartando primero la flor, y despues q̄ estén en el plato, echa la flor por encima.

## *Albondigillas Reales.*

**P**icaras carne de ternera con vn pedazo de tozino gordo, y sazón con todas



especies, y quatro huevos crudos.  
y luego tendras yemas de huevos cozidas  
hechas quatterones, y cañas de va-  
en trozos, y haz las albondigas tan grã  
es como membrillos grandes, poniendo  
dentro de cada vna vnã pocas de cañas,  
y yemas de huevos, y ponlas a cozer en  
mucho caldo: y quando las quisiere ser-  
uir, sacalas en el plato, y abrelas por me-  
dio, porque se parezcan las cañas; y ye-  
mas. Estas se han de quajar con yemas  
de huevos, y azedo: y si relienasles vn  
par de pollos desta misma carne, y los co-  
ziesses, y despues los assentasses en el pla-  
to, partidos tambien por medio, compo-  
niendo el plato con albondigas, y los po-  
llos, no seria menester otros aderetes. Y  
con esto no es menester tratar mas desta  
materia, porque de qualquiera carne las  
podras hazer. A tu tiempo tornaremos a  
tratar otro poco de otras albõdiguillas.

*Vna liebre en lebrada.*

**T**Omarás vna liebre q sea reciẽ muer-  
ta, y desollarla has muy limpiamen-



### *Arte de Cozina.*

te: y luego le sacaras la asadura, y la echaras en vn poco de agua, y si tuuiere sangre la liebre recogesela enxaguandola por dentro cō vn poco de vinagre, y echalo adonde està la asadura. Luego haras la liebre pedazos, y echalos tambien cō el asadura, porque se desangre. Luego sacalos de alli, y echalos en agua clara, adōnde se laue muy bien. Luego tomaras vn poco de tozino cortado en dados, y frielo en la sartén con vn poco de cebolla. Luego echa alli los pedazos de la liebre, y ahoguen se vn poco: luego echalos en vna olla. Luego colaras el agua, y vinagre adonde estuuieron los pedazos de la liebre, y asadura, por vn cedazillo, ò esta meña, y echalo en la olla, y echale vn poco de vino, y sazón con todas especias, y canela, y sal, y echale mas agua, si fuere menester, quanto se cubra la liebre, y echale vn quarterō de açucar, ò vn poco de miel que estè bién dulce, y cueza hasta que estè bién cozida: y con solo esto estará la salsa bien negra, y espesa, sin echarle otra cosa ninguna, y si la liebre no tuuiere



re fangre, quemaras vn poco de hari-  
y defatarlahas con caldo. A esta lebra  
le podras echar vn poco de ajo, y vnos  
pocos de cominos si quisieres, y si quise-  
s hazer esta lebrada agria, has de apare-  
r la liebre, como està dicho, y fazonar  
con todas especias, saluo canela, y echar-  
has vn poco de ajo, y cominos. Hanse  
e feruir estas lebradas sobre reuanadas  
e pan tostado, y si quieres tostar vnasp  
as de almendras cō cascara, y majarlas,  
y defatarlas cō el caldo de la lebrada dul-  
ce serà bueno, porq̃ le dà muy buē gusto.

*Olla de liebre.*

**C**Ortaras la liebre en pedazos, y lauar  
seha muy biē, y freyras tozino en da-  
dos, y luego echaras los pedazos de la lie-  
bre en la sartén, y darlehas dos bueltas so-  
bre la lumbre, y echala en vna olla, y  
echale agua que le cubra, y fazona de sal,  
y echale vnos garbanços: y quando estē  
la liebre a medio cozer, echale de todas  
verduras, y dos cebollas enteras, y vna



### *Arte de Cozinha.*

Cabeça de ajos, y vnos pocos de comi-  
nos, y de todas especias, y de que esle co-  
zida, sacala sobre vna sopa blanca. Esta  
liebre podras cozer con nauos, y fazon-  
ras con todas especias, y alcaranea, y ve-  
dura con tozino, y si fuere en tiempo que  
no huuiere nauos, echale de todas ver-  
das enteras cõ sus cebollas, y ajos, y erua-  
buena, y peregil, y fazona con todas es-  
pecias.

### *Gigote de liebre.*

**A** Sarás la liebre, y despues de asada de-  
carnarlahas toda la carne, y picarla-  
has sobre el tablero, y assentaras la cabe-  
ça de la liebre con los quartos delante-  
ros en el plato sobre vnas reuanadas de  
pan tostadas. Luego pondras lo picado à  
vn lado, de manera que esle acomodado  
con la otra media liebre: luego haras vna  
pebrada en vna sartén, echando medio  
quartillo de vino tinto, y vn poco de vi-  
nagre, y vn poco de caldo, y quatro on-  
ças de agucar, y fazoras con pimienta, y

vn



un poquito de clauo, y gengibre, y cala,  
ola, y cueza vn poco hasta que el acucar  
comience à tomar punto, y echala por  
encima de la liebre picada, y echale vn  
poquito de sal, y pon el plato sobre vna  
coca de lumbré, y siruelo caliente. Este  
gigote es muy bueno con azeyte, y vina-  
gre, y pimienta, y vn poco de caldo en lu-  
gar de la pebrada.

*Empanada de liebre.*

**Y** A se sabe que las liebres son buenas  
empanadas muy biē mechadas, y em-  
panadas de masa negra. Si quisieres em-  
panar esta liebre picada, descarnarlahas  
toda la carne, y picarlahas cō tozino gor-  
do, y sazona con todas especias, y vn po-  
quito de vinagre, y vn poco de mejorana,  
e hisopillo picado todo. Luego tiende  
vna hoja de masa negra, y assentaras la  
liebre descarnada, y encima della a-  
comodaras la carne picada sobre los  
huesos de la liebre: de manera, que  
torne à estar en su misma forma, como  
si estu-



### *Arte de Cozina.*

si estuuiera entera. Luego tender otra hoja, y echarse la encima de la liebre, y cerrarla con su repulgo, y cozerla en el horno. Esta se come fria, y si quisieres echarle vnos pocos de cominos, no estaria mala.

Esta liebre podras empanar picada, y fazonada (como esta dicho) y meterla en vn vaso de masa negra, o blanca, como quisieres. Esto no ha de lleuar huesso ninguno, antes ha de lleuar en medio de la carne vnas mechas de tozino algo gordas alo largo: y si la quisieres servir caliente, echale salsa negra, como si fuera pastelón de venado,

### *Plato de albondigillas fritas.*

**T**OMaras quatro libras de ternera de pierna, las dos haras carbonadillas muy delgadas, y golpeadas con la buelta del cuchillo, y mecharlas muy bien, y echarlas en adouo. Luego picaras las otras dos libras, y fazonaras como para albondiguillas con sus especias, y huevos,

y to-



otozino. Luego haras olbondegillas en  
marinadas con harina, y yraslas ponien-  
do sobre vn tablero. Luego podras a asar  
s carbonadillas sobre las parrillas: y en  
re tanto que se asa freyras las albondi-  
guillas, assi enharinadas como estan, en  
buena manteca de puerco, y luego frey-  
ras picatostes de pan blanco angostos: y  
de todo esto yras armando el plato con  
picatostes, y olbondeguitas, y carbonadi-  
llas, entremetiendo vno con otro: y lue-  
go echarle por encima zumo de limon,  
o naranja, y adornar el plato con algunos  
higadillos fritos. Desta misma carne sazo-  
nada para albondiguillas podras freyr, re-  
boçandola con huevos, y con vnas torri-  
jas: y desta carne frita haras de presto vn  
plato, y echarlehas agrio de limon por  
encima: y si quieres echarle açucar, y ca-  
nela, podras, añadiendo mas agrio de li-  
mon, o naranja, y tendrá muy buen  
gusto. No han de ser albondi-  
guillas, sino vnos boca-  
dos vn poco lar-  
gos.

JAL



## *Arte de Cozina.*

### *Albondiguillas de pan rallado, y grasa.*

**E** Charas a cozer vn riñõ de ternera, y quando este medio cozido, sacalo, y pica la grasa, y vn poco de tozino gordo muy picado, y luego le echaras tres partes de pan rallado, y fazonaras con todas especias, y sal, y echarlehas cãtidad de yemas de hueuos, y desto haras vnas albondiguillas vn poco grandes, quajalas con vnas yemas de huego, y vn poco de azedo, y siruelas sobre reuanadillas de pan blanco.

### *Platillo de cañas de vaca.*

**T** Omarás los tuetanos de tres, ò quatro cañas de vaca, y haras los trozitos de vna pulgada de largo, y pondraflos en vn cazillo, y echarlehas media libra de açucar, y vn poquito de verdura picada, y vn poquito de vino blanco, y el zumo de medio limon, y fazonaras cõ todas



especies, y canela, y echarlehas dos  
echaradas de caldo, y vn poco de aça-  
on, y vna migaja de sal, y cueza dos, o  
tres henuores. Luego tendras vn poco de  
rallado, y batiras dos dozenas de hue-  
os cõ claras, y echarlohas sobre las ca-  
as, y echa vn poco de pan rallado, y agu-  
ar, y canela, todo rebuelto por encima  
de los hueuos, y ponlo al fuego sobre vn  
poco de brasa, y cubrelo con vna cober-  
tera, y echale lumbrẽ abaxo, y arriba, y  
cueza poco a poco, hasta que estẽ qua-  
dado con buena calor encima. Luego to-  
maras vna paleta, y desapegarlohas del  
cazo, y tendras en el plato vn poco de  
ojaldrado frito, o ojelas, y echaras el  
platillo sobre ello; de manera, que quede  
la flor hãzia arriba, y tendras tres, o qua-  
tro cañutos de hueuos encañutados, y  
meterlohas por el boillo de las cañas pa-  
ra adornarle: y sino tuieres cañutos, ni  
ojaldrado, con vnas torrijas lo po-  
dras adornar. Comese calien-  
te, porque frio no vale  
nada.

*Fru-*



## *Arte de Cozina.*

### *Fruta de cañas.*

**T**Omaras dos cañas de vaca que sean buenas, y saca los tuétanos dellas, y partelas en trozitos, y dales vn heruor: luego sacalos, y toma vna dozena de yemas de huevos duros, y echalas con las cañas, y echale vn quarteron de açúcar molido, y canela, y mezclalo todo muy bien. Luego haras vna masilla fina sin dulce, y tenderlahas sobre el tablero, y haras empanadillas chiquitas deste batido de cañas sin repulgo; sino cortarlas con la cortadera al derredor de la empanadilla mojandola primero con vnas plumas, y vn poco de agua, y golpearlehas los bordes con el sello de la cortadera, y picarlehas con vn alfiler por encima: y luego frielas con mucho cuydado que no se rōpa ninguna en la sarten, porque echarà a perder la manteca, y ponlas en el plato, y echales por encima vn poco de almíuar, o vn poco de buena miel, y su açúcar raspado. Este plato se sirve ue caliente.

*Vn*



*Plato de madreçillas de galli-  
nas rellenas.*

Omaras las madreçillas, y cortarle-  
has vn poquito por la parte de adon-  
son mas anchas, que es la ouera, y me-  
as por alli el dedo con mucho tiento,  
ras arrollando la madreçilla en el de-  
rõpiendole vnas telillas que tiene, y  
nalas a lauar: y luego yras metiendo  
elleno por lo mas ancho con mucho  
nto, porque son muy faciles de rom-  
c, y luego con las puntas que sobraren  
ras vn nudo, y quedará redondo como  
squilla, y echarlashas a cozer por espa-  
o de vna hora. Luego tostarlashas so-  
e las parrillas, y assentarlashas sobre  
a sopa dorada, y adornaras el plato cõ  
gunas mollejas de cabrito, o higadillos  
turmas de carnero fritas. Este plato es  
ueno para el dia de Sabado, haziendo  
relleno con higadillos de gallinas, ò  
adurillas de cabrito. Ha de ser este re-  
eno hecho de la manera que se haze pa

H

ca



## *Arte de Cozinha.*

ra pollos assados, y por tener lo dicho,  
digo aqui de la manera q se ha de hazer

### *Potaje de azenorias:*

**L**As azenorias es vna potajeria, que  
ra solas no son muy buenas: en dia  
pescado las podras cozer con agua, y sa  
y luego hazerlas raxitas, y ahogarlas co  
manteca de vacas, o buen azeyte con  
cebolla, y echarlas en vna olla, o cazue  
la, y sazonarlas con todas especias, y sal  
y echarle aguacaliente quanto se cubra  
y echale dulce de miel, o açucar, y vina  
gre, que esten bien dulces, y agrias. Lue  
go freyras vn poco de harina, de manera  
que este bien quemada, y desatala con e  
l mismo caldo de las azenorias, y traualas  
con ella: y si quisieres, haz vnos huevos  
estrellados duros, de vno en vno, y echa  
felos dentro, y cuezan vn poco. Lue  
go sirue azenorias, y hue  
uos todo re  
buelto.

*Ca-*



Cazuela de azenorias, y pescado  
cecial.

Ozeras las azenorias con agua, y sal: luego las haras raxitas, dexando el raçon: luego cozeras pescado cecial taracones, y enharinarlos has, y frielo, luego enharina las azenorias, y frielas tambien: luego assienta el pescado, y azenorias en vna cazuela, y pica vn poco verdura, peregil, y eruabuena, y citro verde, y majala en el almirez con migajon de pan tostado, y remojado en vinagre, y echa alli de todas espezias, y canela, y desata esta salsa con agua caliente, y echale miel, o açucar, y vinagre que estè bien dulce, y agria. Luego echa esta salsa en vn cazo, y dale vn hervor, y echala en la cazuela del pescado, y cueza vn poco, y prueuala de sal, y vuéluela en la misma cazuela: y si quisieres echar huevos estrellados duros en esta cazuela con el pescado, y las azenorias, no será malo. Esta suerte de azenorias, y pes-

H 2

cado



### *Arte de Cozina.*

cado se llama sobrehufa: y si huuiere muchos platos que hazer, se puede hazer en vna pieza grande, y de alli yr haziendo los platos. Y aduierte, q quando tuuiere las azenorias, y el pescado frito, que ha de freyr vn poco de cebolla muy menuda en el mismo azeyte, y echarla en la salsa de la cazuela.

### *Ensalada de azenorias.*

**L**As azenorias para ensalada se han de buscar de las negras, y lauuarlas, y mondardas de las barbillas, y cartarles el pecon, y la colilla, y meterlas en vna olla con las colas para baxo, y que esten muy apretadas, y poner la olla en el rescoldo, y echarle lumbre al derredor, y por encima, y se asaran muy bien. Luego sacarlas, y mondarles vnas cascaritas que tienen muy delgadas, y sazonalas de sal, y siruelas con azeyte y vinagre, y siruelas calientes, y si las quisiere echar acucar del acucarero podras. La olla ha de estar boca abaxo. ¶ Hanse de poner estas azenorias



ado nde estan la borrajas, y han se de  
er raxitas.

*Fruta rellena.*

**I** Aras vn batido de huevos, y harina,  
y leche, como está dicho en la fruta  
hierros, y tendras vn hierro a manera  
hongo, y haras muchas frutas con el,  
alentandolo en la manteca, ò azeyte dō  
se ha de freyr la fruta: Luego tener vn  
ño de lienço doblado dos, o tres ve-  
es, y enxugar el hierro en el. Luego mo-  
erlo en el batido, y meterlo en la sartē,  
despegarse ha del hierro, y friase, y estas  
utas de hongos rellenalas de todas con-  
ervas, y huevos hilados, y luego les pon-  
dras otros hongos encima como cober-  
teras: y destos hongos rellenos armaras  
el plato con ojuelas, y huevos hilados.  
Luego haras vna espuma de claras de  
huevos, y leche, y açucar, y cubriras con  
ella vnas ramitas de romero, y hincarlaf-  
has en vn poco de masa: pólas a enxugar  
en el horno: hincarlashas por entre las

H 3

fru-



### Arte de Cozinha.

frutas rellenas, y raspale vn poco de açúcar por encima, o echale vn poco de mela en lugar de açúcar, y parecerà muy bien. Aduierte, que en lugar de la fruta podras rellenar toronjas conseruadas. Estas en el capitulo de las conseruadas hallaras escritas, como se han de conseruar.

Estas toronjas rellenas podras hazer de carne, endulçandolas como para conseruar. Luego hazer vn relleno de carne de ternera, ò carnero, picando la carne muy bien con tozino: y luego perdigarla en vn cazillo con vna gota de caldo, y sacarla, y tornarla a picar, y lazonarla de especias, y sal, y meterle vnos trozitos de cañas mezclados con la carne, y metele huevos, los que pareciere ser necessario, que este la carne como para pasteles de tetilla, o pasteles de escudilla, y echale dulce de açúcar, y agrio de limon, y rellena las toronjas, y raspales açúcar por encima, y metelas en el horno sobre vnas reuauadas de pan, y dale lumbre abaxo, y arriba, y dexalas quajar muy bien, y raspales



es açucar por encima. Aduierte, q u  
e relleno de las toronjas podras ha  
r, como se haze para rellenar pollos,  
ziendolo agridulce, y le podras meter  
as de Corinto, y piñones, y cañas de  
ca.

Tambien lo podras hazer con yemas  
de hueuos duras, mezclados con otro tá  
do de pasta de maçapan, y cañas de vaca,  
odo majado junto: luego meterle vnas  
emas de hueuos crudas, y fazonar de es-  
pecias, y canela, y zumo de limon, y las  
oronjas han de ser conseruadas. Estas se  
podran endulzar, y conseruar, y rellenar  
odo en medio dia, aunque sean acaba-  
das de cortar del arbol. Ha se de hazer  
vna lexia, y aclararla, y darles vn cozi-  
miento en ella: luego darles tres, ò qua-  
tro cozimientos en agua dulce, y con es-  
to se pondran tiernas, y dulces. Luc-  
go tener almiuar, y cozerlas en  
el, y luego rellenarlas de  
lo que quisieren.

(.?..)

H 4

Costa-



*Arte de Cozinha.*

*Costrada de asadurillas de  
cabrito.*

**T**Omaras tres asadurillas de cabrito, emboluerlahas en los redaños: y asadurillas: luego picalas muy bien, y sazonalas con todas especias, y zumo de limon, y ley onças de açucar, y metele huevos crudos cosa de quatro, ò los que fueren menester, y vna caña de vaca picada: y si lo quisieres echar dos, otras onças de almendras tostadas con cascara, y muy bién machadas le dará muy buen gusto. Luego haz tu costrada haziendo vn poco de masa fina con yemas de huevos, y manteca, y vn poco de açucar, y vn poco de vino, y soulala muy bien hasta que haga correa. Luego vnta vna tortera, y ponle tres, ò quatro hojas abaxo, y dos, ò tres arriba, y vntala con manteca, y raspale açucar por encima, de manera, que la costrada ha de venir a llevar media libra de açucar, y ocho huevos. Esta costrada podras hazer de las asadurillas cozidas, y picadas con  
tozi-



tozino, y ahogadas, y sazonalas, como es-  
dicho en las otras. ¶ Estas costra-  
s se pueden hazer de ternera, y cabri-  
y, y de carnero, y de muchos pescados,  
poniendo buena manteca en lugar del to-  
no, y de las cañas de vaca.

*Como se han de asar los pajari-  
llos gordos.*

Os paxarillos oncejeros, y vencejos,  
y çorçales, y tortolillas, y otros paxa-  
rillos tiernos se han de asar en asador del  
gado atraueßados, o ponerlos en vnas  
broquetas de hierro, ò de caña, que que-  
pan feys en cada vna. Luego atarlas en  
el asador, y han de llevar entre paxaro, y  
paxaro vna reuanadilla de tozino gordo,  
y pongase asar: y quando esten alados,  
echales pan rallado, y sal por encima, de  
manera que queden bien cubiertos, y sir-  
uelos con sus ruedas de limon, y podras  
hazer vna salsilla agri dulce con vn poco  
de açucar, y çumo de limon, y vn poco

H 5

de



### *Arte de Cozinha.*

de canela, y vn poquito de pimienta, y  
sal, y vn poco de caldo. Esta falsilla es  
muy buena para todo genero de asado, y  
para higadillos de gallina asados, ofritos  
y para carbonadillas de ternera, y de  
aves, y particularmente para enfermos:  
porque los mas dellos gustan desta falsi-  
lla, porque todo lo que es agridulce, es  
muy buen gusto.

### *Cazuela de paxarillos.*

**F**Reyras vn poco de tozino en dados  
muy menudo: luego echa los paxari-  
llos limpios, y partidos por medio, o en-  
teros como quisieres, y echale vn poco  
de cebolla picada muy menuda, y aho-  
guese todo junto: de manera, que no se  
queme la cebolla. Luego echale caldo  
quanto se cubran, o agua caliente: luego  
lazona con todas especias, y sal, y echa-  
les vn poco de verdura picada, peregil,  
yeruabuena, y cilantro verde, o seco: y  
de que esten los paxaros cozidos, bate  
quatro yemas de hueuos, y vn poco de  
vina.



...nagre, y quaja la cazuela; y sino quisiere  
...echar hueuos: maja vn poco de verdu  
...con vn migajoncillo de pan, como es  
...dicho en los palominos ahogados, y  
...en el carnero verde.

Esta cazuela se puede hazer de cabri:  
...y de pollos, o pichones, y de carnero,  
...de menudillos de aues, y de mollejas  
...eternera, y de cabrito, y de muchos pes  
...ados, gastando buena manteca en lugar  
...del tozino, y se les puede echar algunas  
...vezes dulce, añadiendo mas agrio.

*Salsa Brenca.*

**T**Omaraś aues asadas, o pollos, o picho  
...nes, o otra qualquiera bolateria, y  
...partirlas en quartos: luego cortarás  
...cebolla a lo largo, y friela con manteca  
...de vacas: luego echa dentro la bolateria,  
...y ahogue se todo muy bien: luego echa  
...le vn poco de vino blanco, y especias, y  
...vn poco de sal, y çumo de limon, y  
...siruela sobre reuadillas  
...de pan.

*Su 4 in*



## *Arte de Cozina.*

### *Sustancia asada.*

**E**Sta sustancia despues de sacada se le ha de quitar toda la grasa.

¶ Asarás vna pierna de carnero, que sea rezien muerto, y quando esté asada, y no este seca, sacala, y punçala por muchas partes: de manera, que passe el cuchillo de vna parte a otra. Luego metala en vna prensilla de nogal, y aprietalas de manera que se quebranten los huesos, y sacarás mas de medio quartillo: y desta manera se haze de capones y de aues.

### *Platillo de artaletes de ternera.*

**T**Omaras tres libras de ternera de la pierna, y cortarás ocho, ò diez chuletas della muy delgadas de dos dedos de ancho, y vna ochaua de largo, y batirlas has con la buelta del cuchillo: de manera que queden muy delgadas. Hanse de cortar al traues de la hebra. En esto se gastará vna libra de la ternera: aora toma las otras dos libras, y picalas muy bien en el  
table-



tablero, como para pasteles, y pica media  
libra de tozino con la carne de las dos li-  
bras de ternera, y metele tres huevos con  
claras, y sazona con todas especias, y sal:  
de las dos partes desta carne sazonada,  
hazas vn albondigon grande, metiendo  
en medio del quatro yemas de huevos  
crudos, hechas quartos, y vna caña de vaca  
hecha trocitos, y esto ha de quedar en  
medio del albondigon, y echalo a cozer  
en caldo: de manera, que se cubra: agora  
de la vna parte de la carne picada, y sazo-  
nada que quedò, hazas el relleno de los  
artaletes, tomãdo quatro onças de tozi-  
no gordo de reuanadillas, y echalo en la  
sarten, y friase, y a medio freyr echale me-  
dia cebollita cortada a lo largo, y friase  
vn poco. Luego hecha la carne picada en  
la sarten, y rebueluela con la paleta sobre  
la lumbrer, hasta que estè bien perdigada.  
Luego echale tres huevos con claras, y  
vn poquito de verdura picada, y rebuel-  
uelo todo sobre la lumbrer, hasta que es-  
te biẽ seco. Luego sacalo al tablero, y pi-  
calo muy bien, y metele dos huevos cru-  
dos,



## *Arte de Cozina.*

dos, y mezclese bien, y echale vn poco de zumo de limon, y prueualo de sal, y especias: y si le faltare algo echefelo, y echa sobre cada chulleta de la ternera vn poco deste relleno, y arrollala, y haras vn artaleta, y cada tres artaletes pondras en vna broquetilla de caña, y en teniendo hechos los artaletes, ponlos en vna cazuela untada con manteca, y ponla sobre brasas: y quando los artaletes estuuieren tostados por la parte de abaxo, bueluelos, porque se tuesten de la otra parte: luego sacalos de alli, y echalos en la vasija, donde está coziendo el albondigon, y cuezasse todo junto, fazonando el caldo de especias, y vn poquito de verdura picada. Todo esto ha de cozer vna hora: luego quajalo con dos huevos, batidos con vn poco de azedo. Luego saca el albondigon en el plato sobre vnas reuanadillas de pan, y dale dos cortes, o tres, y abríseha como granada. Luego saca los artaletes de las broquetillas, y velos, assentando por entre los cortes, y por en medio: síruelo caliente: es buen plato,



peço, y muy abultado, q si fuesse el plato  
muy grande, cō dos libras de ternera  
podria hazer. Este platillo se podra ha-  
cer de otra manera haras el albondigō,  
como esta dicho, luego tomaras vna ga-  
lina cozida, o vnos pollos, o pichones, y  
hazla pedazitos, y ahoguefe en vna sartē  
con vn poco de tozino picado menudo,  
y vn poquito de cebolla muy picada, y  
que estē bien ahogado todo, echalo  
en la bafija donde esta coziendo el albō  
digon, y sazonallo de especias, y verdu-  
ras, como estā dicho: y quando estē co-  
cido, quajalo con dos huevos con cla-  
ras, o quatro yemas, y vn poco de azedo.  
Luego saca el albondigon, y dale dos, o  
tres cortes, y abríseha, y echa el plati-  
llo de la gallina, o pichones en medio, y  
arécara muy bien. ¶ Y aduertase, que  
de la manera que esta dicho, que se ha  
de sazonar la carne para los albondigo-  
nes, se ha de hazer para las albondigui-  
llas chicas de ternera, o de carnero, y de  
gallina: y tambien, quando la carne es-  
tuvo sazonada para albondiguillas, po-  
dras



## *Arte de Cozina.*

dras desatarla con vn poco de caldo: de  
manera que este ralo, y ponerlo sobre la  
lumbre, y andarlo a vna mano con vn cu-  
charon, y haras de presto vn pastel embo-  
te, o vna cazuelilla quajandola con dos  
hueuos, y vn poco de azedo. Y aduertase,  
que aunque se dize que se ethe caldo  
en los platillos, no ha de auer caldo to-  
das las vezes, mas con echar a cozer los  
hueffos de la carne que picaste con agua,  
y sal, y cueza vna hora, y es mejor caldo  
para platillos que el de la olla. Y aduer-  
tase tambien, que no digo en ninguna  
parte que hagan los platillos ahogan-  
do la carne, o pollos, o pichones, o cabri-  
to, o conejos, es, porque salen los plati-  
llos morenos, y coziendose vn poco, y es-  
pumandolos: y luego facarlos, y ahogar-  
los con su tozino, y cebolla, y especias, y  
luego echarle del mismo caldo en que se  
cozio, salen de buen color, y fino los qui-  
erres cozer a senese: y quando esten  
medio asados, se podran cor-  
tar, y ahogar.



*Sopa dorada.*

Comarás reuanadas de pan tostadas, y  
armarás la sopa, y pō el plato sobre  
poco de lumbré, así en seco, y echale  
poco de açúcar molido por encima. Y  
quando el plato esté bien caliente, echa-  
le caldo quanto se bañe la sopa, y echale  
más açúcar por encima, y tapalo con o-  
tro plato, y dexalos estofar muy bien: y  
quando el caldo esté bien embeuido en  
el pan, batiras ocho yemas de huevos, y  
marlehas vn poquito de caldo, y el cu-  
po de medio limon, o vna gota de vina-  
gre; y echalo por encima de toda la sopa  
echale mas açúcar por encima, y ponla  
a cobertera que esté vn poco leuanta-  
da de la sopa, y echale vn poquito de lú-  
ce arriba, y dexala que se quaje: y si qui-  
eres echarle vn poquito de manteca  
y caliēte por encima para que se qua-  
mas presto, bien podras, mas yo no lo  
hago, porque soy enemigo de manteca, si-  
no es muy demasiado de buena: esta sopa  
puede hazer de otra manera. Batiras

1

las



### *Arte de Cozinha.*

las ocho yemas de huevos, y echaras caldo sobre ellas, lo que fuere menester para mojar la sopa, y armaras el plato con las reuánadas tostadas, y echaras su azúcar por encima: luego echaras el caldo con las yemas, y su azedo de manera, quanto se bañe bien la sopa, echales su azúcar molido por encima, y vn poco de canela: y luego echale vn poco de manteca muy caliente, y ponle al fuego con lumbré abaxo, y arriba. Desta misma manera podras hazer otra sopa dorada sin agrio sino con huevos, y açúcar, y canela, todo mezclado: y quando fueres assentando el pan en el plato, has de yr echando de azúcar, y canela, y queso entre las reuánadas, y despues por encima, y echar su caldo cō las yemas de huevos, y echar mas azúcar, luego ponla al fuego a quajar: y quando estè medio quajada, echale vn poco de manteca muy caliente por encima.

### *Sopa de natas.*

**B**Atiras vna libra de natas con ocho yemas de huevos, y vn poquito de leche,



y tendras armado el plato con las reuana-  
das de pan tostado, y vntado el pla-  
to con vn poco de manteca fresca, y echa  
açucar molido encima de las reuana-  
das: luego echaras las natas cō las yemas  
de hueuos, y echaras mas açucar por enci-  
ma, y pondrasla al fuego dētro de vn hor-  
no con fuego manso: y si las natas se me-  
ren todas entre el pan, echaras mas na-  
tas, y echaras encima de todo vnas pocas  
de natas sin hueuos, y su açucar, y cō esto  
puedes quajar en el horno. Esta misma  
sopa de natas se haze muy buena, echan-  
do vizcochos en lugar de pan.

*Otra sopa de natas.*

**B**Atiras quatro hueuos con claras, y  
medio quartillo de leche, y tomaras  
vna libra de natas, y echaras la mitad cō  
los hueuos, y la leche, tomaras vna li-  
bra de queso fresco, y haraslo reuanadi-  
llas muy delgadas. Luego haras otras tã-  
tas reuanadillas de pan blanco sin tostar  
y tendras media libra de açucar molido

12

y vn:



### *Arte de Cozinha.*

y vntaras vn plato con vn poco de mante-  
ca fresca, pondrasle vn lecho de reuana-  
das de pan en el plato, y echarlehas vn po-  
co de los huevos, y las natas, y açucar.  
Luego echaras otro lecho de reuana-  
das de queso: y echa, tornaras a echar de los  
huevos, y las natas por encima, y açucar  
molido, y vnos bocadillos de manteca  
fresca: y desta manera yras haziendo has-  
ta acabar los materiales. El postrer lecho  
ha de ser de reuana-  
das de queso; ha de  
quedar la sopa muy bien empapada: y lue-  
go ponla a cozer en vn horno, y quando  
estè a medio cozer, echale la otra mitad  
de las natas por encima sin huevos, y  
echale su açucar, y acabala de cozer.

Aduierte, que sino tuuieres natas, y  
tuuieres buena manteca fresca, bate los  
huevos con leche sola, y haras torrijas  
de pan, y vntaras el plato con manteca  
de vacas. Luego yras mojando las torri-  
jas en los huevos y leche, y assentandolas  
en el plato por la misma orden cõ las re-  
uana-  
das de queso, y entre lecho, y lecho  
echaras su açucar molido, y vnos bocadi-  
llos



de manteca fresca, y desta manera vé  
a salir que parezca que es de natas. A  
esta sopa podras echar canela con el açu-  
car. En las sopas de natas ha se de echar  
una vianda encima, porque sola la sopa  
es de plato. Has de poner alguna ave de  
corral, o algunos pollos rellenos, o algu-  
nos morcillas blancas, que adelante dire  
como se han de hazer, y si fuere dia de  
carnes, escado algunos artaletes de algun pes-  
cado, o huevos estrellados, o tortillas de  
agua, cosa que no manche la sopa.

*Vna cazuela de natas.*

**T**Omarás libra y media de natas, y ba-  
tirlashas con seys huevos con claras,  
y vn quartillo de leche. Tédras doze on-  
ças de açucar molido, libra y media de  
queso fresco en reuanadas, y harás otras  
tantas reuanadas de pan blanco sin tof-  
tar, vntaras vna cazuela con manteca de  
vacas, y yras haziendo por la misma or-  
den que està dicho en la sopa de natas, y  
queso fresco, yras echando lechos de pã



### *Arte de Cocina.*

mojado en las natas, y huevos, y leche, echando su açúcar entre lecho, y lecho, y sus reuanadas de queso, y vnos bocadillos de manteca de vacas fresca, y sino lo huviere bueno, no echés ninguna, que las natas lo supliran: el postrer lecho de arriba ha de ser de reuanadas de queso. Cuezale en vn horno á poca lumbre, por que no se queme, que tarda mucho en quajarse, y sino hallares queso fresco, tomarás de lo mas frescal que hallares, que no sea de quajo, sino de yerna, y rallarlohas, y echarlohas en lugar de las reuanadas del queso fresco, y echaras menos cantidad, y mas de açúcar.

### *Torijas de natas sin pan.*

**T**Omaras vnas pocas de natas, que no lleuen leche ninguna, y echarlashas vn poco de açúcar, y yemas de huevos trudos en cantidad, y batirlohas todo jūto: han de ser tantas las yemas, que venga a estar el batido vn poco ralo, y echarlohas en vnas torteras, que no tenga el bati-



atido de alto mas del grueso de vn de  
do chiquito de la mano. Vntaras vn po-  
co la tortera, porque no se pegue, y pon-  
te al fuego con poca lumbre abaxo, y a-  
riba, y quajarse: sacala del fuego, y de-  
xala enfriar y: quando estè fria dale tres  
cortes en la tortera: luego otros tres a-  
trauellados, de manera que queden torri-  
jas quadradas. Luego sacalas con la pale-  
ta muy sutilmente, y pondraslas sobre el  
tablero: luego bate huevos con claras, y  
reçalas, como torrijas de pan, y frielas en  
buena manteca, y passalas por vn poco  
de almiuar, y siruelas calientes, echando  
las vn poquito de canela por encima: y  
podra ser que no las ayas visto desta ma-  
nera a otro oficial. Estas torrijas de na-  
tas, si les quisieres echar vn poco de pan  
rallado, o vn poquito de harina, no por  
ello dexaran de salir buenas: y sino halla-  
res natas, tomaras cosa de quatro onças  
de harina de trigo, o arroz, y vn quarte-  
ron de açucar molido, y mezclado todo  
junto, ponlo en vn cazillo, luego echa  
vn poquito de leche, de manera que



### *Arte de Cozinha:*

Se haga vn baridillo espeso, echale despues huevos hasta vna dozena, la mitad con claras, y echa las yemas primero, y bate muy bien el batido con el cucharõ, y de que este bien batido que no tenga ningun buruxo, ve echando los demas huevos, y batelo mucho, y luego ve echando leche cosa de media acumbre, antes mas q̃ menos, y echales sazõ de sal, y vn ta vna tortera, o dos cõ manteca, y echaras el batido que quede del grueso de vn dedo, y ponlo al fuego con lumbre abaxo, y arriba, y quajesse, y facalo al tablero y dexalo entriar, y cortaras las torrijas, de la manera que està dicho en las natas, y reboçalas con haeuos, y frielas, y sino tuuieres almiuar, siruelas con buena miel y açucar y canela por encima.

### *Migas de natas.*

**T**omaras seys escudillas de natas, y desharas tres panezillos de leche, q̃ sean molletes, y haras los bocadillos del tamaño de media nuez, cortadas con la mano,



mano, porque para ningun genero de mi-  
gas no se ha de cortar el pan con cuchí-  
lo, salvo las migas de gato, que han de  
ser de las cortezas del pan. Y teniendose es-  
tos panecillos cortados como digo, echase  
las natas, y seys onças de açucar mo-  
lido, y rebueluelo todo así en frio, por-  
que se mezclen las natas, y el açucar con  
el pan: luego pon el cazillo sobre brasas,  
y velas rebolviendo con vn cucharon,  
porque no se peguen, y ha de ser sin apo-  
rrear mucho el pan, porque se haria vna  
pasta. Y quando las natas fueren derri-  
tose, haras vn bollito acomodandole cō  
el cucharon, de manera que no se pegue,  
ni se aplaste el pan, y quando estuieren  
tostadas por abaxo, buelvelas de la otra  
parte, de manera que de ambas queden  
tostadas: luego siruelas calientes. Estas  
migas las quieren algunos señores, q̄ estē  
tostadas por la parte de afuera, y que por  
dedentro no esten derritas las natas, si-  
no que esten blanqueando, y para q̄ salgā  
desta manera, mezclaras en frio muy biē  
el pā, y el açucar, y las natas, y en ponien-



### *Arte de Cozina.*

do el cāzillo al fuego, no le rebueluas, si-  
no comiença luego à acomodar el bolli-  
to: y desta manera lo sacaras tostado por  
de fuera, y por de dentro blanco. Estas  
migas se llaman por otro nombre he-  
zes.

Desta propia manera podras hazer he-  
zes de requesones, saluo que les has de  
echar vn poco de manteca fresca por de  
rretir, porque las naçulas son muy secas  
aunque adelante enseñarè como has de  
sacar manteca de naçulas.

### *Migas de leche.*

**D**Esharas tres panezillos molletes  
de leche, como tègo dicho, con la ma-  
no, y los bocadillos sean mayores con  
todas sus cortezas, y ponlo en vn plato,  
y echale cerca de medio panezillo de  
sal, y luego echa la leche hasta que se ba-  
ñe, y ponlo sobre vn poquito de fuego: y  
tapalo con otro plato, y en calentan-  
dose por la parte de abaxo: y buelue los  
platos el de arriba para baxo, y tornense

a ca-



calentar por la otra parte : luego pon  
la sartén al fuego con vn poco de mante  
ra de vacas : y quando esté caliente frie  
en ella vn par de granos de ajos , y luego  
acalos, y echa las migas, y dalas, dos, o  
tres bueltas con la misma sartén, o con  
vn cucharón; luego velas acomodando,  
y haziendo vn bollo redondo, como vna  
cortilla, y gruesso cerca de dos dedos, y  
mencarlas con la sartén, porque no  
se peguen hasta que esten tostadas por  
vna parte, y luego bueluelas por la otra,  
y tuestense tambien, y siruelas calientes  
sin dulce : y si las quisieres echar dulce,  
echaselo despues de tostadas, y no impor  
tará que no lleuen ajos. Aduierte, que  
estas migas no se há de andar mucho me  
neando con el cucharón, porque se ha  
zen maçacote, como migas de pastores,  
fino que quede la torta de las migas  
muy bien tostadas, y muy juntas, y  
mas que queden los boca  
dos de pan ente-

ros.

*Migas*



## *Arte de Cozinha.*

### *Migas de gato.*

**L**As migas de gato se hazen de corte-  
zas de pan, cortadas cō cuchillo muy  
delgadas, enchiras el plato deste pã, y tē-  
dras vn poco de agua coziendo, sazona-  
da de sal, y pimienta, y vn poquito de ajo  
y açafrañ, y remojaras las migas cō ello:  
y quando esten bien estofadas, calētaras  
vn poco de azeyte bien caliente, o vn po-  
co de manteca de vacas, y echarselohas  
por encima. Sobre estas migas se suelen  
poner hueuos frescos escaltados, ò estre-  
llados blandos, y se les suele echar vn-  
as vezes vna poca de alcarauea. y no te espā-  
tes, porque pōgo algunas cosas extraor-  
dinarias, esto bien se que lo saben hazer  
los oficiales, mas porque se, que aunq̃ seã  
muy ordinarias, ay moços, y moças que  
no lo saben, ni sus amos les han de dar re-  
cuerdo para los platos regalados, y quer-  
ria q̃ se aprouechassen todos. Cō esto de-  
xo las migas, aunque faltan otras para su  
tiempo, y tratarè de algunas cosas de ma-  
sa, y començare por las tortas, y bollos, y  
luego



go por los pasteles, y frutas, y otras  
cosas trasordinarias.

## COMIENZA LA MASA.

### *Torta de natas.*

**T**Omaras ocho natas, óvn plato dellas  
que ferà lo mismo, y echalas en vn ca-  
zillo, y echarleshas vna dozena de ye-  
mas de hueuos, y cerca de media libra de  
açucar molido, y cosa de dos onças de ha-  
rina de trigo, o vn poco de pan rallado, y  
vn poquito de clauo molido, y vna gota  
de agua rosada, y ponlo al fuego, y anda-  
lo á vna mano, hasta que venga á hazer-  
se vna crema vn poco espesa: luego saca-  
lo, y dexalo enfriar, y metele otras seys  
yemas de hueuos crudos, y haras tu torta  
de no mas de dos hojas, aunque no aya in-  
conueniente. Si quisieres echar mas por  
la parte de abaxo, y por la parte de arri-  
ba, có vnas tiras haras vnas celogias, cor-  
tandolsa con la cortadera: y con este pro-  
pio batido podras hazer pastelillos muy  
chi-



### *Arte de Cozina.*

chiquitos, y siruelos entre ojuelas muy menudas, o tallarines vn poco grandezi llos: echando primero alminar a las ojuelas, y luego assentar los pastelillos entre ellas. Y si quisieres hazer estos pastelillos vn poco mayores, les podras echar vnos pocos de huevos mexidos, y algunas con seruas cortadas, todo rebuelto con el batio. Tambiẽ podras hezer frutillas chicas rellenas, como las de las cañas de vaca. Tambien podras hazer empanadillas chiquitas cozidas en el horno, y la masa destas empanadillas hallaras escritas las cantidades de harina, y açucar, y huevos, y de manteca, adonde estan escritas las empanadillas de torreznos, porque pienso escriuir muchas fuertes de vianda que se empanan en esta masa, porque cada vna se fazona de diferente manera, y la masa es toda vna, y de las mejores que se haze.

### *Otra torta de natas.*

**T**Omaras vn plato de natas, y echarle-  
has vna dozena de yemas de huevos  
cru-



burudos, y media libra de açúcar molido, y vn poco de pan rallado: luego haras la torta deste batido assi frio echandole dos, o tres hojas de masa debaxo, y otras dos, o tres encima. Con estas natas, y vn poco de manjarblāco, se hazen muy buenas tortas.

*Torta de agraz.*

**D**esgranaras cosa de seys libras de agraz, y tendras vn cazo con agua coziendo, y echa el agraz dentro, y dexalo cozer dos, o tres heruoress luego vacialo en vn colador, y dexalo escurrir vn poco; luego passa este agraz por vn cedazillo, de manera que no quede arriba mas de los granos: y tendrás vna libra de açúcar en punto subido, y echa aquel agraz passado dentro, y cueza hasta que apure bien: y si estuviere algun poquito rallo, echale vn poquito de pan rallado, y sacalo del fuego, y echale cantidad de canela molida, y vn poco de olor, y haz tu torta, echādo dos, o tres hojas debaxo

Y ad



### *Arte de Cozinha.*

Y adaierte, que el agraz es vnas vezes mas ogrio que otras: y quando estuuere mas agrio, ha de llevar mas açucar, y que estè bien subido de punto. Esta torta no ha de llevar hueuos, fino es en la masa, y tiene muy buen gusto de agridulce.

### *Vna torta de cidra verde.*

**T**Omaras vna cidra, ò dos, que pesen quatro libras, y rallarlahas toda la carne con la cascara, que no quede por rallar mas de lo agrio: y esta cidra la echarás en vn cazo que estè lleno de agua, y cueza tres, o quatro hernores: luego sacalo del fuego: y echa el agua, y la cidra en vna seruilleta, y colará toda el agua, y quedará toda la cidra en la seruilleta. Torna á poner el cazo lleno de agua en el fuego, y torna a echar la cidra, y cueza otros dos, o tres hernores. Torna la a colar por la seruilleta: y desta manera le daras tres, ò quatro caldas, y prouaras las cidras: y luego veras si està dulce, si lo està, tendras vna libra de açucar en punto biẽ subido.



biobido, y echa dentro la cidra rallada,  
bien esprimida del agua, y conseruala muy  
bien: y luego sacala del fuego, y echale  
esta canela que quede bien parda, y echa  
vn poco de olor, y haz tu torta cō dos  
hojas debaxo, y encima vn rejadillo a  
modo de celogia.

*Vna torta de limones verdes.*

**3** Vscaras limones poncis, que tengan  
la cascara gorda, y partitlos has, y sa-  
carleshas toda la cascara, y cortarlahas  
delgada, como quien corta cebolla a lo  
largo, y echalas en agua fria de vn dia pa-  
ra otro, luego darlashas tres, o quatro cal-  
das con otras tantas aguas, de la manera  
que se caldeò la cidra rallada, y prouaras  
los limones si estan dulces, y si lo estuue-  
ren, esprimelos muy bien del agua, y e-  
chalos en el açucar. Y aduerte, que para  
esto ha de estar el açucar mas delgado de  
punto, para que se vayan conseruando los  
limones: y quando esten bien conserua-  
dos, sacalos fuera, y echales su canela, y

K

vn



### *Arte de Cozinha.*

vn poco de olor, y haz tu torta.

De cidra se haze esta torta, beneficiandola de la misma manera que los limones, cortada muy delgada, y dandoles sus caldas como a los limones, y la cidra ha de ser agria, si es posible: porque las cidras agrias tienen la carne mejor, y mas tierna; ha de estar en remojo veynte y quatro horas, si huuiere lugar; y fino caldandola muchas vezes la haras endulçar. Destas cidras, ò limones podras hazer pastelillos, añadiendoles huevos mexidos, y cañas de vaca, si fuere dia de carne; y fino con sola la cidra, y huevos mexidos se puede hazer.

### *Torta de orejones.*

**T**Omaras vna libra de orejones, y pondráslos en remojo dela noche ala mañana: luego dales vn heruor, y tendras vna libra de açúcar clarificado, y echalos orejones dentro, y vayanse conservandò poco a poco, luego sacalos, y dexalos enfriar: luego haz tu torta echandole vn



poço de olor, ò vn poco de agua de  
caçar, y vn poquillo de canela: y despues  
cozida la torta procura de tener vn  
poco de almíuar que le echar por enci-  
ma. La masa para esta torta la podras ha-  
zer fina con vn poquito de açucar, y e-  
charas dos, otras hojas abaxo, y vn par de  
as arriba, que parezca a modo de cofra-  
ma. Aduierte, que si los orejones estan  
bien remojados, no es menester cozer-  
los: y hanse de remojar en vino aguado.

*Torta de almendras:*

**M**Ajaras tres quarterones de almen-  
dras muy bien, y echarlehas media  
libra de açucar, y majese todo muy bien:  
uego echale seys hueuos con claras, y  
mezclese bien, yharas tu torta de dos ho-  
jas, vna abaxo, y otra arriba, y vntala cõ  
máteca de vacas por encima, y raspale vn  
poco de açucar. Y aduerte, q las tortas  
de almédras siẽpre han de llevar los hue-  
uos todos cõ claras, y que estè el batido  
muy blando, porq desta manera salẽ bue-  
nas, q de otra manera salen muy apalma-  
zadas.

K 2

Tor



*Arte de Cozina.*

*Torta de ternera, ò cabrito.*

**T**Omaras cosa de media libra de ternera de pierna, y ponla a cozer, y quãdo estuviere medio cozida, sacala al table-ro, y picala muy menuda. Luego tomaras media libra de almendras mondadas, y majarlashas mucho con otra media libra de açucar. Luego echaras la ternera picada dentro en el almirez con las almendras, y el açucar, y majalo todo juto muy bien: luego echale huevos con claras hasta que estè ralo: luego tiende dos hojas de masa, y ponlas en la tortera debaxo, y echa el batido en ella, luego tendras dos cañas de vaca, y velas poniendo en la torta, de manera que quede bien empedrada con ellas: y echarlehas vn poco de canela, y vna migaja de clauo, y cierra tu torta, y cuezela a fuego manso. Si quisieres picar las cañas de vaca menudas, y mezclarlas con el batido, bien puedes. Esta torta se sirue caliente, y se puede hazer de liuiros en Sabado con tozino.

*Torta*



*Torta de pichones, y natas.*

**A** Saras quatro pichones, y descarnar-  
los has todos, y picaras la carne: lue-  
go tomaras seys natas, y batirlas has con  
doze yemas de huevos, y mezclarlo has  
todo junto, y echarle has media libra de  
azucar, y vn poquito de clauo con vn po-  
quito de canela, y haz tu torta, y siruela ca-  
liente.

*Torta de alberchigos.*

**T**Omaras alberchigos conseruados, y  
tiende vna hoja de masa muy delga-  
da, y ponla en la tortera, y ha de ser tan  
delgada, que se transparente por ella la  
tortera, y vntala con manteca, y echale  
otras dos encima, vntandolas entre ho-  
ja y hoja: luego pon los alberchigos, de  
manera que sean muy pocos, no mas de  
quanto cubran el suelo de la tortera, lue-  
go echale otra hoja muy delgada enci-  
ma, y cierra la torta, haziendole vnas on-  
decillas por el borde, y vntala con vn po-

K 3

quito



### *Arte de Cocina.*

quito de manteca: y quando esté cozida, toma vn poco de agua rosada, y roziaras la torta, y echale acucar raspado por encima, y tornala a echar lumbre para que tome color, y costra muy buena.

### *Vna costrada de limoncillos, y maçapan.*

**T**Omaras media libra de almendras, y media de açucar, y haras maçapã: luego facaras el maçapã del almirez, y echaras media dozena de limoncillos en almirez de los secos en el almirez, y majalos: y si quisieres echar algun poco de diacitron, tambien dà muy buen gusto. Luego torna a echar el maçapã en el almirez, y majalo todo, y echale seys, o ocho huevos con claras, y mezclalo todo. Luego haras dozena y media de huevos mexidos, y haraslos pedazitos, y echarlos has en el batido dela torta, de manera que se queden assi sin deshazerse mas. Luego haras la masa fina, y haras tu costrada, echan-



echando tres, o quatro hojas debaxo, y encima vnas tiras cortadas con la cortadera. Aduierte, que los hueuos mexidos, siempre han de ser passados por la espumadera, estando el açucar en buen punto, y coziendo muy apriesa, porque no salgan apelmazados.

*Vna torta de guindas.*

**T**Omaràs quatro libras de guindas, y sacarlashas los huesos, y ponlas en vn cazillo, y echale vna libra de açucar, y vna gota de vino, y ponlas a la lumbre y cuezela hasta que echen de si harto humo, y ha se de cozer poco apoco, hasta que esten bien conseruadas. Luego haras tu torta con tres, o quatro hojas de baxo, y vna encima: y si sobrare algun almíuar, despues que estè la torta cozida, se lo podras echar por encima, sino es que ella tenga todo lo que ha menester.

(.?.)

K 4

Tor-



## *Arte de Cozina.*

### *Torta de borrajas.*

**C**Ozeras las borrajas q̄ te pareciere, y luego echalas en vn colador, y esprimelas muy bien del agua: luego picalas, y ahogalas con vn poco de manteca fresca, y sacalas a enfriar, y metele huevos hasta que este blando este batido: fazona con pimienta, y gengibre, y nuez, y canela, y echale media libra de açucar molido, y haras tu torta. Desta manera podras hazer torta de espinacas, y de otras qualesquiera yeruas: si quisieres añadir a estas tortas vn poco de queso bueno podras.

### *Torta de azelgas.*

**C**ortaras las azelgas muy menudas, y tomaras pã rallado, y queso por yguales partes, y echale huevos hasta que este blando: y luego echale media libra de açucar molido, y fazona con todas especias, y canela: luego echale las azelgas cortadas muy menudas como estan, y echale



echale vn poco de manteca de vacas , y  
vn poquito de sal, y tendrà el guſto de ca  
zuela mogi. Deſtas miſmas azelgas corta  
das muy menudas , haras vna torta, que  
ſe llama gatafura: tomaras vna libra de qua  
jada muy eſprimida, y que eſtè muy agria  
hecha del dia antes, y deſhazerlahas muy  
menuda, como para ginebradas , y mez  
clarlahas con las azelgas, y echarlahas pi  
miento, y vn poco de azeyte que ſea muy  
bueno, y haz tu torta con vna hoja muy  
delgada abaxo, y otra arriba . Eſta torta  
no ha de llevar açucar, ni huevos, ſino ſo  
lo las azelgas crudas, y la quajada , y pi  
miento, y azeyte, y vn poco de ſal.

*Relacion de algunas cantidades,  
para hazer tortas ojalbres,  
coſtradas , y otras  
coſas.*

**N**O he pueſto las cãtidades de harina  
que han de llevar las ojalbres , porq̃

K 5

vnas



## *Arte de Cozina.*

vnas vezes son grâdes, y otras pequeñas.

Para cada ojaldre que sea buena, lleua libra y media de harina.

Cada torta media libra de harina.

Cada costrada vna libra de harina.

Las tortas de fruta verde, como son membrillos, peras, peros, tres libras de fruta, y tres quarterones de açucar: hanse de mondar, y hazer reuanadillas, y echar azucar, y fruta, y quartillo, y medio de agua, y ponerse acozer, y espumarse, y cōteruese poco apoco.

Las tortas de albarcoques, y melocotones, y alberchigos, y duraznos para cada libra de açucar quatro de fruta, porq̃ se va la mitad en hueßos, y mondaduras, Para esta fruta se ha de poner el açucar en vn punto, como para hueuos mexidos. Este punto se dà desta manera. Echar vna libra de açucar: en este açucar se ha de echar quartillo, y medio de agua en vn cazillo en pedazillos: luego echarle vna clara de hueno batida dentro, y ponerlo a cozer, y no se espume hasta q̃ quiera tomar punto, porque recoja toda la



la espuma del açúcar: luego espumalo có  
la espumadera, y fino quedate bien claro  
cuelalo por la estameña, y tornalo al fue  
go, y moja la punta del cuchillo en el açu  
car, y dexa caer vna gota en la cabeça de  
vn dedo, y aprieta con el otro dedo, y si  
hiziere vn hilito, es el punto de los hue  
uos mexidos, y estando desta manera, es  
tá bueno para echar la fruta de hueſso,  
porque se conserua muy presto. Esto se  
entiende para tortas, que para guardar,  
en el capitulo de las conseruas está escri  
to la orden que se ha de tener. Y aduier  
te, q̃ todas las vezes que digo, que se ha  
ga almiuar para algũ plato, o para passar  
alguna fruta, se entiende, que es el punto  
de huevos mexidos, porque es el punto  
mas blando que se dá al açúcar.

Las tortas de quajada, ò queso fres  
co, o requesones, lo mas ordinario es  
lleuar dos libras de quajada, o requeso  
nes, y ocho huevos, los seys mezclados  
con la quajada, y los dos para hazer la  
masa: para esta cantidad será menester  
media libra de açúcar, y vn quarteron de  
mante.



### *Arte de Cozina.*

manteca, el açucar ha de yr molido, y mezclado con la quajada, y los seys huevos. Estas tortas se pueden hazer cō vna libra de miel en lugar del açucar.

Para vna torta de leche son menester tres quartillos de leche, y ocho huevos, los dos para hazer la masa, y con los quatro haras vna crema, como para pasteles de leche, y con su media libra de açucar, y vn poco de manteca de vacas, y cozer la en vn cazillo hasta que espese: luego meter los otros dos huevos crudos, y hazer tu torta.

Sino tuuieres quajada, y quisieres quajar leche, ponla á entibiar: luego toma vn poco de yerua de quajar, q̄ es la flor de cardo, de los que parecen alcachofas, y lauála en agua tibia muy bien, y passála en otro poquito de agua tibia, y luego toma vn guijarillo blanco, y aspero, y estriega en ella yerua, hasta que se ponga el agua morena: luego cuélala por vna punta de estameña, ò seruilleta, y meneala leche, luego echa aquella agua dentro, y ponla al amor de la lumbre, y quajarse-  
ha,



ha, y sino tuuieres yerua, con defatar vn poquito de quajo con vn poco de agua tibia, y echarla en la leche se quajar á.

Todas las vezes que digo que se cuele por estameña, se entiende, que la estameña no ha de ser de lana, porque son muy suzias para cosa de grasa. Han de ser las estameñas de vnas beatillas de lino gordas, y blancas, que las venden los Portugueses para las moças. Estas sō muy limpias, y en manchandose se pueden meter en colada, y se ponen muy blancas.

### *Albondiguillas de borrajas.*

**C**Ozeras las borrajas, y luego las espré miras muy bien del agua, y picalas en el tablero, y echales vn poco de pan rallado, y vn poco de yerua buena picada, y yemas de huevos, hasta que esté el batido vn poco blando, y sazona cō todas especias, y tendras en vn cazillo, ò cazuela, caldo de garbanços, sazonado con buena manteca de vacas, y cebolla frita, y has las albondiguillas, como si fuesen de car

ne.



### *Arte de Cocina.*

ne, y cuezan dos heruores, y quajalas cō yemas de huevos, y agrio, y siruelas sobre reuana dillas de pan.

### *Vn plato de todas frutas.*

**T**Omaras cosa de media libra de guindas en conserua, y algunas perillas, ò alberchigos, y albarcoques, y algunas ciruelas de monje. Todo esto has de conseruar por tu mano, porq̃ todos los materiales con que has de trabajar, es necesario saberlos hazer. Y en quanto toca a las conseruas, adelante dirè algunas fuertes dellas, como se han de hazer. Haras dozena y media de huevos mexidos, y cō estas, conseruas, y huevos mexidos, y vnas ojuelas muy delgadas armaras vn plato componiendole muy bien, entremetiendo las conseruas con las ojuelas, de manera que se vea todo. Este plato se haze de muchas maneras, mudando las conseruas, como son cermeñas, y limoncillos, y membrillos en su tiempo; mas en todo tiempo han de entrar los huevos



uões mēxidos, o encañutados, porque es  
lo que mas adorna este plato.

*Bollo de vazia.*

**H**As de tomar dos libras de açúcar, y  
clarificarlo; luego hazer en el veyn-  
te hueuos hilados, y quatro yemas dora-  
das que sean duras, y ponerlo todo en  
vna pieza. Luego tomaras dos libras de  
almendras mondadas, y majaras la vna  
libra: y vn quarteron, y los tres quartero-  
nes haras vnas raxitas muy menudas, de-  
manera que salgan de cada almēdra mas  
de veynte raxillas. Luego apartaras la  
mitad del almiuar, y echaras las almen-  
dras majadas en la otra mitad, y cuezelo  
sobre el fuego, meneandolo con vn cu-  
charon hasta que se haga vn maçapan  
muy seco, que se desborone todo como  
pan rallado, y echale alli vn poco de ca-  
nela molido, y vn poco de gengibre: y  
puesto todo desta manera, toma dos li-  
bras de mâteca fresca de vacas, y cuezela  
y espumala, y cō esto tienes aparejado to-  
dos



## *Arte de Cozinha.*

dos los materiales, agora haras vn poco de masa cō agua, y sal, y dos hueues cō claras, y sobarlahas mucho, hasta que haga empollas, y quede vn poco blanda, como para ojaldrado, y haras el bollo desta manera. Tomaras vna tortera que sea vn poco onda, y tiēde vna hoja de la masa muy delgada: que se estienda con las manos como ojaldrado, y pōla en la tortera, vntandola primero con manteca, y ha de ser la hoja tan delgada, que se trasluzga la tortera por la massa: luego vntala con manteca, y ponle otra, y otra, hasta tres: luego echaras vn lecho de maçapan desmoronado, que parezca pan rallado: luego toma vn manojo de plumas, y rozia este lecho con manteca, y tiēde otra hoja delgada, y echasela encima, y echale vn lecho de hueuos hilados, y torna a roziarla con manteca. Luego echaras otro lecho de raxitas de almendras, y rozialo con manteca, y desta manera yras haciendo lechos, y metiendo hojas de masa muy delgadas entre lecho, y lecho, hasta que se acaben los materiales, y cerrarás



as tu bollo con otra hoja de masa muy  
delgada, y cortarlehas los bordes a la re-  
onda, y hazle el borde ondeado, y rozio  
o con manteca, y ponlo a cozer dentro  
de vn horno, y quando te pareciere que  
esta bien cozido, echale por encima del  
bollo la otra mitad del almiuar que tie-  
nes guardado, y echaselo caliente, y co-  
mo se mezcle con la manteca que tiene  
el bollo, cozerà muy rezio a borbollo-  
nes: yno tornes a cubrir elhorno, sino de  
kalo cosa de dos credos, y sacalo de pres-  
to con vn paño, y echalo en vn plato, por  
que si te descuydares, y se aferrasse el al-  
miuar, no lo facarias, sino haziendolo pe-  
dazos. Y despues q lo tengas en el plato  
ponle encima las quatro, o cinco yemas  
doradas, y encada yema tres, o quatro ra-  
xitas de las almédras. Estas yemas há de  
quedar medio enterradas en el bollo, y  
échale por encima vnos poluos de cané-  
la. Este plato puede durar vn mes si fuere  
menester, vnos le comen caliēte, y otros  
frio. A mi parecer es mejor caliente por  
amor de la manteca.

**L***bollo*



*Arte de Cozinha.*

*Bollo maymon.*

**H**As de cozer treynta y seys hueuos duros, y sacale las yemas, y deshazlas con vn cucharon muy bien, de manera q̄ parezcan hormigos, y tendras libra y media de almendras muy bien majadas, de manera que no se enazezten; y mezclarlas con las yemas de hueuos, y echarlehas canela molida hasta q̄ vengan a quedar pardos. Luego tendras dos libras de açucar en punto, y haras mafa como para el bollo de vacia: y echaras tres hojas debaxo como al otro, y tendras dos libras de manteca de vacas fresca, cozida, y espumada. Luego haras vn lecho de aquellas yemas, y roziarlashas con vn poco de manteca, y otro poco de almiuar, de manera que lleue mas açucar q̄ manteca. Luego echaras otra hoja de mafa encima muy delgada, y otro lecho de yemas de hueuos, y almendras, y roziarla con manteca, y açucar: y desta manera yras haziendo lechos, hasta que se acaben los hueuos, y almendras, y cierra tu bollo



bollo con otra hoja muy delgada, y cor-  
zola los bordes, y hazlos ondeados, y ro-  
cialo con manteca, y cuezelo en vn hor-  
no: y quando te pareciere que está bien  
cozido si tuuieres alminar de sobra, e-  
chafelo por encima de todos los bordes,  
y fino lo tuuieres, no le hará falta, por-  
que lo tendrá dentro.

*Otro bollo sombrero.*

**T**Omaras media libra de limonzillos  
en conserua, y media libra de diaci-  
tron, y majarlohas todo junto muy bien:  
luego echaras en el almirez quatro pe-  
llas de manjar blanco, y majarlohas todo  
junto, y echarlehas huevos hasta que esté  
blando, y sacalo en vna pieza, y haras do-  
zena y media de huevos hilados, y mez-  
clalos con el batido de los limõzillos, y  
manjar blanco hecho pedazitos: y con  
este batido haras el bollo desta manera.  
Haras vna masa fina sin açucar, y tiende  
vna hoja vn poco gorda, en que se ha de  
armar el bollo: uego haras vnas ojuelas



### *Arte de Cozina.*

redódas del ancho de la copa de vn sombrero, vnas mayores que otras, y frielas en manteca de vacas, y ve armando el bollo sobre la hoja de masa gorda, y pódras sobre ella vna ojuela de las mas anchas: y luego echaras del batido de manjar blanco, y limoncillos, y roziála con manteca de vacas, si fuere buena, y sino en su lugar vnas pocas de natas; porque si la manteca no es buena, todo lo echa a perder: y desta manera yras poniendo ojas de masa frita, y encima della del batido, hasta q se acabe, poniendo las ojuelas mas pequeñas en lo mas alto. Luego tiende otra hoja de masa vn poco gorda, y cubri ras el bollo con ella, y juntarlahas con la hoja de abaxo muy bien, y cortarlahas con la cortadera, de manera que queden dos dedos de falda, que parezca sombre ro. Luego cortaras de la misma masa vna pluma, que sea ancha de abaxo, y puntiguda de arriba, dandole vnos cortecitos con la cortadera: y asientala en el bollo como pluma: luego haras de la misma masa su toquilla a modo de cordon, y ponle  
vna



una roseta de la misma masa, y adornar-  
las con unas yemas de huevos, desata-  
das con un poquito de agua, y ponlo so-  
bre unas obleas, y sobre un pliego de pa-  
pel untado con manteca, y ponlo a cozer  
en un horno sobre una oja de cobre: y  
quando estuviere cerca de cozido unta-  
do con manteca, y echale un poco de açu-  
car raspado por encima, porque haga  
costra. Este bollo las mas vezes se sirve  
frio.

Este bollo sombrero lo podras hazer  
con los mismos materiales de otra mane-  
ra: tendras cosa de dos libras de conser-  
uas en almivar, y quatro pellas de man-  
jar blanco, y dozena, y media de huevos  
hilados, y armaras el bollo de la misma  
manera que el de atras, salvo, que todos  
los materiales han de yr distintos; pon-  
dras una hoja de masa cruda, y luego una  
hoja de masa frita, y pondras sobre ella  
de todas conseruas, y bocadillos de man-  
jar blanco, y huevos hilados, y roziarla-  
has con un poco de mantea de vacas que sea  
buena: sino la huviere buena, no echas



### *Arre de Cozina.*

ninguna. Desta manera y ras echando le-  
chos hasta que se acaben los materiales,  
y cerraras tu bollo de la manera que di-  
xe en el otro.

Tambien podras hazer este bollo sin  
las hojas fritas, con las conservas, y man-  
jar blanco, y huevos hilados: y en lugar  
de las hojas echaras lechos de tallarines  
fritos muy delgados, y echarleshas açu-  
car, y canela, y roziarlos has cō manteca  
de vacas: y desta manera haras el bollo.

### *Bollo de rodilla.*

**T**Omaras masa de leuadura de los pa-  
nezillos candeales, q̄ estè vn poco du-  
ra, y sobarlahas mucho hasta q̄ estè mas  
blanda, y haga empollas. Luego tendras  
vna hoja como ojaldrado de masa delga-  
da, y roziarlahas con manteca de vacas,  
y arrollala en vn trozo de caña: luego  
corta la masa, y saca este ojaldrado de la  
caña, de manera que quando salga de la  
caña, se puede hazer como cubierta de  
pastel ojaldrado, saluo que ha de estar  
mas



nas gordo, y ha de tener vn agujero en medio, echarlohas a freyr en manteca de vacas: y quando estè frito, tédras yemas de huenos batidas, y echalas por encima del bollo con vna cuchara muy poco a poco por todo el bollo, y ellas se yran metiendo por todas las ojas, y esto ha de ser en la misma sartén: luego bueluelo y frielo vn poco, y torna a echar de las yemas de huenos por la otra parte, y acabalo de freyr: tendras almiuar en punto, y passalos por ella: de quatro bollos haras vn plato. Aduierte, que en esta masa podras hechar yemas de huenos, aunque se aya de ojaldrar: la manteca ha de ser de vacas, porque se pueda comer en dia de pescado. Estos bollos se podrá hazer sin echar yemas de huenos al freyr que sin esso seran muy buenos.

*Vn rebollo.*

**O**Tro bollo se haze, que se llama rebollo, es como el bollo sôbrero, saluo

L 4

que



### *Arte de Cozinha.*

que se diferencia en la hechura. Haras vna masa fina, y tiende vna hoja vn poco larga, y de tres quartas de ancho, y pon por vn borde todas las cosas que se echã en el bollo sombrero; y luego roziaras esta hoja de masa con manteca de vacas, y arrollarlahas como rollo de ojaldrado, y assentarlahas en vn plato vntado con manteca, y cuezelo en el horno: y quando estuuiere cozido dale vna costrada de açucar por encima. Y aduierte, que quando se pongan los materiales en la hoja, los has de poner a la larga por junto al borde, y has de poner mas a la vna parte que a la otra, para que quando estè arrollado parezca lamprea, ò anguila, que parezca la vna punta cabeça, y la otra cola, ha se de cozer en roscado.

### *Bollo roscón.*

**H**Aras vna masa fina sin açucar, y tien de tres hojas redondas, del tamaño de la falda de vn sombrero grande muy delgadas, y vntalas con manteca, y pon  
vna



na sobre otra, y tiendelas vn poco mas  
con el palo de la masa, de manera que to-  
das tres parezcā vna. Esta hoja ha de ser  
redonda, y compondras de todas confer-  
as, y huevos mexidos, y vnos pocos de  
allarinnes fritos, y vn poco de mājā blan-  
co al derredor, esto ha de ser vn ruedo q̃  
parezca vna corona, y le podras poner  
pedazitos de maçapá cozido en el cazo,  
como está dicho atras, y rozialo con vn  
poco de manteca: y luego haras otra ho-  
ja de tres hojas, como la de abaxo, y pon-  
sela encima, mojando primero cō agua  
los bordes, y el hueco de la corona, y al-  
sentarlahas vn poco floja, de manera que  
se pueda juntar por enmedio la vna hoja  
con la otra, y apretarlas muy bien cō los  
dedos, de manera que se peguen bien: lue-  
go cortarás aquella masa de enmedio en  
dos cruces, vna por otra, que venga a ha-  
zer ocho puntas, y yras leuantando vna  
a vna, y pegandolas al bollo, y haran vna  
corona redonda, redondearlahas por la  
parte de afuera, que no quede mas borde  
de quanto se puede hazer vn repulgo, vr-



### *Arte de Cocina.*

tarlohas con manteca, y raspale vn poco de açucar por encima: y si lo quisieres dorar, y despues echar su costra de açucar, parecerà muy bien. Con estos mismos materiales podras hazer otro bollo redondo que parezca empanada de anguila, y echandole sus dos, ò tres hojas fritas que sean grandes, y redondas, echãdo los materiales sobre ellas. A todos estos bollos podras echar natas mezcladas con yemas de huevos, que sirven al bollo de manteca, y es vno de los mejores materiales que lleva.

### *Vn pastelón de maçapan.*

**H**A S de hazer vna hoja de masa fina, que sea vn poco gorda, y has de tener aparejados los materiales, que serán manjar blanco, mermelada, maçapan cozido en el cazo, que estè bien seco, alberchigos en conferva, cascós de membrillos, que sean todos confervas blandas en el almiuar. Luego tendras dos libras de pasta de maçapan hecha en el almirez,



pirez, y haras vn rollito largo, y redondo: y con esto formarás vn pasteló sobre una hoja de la masa fina, vntádolo por debajo con vna gota de agua, y leuantarle has con los dedos cosa de vna pulgada, a modo de borde de pastel, y pondrás dentro vna hostia blanca cortada de las esquinas, y sobre esta hostia pondrás de todos los materiales que están dichos, de manera que cargue todo sobre la hostia: luego haras otro rollito de pasta de macapan, y yrasle poniendo sobre el otro borde, mojádoelo primero con vna gota de agua, y subirás el borde con los dedos otro tanto como el otro, ò mas, y tornarás a meter dētro otra hostia, y tornarla has a cargar con los mismos materiales: y desta manera yras haziendo hasta que tengas vn pastelon muy abultado. Luego haras vnos rollitos de la misma pasta muy delgados, y haras sobre el pastelon vn enrejadillo, y repulgarlo has: y con esto queda cerrado. A este pasteló no se le ha de echar ningun genero de manteca. Y aduierte, que quando començares a

qzer



### *Arte de Cozina.*

hazer este pastelon, has de cortar vn fuerlo de la masa, no mas de lo que fuere menester para armar el pastelon, y haslo do poner luego sobre dos, ò tres obleas; por lo que despues de hecho lo puedes passarlo desde el tablero a la hoja del horno: y si lo quisieres armar luego sobre la hoja, ahorraras trabajo. Y aduierte, que esto de hazer el pastelon de tantas piezas, es mas seguro que levantarlo de vna, porq de esta manera el peso no haze fuerça en las paredes, y siempre sale muy derecho, y de la otra manera nunca dexa de salir tuerto: y ya algunas vezes se cae, porque yo lo tengo experimentado. Quando este pastelon estuviere cozido, tomaras vn poco de açucar molido, y cernido, y defatarlohas con vna gota de agua: de manera que quede espeso, y vedriarlohas assi caliente como està con vnas plumas, y quedará con muy buen lustre.

### *Bollos pardos.*

**T**Omaras media libra de almendras dulces mondadas, y majarlashas en ci



el almirez, y despues de majadas echalas media libra de açucar, y haras pasta de maçapan. Luego pondras en el tablero media libra de harina de trigo floreada, y sobre ella media libra de manteca de vacas fresca, y media dozena de yemas de hueuos, y la pasta de maçapan, y vn poquito de sal, y con esto haras vna masita encerada, sin echar agua, ni vino, ni otra cosa, y echarlehas canela molida, y cernida, hasta que estè la masa muy parda: luego haras vnos bollitos a modo de mostachones, haziendoles vnas raytas con la buelta del cuchillo. Cuezanse sobre obleas a fuego manso: y con estas cantidades podras hazer vn plato destos bolllos.

*Bollo fitete.*

**H**Aras vna masa de agua, y sal, y hueuos encerada, y sobarlahas vn poco, y tenderlahas que quedevn poco gordas: y tendras manteca de vacas fresca, y que estè muy bien lauada, y sobada, y pōdras en la mitad dela hoja de la masa muchos boca-



## *Arte de Cocina.*

bocadillos de manteca, y poluorearlas  
has con vn poco de harina, y echaras la  
media hoja, que no tiene manteca, sobre  
la que lo tiene, y tornarás a tender la ho-  
ja que quede vn poco gorda: y pondrás  
bocadillos de manteca en la mitad, y tor-  
narás a doblarla como la primera vez, y  
tornarás a tender la hoja, y echarás man-  
teca por toda ella, y arrollarlas apre-  
tandola muy bien. Luego cortarás este  
rollo de masa en trozos, y a cada trozo  
recogerás las puntas, y harás vna torrita  
redonda de cada vna, tendido con las ma-  
nos, de manera que de seys destos bolli-  
tos se haga vn buen plato: y si quisieres  
hazer de cada bollo vn plato harás vn ro-  
llo gordo, y cortarás los trozos vn poco  
grandes: y harás las tortas gordas, y an-  
chas, del gordor de vn dedo. Hará cada  
bollo vn plato, y dorarlos has con vnas  
yemas de hueuos, desatadas con vna go-  
ta de agua, y pondráslos sobre papeles  
vntados con manteca. Cuezelos en el  
horno, y siruelos con buena miel por en-  
cima, y açucar raspado. Desta masa de  
bollos



bollos podras hazer muchas suertes de  
frutas: y ya es a dicho, que puedes hazer  
de cada bollo vn plato, y de seys bollitos  
vn plato: y podras hazer destos bollitos  
chicos mas delgados, rellenos de naçu-  
las con sus yemas de huenos, y açucar, ò  
de peros conseruados, ò del relleno de  
fruta de cañas, ò de otra qualquiera cosa  
has de hazer dos bollitos, y poner el re-  
llen o sobre el humo, y luego poner el o-  
tro encima: luego cerrarlo como pastel  
de dos hojas sin repulgo. Otras vezes les  
podras dar vnos cortes por encima, que  
lleguen hasta el medio, y abriran muchas  
hojas, aunque no leuantaran tanto. Y tá-  
bien podras hazer fruta de masa, hazien-  
do bollos vn poco mas delgados, y luego  
cortarlos de la manera que te pareciere,  
vnas eses como rosquillas, otras cor-  
tadas al sesgo: y estas frutillas pondras  
sobre medios pliegos de papel, y cueze-  
las en el horno, y dorandolas primero,  
siruelas por fruta de postre có su miel, y a-  
çucar raspado por encima: es muy buena  
fruta. Esta masa es muy buena para hazer  
todo



### *Arte de Cozina.*

todo género de tortas, porque deshoja muy bien, y es masa muy suauē: si quisieres hazer algunas empanadillas de pescado, ò de otras cosas tiernas, son muy buenas.

### *Otra manera de masa de bollos.*

**P**Ara hazer las empanadas, q̄ está atras escritas, haras la masa desta manera; echaras harina de trigo floreada sobre el tablero, y haras vna presa redonda, y dentro della echaras yemas de hueuos, y sal, y vn poco de vino: y tomaras la manteca fresca bien lauada, y sobada, y haras muchos vocadillos, y pondraslo al derredor de la presa en la propria harina, y luego amasarlahas sin sobarla, no mas de quāto se mezcle la harina cō los materiales. Luego haras tus empanadillas, y deshojaran casi tanto como la masa de los bollos, ha de yr vn poco mas salada que la otra, porque no ha de llevar dulce ninguno. Quiero dexar agora los bollos, porque se pueden hazer de tantas maneras,



as que seria cosa muy larga: y sabiendo  
azer los que tengo dicho, siempre el ofi-  
cial haze algo mas de lo que le enseñan.  
Agora pondre aqui media dozena de o-  
baldres de los mejores que se hazen.

*Ojaldre de torreznos.*

**H**Arás vna masa con buena arina flo-  
reada, y agua, y sal, y huenos con cla-  
ras vn poco dura, y sobarlahas mucho:  
luego yrás metiendo manteca de puer-  
co fria, hasta que la masa haga mucha co-  
rrea: luego yrás metiendo azucar moli-  
do, y cernido, hasta que la masa esté bien  
dulce: ella perderá la correa con el azu-  
car, mas sobádola mucho, tornarala a co-  
brar. Tendrás tozino de pernil q̄ sea bue-  
no, cortado al traues de la hebra, y muy  
delgadas las reuadillas, y tendraslas en  
agua tibia dos, ò tres horas, y no sea mas  
de tibia, porque se hechará a perder. Lue-  
go las escurriras desta agua, y laualashas  
en dos, ò tres aguas frias, y a la postre las  
lauaras en vn poco de vino, y apretarlas.

M has



## *Arte de Cocina.*

has muy bien que no les quede ninguna  
agua, ni vino. Tomaras vn poco de la ma-  
sa, y haras vn rollito, y daras cō el en el ta-  
blero, y la haras tēder mucho. Luego lo  
cogerás por medio, y haras della vn cor-  
don, torciēdo las dos puntas, y tēdras pa-  
peles votados cō manteca: y deste cordō  
haras vn arosquilla, de manera que lo tor-  
zido se vea por las orillas. Luego toma  
de las reuadillas del tozino, y assentar  
lehas cinco, ò seys en medio de la ojal-  
drilla, de manera que haga el hoyo en me-  
dio redondo, y queden los bordes libres  
y más altos que el tozino, y cuezelas en  
el horno, y no les echés otra cosa ningun-  
a: de quatro, ò cinco destas se haze vn  
plato: y si quisieres hazer vna ojaldre grā  
de que haga plato, de la misma manera  
lo podrás hazer. Con la propia masa de  
las ojaldrillas puedes hazer vnos ojalbres  
grandes, cortādo vn poco mas gordo el  
tozino, y coziendolo con agua, y vino, y  
mejorana, y hisopillo. Quando el tozino  
estē blando, saca las yeruas, y el cocimiē-  
to, dexando vn poco: luego echale vn po-  
co



de açúcar, y esto cueza vn poco, y  
dexalo enfriar, y echalo en la ojaladre  
por toda ella, y echale vn poco de can-  
ela, y echale vn enrexadillo de la misma  
masa. Estas se hazen bien en torteras.  
Las yetuas no importará mucho que las  
leuen.

*Ojaldre relleno.*

**T**Omaras masa de leuadura, como pa-  
ra pan candeal, y sobarlahas, y harás  
della ojaldrado con manteca de puerco  
que sea vn poco gordo: luego tomarás  
media libra de almendras, y harás pasta  
de maçapan con otra media libra de açu-  
car, y echarlehas vn poquito de agua de  
azaar, y vn poco de canela molida, y vn  
poquito de clauo, y vna migaja de nuez  
de especias, y darlehas vna buelta sobre  
el fuego en vn cazillo; y luego harás vna  
hoja de ojaldrado muy ancha, y gorda, té-  
diendola sobre el tablero con los dedos,  
dexandole buenos bordes, y assentarla-  
has sobre vn pliego de papel, y harás vna

M 2

torta



### *Arte de Cozinha.*

torta de mazapan, casi tan anchã como la ojaladre, y assientarlahas sobre ella. Luego harás otra hoja del ojaldrado, y echarlahas encima, moçando los bordes con agua, y cerrarás tu ojaladre, de manera que queden los hordes muy yguales, y gordos, roziala con manteca, y ponla a cozer en el horno, y quando la ojaladre estuviere cozida del todo, toma vn poco de miel que sea muy buena, y echarsela por encima de toda la ojaladre: luego echale mucho azucar, y canela, y tornala al horno hasta que se embeua toda la miel, y se enxugue el azucar: luego sacala, y siruela caliente.

### *Ojaladre con enxundia de puerco.*

**T**Omarás dos libras de masa de pan con leuadura: y si fuere possible ha de ser pan de leche, y de pan candeal, y meterlahas quatro, ò seys hueuos, y tomarás enxundia de puerco fresca, y desuenarlahas, y mojarlahas muy biẽ en el almirez, y yrasle quitando las venillas que salie-  
ren



En, y yrasla mezcládo cō la masa, y sobar  
has mucho hasta q̄ haga mucha correa:  
quando vieres q̄ tiene arta mâteca, y ras  
metiendo azucar molido, y cernido.  
Esto hade ser poco, porq̄ ha de llevar des  
mes almiuar por encima. Esta masa ha  
de quedar biē bláda. Luego vntarás vna  
tortera con enxundia, y pondrasle vnas  
bleas debaxo, y por los bordes, y echa  
as la masa dentro, y põla al fuego en vn  
torno: y quando la ojaldre estuuiere qua  
da, tomaras vn poco de agua fria, y mo  
ras los dedos, y harás vnos picos por  
toda la ajaldre, los mas altos q̄ pudieres:  
si te quemares, ve metiēdo la mano en  
la agua: y luego torna la tortera al hor  
no, y acaba de cozer la ojaldre. Luego té  
ras media libra de açucar en almiuar, y  
charfela por encima de toda la ojaldre,  
cuza vn poco, y sacala, y haz vnas ros  
quillas de melindres, y pondras en cada  
pico de la ojaldre vna rosquilla. Estos  
melindres hallarás escritos, como se hã  
de hazer en el capitulo de los vizcochos.  
Esta ojaldre se sirue caliente.



### *Arte de Cozinha.*

Otra ojaldre se haze de la misma manera en dia de pescado, solo en lugar de la enxundia se ha de echar manteca de vacas fresca que sea muy buena, lauando la primero, y sobandola muy bien. Esta ojaldre ha de llevar tres quarterones de açucar: y si fuere muy grãde lleuatá mas. Es muy buena suerte de ojaldres. Aduierte, que la masa con leuadura, sino hizieses luego las ojaldres, azedar se hia la masa, y estarian agrias las ojaldres, echales sus melindres, y siruelas calientes.

### *Ojaldre de maçapan.*

**H**Arás vna masa con agua, y sal, y quatro huevos con claras, de manera q̃ quede vn poco dura, y vela sobando con manteca hasta que estè la masa blanda, y tenga mucha correa. Luego tomaras pasta de maçapan, hecna de media libra de almêdras, y media de açucar, de manera q̃ venga a ser tãta cãtidad de pasta como de masa, y mezclalo todo, y sobalo todo muy bien, porque se mezcle el maçapan con



non la masa : luego tendras quartillas de  
capel untadas con manteca, y haras vnas  
jaldrillas llanas, y redondas, y cuezelas  
en el horno : y tendras vn poco de bue-  
na miel caliente , y passalas por ello , y  
ponlas en su plato, y enxugarísehan muy  
presto, y echales vn poco de açucar, y ca-  
belela por encima . Estas son muy buenas  
para dia de Sabado cō manteca de puer-  
co : y en dia de pescado con manteca de  
vacas.

*Ojaldre con leche.*

**T**omaràs media azumbre de leche , y  
ponlo al fuego en vn cazo, y echale  
vn poco de mâteca fresca de vacas, y vn  
poco de sal; y quando comiençe a cozer,  
echale harina de trigo floreada, y mene-  
alo con vn cucharon, y ha de quedar vna  
masa vn poco dura , y cuezela muy bien  
sobre la lumbré , y sacala luego al table-  
ro , y metela media dozena de huevos.  
Luego yras sobádola, y metiéndole mâte-  
ca hasta q̃esté bláda: luego metela media  
libra de açucar molido, y cernido. Lue-



### *Arte de Cocina.*

go pondras vnas obleas en vna tortera, y echa la masa dentro, y pon tu ojaladre a cozer en vn horno, y quando este quajada haras los picos, como està dicho en los de atras, y acabala de cozer, y echale vn poco de almiuar por encima, y torna la otro poquito al horno para q se acabe de enxugar, son de muy buen gusto estas ojaldres. Y aduierte, que en qualquiera ojaladre podras meter si quisieres, en lugar de torreznos algunas cosas de confervas, como son cascós de membrillos, ò cerménas, ò alberchigos, ò albercoques.

### *Vna ojaldre tropeçada.*

**E**Charás en el tablero harina de trigo floreada, la que te pareciere que será menester para vna ojaldre, cosa de libra y media, y harás vna presa redonda, y echa dentro della cinco ò seys hueuos, y la manteca que pareciere será menester: luego echarás otra tanta cántidad de pasta de maçapan, como ay de arina, y vn poquito de vino, y vn grano de sal, y ama  
fala,



...ala, fin que la sobes mucho, no mas de  
...quanto se embeua la harina con los ma-  
...eriales, y harás tu ojalde grande q ha-  
...ga vn plato, ó seys chicas. Estas no se han  
...de passar por miel, ni se les ha de echar  
...otra cosa mas de vn poco de azucar ras-  
...ado por encima. Salen enjutas, y desbo-  
...conan mejor que las otras. Desta misma  
...masa se pueden hazer vnas rosquillas chi-  
...quitas, y vnos panecillos redondos muy  
...chiquillos, suelen salir muy buenos.

*Panecillos rellenos de conseruas.*

**T**Omaràs masa de leuadura de panezi-  
llos candeales, cosa de dos libras, y  
meterlehas cinco ò seys huevos: luego  
uele metiendo manteca de vacas, hasta q  
haga mucha correa: luego meteràs me-  
dia libra de azucar molido, y cernido, y  
desque la masa estuviere bien hecha, to-  
maràs escudillas untadas con manteca, y  
pondras dêtro dellas vnos pedazitos de  
obleas; luego hinche las escudillas de ma-  
sa, y metelas a cozer en vn horno, y ha-

M 5

zerse-



### *Arte de Cocina.*

zersehan vnos panecillos redódos, y dexalos cozer muy bien. Luego sacalos, y hazles a cada vno vn agujero en el suelo, y sacale por alli todo el migajon, y tendras vn poquito de almiuar, y echaras dentro la mitad del migajon, guardando las coronitas para tornar a tapar los agujeros despues que se rellenan: luego haras vna pasta del migajon, y el almiuar, y vn poco de canela molida, cociendolo sobre el fuego: y luego lo sacaras, y mezclaras con huevos mexidos, y conseruas cortadas muy menudas, que tornaras a rellenar los panecillos, y tapa los agujeros con las coronillas, y tormalos al horno, y dexalos callentar bien, y dales vn vidriado con vn poco de baño blanco. Este baño adelante diré como se ha de hazer: estos mismos panecillos podras rellenar con carne perdigada, y sazónada, echando a la carne vnas yemas de huevos, y vn poquito de agrio: y haras los agujeros en lo alto de los panecillos, y no han de ser vedriados, y la masa se ha de hazer con mosteca de puerco.

*Paste-*



*Pasteles de tetilla.*

**L**Os pasteles de tetilla se hazen con la misma masa delos ojaldres de torreznos, saluo que ha de quedarvn poco mas dura: y ha se de sazonar la carne perdigada, carnero, y ternera, todo mezclado: y ha de llevar sus yemas de huevos batidas y sus yemas cozidas, y sus cañas de vaca: y si quisieres hazer la carne agri dulce podrás: has de ponervn poco de masa sobre vn papel untado cō manteca caliente, y luego poner vn poco de carne sobre aquella masa; luego yras recogiendo todos los bordes de la masa, y vendras a juntarlos sobre la carne, y arrollala alli muy bien, de manera que haga vna punta hazia arriba, y metelos en el horno con buena lumbré, y vendran a quedar de la hechura de vn pecho de muger, que por esto se llaman pasteles de tetilla.

*Otros panecillos rellenos.*

**A** Gujeraras los panecillos molletes por el suelo, y sacales todo el migajó y echa.



### *Arte de Cozina.*

y echalo en vn cazo , y echale alli buena miel, y vn poco de azeite que sea bueno y haras vna pasta sobre la lumbre, y echale vn poco de canela , y tornalos a rellenar, y tapa los agujerillos con las coronillas que quisiste , y ponlos en el cazo , y echales por encima miel, y azeite, y tenlos al fuego que esten bien calientes , y quando los siruieres raspales vn poco de azucar por encima.

### *O jaldres vizcochados.*

**B** Atiras ocho huevos frescos, y echales tres quarterones de azucar molido, y cernido, y batelo mucho como para vizcochos: y quando estuviere bien blanco, y espeso , echale cosa de media libra de manteca de vacas que sea muy buena, de rretida, y espumada: luego echale harina de trigo floreada , de manera que quede el batido vn poco bládo como para vizcochos, y echarselohas poco a poco, cerniendolo con vn cedazillo, porque no haga burujones, y echale vn poco de anis, y  
vnta



venta vna tortera, y ponle vnas obleas en el suelo, y en los bordes, y echa el batido encima, y mete la tortera en vn horno a fuego manso: y quando estè bien cozido sacala de la tortera, y ponla a vizcochar vn poquito; y siruela así entera.

*Pasteles ojaldrados.*

**D**E cosa de pasteles no pienso dezir sino muy poco, porque quando vn hombre viene a saber hazer vn pastel, ya sabe lo que se ha de echar dentro. Ya se sabe, que los pasteles ojaldrados son mejores no cebarlos con cosa ninguna, sino que vayan a la mesa con solo el caldo q sale dellos. Y para esto es necessario que la carne entre muy jugosa q quando se sazona, le echè vn poco de mas agua, y digo agua, porq lo tengo por mejor q echarle caldo, pues le puede sazonar con buen tozino, y con cañas de vaca, y buenas especias. Hasde perdigar la mitad de la carne, y tornarla a picar muy menuda, y mezclarla con la cruda, y sazona, y cierra tus paste-



## *Arte de Cozinha.*

pasteles. Y también tengo por mejor que no lleuen ojaldrado mas que en las cubiertas, porque se embeue mucho el caldo, y la grassa en los pasteles que son todos ojaldrados: y si se huuiere de cebar, y quajar, es necessario perdigar toda la carne: y en tal caso se pueden cebar con caldo, y yemas de hueuos, y vn poquito de agrio.

### *Vn pastel de aue para enfermo.*

**E** Charas a cozer vna pechuga de aue, y quando estuviere casi cozida, sacala, y pica toda la carne muy menuda sobre vn tablero blanco, porque salga muy blanca, y picaras vn poco de la enxundia fresca de la misma gallina, y mezclala con la carne, y sazonalas de sal, y muy poca especia, y vnas gotas de caldo, y haras tu pastelillo, y cuezelo, y cebarlohas con dos yemas de hueuos, y vn poco de caldo, y agrio de limon. Algunas vezes le podras dar agrio, y dulce, y podras otras vezes echarle crestas, y turmas de  
poillos



poll-os todo cozido, y otras vezes molle  
as de cabrito fritas.

*Pastel de pollos, ò pichones.*

**C**Ozeras primero los pollos, ò picho-  
nes, ò aues que esten medio cozidas,  
y cortarlas has en quartos, ò en medias,  
y picaras tozino, y verdura, peregil, cilā-  
tro, y yerua buena, y tomaras este tozi-  
no, y los pollos, ò pichones, y ponlo to-  
do en vna pieza, y alli lo fazona todo: y  
luego haras el vaso que sea vn poco grā-  
de, y pondras la mitad del tozino por to-  
do el suelo del papel: y luego pon los po-  
llos: y luego pon encima de todo la otra  
parte del tozino: y quando estuviere el  
pastel cozido, cebalo cō caldo, y yemas  
de huevos, y çumo de limon, y dexalo  
quajar vn poco. En estos pasteles po-  
dras echar cañas de vaca, y algunas cria-  
dillas de tierra, ò de carnero, y les podras  
echar tātās cosas, que los podras llamar  
pasteles podridos; porque a buelta de los  
pollos, ò pichones, ò aues, podras hazer  
artale.



### *Arte de Cozina.*

artaletes de ternera, ò de aues, y cozerlos, y ponerlos en el pastel. Algunas vezes se ponen albondiguillas, alcachofas, ripóces, y higadillos fritos. Y si estos pasteles huieren de llevar carne picada de ternera, ò carnero, cō las aues, ò sin ellas el tozino ha de yr en la carne picada, y ha de ser perdigada, y no ha de llenar genero de verdura, sino sazonar con todas especias, y cañas de vaca, y ponerle yemas de huevos duros, y quando estuuiere cozidos, quajarlos con su caldo, y sus yemas de huevos crudos, batidos cō agrio de limō. Para ningun genero de pasteles no es bueno echar çurciga cozida, sino batir las yemas de huevos, y agrio, y cebar los pasteles antesq salgan del horno.

### *Sopa de capirota.*

**T**Omarás lomo de puerco, y salchichas y perdizes todo asado, y haras torrijas de pan, y yras armando tu sopa cō torrijas, y solomo, y salchichas, y perdizes: han de ser hechas quartos las perdizes, y el



El solomo hecho pedaços, e yras ponien-  
do todo este recaudo en lechos, y como  
quieres echando las torrijas, y la carne,  
e yras echando queso rallado, y en el que-  
so echaras pimienta, y nuez, y gengibre,  
e yras poniendo lechos hasta que la sopa  
estè bien alta. Luego estrellara vnos hue-  
uos que no sean muy duros, y assentarlos  
sobre por encima la sopa, luego mojaras vn  
poco de queso con vn grano de ajo, y de-  
fátalo con caldo; luego batiras en vn ca-  
zillo ocho huevos, quatro con claras, y  
los otros quatro sin ellas, y batirlos has-  
ta mucho, y defátalos cō caldo; luego echa-  
ras el caldo, y el queso majado, que está  
en el almirez con los huevos, y echaras  
el caldo que te pareciere que será menef-  
ter para mojar la sopa, y ponla sobre la  
lumbre, y traela a vna mano, porque no  
se corte: y quando estè espeso, sacalo del  
fuego, y velo echando por encima de la  
sopa poco apoco, de manera que se embe-  
na muy bien, y echale queso por encima.  
Ha de venir a quedar la carne. y lo demas  
cubierto con la salsa, y ha de llevar a ca-

N

fran,



## *Arte de Cozinha.*

fran, que quede vn poco amarillo, y quando la sopa estuviere medio cozida, echale manteca de puerco por encima bien caliente, y queso rallado; y luego acabalo de cozer en vn horno. En estas capirotadas se meten tambien aues, y anades, como sean tiernas, porque es como olla podrida, que han de hallar muchas cosas en ellas, y han de ser todas asadas primero.

### *Vna olla podrida en pastel.*

**H**As de cozer la vianda de la olla podrida, coziendo la gallina, vaca, y carnero, y vn pedazo de tozino magro, y toda la demas bolateria, como son palomas, perdizes, çorçales, y solomo de puerco, lôganiza, salchichas, liebre, morzillas: esto todo ha de ser asado primero que se echen a cozer. En otra vasiija has de cozer cezina, léguas de vaca, y de puerco, pies de puerco, orejas, y salchichones y del caldo de entrâbas ollas echaras en vna vasiija, y cozeras alli las verduras, berças, y nauos, peregil, y yernabuena, y los  
ajos,



ajos, y las cebollas han de ser asadas pri-  
mero. Sacaras toda estavianda en piezas  
que esté diuidida vna de otra, y las verdu-  
ras en otra pieza, de manera que no esté  
hecho, y dexalo enfriar, y haras  
un vaso muy grande, y muy gordo de ma-  
sa negra de harina de centeno, ò de cemi-  
da, y assentarlohas sobre vna hoja de hor-  
no, è yras assentando de toda la vianda q̃  
quieres cozida dentro en el pastel, è yras  
razonando con todas especias, y alcar-  
avea, y echaras de las berduras, ni mas ni  
menos. Y quãdo estuviere lleno el paste-  
l, cierralo, y metelo en el horno de pã,  
porq̃ no aurà horno de cobre tã grãde q̃  
se pueda cozer dentro, y pôdraslo sobre  
vna hoja de horno de cobre, y no lo qui-  
tes de la hoja donde está hasta que se cue-  
za: y quando la masa del pastel estuviere  
mas de medio cozida, agujera el capiro-  
te de la cubierta, y hinchelo de caldo, y  
cuez a en el horno por espacio de vna ho-  
ra. Rel peto desto no ha de yr la vianda del  
pastel muy deshecha quando entrare en  
el, por que ha de estar en el horno, por lo

N z

mes



### *Arte de Cocina.*

menos hora y media, y desta manera ha de yr a la mesa con todo su caldo, y vianda, y allá lo facaran con cuchara de plata. Tambien se les suelen echar azeytunas fritas, y algunas castañas: mas algunos señores no gustan dello, ni yo soy aficionado a echarlo.

### *Pasteles de cabeças de carnero.*

**C**Ozeras las cabeças poco mas de medio cozidas: luego las descarnaras, y picaras la carne, y las lenguas, y picaras tozino, y mezclarlohas con la carne, y sazón con todas especias: luego haras vna masa fina dulce, casi tan dulce como la de las empanadas Ingleßas, saluo que no ha de llevar tanta manteca, y haras vnos pastelillos de medio talle, è hinchelos de la carne, y cierralos, y cuezanse, y cebalos con el caldo de las cabeças, y yemas de huevos, y agrio, y dulce: y quando estē a medio cozer vntalos con vn poco de manteca, y raspales açucar por encima, y suelen salir muy buenos: y aunque lleuan

la



masa dulce, y parece que se hã de caer,  
no salen fino muy derechos.

*Como se ha de beneficiar vn  
jauali.*

**Q**Viero poner aqui como has de bene-  
ficiar vn jauali, y vn venado, y lo que  
se puede hazer de todos estos despojos  
destas reses. El jauali, sino està auuerto,  
chamuscarseha, ò pelarse con agua caliē-  
te, y si estuviere auuerto sacale vna correa  
por la vna parte de la auertura, desde la  
cola hasta la de golladura, y coselo con  
ella que parezca que no està abierta; por  
que de otra manera se auhumaria, y cha-  
muscalo: y despues que estè chamuscado,  
cortale toda aquella correa, y dexale en-  
friar: luego cortale la cabeça cõ todo el  
pescuezo, de manera que llegue a la pun-  
ta de las espaldas: luego sacale la lengua,  
y lauale muy bien, y embuelue la cabeça  
en vn angeo, y la lengua vaya dentro, y  
echala a cozer en vn caldero q̃ se pueda

N 2

cu-



### *Arte de Cozinha.*

cubrir, y echarle tres quartillos de sal, antes mas que menos: porque quando salga del cozimiento ha de amargar de salada, y echale saluia, y mejorana, y hisopillo, y H vna açumbre de vino, y media de vinagre, y cueza hasta que esté bien cozida, y sacala, y desembueluela: y tendras dos onças de canela molida, y mezclada con vn poco de pimienta, y nuez, y echaselo por encima, que esté como salpimentada, y tapala con vn paño por media hora. Siruela entera muy enramada. Si quisieren carbonadas del pescuezo, corta vnas reuanadas, y tuestalas en las parrillas, y siruelas con vn poco de vino tinto, y zumo de limon, y vn poco de canela, y nuez de especia, siruelas calientes. De lo que quedare podras hazer vn queso.

### *Queso de cabeça de javali.*

**E** Ste queso haras desta manera, sacarás toda la carne que pudieres de la cabeça, y el pescuezo despues de cozida, de manera que no lleue ningun pellejo, y  
haras



haras vnas reuanadillas delgadas, y corta  
as también la lengua: y si quisieres echar  
en par de lenguas, mas biẽ puedes, y echa  
as esto en vn cazo, y echale caldo hasta  
que se bañe, y echale vn quartillo de vi  
no bláco, antes mas que menos, y medio  
quartillo de vinagre, antes menos que  
mas, y vn manojo de yeruas que tenga  
salvia, y mejorana, y hisopillo, y cueza  
hasta que mengue la cantidad del vino, y  
vinagre, y vn poco mas: y luego haras vn  
aro de vna pleyta de esparto, y pōdras v  
na estameña, ò liço sobre vn tablero de  
nogal, y sobre esta estameña pondras el  
aro, y haras vna especia que tenga pimiẽ  
ta, y vn poco de clauo, y gégibre, y nuez,  
y vn poco de sal. Echaras vn poco desta  
especia dentro en el aro sobre la estame  
ña. Luego echaras vna cucharada de car  
ne cō vna espumadera, y tornarás a echar  
por encima de la especia, y apretarla  
has con vna paletilla, ò cucharon; luego  
echa otra cucharada de la carne, y echa  
otro poco de especia por encima, y tor  
nala a apretar con la paleta, ò cucha

N 4

ron:



### *Arte de Cozina.*

ron: y desta manera yras haziendo hasta  
henchir el aro de la pleyta: Inego echa-  
ras la otra punta de la estameña por enci-  
ma, y ponle vna couertera, ò otra cosa  
llana, y cargala encima con cosa que pe-  
se dos arrobas, y dexala estar assi hasta q̃  
se enfrie: luego saca el queso, y siruelo  
frio: y si quisieres feruir algunas reuana-  
das deste queso calientes, derrite tozino  
gordo, y echa en vna sartén desta grasa,  
como para vna tortilla, y alli podras to-  
star las reuanadas del queso. Las yeruas q̃  
se hecharon al cozimiento del queso, han  
de estar atadas, y se han de echar a mal. Si  
quando hiziste el queso pusieras dentro  
en el aro vnas hojas de laurel: y quando  
lo acabaste pusieras otras encima, pare-  
ceria muy bien, mas toma algunas vezes  
demasiado gusto del laurel como está ca-  
liente: y por esso vso pocas vezes del, y  
de romero ninguna, sino es para enra-  
mar, porque son cosas muy fuertes,  
y suelen echar a perder  
la vianda.

(.:.)

*Ado-*



*Adouos de solomillos.*

**E** Stos solomillos se han de echar en agua que se dessangren muy bien: luego haras vn adouo con agua, y sal, y vinagre, y hisopillo picado muy menudo, y mejorana tambien picada menuda, y vn poco de vino blanco, y si quisieres echar vn poco de ajo bien podras: sazonalos has con todas especias. Estos solomillos se hã de seruir asados: y si quisieres echarlos en adouo ordinario de ajos, y oregano, y agua, y sal, haslos de perdigar primero en las parrillas. Si uenise asados los vnos, y los otros; y algunas vezes en empanadas de masa blanca. Aduerte, que los lomos del jauali, si el es nueuo, son muy buenos asados.

*Empanadas frias de jauali.*

**P** Artiras el jauali por medio, y de las piernas haras quatro empanadas, dos para frias, y dos para calientes: las frias perdigaras en las parrillas luego las me-

N 5

cha-



## *Arte de Cozinha.*

charas con tozino gordo con vna mecha  
dera grande, que las mechas sean tan gor  
das como el dedo pequeño de la mano: y  
estas mechas han de yr derechas con la  
hebra de la carne, y se han de salpimen  
tar con especias, y sal: y luego mechar, y  
las mechas há de atrauesar toda la pieza  
de parte a parte por en medio, y muy es  
pesas: y luego las echaras en vinagre que  
se cubran, y estaran en el seys horas; luc  
go las empanaras en masa negra de cemi  
te, ò de harina de trigo por cerner, como  
viene del molino. Ha de ser de dos hojas  
cada empanada, y muy gordas; sazónaras  
con toda especia, y has de procurar que  
el repulgo sea muy fuerte, y quando esté  
cozidas echale la salsa para frias. Esta  
salsa se haze desta manera. Tomaras re  
uanadas de pan, y ponlas en las parrillas  
sobre la lumbre adonde huuiere mucha  
llama, y quemese, de manera que quede  
muy negro: y luego passalo por vn poco  
de agua fria, porque luego desechara el  
humo que tomó de la llama, y echale cal  
do quanto se bañe, y echale vino, y vina  
gre,



te, y vn manojo de las yeruas del jardin,  
aluia, y mejorana, hisopillo, y agedrea, y  
debollas, y yeruabuena, y cueza poco a  
poco hasta que el pan se ablande bié: lue-  
go todo esto se ha de passar por vn ceda-  
lillo, ò estameña; y quando las empana-  
das estuieren bien cozidas, echales la  
salsa, y cuezan con ella vna hora: luego  
sacalas, y atapa los agujeros por donde  
entrò la salsa, y menealas muy bien, por-  
que se mezcle la salsa con la especia, y la  
carne. Estas se siruen frias. La salsa no ha  
de llevar especias, porque en las empana-  
das se ha de echar vn poco de mas espe-  
cias, y ellas se mezclaran dentro con la  
salsa. Desta manera se hazen tambien es-  
tas empanadas de piernas de carnero.

### *Empanadas de jauli calientes.*

**E**Stas empanadas se hã de empanar en  
pastelones, y hanse de mechar, y sa-  
zonar ni mas ni menos que las frias, sal-  
uo que la salsa ha de llevar dulce, y se  
han de seruir calientes: para esta salsa de  
passe.



### *Arte de Cocina.*

pastelones calientes, ha de ser la salsa muy negra; y podras quemar harina, y desatarla con vn poco de vinagre: luego echarle caldo, y vino, y vn manojo de yeruas del jardin, y vn poco de cebolla frita con tozino muy menudo, y echarle canela, porque las otras especias ya las tiene la empanada. Y esta salsa ha de ser como digo, bien negra, y bien agria, y dulce. Ha menester cada pastelón media libra de açucar. Han de ser picantes, y si uen- se calientes.

### *Pastelones de jauli picados.*

**D**E las espaldas del cuerpo haras paste- lones picados, picando la carne muy bien, y metiendola sus especias, y sal, y ha- ras tus pastelones a modo de barcos, y echales vna cama de carne: luego les e- charas quatro, ò cinco mechas de tozino gordo, como las de las empanadas: luego pondras otra cama de carne, y otras tan- tas mechas, y acomodaras la carne en el pastelón de masa negra: y quando lo qui- sieres servir hinchelo de la salsa negra, ni  
mas



nas ni menos que a la de los pastelones  
calientes de la pierna.

*Otros pastelones picados.*

**T** Ambien podras hazer estos pastelo-  
nes de otra manera, picado carne co-  
mo tengo dicho, saluo que el tozino que  
auia de yr en las mechas, ha de yr picado  
mezclado con la carne. Luego tendras  
salsa negra fazonada, y en el mismo table-  
ro fazonaras la carne, y yrasle metiendo  
de aquella salsa, hasta que la carne este  
blanda. Luego ponla en el vaso, y cueza-  
se: y quando lo quisieres seruir, no tienes  
que hazer mas salsa que ella echara de si.

*Otra suerte de pastolones de  
jauali.*

**T** Omaras los dos pedazos de jauali,  
los primeros de los lomos junto a la  
cola, y echalos a cozer con agua, y sal, y  
vino, y vinagre, y saluia, y mejorana, y de  
las



### *Arte de Cozinha.*

las otras yeruas, y quando esten casi cozidos, sacalos, y enfriense. Luego metelos en pastelones de masa negra, sazondos con todas especias, y tozino picado por encima, y por debexo, y cierra tus pastelones, y cuezanse: y luego quemaras pan, como para las empanadas frias, y passalo por vn poco de agua fria, porque se le quite el humo, que esto tiene el pan que al punto se le quita, y cozeras este pan con caldo del cozimiento de las piezas del jaurali, y passalo por vn cedazillo, o estameña, y saldra vna salsa vn poco parada, y ha de ser agridulce. Y aduierte, que en todas estas salsas negras no digo que sazones con especias, porque las empanadas que han de llevar salsa, han de llevar siempre vn poco de mas especias; porque la salsa no lo ha de llevar, que allá dentro se mezcla ella con las especias de la empanada, saluo que a la dulce se le ha de echar canela: y digo, que quando estuieren cozidos estos pastelones, se les ha de echar desta salsa, y se han de servir calientes.

*Otros*



*Otros pasteles de juali.*

**T**Omarás pedazos de carne de juali con hueßos, y cuero, y todo de qualquiera parte, aunque sean de costillas, ò de pechos; porque se pueda empanar todo el juali, aunque lleue cada pastelondos, ò tres pedazos, que para estas empanadas no importa nada echar la carne en pedazos: echa esta carne en adouo de oregano, y sal, y agua, y ajos, y vinagre sin otra cosa. Ha se de echar en adouo crudo, y sin perdigar: han de estar veynte y quatro horas en el: luego perdigarlas en las parrillas, ò en vn asador, como si se asasse; y quando esten bien perdigadas, si el juali fuere flaco, meteles vnas mechas de tozino, assi sin orden; porq̃ como tienen todos sus hueßos, no podras meter con orden: y si el juali fuere gordo no lo ha menester, empanense en pastelones redòdos, echádo dos pedazos, ò mas en cada vno, y sazona con todas especias y sal: y en la cubierta del pastelón haras luego vn agujero que quepa vn dedo, por-



### *Arte de Cocina.*

porque no leuante quando se cueza, porque es necessario que quede la cubierta del pastelón asentada sobre la carne en este modo de empañar: echalos a cozer en horno de pan, y quando esten cozidos tomaras del adouo en que han estado, echales a cada vno vn par de cucharadas del mismo adouo, y cuezan con él vn hora. Este adouo no se ha de colar, sino así como está con su oregano, y ajos; quando echares el oregano al adouo, mézclalo con la sal, y los ojos, porq̃ no se vean las hojas en las empanadas: son muy buenas, y comenle calientes: y tambien se pueden comer frias, porq̃ aunque se le echa el adouo, no se vee la salsa en ellas sino muy poco. Aduierte, que estos pastelones han de tener la masa muy gorda porque de otra manera rompersehan por quanto lleuan el adouo al cozer.

### *Otras empanadas de jauli:*

**E** Stas empanadas puedes hazer sin ningun genero de salsa, y serau muy buenas.



nas, tomando carne de la pierna del jauli, y perdigalas en las parrillas, y mechalas con muchas mechas de tozino salpimentadas, como està dicho, derechas cõ la hebra, y por medio de la empanada: y luego echalas en vinagre, y sal, y ajos, y oregano, y vn poco de vino blanco sin agua ninguna, y esten en el adouo ocho, ò diez horas, y empanalas en masa negra, y las empanadas seã de dos hojas, y fazona con todas especias, y sal, y cuezanse muy bien; porque todo el toque de las empanadas, para que salgan buenas està en saberlas mechar bien, y que esten biẽ cozidas, que sin estas dos cosas ninguna valdrà nada.

*De como se cueze el jauli  
fresco.*

**T**Omarás vn pedazo del jauli, del lomo, o del pecho fresco sin sal, y echalo a cozer con agua, y sal, y vino, y vinagre, y de todas yeruas del jardin: y quando

O

do



### *Arte de Cozina.*

do la pieza estuviere casi cozida, echale vnos clavos enteros, y vn poco de pimiēta, y acabase de cozer, y siruelo sobrevna fopa blanca, y quitarle has a la mitad de la pieza el cuero, y la otra mitad vaya cō el: y en la parte que quitaste el pellejo, darás dos ó tres cortes al traues de la hebra, y meterlehas entre los cortes vnas reuanadas de pan: y en lo demas echaras peregil en rama. Siruelo con mostaça, ò oruga.

### *Como se ha de salar el javali:*

**S**I quisieres salar este javali, salalo luego, antes que esté manido: descargalo bien de los huesos gordos, como son el espinazo, y las espaldas, y las cañas, y hazlo piezas pequeñas. Si estuviere muerto de algun dia; yràs mojando estas piezas en vinagre, y salandolas: y estense con la sal dos dias, y cuelgalas adonde las dè el ayre. Es muy bueno despues de seco para servir con nabos, y con otras verduras. Y con esto dexaré de tratar del javali, y diré algo del venado. Y esto todo importa mucho



mucho saberlo los pasteleros, porq̃ desto  
saben mucho menos que los cozineros.

*Como se ha de adereçar vn  
venado.*

**E**N matando el venado se ha de abrir,  
y guardar el redaño, y la tripa grãde  
que se dize del cagalar. La tripa la lava-  
ras en muchas aguas, de manera que el fe-  
bo quede muy blanco. Luego echale vn  
poco de agua tibia, y ablandará, y la po-  
dras boluer, y atarle has las puntas muy  
bien, y luego lauala cō sal, y luego en mu-  
chas aguas, y echala a cozer con agua, y  
sal, y vn poco de tozino hasta q̃ este bien  
cozida: luego sacala, y cortala en pedazi-  
llos, y metela en vna cazolilla, y echale  
alli vn poco de caldo, y vna gota de vi-  
no, y vn poco de mâteca fresca de vacas, y  
sazona cō pimienta, nuez, y gengibre, sin  
otra especia ninguna: y con esto cueza vn  
poco. Luego tuesta reuanadillas de pan,  
y siruelas sobre ellas; y si le quisieres

O 2

echar



### *Arte de Cozina.*

echar vn poquito de verdura picada bié  
podrás : y tambien la podras quajar con  
vnas yemas de huevos, y azedo, aunque  
no es mucho menester. Aduierte, que en  
la cazolilla donde se sazono la tripa , se  
ha de echar tambien vn manogito de yer  
uas, mejorana, y jedrea, y hisopillo ; sino  
huuiere manteca de vacas, sea tozino de  
rretido, y sino quisieres feruir la tripa en  
platillo, echarasla yervas, y vino, y vina  
gre en el primer cozimientto , y quando  
estuuiere bien cozida, sacala, y embuelue  
la en vn poco de pan rallado, assi calien  
te como está y luego tuestala en las parrí  
llas, y siruela sobre vna sopilla dorada.

### *Platillo de las puntas de cuernos de venados.*

**L**Os cuernos del venado, ò gamo quã  
do estan cubiertos de pelo, tiené las  
puntas muy tiernas: Estas se han de cor  
tar, de manera que quede házia la punta  
todo lo tierno, y pelarlos en agua calien  
te,



te, y quedaran muy blancos, y han se de  
badereçar como la tripa del venado, salvo  
que no se han de tostar, sino cozerlos cō  
vn poco de caldo, y sazonar con pimien-  
ta, nuez, y gengibre, y echale vn poquito  
de vino, y vinagre, y vn poco de manteca  
de vacas fresca: y con esto cuezan cosa de  
vna hora: y no se ha de quajar con hue-  
uos, ni se le ha de echar genero de verdu-  
ra. Es muy buen platillo, solo el nombre  
tiene malo.

*Lo que se ha de hazer del redaño  
del venado.*

**E** Charás en agua el redaño para que se  
dessangre bien; luego lo esprimiras  
del agua, y cortalo à pedazos, y ponlo en  
vn cazo á derretir, como se derrite la en-  
xúdia de puerco: y quando anden casi fri-  
tos los chicharros, tendras camuefas  
en quarterones, y echaselas dentro, y fíã  
se alli: y quando estuieren fritas, sacalas,  
en el almirez cosa de medio quartillo de

O 3

agua



### *Arte de Cozina.*

agua, yecha alli la grasa del redaño sobre el agua, y dexalo vn poco enfriar, y harás vna torta muy blanca, y guardala. Luego tratarê lo que se ha de hazer della. Con la grasa que quedare en los chicharones has de hazer vna tortilla de huevos muy gorda, y muy esponjada, y los chicharones se han de secar mucho, y echarles sal, que esten bien salados, y se han de echar encima de la tortilla cō las camuesas, todo hecho vn montoncillo, y vnos picarostes de pan blanco a la redonda: has de embiar la tortilla a la mesa muy caliente, y bien apuntada de sal. Tambien se suelen hazer torrijas desta grasa de venado, sin dulce sino bien apuntadas de sal.

### *Migas de la grasa del venado.*

**D**Esta grasa del redaño del venado podrás hazer migas: remoja el pan con agua, y sal, q̄ este coziendo: luego pon en la sartén vna poca de grasa del redaño, y freyras en ella vn par de granos de ajo: luego saca los ajos, yecha las migas, y frie las



las, de manera que esten bié tostadas por  
entrambas partes estas tortillas, y migas  
de grasa de venado, dizé, que son buenas  
para los que tienen camaras,

### *Empanadas de venado.*

**L**As empanadas deste venado, ò gamo,  
se han de beneficiar de la manera q̃  
he dicho del jauali, saluo la manera que  
dixe que se coziessse el jauali, porque las  
del venado no salen tambien cozidas co-  
mo las del jauali: y si el jauali no es bue-  
no, ò gordo, tampoco salen bié cozidas.

### *Solomillos de venado.*

**L**OS solomillos de venado son mejo-  
res, y mayores que los de jauali, y assi  
adereçados con los adouos que tengodi-  
cho en el jauali, y mechados, y asados, y  
la lengua cozida, luego echada en adouo  
y despues frita con tozino derri-  
do, hendida por medio, es  
muy buena.



## *Arte de Cozinha.*

### *Como se ha de salar el venado, y se pueda comer fresco.*

**S**I quieres salar venado gordo, ò vaca gorda muerta por el mes de Otubre, y que se pueda comer fresca todo el inuierno, como fino se huiera salado, y la grasa que estè fresca como si se acabara de matar, harás desta manera. Tomaras piezas grandes de a quatro, ò seys libras cada vna, y quitales los huesos grandes, como es el espinaço, y las espaldas, y las cañas de las piernas, y salarlashas, estregandolas mucho con la sal, y yrás assentando en vn dornajo de barro muy biẽ salados, y dexales estar alli cinco, ò seys dias hasta que se vayã purgando, y haziendo salmuera: luego sacales de alli, sacudiendo muy bien la sal: y luego toma toda aquella salmuera, y mas sal, y ponla en vn barquillo, ó caldera, y echale agua tanta cantidad, q̃ se puedan cubrir las piezas de venado, y echale mas sal, y meneala con vn cucharon de manjar blanco hasta que estè



bien deshecha la sal. Luego toma vn  
huevo fresco, y echalo en la salmuera; y si  
hundiere echale mas sal, meneando cō  
cucharon hasta que este deshecha, y  
torna a poner vn huevo fresco en la sal-  
muera: y si se tuuiere encima que no se  
hunda, y se descubra la mitad del huevo,  
esta buena la salmuera; porque el huevo  
fresco en agua dulce, se va al suelo como  
una piedra. Esta salmuera has de cozer, y  
espumar muy bien: luego apartala; y de-  
xala enfriar, y quedara tan clara como a-  
gua de la fuente: luego assienta las piezas  
del venado en el dornajo, y echale la sal-  
muera por encima, y entiendese que ha  
de estar bien fria, y ha de cubrir las pie-  
zas muy bien, que tengan vn palmo de  
salmuera por endima, y dexale estar asi  
otros ocho dias: luego miratlahas, y si es  
tuuiere algo rebuelta, torna a sacar las  
piezas, andando lo menos que pudieres  
en ellas con las manos, y torna a hazer la  
prueua del huevo fresco, y torna a cozer  
la salmuera, y tornese a enfriar, y torna a  
meter las piezas dentro, y puedeslas de-



## *Arte de Cozinha.*

xar por todo el inuierno, que la salmuer  
ra estará siépre muy clara, y la carne muy  
fresca. Quando se huviere de cozer, echa  
la en agua dulce de la noche a la mañana,  
mudandole el agua vn par de vezes, y es-  
tará como si acabara de venir de la carni-  
zeria, y cuezela, y siruela sobre vna sopa  
blanca, con peregil en rama por encima,

## *Como se hazen los tasajos de venado.*

**P**Ara salar vn venado en tasajos, en ma-  
tádo la res, hasla de desollar luego, y  
hazla piezas pequeñas, y largas, que ten-  
gan poco hueso, ò ninguno, y estregalas  
con la sal medio quebrantada, y cuelga-  
las adonde les dé el ayre, y no es menes-  
ser mas. Si quisieres hazer las piezas de  
à quatro libras, ponlas en sal tres, ò  
quatro dias, auriendoles  
quitado los huesos  
grandes.

(.?..)

*Como*



Como se puede llevar la carne de  
vn venado veynte, ò treynta le-  
guas, sin que se pierda en las  
grandes calores.

**H**Arás las piezas del tamaño que qui-  
sieres, y harás vn cozimientto de a-  
gua, y sal, y vino, y vinagre, y yeruas del  
jardin, saluia, y mejorana, y hisopillo, y  
cueze las piezas del venado en este cozi-  
mientto hasta que tengan muerta la san-  
gre, y luego sacalas, y dexalas enfriar: y  
luego embanaftalas en vna banafta, po-  
niendo vn lecho de pajas de centeno; lue-  
go otro lecho de las piezas de venado, ò  
gamo: y desta manera yrás poniendo le-  
chos hasta que se hincha la banafta, de ma-  
nera que la carne no llegue vna á otra, si-  
no que cargue todo sobre las pajas de  
centeno: y desta manera puede yr, aunq̃  
sea camino de treynta leguas, con buena  
diligencia. Luego se puede yr coziendo,  
como si se acabara de matar: la carne de  
las empanadas perdigalas en las parrillas  
y me-



## *Arte de Cozinha.*

y mechalas muy bien con las mechas salpimentadas, y echales en vinagre por espacio de quatro, ò seys horas: y luego sacalas, y dexalas escurrir del vinagre, y embastalas, poniendo vn lecho de pajas de centeno, y luego otro de empanadas, y luego otro de pajas de centeno; y desta manera se pueden llevar, y en llegando adonde se hã de comer, se podran empanar, y duraran despues tanto, como si se acabara de matar.

## *Vna empanada de pecho de vaca.*

**T**omas vn pecho de vaca q̃ sea muy gordo, y dexarlohas manir, y luego cuezelo con buen rato de sal, y quando estuviere cozido, sacalo en vna pieza asì caliente como està, y echale vn poquito de vino por encima, y vn poquito de vinagre, y de todas especias, y si te pareciere que no tendra harta sal, echale vn poco, y dale vnas cuchilladillas para que tome mejor la sazón, y dexalo estar alli hasta que se enfrie: y luego haras la masa des  
ta



manera. Echa en vn cazillo vn poco de caldo, y vn poco de vino, y vn poco de azeite, y gengibre: luego toma riñonada de ternera, y fino la tuieres sea de vaca, y desuellala muy bien, y majala en el almirez hasta que esté como manteca, y echala dentro del cazillo dōde tienes caldo sazonado, y ponlo a cozer: y entre tanto que cueze pon harina florada sobre el tablero, y haras vna presa redonda, echale ocho yemas de buenos, y vn poquito de sal: luego haras la masa con el caldo que tienes en el cazillo sazonada, y hasla de masar, y tender muy apriesa, y poner el pecho, y cerrar la empanada antes que se enfrie, porque si se enfriasse no la podrias juntar; ponla sobre vn papel untado con manteca, y ponla a cozer en el horno, y quando vaya tomando color, ponle vn redaño de carnero encima, y acabala de cozer: luego abrela por lo alto y cebala con el adouillo que quedò adōde estuuó el pecho, y cueza con el vn poco, y siruela caliente. Esta es empanada Inglessa, que las q̃ llamamos Inglessa, no lo



## *Arte de Cozinha.*

lo son, sinò empanadas dulces, que estas no han de llevar dulce. Esta fuerte de empanar se puede hazer de lenguas de puerco, ò ternera, añadiendoles vn poco de tozino picado, porque el pecho no lo ha menester. Tambien lo podras hazer de medios paus cozidos.

### *Como se adereça una frasia de ternera*

**E**L mejor plato de la ternera es la frasia. Esta se haze desta manera. Haràs apartar las piezas gordas à vna parte, y luego las pequeñas, asì como estan pegadas al entresijo, ponlas en vna vazia grande llena de agua, ò en vn arroyo, y tomaràs vn palillo como vn vfo, que esie vn poquito romo de la punta, y meterlo has por vna punta de la tripa, y yrasla llamando con el cuchillo, y como se vaya hinchendo el platillo, yraslo cortando à lo largo hasta que halles el otro cabo de la tripa, de manera que han de quedar todas



las tripas abiertas, y pegadas en su lu-  
 gar, en el entresijo: luego las lauaras mu-  
 cho en agua, luego en sal, y quedará muy  
 blancas: estas has de echar à cozer con vn  
 poco de agua, y sal, y quando esten per-  
 digadas; sacalas, y cortalas a pedazos , y  
 ponlas a cozer cō vn poco de tozino gor-  
 do, y vna cebolla cō su fazon de sal, y quā-  
 do esten cozidas, saca el tozino, y la ce-  
 bolla, y picalo sobre el tablero, y torna-  
 do a echar en la olla, y fazona cō pimiēta  
 y nuez, y gengibre , y cueza otro poco, y  
 quajalo con yemas de hueuos, y vinagre,  
 saldrá vn platillo muy blanco , y muy  
 gustoso : y si a esta frasia quisieres echar  
 vn poco de peregil picado por encima  
 despues de seruido en el plato, bien po-  
 dras, porque parece muy bien: y tambien  
 podras picar verdura con el tozino co-  
 zido, y la cebolla cozida, y echarselo den-  
 tro: y quando lo quajares aparta vn po-  
 co de la flor : y quando estè en el plato  
 echaselo por encima . De las tripas gor-  
 das haras morzillas de camara : las qua-  
 les dexo para adelante , porque pienso  
 escriuir



*Arte de Cozina.*

escriuir otras dos, ò tres fuertes de morzillas de puerco.

*Como se adereça vna cabeça de ternera*

**L**A cabeça de la ternera cozerás con agua, y sal, y sacarlahas en el plato, y quitarlehas las quijadas, y abrirelahas por encima de los sesos, y quitarlehas aquellos huesos, y tendras hecha vna pebrada desta manera. Freyras tozino de la pata en dados, y vn poco de cebolla muy menuda: luego echa alli vino, y vinagre, y vn poco de açucar, y de todas especias y canela, y cueza vn poco, y echala por encima de la cabeça. Otras se firuen hendiendo la cabeça en dos medias, y cozida, y enharinada, y frita, y con la pebrada encima. Otras se firuen en medias, y tostadas con pan rallado sobre alguna sopa: y tambien la podras feruir no mas de cozida blanca con pimienta, y vn poco de vinagre, y peregil en rama.

*Sesos*



*Sesos de ternera.*

**O** E los sesos podràs hazer picatostes, coziendolos primero, y luego picarlos, y echarles pan rallado, y açucar, y canela, y de todas especias, y echale algunas yemas de hueuos, de manera que estè vn poco blando, y pondras deste relleno sobre reuanadas de pan, y pòlas en vna torera untada con manteca, y cuezãse con poca lumbrè abaxo, y mucha arriba. Estos picatostes puedes hazer picantes sin dulce, y algunas vezes les podràs echar queso, y dulce. Destos sesos se pueden hazer buñuelos, picandolos como esta dicho, y mezclandole pã rallado, y sus hueuos, y vnas pocas de especias, y freyrlos. Estos sesos podràs picar muy biẽ despues decozidos, y luego echarles sal, y pimiẽta sin otra cosa ninguna, y poner destos sesos sobre vna reuanada de pan: y luego poner otra reuanada encima desta, y apretar la vn poco, y tener manteca de puerco muy caliente, y freyrlos alli de manera q̃ el pan quede muy tostado: y estas empanadi-

P nadi-



### *Arte de Cocina.*

madillas de sesos hanle de yr a la mesa muy calientes. Son muy buenas para quien come poco dulce.

### *Empanadas de ternera.*

**L**A carne de la ternera, ya se sabe que lo mejor es echarla en adouo, y comer la asada con salsa de oruga: de las piernas puedes hazer empanadas frias, y calientes, como está dicho atras en las del jauli. Los pechos en sal, y cozidos son muy buenos, y rellenos, y tostados sobre alguna sopa, o sobre arroz de grasa tambien son buenos. La carne de la ternera es la que se acomoda en mas cosas de platillos, y rellenos, y empanadas Inglesas picadas, y de la carne del pecho entero: y asi no ay para que comenzar cosa tan larga solo pondré aqui vn platillo de los huesos.

### *V. spect.*

**T**Omaras los jarretes de la ternera hechos pedagos, y echalos a cozer con  
agua,



agua, y sal, y quando esten medio cozidos  
callos, y ponlos en vn cazo, y toma to-  
zino en dados, y frielo; y tendras canti-  
dad de cebolla picada a lo largo, y friela  
en el tozino, y echala en el cazo sobre la  
carne, y sazona con pimienta, nuez, y gen-  
gibre: luego echale caldo hasta que se ba-  
nie, y cueza poco apoco: y luego tendras  
para cada plato destos hueffos, seys ye-  
minas de hueuos cozidos duros, y vn miga-  
don de pan blanco, remojado todo en  
vinagre, y passarlohas todo por vn ceda-  
zillo, o estameña, y con esto quajaras el  
platillo, y quando lo siruieres tendras vn  
pocoquito de verdura picada, y echaselo  
por encima. Es muy buen platillo. Y si  
fuere tiempo de çanahorias, cuezelas pri-  
mero, y luego hazlas raxitas, y frielas co  
el tozino, y cebolla, y echalas en el pla-  
tillo. Ha de salir vn poco agrio. Bol-

uamos a gora a tratar otro  
poco de cosas de  
masa.

P 2

Empo 1



## *Arte de Cozina.*

### *Empanadillas demasa dulce.*

**P**ondré aqui quatro, ocinco fuertes de empanadillas demasa dulce, que aunque las viandas sean diferentes, la masa siempre ha de ser de vna manera. Tomaràs vna libra de harina de trigo floreada y ponla sobre el tablero, y haràs vna presa redonda, y echale dentro media libra de açucar molido, y cernido, y vn quarteron de manteca de puerco, y echaras ocho buenos, los dos con claras, y los seys sin ellas, y vn poquito de uino, y vn poquito de sal, y amasa tumasa, y védra a quedar en cerada: y desta masa has de hazer quatro empanadillas, que no ha de auer mas ni menos: y por esta cuenta podràs hazer masa para muchas. Lo que hade echar dentro, a de estar cozido, o osado, o frito. Haras vnas de toreznos que sea tozino bueno, y tierno, y haras vnos toreznos pequenos vn poco delgados, y asalos en las parrillas, de manera que no se sequen: luego echalos así calientes en vn poco de vino blanco, y dexalos estar

me



media hora. Luego haras de la masa ocho torticas redôdas, y destas haras quatro empanadillas de a dos hojas, y en cada vna vn torrezno partido por medio: han de ser tan iguales estas torticas de la masa, q̃ no las has de cercenar, ni las has de mojar con ninguna cosa para repulgarlas, ni has de echar especia ninguna. El tozino esté bien dessalado: no se han de dorar, ni echar açucar por encima.

### *Otras empanadillas de pies de puerco.*

**C**Ozerás los pies de puerco, y de q̃ esté biẽ cozidos, quita les los huesos mayores, y sazonalos con vn poco de especia, y haz tus empanadillas, echando en cada vna dos medios pies, y sean redondas como las del tozino. Estos pies de puercos si los quisieres sazonar dulces, tẽdras vn poquito de almiuar, y passalos por el. Luego echales vn poco de especia, y dexalos enfriar, y haz tus empanadillas:



### *Arte de Cozina.*

dillas; si las quisieres hazer de buen solo: mo de puerco podras, beneficiandolo co mo las de los torreznos.

### *Empanadillas de sardinas:*

**T**Omaras sardinas frescas; escamalas, y frielas, de manera que no se sequen mucho, y luego frie vn poco de cebolla con vn poco de buen azeyte, y echalo sobre las sardinas, y sazona con vno poquito de pimienta, y sal, sino la tuuieren las sardinas, y echa tres sardinas, y vn poquito de la cebolla frita encima escurrida del azeyte en cada empanadilla, y cierra tus empanadillas, de la manera que está dicho en las otras, y en la masa no has de echar azeyte, sino manteca de vacas fresca, porque con azeyte no saldrán bien.

### *Otras empanadillas de criadillas de tierra.*

¶ Cozeras las criadillas con agua, y sal,



Al luego ahogalas con vn poco de buen  
azeyte, y sazonalas con vn poco de pi-  
miento, y nuez, y gengibre, y vna m gaja  
de acafran, y sal, y luego ve haziendo tus  
empanadillas. Y aduerte, que estas empa-  
nadillas se han de seruir calientes. Estas  
empanadillas es mejor tenerlas hechas  
dos, ò otros dias antes que se ayan de ser-  
uir, porque estara la masa reuenida, y ca-  
lentandose estara muy tierna, y con dife-  
rente gusto, y las puedes hazer de otras  
muchas cosas, como son paxarillos gor-  
dos, y gaçapillos todo esso queda al alue-  
drio del oficial. La masa se dezir, que es  
de las mejores que se hazen. Aduerte, q  
estas empanadillas no han de llevar den-  
tro ningun genero de caldo, que no es  
masa que lo puede sufrir.

*Vna empanada Inglesa.*

**S**I quisieres hazer empanada Inglesa  
con esta masa de las empanadillas, po-  
dras, añadiendo la tercera parte de mas  
harina, y huevos, porque no este tan fi-  
na, sino que tenga vn poco de mas fuer-



### *Arte de Cozinha.*

ça: echarlehas quatro huenos con claras  
y quatro sin ellas ; y con esto podras ha-  
zer de la masa que auias de hazer ocho  
empanadillas , hazer vna empanada In-  
gleffa, y con esto podras hazer empanada  
de vn pecho de ternera cozido hecho pe-  
daços, o entero como quisiere. Piearas  
vn poco de tozino con vn poco de verdu-  
ra, y despues que tengas tendida vna ho-  
ja desta masa dulce , que esté vn poquito  
gorda, ponle vn poco de tozino picado  
en el suelo házia la vna parte: luego ten-  
dras el pecho sazonado de todas espe-  
cias, y sal, y assienta la carne sobre el to-  
zino, y ponle por encima otro poco de  
tozino picado, y cierra tu empanada en  
media luna , y untala por encima con vn  
poco de manteca por deretir, y raspale  
vn poco de acucar por encima, y fino qui-  
sieres echarle tanta manteca, bien le po-  
dras echar vn poco de agua con vn hiso-  
pillo , y raspale açucar encima , y fera  
lo mismo que con la manteca. Algunos  
les dan despues de cozidas vna costra cõ  
espuma de claras de huenos , y açucar : y  
porque



porque no es bueno, no lo pongo aqui: en  
stando cozida quajala con quatro ye-  
mas de hueuos, y caldo, batidas con vn  
poco de agrio de limon: y si quisieres ha-  
zer esta empanada Inglessa de carne pica-  
da, picaras dos libras y media, o tres de  
carne de ternera, o cabrito, muy bien cõ  
su tozino gordo, y vn poquito de verdu-  
ra: y quando estè bien picada mete le hue-  
uos crudos cosa de quatro, y fazona cõ  
todas especias, y sal, y vna gota de vina-  
gre, o çumo de limon, porque enternece  
la carne. Y si le quisieres echar vn poqui-  
to de pan rallado mezclado con la carne,  
no es malo como sea poco: luego tiende  
la hoja para la empanada, y asienta esta  
carne picada sobre ella, de manera que  
sea la empanada vn poco ancha; cierrala  
en media luna con su repulgo, y ponle su  
manteca, y su açucar por encima. Y ad-  
vierte, que todo el açucar que se huuiere  
de echar en las empanadas Inglessas, y en  
las empanadillas, y en los ojaldres, ha de  
ser cernido por cedazo de cerdas, porq̃  
todos los granillos que quedan enteros,

P 5

no



## *Arte de Cocina.*

no se derritan en la masa: y assi no se mezclan bien el açúcar con el harina.

### *Buñuelos de viento.*

**T**Omaras vn poco de harina floreada cosa de media libra, y desatala con agua fria, y vn poquito de sal, y haras vn batido, como para hazer hostias: luego calentaras vn poquito de manteca en vna sartén, como para hazer vna tortilla de huevos, y quando esté caliente echa el batido de itro en la sartén, y menealo con vn cucharón sobre vnas brasas, y vendrase a hazer vna masita encerada, y cuezela muy bien, meneandola siempre, porque no se pegue a la sartén, ni haga cortezas, porque todo el toque desta masa está en que salga muy bien cozida de la sartén, porque si sale bien cozida, en ninguna manera pueden salir malos los buñuelos. En estando cozida la masa, echala en el almirez y majala muy bien, y vele metiendo huevos poco a poco, y majandola mucho hasta que esté blanda, y los huevos



los no hã de ser todos con claras, fino la  
mitad, porque no esponjẽ demasiado, y se  
magagan resquebrajados. Estos buñuelos, si  
los passares por almiuar, y les echares vn  
poco de canela molida por encima, ha-  
ciendo los buñuelos vn poco grandes,  
es la mejor suerte de buñue-  
los que se hazen.

*Otros buñuelos de viento.*

**S**I quisieres hazer los buñuelos de vien-  
to de tortillas haras el batido, como  
esta dicho en los de atras. Tomaras vna  
sarten, y calienta vn poquito de mâteca,  
y quando estẽ caliente vaziala, q̃ no que-  
de mas de vntada la sarten, y echa vn po-  
quito del batido dentro, y hazlo correr  
por toda la sarten, de manera que se haga  
vna tortilla muy delgada: y en estando  
quajada bueluela de la otra parte para  
que se quaje; y luego echala en el almi-  
rez, y assi yras haziendo todo el batido en  
tortillas: luego majalas muy bien en el al-  
mirez, y vele metiendo huevos, como es-  
ta dicho en los de atras, y viene a ser vna  
misma



### *Arte de Cozina.*

misma cosa. Esta suerte de buñuelos, y es-  
totros de otras frielos y passalos, por al-  
miuar si lo tuuieres, y fino echales miel  
por encima, y açucar raspado.

### *Otros buñuelos de viento.*

**S**I huuieres de hazer muchos platos de  
buñuelos de viento, y te pareciere que  
son muy embaçosos los que quedan refe-  
ridos a tras, pō vn cazo al fuego cō agua,  
y sal, y vn poco de manteca, y quando es-  
te coziendo echale harina dētro, sin qui-  
tar el cazo del fuego, y meneala con vn  
cucharon de manjar blanco, y haras em-  
beuer toda la harina que pudieres, de ma-  
nera que quede la masa encerada, y cue-  
zela mucho sobre el fuego; porque todo  
el toque desta masa està en el escaldarse  
bien la harina, y cozerse bien en el cazo  
sobre la lumbre meneádola mucho, por-  
que no se pegue el cazo; y aunque se pe-  
gue algo, lo peguado se quedara en el fue-  
lo del cazo, luego echaras esta masa en vn  
ibri llo, ò en vn tablero, y sobarlahas muy  
bien



bien con las manos, è yras metiendo hue-  
sos, y sobando, y harasle embeuer hue-  
sos hasta que este blanda, y echala sobre  
vna tablilla, ò sobre vna cobertera: y de  
elli yras haziendo buñuelos con la buño-  
tera, ò con vn garabato de cuchara. Esta  
masa sirue para almojauanas, y para fruta  
de jeringa.

*Almojauanas de quajada.*

**Q**Vuajaras vna açumbre de lecho con  
yerua de quajar, y ponla a calentar  
vn poco, luego yrasla juntando que se vé-  
ga a hazer vna pella, y sino se quisiere jún-  
tar bien; calientala vn poco mas, y juntar  
seha; exprimela muy bien, y ponla sobre  
el tablero: y sobala con vn poco de hari-  
na, de manera que no le quede burujon  
ninguno: luego metele yemas de huevos  
hasta que este blanda, que se puedan ha-  
zer las almojauanas sobre el tablero con  
harina, y frielas poco apoco, y como lo  
saques de la sartén, tendras aparejado vn  
poco de almiuar hecho, y coziendo, y té-  
dras



### *Arte de Cozinha.*

dras vn poco de suero en otra basija, e yras passando las almojananas por el suero, y luego por el almiuar, y veles echando su canela molida: y suelen salir muy buenas. De queso fresco tambien podras hazer almojananas, sobando el queso con vn poco de harina: luego metele buenos, como esta dicho: a estas echaras vn poco de yeruabuena picada, o seca molida, y beneficiarlas has, como esta dicho en las de atras.

### *Otras almojananas de quajada diferentes.*

**Q**Vajaras la leche, y luego echa la quajada en vna seruilleta, y esprimela vn poco, de manera que quede blanda; luego echala en vn cazillo, o cazuela, y echale dos, o otras yemas de huevos, y vn poquito de harina, y meneala con vn cucharon, de manera que quede blanda, y bien rala, y pon la sarten al fuego con mateca, o buen azeyte, y ve haziendo las almojananas.



mojauanas desta manera. Mojaras la palma de la mano con agua, y haras alli la almojauana con vn agujero en medio, y veas dexando caer en la sarten: y si se desbarramare en la sarten, echales vn poquito de mas harina, y salgan redondas muy delgadas. Este batido ha de estar tan ralo que apenas se puedan hazer las almojauanas, y han de salir, coscurdas como buñuelos picados: hanse de passar por almiar, y no se han de passar por el suero, porque lo que pretendo en las otras en passarlas por el suero, es que salgan muy tierdas, y en estas pretendo que salgan muy tieffas, porque vnos señores gustan de las vnas, y otros de las otras.

*Buñuelos de queso fresco.*

**T**Omaras el queso hecho del proprio dia, ò vn dia antes, y quitale las cortezas, y sobalo, en el tablero, de manera qno le quede burujon ninguno: luego echale vn poquito de harina, y metele yemas de buenos hasta que este vn poco blando, luego



### *Arte de Cozinha.*

luego podrás vna sartén al fuego cō mucha manteca, de manera que no se caliente mucho. Luego haras vnos buñuelos grandes, y redondos, y dexa estar la sartē cō poca lumbrē que ellos se yran boluēdo sin que lleguē a ellos. Quando esten fritos passalos por vn poco de almiuar, o miel, y echale su canela molida por encima: y deste mismo queso, o quajada bien esprimida, podras hazer buñuelos majandola en el almirez, o echandola alli vna poca de harina, y sus huenos, de manera q̄ venga a estar bien blanda, y haz tus buñuelos con vna cuchara.

### *Quesadillas fritas de quajada.*

**Q**uajaras la leche, y quando este quajada ponla sobre lumbrē, de manera q̄ se caliente, y luego vela juntando cō las manos poco apoco, y la vendras ajuntar toda: y luego sacala fuera del suero, y esprimela muy bien, y echala en el almirez, y majala bien, y echale vn poco de harina, y vele echando huenos hasta que estē



## *Arte de Cozinha.*

...é blanda, y echale vn poco de yerua bue  
...a picada, o seca molida, y sazona de sal,  
... luego amasa vna masita fina sin açucar  
... tiende vna hoja grande, y delgada, y es  
... tiendela sobre el tablero, y con vna cu  
... harita yras echando cucharadillas so  
... bre la hoja de la masa deste batido, apar  
... tadas las vnas de las otras, y mojaràs los  
... dedos de la mano en agua, è yraslas apla  
... nando todas que vengan a estar anchue  
... as: luego toma la cortadera, y velas cor  
... tando al derredor, que no se arrime mu  
... cho la cortadera al batido: luego saca las  
... cernaduras, y ve haziendo tus quesa  
... dillas como candilejas, que tenga cada  
... vna cinco, o seys piquitos: y para hazer  
... estos no las has de mojar, porque es me  
... jor quando hazen estos picos que los jun  
... tes con el mismo batido, y con esto pe  
... gan muy bien: y despues que tengas he  
... cha vna fartenada, pon la farten al fuego,  
... de manera que la manteca no se caliente  
... mucho, y velas echando dentro boca a  
... baxo, y frianse poco a poco, y velas bol  
... uiendo, de manera que no se tuesten mu  
... cho:

Q

cho:



### *Arte de Cocina.*

cho: y en fazonandolas tendras vn poco de miel espumada, y passalas por ella, y velas assentando en el plato, y con cada lecho yras echando açucar, y canela. Es fruta que se puede guardar muchos dias, y la miel ha de tener vn poquito de agua al espumarse, y las quesadillas no han de ser mayores que vn real de a ocho. Y adierte, que quando acabares de hazer el batido has de hazer vna quesadilla, y prouarla en la manteca: y si el batido se esparramare por la sarten, echale vn poquito de mas harina.

### *Quesadillas de horno:*

**H**As de majar el queso fresco, y meterle huevos hasta que esté blando, y echale vn poco de yeruabuena molida, y echa a cada libra de queso vn quarteron de açucar, y vn poco de manteca de vacas, y haras vnos vasitos anchuelos, y baxos, è hinchelos deste batido: y despues de cozidos echales vn poco de buena miel por encima.

*Frn.*



*Fruta de cañas.*

**T**omas dos, o tres cañas de vaca, y hazlas trozos, y perdígalas en agua, y al, que den dos heruores; luego sacalas, y tendras doze yemas de huuos cozidos, y pondras las cañas, las yemas de los huueos, y vn quarteron de açúcar molido, y vn poco de canela molida: y juntos todos estos materiales desbázlos con vn cucharon, de manera que se haga vna pasta, y amasaras vn poco de masa fina, frita sin açúcar, y tiende vna hoja delgada de la masa, y pondras tres, y quatro cucharadillas de la pasta de las cañas, y mojaras la hoja con vn poquito de agua por la vna parte con vnas plumas, y tambien entre la pasta, porque pegue bien la masa: luego bolueras vna punta de la hoja por encima de todos aquellos montoncitos de pasta, y assenarlashas muy bien con la mano por el borde, y por entremedias dellas, y luego con el sello de la cortadera y ras dando todo al derredor, y vendrá a quedar hechas

Q<sup>2</sup>

empa-



### *Arte de Cozinha.*

empanadillas: luego tomaras la cortade-  
ra, y cortalas, y picalas con vn alfiler; en  
cada vna daras cinco, o seys picadas, y po-  
dras la manteca al fuego, y frianse con  
mucha cuenta, porque no se rompa nin-  
guna, que si se röpíesse vna echaria a per-  
der la manteca: y desta manera podras  
freyr las demas. A estas empanadillas les  
podras echar vn poco de almiuar en lu-  
gar de miel.

### *Empanadillas de quajada.*

**V**Nas empanadillas podras hazer de  
quajada, esprimiendolo bien, y sazõ-  
nandola bien: luego metela dos huevos;  
y otras dos yemas a la quajada que salie-  
re de vna açumbre de leche, y echale vn  
quarteron de açucar, y vn poco de man-  
teca de vacas; y si estuuiere muy rala, e-  
chale vn poquito de harina: haràs vn po-  
co de masa fina que tengav vn poco de açu-  
car: luego tiende vna hoja larga, y delga-  
da, luego pondras vn montonzillo del ba-  
tido en la vna punta de la masa, que sea  
vn



vn poquito largo, y ha de estar vn poco  
desuiado del borde de la hoja: luego le  
haras tres cortecitos con la cortadera q̃  
sean cortos, y mojaras la masa con vnas  
plumas, y doblala por encima del batido,  
de manera que parezca empanadilla, y los  
cortezillos vengana caer en medio del  
batido, de manera que se vea el batido  
por en medio dellos: luego redondeala  
con la cortadera, dos dedos desuiado del  
batido, y assientala con el sello, y leuan-  
ta aquel borde, y haras vn doblez en la v-  
na punta, y otro en medio, y otro en la o-  
tra punta, y entre doblez, y doblez, q̃ jun-  
te la masa a la empanadilla, como quan-  
do hazes empanada Inglessa con picos.  
Estas son buenas para meriendas, aunque  
se firuan frias, porque han de llevar poca  
manteca, y poca açucar, al cozer las has  
de vntar con vna poca de manteca derre-  
tida, y no les has de echar açucar por en-  
cima, ni las has de dorar, sino assi blâcas:  
el batido subirá, y abrirá: los golpes que  
tiene encima parecen muy bien. Sino  
tuuieres leche, dar á hazer estas empana-

Q3

dillas



### *Arte de Cozinha.*

dillas, podras hazer vn poco de almidon con leche de almendras bien incorporado. Luego le podras echar los hueuos, y vn poco de manteca, porque el açucar ha de yr deshecho en el almidon quãdo se coziere: y con este batido podras hazer empanadillas como las dela quajada.

### *Otras empanadillas.*

**S**I quisieres hazer vnas empanadillas muy chiquitas, haras vn poco de papin con harto açucar, y yemas de hueuos, y vn poco de manteca de vacas fresca, y su fazon de sal, y leche de cabras, y dexalo enfriar, y haras vn poco de masa dulce por la cuenta de las empanadillas de toreznos, y pies de puerco, que està escrita atras, y no sean mayores qvn real de a ocho. Para hazer este batido echaras seys onças de açucar, y media açumbre de leche, y seys haeuos, y tres onças de harina.

### *Frua de fillos.*

**g** Batiras doze yemas de hueuos: luego



luego echa alli vn poco de harina, quan-  
to quede vn poco incorporada, y batelo  
muy bien, que se mezcle bien la harina  
con las yemas de huenos, luego echale  
vn poquito de leche, y sazona de sal, y  
pon la sarten al fuego con mucha mante-  
ca, y quando estè bien caliente, echaras  
vn poquito del batido para prouar, y si el  
batido se quajare como buñuelo, echaras  
algunas yemas mas, y vn poquito de le-  
che; y quando ello se hiziere como vna  
espongita, que estè vn poquito quajado  
en medio, y á la redonda estè como vna  
esponja, entonces está bueno: y haras des-  
tas frutillas dos, ò tres en cada sartenada  
y han de salir morenas, y han de passar  
por almiuar, y echarles su canela por  
encima, y aunque no es muy galana, es  
muy de buen gusto. Lo que tiene es, que  
gasta mucha manteca. Y si quando pro-  
uares el batido en la sarter se desparra-  
mare todo por la manteca, con echar vn  
poquito de mas harina despolvoreada, y  
batirlo muy bien, se enmendará, y hará  
la esponjita que tengo dicho.



## *Arte de Cocina.*

### *Fruta de chicharrones.*

**P** Ara hazer vna fruta, que se llama chicharrones, has de batir diez huevos con claras, y todas muy bien batidas: luego tomaras vn poco de harina, y veselo despoluoreando por encima de los huevos, y batelos mucho, hasta que se deshagan todos los burujoncillos, y ha de quedar vn batido vn poco mas incorporado que el batido de la fruta de borrajas: y luego echarle medio panezillo de sal, porq̃ esta fruta ha de salir vn poco salada, porque no ha de llevar dulce. Luego pondras la sarten al fuego con vn poquito de manteca fresca, y quando estè caliente, echaras la mitad del batido dentro trayendolo por toda la sarten, de manera que se haga como vna tortilla, y no la dexes tostar, sino en estando quajado por la vna parte, boluerla por la otra, y quajese, y luego echala sobre vn tablero, y harás la otra del batido q̃ queda, y luego cortarás estas tortillas en pedazitos, vnos quadradillos, otros mas larguitos, otros como esses,



Des, otros de las hechuras que te pare-  
ciere; luego tomaras la manteca de va-  
cas la mas fresca que tuuieres, y cozerla-  
ras, yfreyras estos chicharrones, que assi  
se llaman, poco à poco dandoles buelta  
con la misma sartén, de manera que quan-  
do tomaren color esten bien calados, y  
parezcan vizcochados. Estos se firuen  
sin dulce, porque tienen el gusto de chi-  
charrones de puerco, y no son buenos, si  
no con manteca de vacas fresca.

*Fruta de prestiños.*

**B**Atiràs doze huevos en vn cazo cõ cla-  
ras, y echale canela molida hasta que  
esten los huevos pardos, y echale vn po-  
co de sal: luego ve echádo harina, y y raf-  
lo reboluiendo con vn cucharon de man-  
jar blanco, y hazle embeuer toda la harin-  
a que pudieres, de manera que quede ve-  
na masa encerada, y sacala al tablero, y so-  
bala vn poco; luego ve haziendo rollitos  
delgados como cera hilada: luego toma-  
ras vno de estos rollitos, y ve torziédo cõ

Q5

lo



### *Arte de Cocina.*

los dedos, cogiendo la puntilla, y torziéndola saldra vn prestino de la hechura de vn piñon, de manera que no venga á tener mas bulto que vn piñon con cascara, y si te pareciere que es cola muy prolija, ve cortando el rollito de la masa con vn cuchillo al sesgo, vnos bocaditos del tamaño del piñon, y despacharas mas presto, mas no saldrán tambien hechos, y veles echando harina, porque no se peguen vnos con otros: y quando tuuieres muchos hechos, pon la sartén al fuego con mucha manteca, ó buen azeyte, y veles friendo con mucha cuenta, porque se cansa la manteca muy presto, y de que esten bien fritos tendras miel espumada, y muy subida de punto: y para ver si está la miel en punto, echa vnas gotas en vn poco de agua, y si hizieren correa no esta harto; y si en sacandolas del agua se quebraren como vidrio, esta buena la miel, echa los prestinos dentro en ella, y dales vna buelta, y tendras vn tablero de masa mojado cō agua fria, y trastornaras los prestinos encima con su miel, y tendras vn poco de



Se agua en que mojar las manos, è yras a  
haciendo montonzillos, y acomodando  
los a modo de piñas, ò de la manera que  
pareciere, y entretanto que no se en-  
friaren, ellos se yran desmoronando: mas  
conviniendose enfriando, los haras quedar co-  
mo no quisieres, mojando siempre las ma-  
nos en el agua, luego armaras tu plato de  
estas piñas. Si los quisieren embiar fuera  
los podras echar en vnas ollas, que esten  
mojadas con angua, alsí como salen los  
prestinos del cazo, y pegarse han vnos cõ  
otros, y no en la olla.

*Fruta de piñas.*

**T**Omaras cosa de media libra de hari-  
na, antes menos que mas, y desatarla  
has con vn poco de vino blanco, y agua,  
y echale ocho huevos, y ha de quedar el  
batido bié batido, y vn poco grueso, co-  
mo el de los chicharrones, y echale vn  
poco de sal, y vntaras vna tortera, y echa  
el batido dẽtro, y cubrelo cõ su coberte-  
ra, y ponla con lũbre abaxo, y arriba, y en  
estando



### *Arte de Cocina.*

estando quajada saca la torta sobre vn tablero, y cortala en pedazos quadrados como torrijas, y dale vnos cortezitos cruzando vnos por otros, y quedaran vnos quadrillos como garuanços, y frielos, echando los cortes para baxo en la manteca, y frianse poco a poco, y esponjarán, y aparecerán à modo de piñas. Siruelos con miel, y açucar raspado por encima. Si quisieres seruir la torta entera dale los cortezitos, y friela en vn cazo con mucha manteca, los cortes haziabaxo y cargala en medio con vna tuchara para que se amolde con el cazo, y de vna sola podras hazer vn plato, y parecerá vn morrion, echale miel, y algun poco de graxa por encima.

### *Vn platillo de jaseo de manos de ternera*

**T**omarás las manos de ternera cozidas, y reboçarlas has con huevos, y freyr las has: y luego tendras hecha vna salsa,



salsa, que se llama jadeo. Para vn plato  
de esta salsa tomaras seys yemas de huevos  
crudos, y batirlos has en vn cazillo, y e-  
charle has medio quartillo de vino blan-  
co, y vn poco de vinagre, y echaras pimiē-  
ta, y nuez, y gengibre, y canela, y vn quar-  
teron de açucar, y media libra de mante-  
ca fresca de vacas, y vn par de cucharadas  
de caldo, y sazonalohas de sal, y ponlo  
al fuego, y traelo a vna mano como almē-  
drada: y quando esta salsa començare a  
cozer, estará como ha de estar: luego me-  
teras dentro las manos de ternera, ò ca-  
beçuelas de cabrito reboçadas, y ponlo  
con vn poquito de rescoldo quanto de  
heruor rezió, porque no se corte. Siruelo  
con reuanadillas debaxo, ò con torrijas.  
Este plato se puede hazer de pollos, pi-  
chones, ò aues, y no hã de ser reboçadas,  
sino cozido blanco, y se puede hazer de  
manezillas de cabrito, ò de carnero re-  
boçadas. Este caldo de jadeo, es bue-  
no para tomar a las mañanas  
sin carne quando  
haze frio.

Pla:



## *Arte de Cozina.*

### *Platillo de cabeçuelas de cabrito, y de las tripillas.*

**P**ARA este platillo has de pelar las cabeçuelas en agua caliente, y las manezillas, y de las tripillas haras vna frasia, como está dicho en la de la ternera, que aunque esta es chiquita, es vna misma cosa: luego cozeras todo esto en vna olla con vn poco de tozino, y vna cebolla, y quando este cozido, picaras el tozino, y la cebolla con vn poco de verdura, y sazónaras con todas especias, y despues quajarlhas con tres, o quatro yemas de huevos, y vn poco de vinagre, y apartaras primero vn poco de la flor; y siruelo sobre reuanadillas de pan, y echale la flor por encima, y vn poco de çumo de limon. En este platillo no has de echar las asadurillas de cabrito.

(.)

*Olro*



Otro platillo de cabeçuelas de cabrito.

CON las cabeçuelas, y asadurillas de cabrito podras hazer vn platillo, coziendolo todo, saluo el higado: y despues de cozidas las cabeçuelas, assentarlas has en vn cazillo en medias, y cortarlas los liuianos, y el higado en reuanadillas delgadas, y freyras tozino en dados: y luego echarle has cebolla cortada muy menuda, y frielo vn poco, y luego echa alli las asadurillas, y ahoguense, y echalo todo sobre las cabeçuelas, y fazona con todas especias, y echale caldo hasta que se bañe, y cuezan, y echales vn poco de verdura picada, y vn poco de agraz en grano, si fuere tiempo, y sino vn poco de vinagre: y si lo quisieres quajar bien podras, mas no es mucho menester, antes si le quisieres echar vn poquito de mostaza quando se quiera seruir podras, porq̃ es como fricasea, y en ellas dize bien la mostaza. Desta manera puedes hazer la fricasea de



### *Arte de Cocina.*

de las cabeçuelas, quitandoles los hues-  
fos, y mezclando la carne con las asaduri-  
llas, y sazondola en la farten.

### *Fricasea de cosas fiambres.*

**L**As fricaseas se hazen de muchas co-  
sas de algunas aues fiambres: o pollos  
o pichones, que esten cozidos, o asados, y  
esto ha de ser en farten quando lo quisie-  
res feruir, porque no es bueno estar he-  
cho antes, freyras tozino en dados qe  
te bien frito, luego echale cebolla pica-  
da, y los pollos, o pichones, o aues, corta-  
das en pedazitos, y frielo todo junto en  
la farten, y luego echale vinagre aguado  
con caldo, y vn poco de verdura picada.  
Sazona con todas especias, y sal, y dexa-  
lo cozer dos heruores, y echalo en el pla-  
to sobre reuanadillas de pan, y si quisie-  
res echar vn poco de mostaca podras,  
porque dize muy bien; particularmente,  
si la fricasea es de cabeçuelas de cabrito,  
o de callos de vaca, o de panças de carne-  
ro. Estas fricaseas son muy buenas quan-  
do



do se camina con algun señor, que ay poco espacio para adereçar de comer, que con llevar algunas aues fiambres, entre tanto que se le asa otra cosa, se haze la fri casca, pues que en vn melon no ha de faltar vna sarten.

*Cabeçuelas de cabrito rellenas.*

**E**Charás á cozer las cabeçuelas partidas por medio: luego freyras vn poco de tozino en reuanadillas, y echaras alli los fetos, y vn poco de carne picada, ò los linianos del cabrito picados despues de cozicos: luego echarlehas media dozена de huevos crudos, y reboluerlohas todo en la sarten hasta que esté bien seco: luego sazona de todas especias, yecha le otros dos, otros huevos crudos, y vn poco de agrio, y vn poco de sal, y rellena las medias cabeçuelas, y assientalas en vna tortera untada con manteca, y ponla al fuego con lumbre abaxo, y arriba. Tambien se ha de echar en este relleno vn poquito de verdura picada. Y si alguna vez

R

las



### *Arte de Cozina.*

las quisiere hazer agridulces podras : y  
si lleuaren dulce, siruelas sobre vna sopa  
dulce, y fino sobre vna sopa de queso.

### *Otro platillo de cabeçuelas de ca- brito.*

**H**Enderas las cabeçuelas por medio,  
y lauense muy bien: luego tendras vn  
poco de peregil, y yeruabuena, y vnas ho-  
jas de mejorana: luego pôdras desta ver-  
dura encima de media cabeçuela, mez-  
cladas con vnas reuanadillas de tozino  
muy delgadas, y vn poco de toda espe-  
cia, luego ponle otra cabeçuela encima,  
y atala muy bien con vn hilo, y desta ma-  
nera puedes hazer las demas, y echalas  
a cozer con agua, y sal, y vn poco de tozi-  
no, y vnos garuanços: y los liuianos de  
las asadurillas enteros, y sazona con vn  
poco de especia: y de que esten cozidas  
facalas, y desatalas los hilos, y siruelos  
sobre vna sopa blanca, abiertas las cabe-  
çuelas, y la verdura hazia arriba, y echa  
alli



alli los linianos enteros, y vnos pocos de garuanços a modo de olla. Este es muy buen platillo, y no ha de llevar agrio ninguno, saluo algun poco de agraz en grano en el tiempo: y si fuere possible las cabeçuelas no han de ser desolladas, fino peladas.

*Otro plato de cabeçuelas, y asadurillas de cabrito.*

**C**Ozeras las cabeçuelas de cabrito partidas por medio, y despues de cozidas passalas por vn poco de manteca, y luego echales mucho pan rallado, y açucar, y canela, todo rebuelto, y assientalas en vna torttera vntada con manteca, y põlas al fuego con lumbré abaxo, y arriba, y quãdo esten medio tostadas tēdras vnas yemas de huenos batidas, y echaras con vn manojo de plumas destas yemas por encima las cabeçuelas, y luego echale mas pã rallado, y açucar, y canela, y vnas gotas de mãteca caliēte, y dexalas acabar

R 2

de



### *Arte de Cozina.*

de tostar: y luego siruelas sobre vna sopa  
de leche. Esta harás desta manera. Harás  
vnas torrijas de pã blanco, luego batiras  
quatro hueuos cõ vn quartillo de leche,  
y vntaras vn plato con manteca de va-  
cas, y yras mojando las torrijas en la le-  
che, y los hueuos, y assientandolas en el  
plato, y tendras seys onças de açar mo-  
lido, y yraselo echando por encima, y  
vnos bocadillos de manteca fresca: y assi  
acabaras de hazer la sopa, y echarlehas  
toda la leche, y los hueuos, y mâteca fres-  
ca por encima, y ponla acozer en vn hor-  
no a fuego manso: y luego siruelas cabe-  
çuelas encima. Es buen plato para Saba-  
do. Aduierte, que esta sopa es muy buena  
para dias de Virernes cõ hueuos estrellados  
encima, y con el recado desta sopa, y  
vnas reuanadas de queso fresco, ò vnos re-  
quesones se puede hazer vna cazuela, y  
poner en el postre lecho vnos hueuos es-  
trellados; parecese mucho a la caçuela  
de natas. Y si quisieres servir las cabeçue-  
las de cabrito asadas sobre la sopa, parti-  
ras las cabeçuelas por medio, y despues  
de



de lauadas les echaras vn poco de sal en los sesos, y vn poco de pimienta: luego le pondras vna longilla de tozino delgada encima, y atalas muy bien con vn hilo, y espetalas en el asador, y embuelue la ala durilla del cabrito con vn poco de redañõ, y su sal, y pòlas a asar, y siruelas sobre la sopa de leche.

*Vnos picatoftes de vbre de ter-  
nera.*

**C**Ozeras la vbre con agua, y sal, y desuenarlahas muy bien, y majala en almirez, y echela alli dos tanto de pan rallado, como es la vbre, y echale cosa de quatro ó seys onzas de açucar, y yemas de huevos hasta que estè vn poco bládo: y si lo estuuiere mucho, echole mas pan rallado: y asíeta este batido sobre vnas reuanadas de pan bláco, y ponlas en vna tortera vntada con manteca apartadas vnas de otras, y echale vn poco de açucar por encima, y pòlas al fuego à poca lū

R 3

bre



### *Arte de Cozinha.*

bre abaxo, y mucha encima. En estos picatostes dize muy bien vn poco de manjar blanco, mezclado con la vbre. Y aduerte, que deste batido se puede hazer vna muy buena tortera, echandole mas hueuos, y mas açucar.

### *Otros picatostes de riñones de ternera.*

**A**Saras los riñones de ternera, y picalos assi calientes, y fazona con especias, y echales vn poco de açucar, y pan rallado, y hueuos, y si les quisieres echar vn poco de verdura picada podias, y asientalos sobre las reuauadas de pan, y cuezanse como los de atras en la tortera. Estos son mejores para adornar platos, que para seruir solos.

### *Morzillas blancas de camara.*

**T**Omaras riñonada de ternera, y sinola huuiere sea de vaca, y desucnala de la venas



venas, y pellegitos que tiene, y picala cō  
cuchillo chico muy menuda, y echala o-  
tra tanta cantidad de pan rallado como  
ay de grasa, y picavn poco de tozinogor  
do muy menudo, y freyras alli vn poco  
de cebolla picada muy menuda, y echala  
con la grasa, y echale açucar molido, de  
manera que estê bien dulce, y sazona cō  
todas especias, y canela, y echale huevos  
hasta que estê como batido de buñuelos  
de pan rallado; luego echaras vn poco  
de leche hasta que estê bien blando, y sa-  
zona de sal: y luego hinche las tripas grã  
des de la ternera, y pon vn caco al fuego  
con agua, y sal, y de que estê coziendo, e-  
cha dentro las morzillas, y yraslas picã-  
do con vn alfiler, ò aguja muchas vezes,  
porque no, se rebienten; y quando esten  
cozidas; sacalas, y tuestalas en las parri-  
llas, y siruelas sobre sopas denatas, o sopa  
contrahecha cō leche, y queso fresco. Es-  
tas morzillas haras tambien con los li-  
uianos de la ternera, cozidos, y muy pica-  
dos, y mezclarlos has con la grasa, y el pã  
rallado, aunque el pan no ha de ser tanto  
para



### *Arte de Cozina.*

para estas morzillas, como para las blancas, y fazonarsehan como las otras, y faldran entre blancas, y pardas, y son muy buenas.

### *Morzillas de puerco dulces.*

**T**Omaras la sangre del puerco colada, y no se menea quando se cogiere, porque se quaje luego, dexala quajar biẽ y tendras vn cazo de agua coziendo, y echaras alli la sangre, y dexala cozer hasta que estè dura; luego sacala, y ponla en vn paño, ò estameña, y ponla sobre vn table ro, y cargala como queso, y dexala estar assi hasta que se enfrie, y se escurra del agua: luego rallala, y echale vn poco de pã rallado, y açucar, que este biẽ dulce. Luego tomaras enjundia de puerco, y desuenarlahas muy bien, y majala en el almirez, y mezclaras la que te pareciere con sangre, y deshazlo todo muy bien, hasta que este bien mezclada la grasa con la sangre, y fazona con todas especias, y canela, y vn poquito de anis, y haras tus morzi-



morzillas muy chiquitas, y perdigalas.  
Estas no son para guardar mucho.

*Salchichones de carne de puerco.*

**T**OMaras carne de pernil de puerco fresco, y picarlahas có otra tanta carne gorda del mismo puerco, y luego le echaras la tercia parte del pernil anexo bien picada, y mezclalo todo muy bien, y fazona con todas especias, y sal, y echa le zumo de limon, y vn poquito de vino, y hinchiras las tripas que sean vn poco gordas, y haras tus salchichones pequeños, y haslos de perdigar en agua, y sal, y luego los freyras, ò asaras en las parrillas. No son para guardar mucho, mas son buenos para frescos.

*Chorizos de puerco.*

**T**OMaras carne de puerco, q̄ sea mas magra q̄ gorda, y echarlahas en adouo de solo vino, y vn poco de vinagre, y la carne ha de ser cortada en rauanadas: el  
adoue



### *Arte de Cozinha.*

adouro hade ser corto, no mas de quanto se cubra: fazonalo de especias, y sal, y este se en ello veynte, y quatro horas: y luego hinche los choriços, las tripas que sean vn poco gordas, y passalos por agua coziendo. Estos se guardan todo el año, y se comen cozidos, y la vinagre ha de ser tan poca, que no se sienta despues al comer.

### *Longanizas.*

**V**Nas longanizas pondré aqui, porq̃ las suele comer bié su Magestad. Tomaras carne de los solomos de puerco, que no tenga mucho gordo, y cortarlahas en reuanadillas menudas, y echarlahas en adouro en agua, y sal, y vn poco de vinagre, y fazonaras con todas especias, saluo nuez, que no ha de llevar sino pimienta, clauo, y gengibre, y echarlehas vnos pocos de cominos, de manera que sepan bien a ellos, y esté en adouro veynte y quatro horas: luego hinchiras las longanizas, y ponlas a enxugar. Estas no lleuá ajos, ni oregano: y si le quisieres echar algun



algun poco de ajo, ha de ser afados, y pocos.

*Vn solomo de vaca relleno.*

**P**ARA vn plato es menester dos solomos. Abriras estos solomos por medio a lo largo, de manera, q̄ no llegue la abertura a la otra parte; luego le daras otras dos cuchilladas a lo largo, vna en cada parte, de manera q̄ venga a estar el solomo casi tan ancho como largo: luego pō tras las dos pūtas de los lomos vna sobre otra, y haras de los solomos vno largo luego picaras, carne, y tozino, y fazonarlhas, como para salchichas, echandola de todas especias, y anis, y fazonada esta carne de especias, y sal, y vn poquito de vinagre, meterlehas vnos huevos, y rellenaras los solomos, y coserlos has con vn hilo, y vna aguja, ò mechaderas, y haras dellos vna rosca, y pōla en vna tortera grande a cozer con lōjas de tozino debaxo, y otras encima, y mete la tortera en vn horno con lūbre abaxo, y arriba, y de la carne fazonada q̄



### *Arte de Cocina.*

te sobrare del relleno, haras vnas torrijuelas reboçandolas cō hueuos, y frielas en manteca de puerco, y con estas torrijas, y el caldo que saliere del roscón, haras la sopa, y assentaras el roscón sobre ella, y echarlehas çumo de limon por encima, y despues que ayas quitado todos los hilos, pondras ruedas de limon por encima,

### *Manjar blanco.*

**Q**Viero poner aqui algunas potajerias de legübres: y esto hago (como tēgo dicho) para los mancebos, y mugeres, q̄ siruē á algunos señores, y no sabē estas cosas, aunq̄ parecen muy felices. El manjar blanco, para vna pechuga, sacarla has de la gallina acabada de matar, y tēdras la olla coziendo, y echala dentro, y cueza hasta que estē casi acabada de cozer: luego deshilala muy menuda, y echala en vn cazo, y echale medio quartillo de leche, y batela con el cucharon, de manera que no se corte; luego echale vna libra de harina de haroz, y echale otro po  
qui



quito de leche, y batelo muy bien; luego vele echando leche, y trayendolo a vna mano hasta que tēga cinco quartillos, y echala vna libra de aquar, y si le echares cinco quarterones sera mejor: echale vn poco de sal blanca, cantidad de vn panecillo de los de Madrid, y pon el cazo sobre vnas treuedes cō buena lumbre de tizos de carbon, y traelo a vna mano cō mucho cuydado, porque no se queme, ni se ahume: y quando comenzare a quajar batelo muy bien: tardara en cozerse tres quartos de hora. poco mas, ò menos. Para ver si esta cozido, toma vn poco en la punta de vn cuchillo, y dexalo enfriar vn poco, y illegalo à la mano, fino se pegare eslara cozico. Aduierte, que si hazes muchas pechugas juntas, como si fuessē seys no pueden llevar tanta leche, que à seys pechugas bastarian siete acumbres de leche, y fino fuessen muy buenas las pechugas, aun seria mucha leche, porque trabajan mas las pechugas, y se deshazen mas y no pueden llevar tanta leche, porque saldria el manjar blanco blādo. Otro māj

jar.



*Arte de Cozina.*

jar blanco se haze con mas leche, y mas açuchar, mas yo me atengo a este. O

*Buñuelos de manjar blanco.*

**D**Este manjar blanco aprouecharàs lo que sobrare para regalar a tu señor. Haras vnos buñuelos, echando vn poco de manjar blanco en el almirez: y majar- lohas muy bien; y luego le echaras vn poquito de harina, y yemas de huevos hasta que estè blando: luego pondras vna sartén al fuego con vn poco de manteca: y quando estè caliente, ve echando buñuelos con vna cucharita, y velo friendo; y quando esten casi fritos velos apretando con la paleta, de manera que queden todos despachurrados; luego sacalos, y pásalos por vn poco de almívar, y échales por encima vn poco de canela. Estos se llaman buñuelos despachurrados.

Y adierte, que se han de freyr con muy poca manteca.

(.c.)

*Otros*



Otros buñuelos de Manjar-  
blanco.

**T**Omaras tres, ò quatro pellas de mán-  
jar blanco, y haras vnos rollitos del  
tamaño, ò gordor del dedo chico de la  
mano, è yraslos cortando en trozitos,  
vn poco mayores que auellanas, y echa-  
les harina por encima, y ve haziendo de  
llos vnos bodoquillos, y echales harina,  
porque no se peguen, y pon a calentar la  
manteca que esté bien caliente en la sar-  
ten, y echalos dentro, y ponlas al fuego à  
buena lumbre, y meneando siépre la sar-  
ten à vna mano, y en tomando color, sa-  
calos luego con la espumadera, y no te  
descuydes, porq se quemaran, ò se despa-  
churraran. Escurelos bié de la mâtecã,  
y siruelos sobre vnas ojuelas, y raspales  
vn poco de açucar por encima. Destemã  
jar blanco podras hazer vnas pellas tof-  
tadas, poniendo cada pella sobre vna  
reuanada de pan: y luego assentarlas en  
vna tortera untada cõ mâteca, y echale  
por



### *Arte de Cocina.*

por encima vn poco de açucar raspado sin otra cosa pingua, y ponla con vn poco de lumbré abaxo, y arriba; y en estando doradas, sacalas, y siruelas, q̄ son mucho mejores que tostadas en sartén, ni en parrillas.

### *Picatostes de manjar blanco.*

**E**Charas las pellas de manjar blanco en el almirez, y echales yemas de huevos, majandolas hasta que esté vn poco bládo: luego ve poniendo sobre vnas reuauadas de pan deste manjar bláco, que tengã mas manjar blanco que pan, pólalas en vna tortera untada cō manteca, y raspales vn poco de açucar por encima, y ponle lumbré moderada abaxo, y arriba, y de que estén dorados sacalos. Estos son buenos para componer platos de pollitos rellenos, ó pichones, y también se suelen servir solos.

### *Frutillas de manjar blanco.*

**¶** Deste manjar blanco puedes hazer fruta-



frutillas, haziendo vna masa fina sin açucar: y luego hazer vnos rollitos de manjar blanco del gordo del dedo chico, y tender la masa muy delgada, y hazer vnas frutillas como medias herraduras, y ynas empanadillas muy chiquitas, y otras como candilejas; y puedes hazer vnos pastelillos de ojaldrados de dos hojas, y fritos, y passados por almiuar en manjar blanco, de estos pasteles no ha de llevar huenos.

**Cazolillas de manjar blanco.**

**D**El manjar blanco podras hazer vnas cazolillas, echandole yemas de huenos, y natas, y cañas, y las cazolillas han de ser muy pequeñas. Hanse de cozer en el horno, y parecieran tijeladas de Portugal, aunque son mejores. Deste manjar blanco podras hazer vnos pastelillos de masa llana, metiendoles dentro manjar blanco, y huenos mexidos, y algunas cañas de vaca, y conseruas, y sino fuere dia de carne se haran sin las cañas: para estos podras hazer los vasos de pasta de maça-

S

pan,



### *Arte de Cocina.*

pan, perdigandolos primero, porque no se caygan cuezelos en el horno, y firuelos con vnos tallarines fritos a la redonda.

### *Torta de manjar blanco.*

**T**Omaras cinco, o seys pellas de manjar blanco, y echarlehas yemas de huevos hasta que este vn poco blando: luego haras tu torta con dos hojas, vna abaxo y otra arriba, y roziala con manteca, y raspa el acucar por encima. Aduierte, que esta torta para ser muy buena ha de llevar quatro escudillas de natas mezcladas con manjar blanco, y si no las tuuieres toma media libra de pasta de maçapan, y vna caña de vaca en trozos, todo mezclado con manjar blanco, y mezclalo todo muy bien, y fera muy buena torta.

### *Como se ha de hazer el arroz.*

**T**Omaras el arroz, y auentalohas de las pajas, y las hojitas: luego lauala con agua tibia hasta que salga el agua clara: luego



luego arropalo en vn colador cerca de la lumbre, y enxugarſe ha preſto, y eſponjara algo; luego ponlo en el tablero, y mondalo, y tendras tantas açumbres de agua caliente, como ſon libras de arroz, y echalo dentro en el cazo, y cueza dos heruores, y apartalo, y tapalo cerca de la lumbre, y ello yrá eſponjando, y embenerá toda el agua: luego otras tãtas açumbres de leche, como ay libras de arroz, y echa el açucar, a media libra de açucar para cada libra de arroz, y ſazonalo de ſal, y ponlo al fuego de braſa, y cueza poco apoco, y menealo muy pocas vezes, porque no ſe deshaga el grano; y con eſto ſaldrá granado, y duro: y ſi el arroz fuere para meſa muy regalada, podras echar tres quarterones de açucar á cada libra de arroz, y entiendefe que el arroz ha de ſer bien granado, porque de otra manera nunca ſale bueno.

*Buñuelos de arroz.*

**D**Este arroz podras hazer buñuelos, apartando vn plato dello, y dexalo



### *Arte de Cozinha.*

enfriar · luego echale vn puñado de harina, y dos huevos con claras: y rebueluelo con vn cucharón, no mas de quanto se embeua la harina, y los huevos, porque si los rebuelues mucho se echara a perder. Luego pondras la manteca al fuego, y echaras buñuelos con vn cucharón, q secan vn poco grandes, y fryelos bien que salgan morenos, y siruelos con miel, y açucar, y canela por encima. Son mejores de lo q parecen. La harina echasela de vna vez, y antes pequen de mucha harina q de poca.

### *Cazuela de arroz.*

**D**Este arroz podras apartar vn plato, y echarle media dozena de yemas de huevos, y dos con claras, y vn poco de pan rallado, y vn poco de canela molida, y rebueluelo todo, y echa vn poco de manteca de vacas en vna cazuela, y echa el arroz dentro, y raspale vn poco de açucar por encima, y cuezelo en vn horno, y de q este bien cozida, siruelo en la misma cazuela. En lugar del pan rallado podras echar requeso.



*Arte de Cozinha.*

139

quesones si quisieres. Deste mismo arroz de la cazuela podras hazer vna torta, y podras hazer tambien vnos picatostes sobre reuanadas de pan, y raspales açucar por encima, y cuezelos en vna tortera con lumbré abaxo, y arriba.

*Arroz à la Portuguesça.*

**H**aras vna libra de arroz con leche, de la manera que està dicho arriba; y quando lo quisieres servir batiras vna docena de yemas de huevos muy batidos, y pondras el arroz sobre la lumbré, y yrás echando estas yemas de huevos, y reboluiendolo muy apriesa, y en dando vn hervor, sacalo, y echalo en los platos, y echa el açucar, y canela por encima: y siruelo caliente.

*Arroz de grasa.*

**E**l arroz de grasa se ha de limpiar, como està dicho en el de la leche: echale a cada libra açumbre, y media de cal-

S 3

do,



*Arte de Cozinha.*

do, o algo menos, y las cañas de vaca, y tres quarterones de açucar, porque el de la leche ha menester algo menos de açucar, por quanto la leche es mas dulce que el agua, y el de la leche de almendras ha de llevar tãbiẽ mas açucar, y si mezclas leche de almendras cõ la leche de cabras, y le echas vna libra de açucar à vna libra de arroz, es el mejor arroz de todos, y mas gustoso. Deste arroz de grasa podras hazer todas las cosas, que tengo dicho del arroz de leche, y te saldran mejores. El arroz de azeyte, y de mantecca de vacas ha fe de hazer por el orden que està dicho en el de grasa, y por esso no ay que tratar dello.

*Cazuela de arroz sin dulce.*

**M**ondaras el arroz de parte de noche, y lau. lo mucho en agua caliente, y en la postrer agua dexalo estar vn poco, y luego asì caliente escurrido del agua, echalo en vnos manteles, que esten doblados, dos, dos, ò otras vezes, y arropalo muy bien y de



y dexalo alli hasta la mañana, ò desde la mañana hasta las onze del dia, y hallarlo has esponjado, y tierno: luego echalo en vnas cazolillas con vn poco de agua caliente quanto se bañe, sazónada de sal, y pimienta, y vn poco de azeyte, q̄ sea bueno, y metelo en vn horno cō poca lūbre, y embeuerseha el agua, y quedara el arroz muy granado, que no se pegue vn grano con otro, y muy tierno, y de buen gusto.

*Platillo de alcachofas.*

**L**As alcachofas se adereçan desta manera. Limpiarlas de las hojas mas viejas, y dala cascara del pezon, y cortales las puntas hasta cerca del medio: luego perdigalas en agua, que se les quite el amargor; luego sacalas, y esprimelas, y metelas en vna olla, ò assientalas en vn perol, ò cazuela con los pezones hazia abaxo, y si tuuieres manteca fresca, echasela assi cruda, y sazóna con pimienta, y nuez, y gengibre, y vnos clauos enteros, y echales vn poco de vino blanco, y vn poco de vinagre, y agua caliente, ò caldo hasta que se



### *Arte de Cocina.*

se bañen, y ponle dentro vn manojo de perejil, y yeruabuena, y cilantro verde, y vnas cebollas enteras, y sazona de sal, y vn poco de acañan: y con esto se pueden cozer y tuesta vnas reuauadas de pan, y siruelas sobre ellas, pon los pezones hacia arriba, y echaras á mal las yeruas todas, y las cebollas, que con la manteca se hará vn caldo espeso que parezca quajada: sino tuuieres manteca fresca, y fuere dia de carne, freyras cebolla con rozino, y echaselo, y verdura picada, y la demas sazón que se echa a las de la manteca, y quajarlahas con vnas yemas de huevos, y vn poco de agrio.

### *Alcachofas asadas.*

**P**ERDIGARAS las alcachofas con agua, y sal, cortandolas primero cerca la mitad hacia las pútas, y esprimelas del agua, y echalas a cozer en caldo que tenga buena grasa, ò en agua, y sal, y harra manteca de vacas, y ponlas en vn hornillo, dos pezones hacia abaxo sobre vnos pedazillos de



de masa, y echales dentro por las puntas vn poco de sal, pimienta, y azeyte que sea bueno, y dales lumbré que sea moderada abaxo, y arriba, e yranse calando, y quando esten aladas, sacalas, y alsientalas en el plato, y echales zumo de naranja por encima, aunque parezcan que estã secas, por de dentro estaran muy tiernas, y muy gustosas.

*Platillo de alcachofas.*

**L**AS alcachofas quando estan tiernas, todo lo tierno dellas es muy bueno para adereçar en platillos. Perdigaras las alcachofas con agua, y sal, de manera, que esten casi cozidas: luego le quitarás todo lo tierno, y lo ahogaras con vn poco de manteca de vacas fresca hechas pedazitos: luego le echaras vn poquito de vino blanco, y el cumo de vn limon, y sazonnaras con todas especias, y vn poquito de verdura picada, y vn poco de acafran, y echarlehas vn par de cucharadas de agua, y vn poco de sal: luego batiras diez y ocho, ò veinte huevos, y echarlos has

Ss

den-



### *Arte de Cocina.*

dentro en el cazillo sobre las alcachofas, y echale vn poco de pan rallado por encima. Este platillo ha de llevar media libra de açucar, juntamente con las alcachofas, luego pondras el cazillo al fuego con vn poco de lumbre abaxo, y otra poca encima de vna cobertero, y cueza poco a poco hasta que esté bien quaxado, y dorado por la parte de arriba, y siruelos sobre reuanadillas de pan tostado, y açucar, y canela por encima. Estas alcachofas son buenas para platillos de pichones, o de pollos, y para pasteles de criadillas de tierra, y pollos, y para otros muchos platillos.

### *Potage de habas.*

**L**As habas en dia de pescado buscarlas has que sean muy tiernas, y mondarlas has, y echaras azeyte, que sea bueno, en vna cazuela de barro, o en vna olla, y ponla sobre las brasas, y quando esté caliente echa las habas dentro, assi crudas como estan, y tendras lechugas lauadas, y deshojadas, y torzerlas has con las manos,



nos, y haraslas lo mas menudo que pudie-  
res, sin llegar cuchillo a ellas, y esprime-  
las del agua, y velas echando con las ha-  
bas, y vayanse ahogando habas, y lechu-  
gas: ellas yran de si echando agua, que ca-  
si bastara para seruir de caldo: echale de  
todas especias, y verdura, cilantro verde  
mas que de las otras, y sazona de sal, y e-  
chales vn poquito de agua caliente, y vn  
poco de vinagre, y cuezan hasta que esten  
biandas: echale vnos huevos crudos para  
que salga escalfados en las mismas habas,  
y sirue las habas, y los huevos todo junto  
en la misma cazuela. A estas habas se le  
suele echar vn poco de eneldo, mas algu-  
nos señores no gustan del.

*Otras habas.*

**M**ondaras las habas, y perdigalas en  
agua, y ahogalas en azevte con man-  
teca fresca, y su cebolla, y despues de bien  
ahogadas, echales caldo de garbanços,  
o agua caliente, quanto se cubran, y sa-  
zona de sal, y de todas especias, y verdu-  
ra picada, y mucho cilantro verde; y si  
quisie-



### *Arte de Cocina.*

quisieres echar lechugas perdigadas primero, y medio picadas, echaselas dentro, y quajalas con huevos, y azedo, y si las quisieres hazer sin lechugas, cō sola la verdura son buenas. Estas habas son buenas cō sabalo en cazuela.

### *Habas en dia de carne.*

**L**As habas en dia de carne se han de guisar conto zino frito en dados, y en lo demas guardar la orden que està dicha en las de pescado, las vnas ahogadas sin perdigar, y lechugas tambien crudas desmenuzadas con las manos, y han de llevar de todas verduras, y las otras se han de perdigar, y quajar con huevos, y agrio: Estas habas quando estan tiernas, son buenas para echar en los platillos de carne, y en pasteles de pollos, ò pichones.

### *Sopa de lechugas.*

**P**erdigaras las lechugas, y luego assentaras los cogellos en el cazillo, todas las puntas cara dentro, y picaras las demas



mas medio picadas, y echalas dentro en el cazillo: luego freyras vn poco de cebolla muy menuda con manteca de vacas, y echasela dentro en el cazillo, sazona con todas especias, y canela, y echale vn quarteron de açucar dentro, y agua caliente quanto se bañen las lechugas, y sazona de sal, y cuezan, y den dos, ò tres hervores: luego quajalas con quatro yemas de huevos, y vn poco de vinagre, y tendras reuadas de pan tostado asentadas en vn plato, y echaras las lechugas con el mismo tazito, de manera que caygan en el plato todas sin descomponerse: echale azucar, y canela por encima, y cumo de limon, ò naranja: luego harás seys, ò ocho hueuos escalfados, ò estrellados blandos, y pòlos encima de la sopa de lechugas: y sino huviere lechugas, se puede hazer de borrajas, de berros, ò escarolas, y de otras muchas verduras.

*Lechugas rellenas.*

**P**Er digaras las lechugas, que esten medio cozidas, enteras, ò en medias, por-  
que



### *Arte de Cozina.*

que poniendo debaxo media lechuga, y  
y luego el relleno, y otra media encima,  
viene ajuntar el pezon, que parece vna le-  
chuga entera. Digo pues, que picaras  
vnas pocas destas lechugas cozidas à me-  
dio picar, y esprimelas muy bien: luego  
pondras vn poco de manteca fresca à ca-  
lentar en vna sartén, y fiéyras allí vn po-  
co de cebolla cortada larga, y echa allí  
las lechugas picadas, y den vna, ó dos buel-  
tas en la sartén: luego echale huevos en  
cantidad en la misma sartén, y ponla so-  
bre el fuego, y ve reboluiendo, como hue-  
uos rebueltos hasta que esté bien seco;  
luego echalo sobre el tablero, y picalo  
todo junto muy bien, y echale huevos  
crudos. y vn poco de pan rallado, y que-  
so rallado, y açucar, que esté bien dulce,  
fazona con todas especias, y canela, el re-  
lleno no ha de quedar muy blando, ni ha  
de llevar genero de agrio; rellena tus le-  
chugas, assentando primero las medias  
lechugas en vna tortera vntada con man-  
ca, y acomodandolas que no lleguen  
vnas à otras: luego assienta encima el re-  
lleno



lleno muy bien puelto, y luego pon las otras medias encima sobre el relleno, de manera que quede todo cubierto, y vntalas con manteca, y pon la tortera al fuego con poca lumbre para que se quaje el relleno, y no se quemén las lechugas. Estas servirás sobre vna sopilla dulce, ò con torrijas, y su açúcar, y canela por encima, y vn poquito de queso rallado. Las lechugas son muy dexatidas para hazer platos en dia de pescado, mas para endia de carne son muy buenas.

### *Lechugas rellenas en dia de carne.*

**A** Parejaras las lechugas, como está dicho en las de atras: luego picaras carne de ternera, ò carnero con su tozino, y sazonalas de sal, y de todas especias, y meterlas en huecos, de manera que esté vn poco blanda como para albondiguillas, y meterlehas algunas pocas de cañas de vaca, y vn poco de zumo de limon, y rellenaras las lechugas en la tortera, poniendo



### *Arte de Cozinha.*

niendo la media lechuga debaxo, y assen-  
taras la carne encima, y pondras la otra  
media lechuga encima, y vntala con man-  
teca, y cuezase en la tortera á fuego man-  
fo, porque no se tuesten las lechugas, y sir-  
uelas sobre vna sopa con vnos pedazos de  
pecho de ternera, cozidos, y tostados en  
las parrilas con pan rallado, entre lechua-  
ga, y lechuga, vn pedazo del pecho, ò con  
palominos cozidos.

### *Cazuela mogi de berengenas.*

**L**As berengenas se adereçan en plati-  
llos, y se sirven con queso rallado por  
encima, y de otras muchas maneras, mas  
yo no quiero poner aqui mas de dos, ò  
tre maneras. Para vna cazuela mogi son  
menester dos, ò tres dozenas de beren-  
genas, si fueren chicas, q son las mejores.  
Tomaras tres dozenas, y quitales los pali-  
llos de los pezones, y hiendalas por me-  
dio, y ponlas á cozer en vna olla cō agua,  
y sal, y ponles en la boca de la olla vnas  
hojas de parra, ò lechugas, porque no effe  
descu.



descubiertas. Despues que esten cozidas  
facalas en vn colador, y escurrelas del a-  
gua vna á vna, y aparta la mitad dellas pa-  
ra picar: luego tomaras vna libra de que-  
so de yerua que sea bueno, y rallalo, y  
mezclalo con otro tanto, ó poco menos  
de pan rallado, y echalo todo en vna pie-  
za, y sazona con todas especias, y canela,  
y alcázauea, y echale media libra de açu-  
car, y vn poco de miel, porque el dulce  
desta cazuela no es bueno todo açucar,  
ni todo miel, sino con miel, y açucar: lue-  
go echale dos dozenas de huevos bati-  
dos, y batele todo muy bien con vn cu-  
charon, y luego echaras dentro las beren-  
genas picadas, y las que estan en medias,  
y rebueluelo muy bien, sazona de sal, y  
de vn poco de açafrañ, con esto haras  
dos cazolitas medianas, ó vna buena: e-  
cha vn poco de azeyte, no mas de quan-  
to se vntela cazuela, porque estas no han  
de llenar mas azeyte de lo que fuere me-  
nester para vntarlas, que será menos de  
dos onzas, que echandole mas recaudo,  
las echaras a perder: luego echa el bati-  
do

T

do



### *Arte de Cozinha.*

do en las cazuelas que esten bien llenas,  
y ponle encima vna yema de huego cru-  
da, ò las q quisieres, y metelas en vn hor-  
no, y cuezanse á fuego manso: y quando  
esten medio cozidas, vatalas con vn po-  
co de azeyte, y echales vn poco de que-  
so rallado por encima, y haran vna cof-  
tra. Estas cazuelas se hazen sin genero  
de dulce, y en lo demas han de llevar to-  
do lo que lleuan estas, y mas han de lle-  
uar vnos pocos de cominos. Quando  
tuuieres muchos platos que hazer, y no  
tuuieres cazuelas, echa el batido destas  
cazuelas dulces en vnas torteras gran-  
des, y siruelas en reuanadas, con su açu-  
car, y canela por encima: y para diferen-  
ciar platos haras las reuanadas, y rebo-  
çarlas con huevos, y frielas, y sirue-  
las con torrijas de pan mezcladas con las  
reuanadas, y tendras açucar, y canela, y  
vn poquito de queso rallado, echarselo  
por encima. Estas cazuelas se hazen tam-  
bien de carne con cañas de vaca,  
y berengenas, ò alca-  
chofas.

*Be.*



*Berengenas rellenas.*

**C**Ozerlas has partidas por medio: luego esprimirlas, y luego sacarlas lo que tienen dentro, de manera que quede cada vna hueca como media nuez, y picaras vnas pocas de berengenas cozidas, y freyras vn poco de cebolla con vn poco de manteca de vacas, o con buen azeite; y luego echa alli las berengenas, y vn poco de yeruabuena, y cilantro verde, y huevos crudos, y ponlos sobre el fuego, y rebueluelos hasta que estè bien seco: luego sacalo al tablero, y picalo todo muy bien, y metele huevos crudos, y vn poco de pan rallado, y vn poco de queso, y sazona con todas especias, y canela, y vn poquito de alcaraua, y vn poco de azucar: luego hinche las medias berengenas, y rebozalas con huevos, y frielas, y siruelas cõ azucar, y canela por encima. A estas berengenas les puedes hazer el relleno en dia de carne con carne, y de las mismas berégenas, y en dia de Sabado con liuianos de canero, y de ternera muy bien

T 2

bien



## *Arte de Cozina.*

bien picados, y con berengenas, y en lo de mas guardaras la orden que esta dicho en las de pescado.

### *Plato de berengenas en dia de carne*

**C**Ozeras las berengenas en medias, luego sacalas, y esprimelas del agua, y ahogalas con vn poco de tozino, y cebolla, y fazona con todas especias, y vn poco de alcarauea, y echales caldo hasta que se bañen, y tendras vn poco de tozino cozido, y picalo con vn poco de todas verduras, y echaselo dentro: y cuezan vn poco, y firuelas sin quajar, y echales por encima vn poco de queso mezclado con vn poco de alcarauea.

### *Platillo de almendrucos.*

**T**Omaras los almendrucos antes que se quajen los hueslos, y estregarlos has con vn paño para que se les quite el vello.



llo, y luego ponlos a cozer con agua sin otra cosa: luego echalos en el colador, y frie cebolla picada cō tozino, ò con buena manteca de vacas, y ahogaras los almēdrucos con ella, y echales caldo quanto se bañen, y fazona con todas especias, y canela, y vn poco de dulce de açucar, y cuezandolos, ò tres heruores, y echales vn poquito de verdura picada, y no los quajes cō huevos, sino así como fricasea. Siruelos sobre vnas reuanadillas de pan blanco. Este platillo es muy bueno.

*Garbanços dulces cō membrillos.*

**E**Charas los garuanços a cozer, y quando esten cozidos, tomaras membrillos, tanta cantidad como los garuanços, y mondalos, y quitales las pepitas, y cortalos por medio: luego del medio cortaras reuanadillas delgadas á lo largo, y a lo ancho del membrillo: luego tomaras manteca de vacas fresca, y freyras cebolla, y los membrillos hasta que esten bien blandos: luego echalos con los garbanços, y

T 3                      fazona



### *Arte de Cozinha.*

fazona con todas especias, y canela . y vn poco de vinagre: y echales dulces de azucar que esten bien dulces , y tengan poco caldo : luego haras vnos tallarines muy delgados, y frielos, y echaras en el plato vn lecho de tallarines ( aunque se pueden feruir sin ellos ) y otro de garuanzos , y agucar, y canela , y desta manera hinchiras el plato. Y adierte, que este plato ha de ser bien dulce, y bien agrio, y sino huuiere buena manteca, hagase con buen azeyte, sino huuiere membrillos hagase cō peros agrios.

### *Otros garuanzos dulces.*

**C**Ozeras los garuanzos con su agua , y sal, y azeyte bueno, y vnas cebollas enteras, y picalas mucho, y ahogalas con azeyte, o manteca fresca, y echalas en la olla de los garuanços, y tendras pan tosta do remojado en vinagre, y facaras algunos garuanzos al almirez, y majalos cō vn poco de verdura picada, y toma el pan remojado, y esprimelo de la vinagra, y echalo en el almirez, y majalo todo muy bien, y desfa-



y defatalo con vn poco de vinagre, donde se remojo el pan, y con caldo de los garuaczos, y echalo en la olla, y fazona cō todas especias, y canela, y azafran, y dulce de azucar, ò miel, q̄ estē bien agridulces, y siruelo sobrevna sopa de canteros de pan.

*Como se adereza la calabaza.*

**L**As calabazas es muy buena potajeria, demas de ser muy buena para enfermos, y para platillos de pollos, o pichones, ò aues, y para qualquiera desta bolateria. Perdigarlahas, que estē medio cozida, y la calabaza tãbien ha de estar perdigada, y cortada, y menuda: armaras el platillo en vn cazito, ò cazuela, poniendo la bolateria debaxo: luego freyras vn poco de cebolla con tozino, y echa alli la calabaza, y ahoguele vn poco, y echalo todo en vn cazillo sobre los pollos, ò pichones, y echale vn poco de caldo quanto se biñe: y fazona con todas especias, y vn poco de verdura picada, y si tuuieres alguna caña de vaca, echasela dentro en tro-



### *Arte de Cozina.*

zos, y echale vn poco de agraz en grano; porque las calabazas, y el agraz todo viene en vn tiempo, y dexalo apurar; y luego quajalo con yemas de hueuos, y vn poco de agrio. Son los mejores platillos de todo el año. Agora pondré aqui otros tres, ò quatro platos de calabaza diferentes.

### *Potaje de calabaza*

**T**Omaras las calabazas largas, que sean tiernas, y raspalas de toda la cascara, y cortala vn poco menuda, y ponla a perdigar en agua, y sal, y luego echala en el colador á que se escurra, y pon en vn cazo, ò cazuela vn poco de manteca de vacas, ò buen azeyte, y freyras vn poco de cebolla, y echa alli la calabaza, y ahogala vn poco: luego echale caldo de garuáños, ò agua caliente quanto se bañe y, echale verdura picada, y sazona con todas especias, y echale vn poco de leche dentro, y toma vn poco de manteca, y ponla á calentar en vna sartén, y quando este caliente echale vn poquito de harina, y frie

la



la demanera que no se ponga negra, ni espesa en la farten, sino que haga vnas empollitas blancas, y echala sobre el platillo de calabaza, y echale vn poquito de açafran, y vn poco de agrio: y con esto no es menester quajarse cō huenos. Si le quisieres echar dulce bien podras, y açucar, y canela por encima. Siruela sobre reuana dillas de pan, y adornala con algunas torrijas.

*Calabaza rellena en dia de pescado.*

**C**ortaras la calabaza en trozos, del tamaño de pastelillos de medio talle, y quitale todo lo de adentro, no acabandolos de agujerar por la vna parte, y perdígalos en agua, y sal, y echaras alli vn poco de la cabeça en pedazitos para el relleno, y de que esté perdigado sacalo en el colador, y frie vn poco de cebolla cortada larga, con vn poco de manteca de vacas: luego echa alli la calabaza que es-

T

ta



### *Arte de Cocina.*

tà en pedazitos, y ahoguefe todo en la  
sarten, y echa vn poco de verdura ente-  
ra. Y de que esto este bien ahogado echa-  
le huevos crudos en cantidad, y rebuelue-  
lo con la paleta sobre el fuego hasta que  
estè bien seco: luego sacalo al tablero, y  
picalo muy bien, y echale vn poco de pan  
rallado, y queso que sea bueno, y sazona  
con todas especias, y vn poco de acucar,  
y canela, y metele huevos crudos, de ma-  
nera que no estè muy ralo: y rellena tus  
pastelillos, y echales vn poco de queso  
rallado por encima, y assientalos en vna  
tortera untada con manteca, y echales vn  
poquito de manteca por encima, y pon  
la tortera al fuego con lumbre abaxo, y  
arriba, y cuezapfe assi en seco, y siruelos  
sobre vna sopa dulce que lleue queso. Si  
la quisieres servir en flatillo quando es-  
tuviere acabada de cozer echa en la mis-  
ma tortera caldo de garuapzos, que lle-  
gue a ygaular con los pastelillos; y sazona  
este caldo con verduras, y especias, y si la  
quisieres echar agraz, con no echar queso  
al relleno serà muy bueno, y parecera  
relleno



relleno de pollos, y el agraz no lo has de echar hasta que tengas hecho el relleno del todo, porque los granos queden enteros: y si tu señor no fuere amigo de agraz en grano, echale al relleno agraz sacado, y será vna misma cuenta. Y tambien podras al rellenar estas calabazas, cortar algunas largas hendidas por medio, que queden á manera de texas, y assentarlas has en la tortera, y rellenarlas, y ponerlas vnas yemas de huevos duras encima, y servir de las redondas, y de las largas todo junto con algunas torrijas entre medias, parece bien.

*Calabaza en dia de carne*

**L**A calabaza en platillo ha de ser como la del dia de pescado, salvo que en lugar de manteca de vacas, ò azeyte, ha de ser tozino frito en dados, y en lo demas todo ha de llevar vna cuenta. La calabaza rellena en dia de carne, como está dicho, no ha menester llevar calabaza dentro, ni queso, ni dulce, sino carne, y haz tu relleno, como para rellenar pollos, friendo



### *Arte de Cozina.*

friendo vnas longitas de tozino, y vn poco de cebolla cortada a lo largo, y vn poco de verdura, y echale carne picada, y frielo vn poco, y echale huevos crudos, y rebueluelos sobre la lumbre hasta que esté bien seco: luego sacalo al tablero, y pícalo muy bien, y metele huevos crudos, y sazón con todas especias, y rellena tus pastelillos, y ponle vna yema de huevo encima de cada vno con algunas cañas de vaca, y pica vn poco de tozino gordo, y vnta la tortera, y asíéntalos dentro, y cueza así en seco. Y advierte, q̃ estos pastelillos de calabaza que se cuezē en seco, es mejor que sean baxitos; lo que auia de yr en vno, vaya en dos, y no importa mucho, aunque estén agujerados por entrambas partes, que como el relleno es seco, se quajan luego los suelos, y se quedan con su sazón. Siruelos sobre alguna sopa, ó adornalos con algunas torrijas.

### *Calabaza rellena en platillo.*

¶ Hanse de rellenar los gubiletes d



la calabaza con carne cruda picada con su tozino gordo, y sazónada con todas especias, y huevos, como si fuera para hazer al bondiguillas, y mezcla dentro de la carne algunas cañas de vaca, y algun agraz en grano, ò vn poco de agraz sacado, è hinche tus pastelillos, y asientalos en vn cazo, q̄ esten muy juntos vnos con otros: luego echales caldo hasta que se cubran, y echa alli verdura picada; y si notuieres harta grasa, freyras vn poco de tozino en dados muy menudos, y echale vn poco de cebolla cortada muy menuda, y echalo sobre el platillo de los gubiletes de la calabaza, y echale vn poco de verdura picada, y sazónalo de especias. Y quando quisieres seruir el plato, quajalo con vnas yemas de huevos, y vn poco de azedo, y si le quisieres echar vn poco de azucar, y cancela por encima, podras: y aparta primero la flor, y despues echasela por encima.

*Plato quajado de calabaza.*

¶ De la calabaza larga, ò redonda podras



### *Arte de Cozinha.*

dras hazer platos, coziendo la calabaza con agua, y sal: luego sacala en el colador y escurrase, y echala sobre el tablero, y picala muy bien, y mezclale pan rallado, y queso, y azucar, y la zona con todas especias, y canela, y metele huevos crudos hasta que este bien blanda, vnta vn plato, o vna tortera con manteca, e hinchelo de aquel batido, y ponles por encima vnas reuanadillas de queso, y si fueren en dia de carne, en lugar de queso sean cañas de vaca: y tambien podrias echarle vn suelo de ojaldrado y hazer buenos bordes, y cuezanse en el horno, y parecerà costurada: y sino le quisieres echar queso, lo podras hazer agri dulce, y tendra muy buen gusto.

### *Calabaza frita.*

**D**E la calabaza redonda podras hazer platos, quitandole la cascara que es muy rezia, y de lo blando de dentro haras reuanadillas muy delgadas, y enharinense, y frianse muy bien, y parecerán hojascas, y se han de seruir con azucar, y canela



nela, y zumo de limon, ò naranja: y son para frey mucho mejores que las largas, y para otra cosa ninguna no son tan buenas, y si fuere día de carne freyras estas calabazas redondas con manteca de puerco, y echales azucar, y canela, y agraz, y no se frian hasta que se quieran servir; de manera que vayan calientes a la mesa. Sõ de mucho gusto. Y advierte, que estas calabazas antes que se frian se han de sazonar de sal.

*Potaje de calabaza redonda.*

**P**Erdigaras la calabaza en agua, y sal, y luego sacala al colador á que se escorra, y ahogarlahas en su cazuela, ò olla, con su cebolla picada con manteca de vacas, ò buen azeyte, y sazona con todas especias, y canela, y dulce de açucar, ò miel, echale vn poco de agua caliente quanto se bañe, y quanto estè bien cozido rebueluela con el cucharon hasta que se deshaga bien que parezcan puches, y puedesle echar vn poco de pan rallado, y luego quajarlas con vnos huevos, y agrio,



### *Arte de Cozina.*

agrio de manera que sean agridulces, y fírelas en escudillas, y su azucar, y canela por encima. Este platillo no es muy bueno para mesas regaladas, mas es bueno para Conuētos, y para personas particulares en sus casas; y si los firmieres en plato, no se deshagan mucho.

### *Sopa de calabaza redonda.*

**F**REYRAS la calabaza redonda en reuandillas, como está dicho, y armaras vna sopa de calabaza frita, y reuandadas de queso fresco, y azucar, y canela, y entre medias pondras vnos huevos rellenos, y vnos bocadillos de manteca fresca, luego batiras quatro huevos con claras, y echarles vn quartillo de leche, y mojaras la sopa con esta leche, de manera que quede bien empapada, y ponla à cocer en vn hornillo. Suele salir muy buen plato.

### *Como se aderezan los nauos.*

¶ Los nauos no es muy buena potaje.  
ria



ria: yo trato dellos de mala gana, porque  
soy muy enemigo dellos, porque qual-  
quier platillo donde cayere algun caldo  
de nauos se echa á perder; con todo esso  
diré tres, ó quatro maneras de nauos. Há-  
se de escoger que sean delgados, y lisos, y  
de tierra fria: raspalos; y perdigalos vn  
poco, sacalos en el colador, y luego frie  
tozino en dados, y cebolla menuda, y e-  
cha alli los nauos, y ahogense vn poco:  
luego echales caldo de la olla hasta que  
se cubran, y echale alli vn poco de tozi-  
no gordo; y quando los nauos esten cozi-  
dos, saca el tozino en el tablero, y picalo  
con verduras, y tornalo á echar dentro  
en los nauos, y sazona con todas especias  
y vn poco de alcarabea, y dexalos apurar  
que no quede mas caldo de lo que ha de  
lleuar en el plato, y echa vn poco de cu-  
mo de naranjas por encima. Sobre estos  
nauos has de poner siempre alguna cosa  
salada, como es ceniza de vaca, ó gansos,  
lenguas, ó salchichones: y fino tuuieres  
nada desto, ponle vn jarrete de pernil q  
sea bueno el tozino. Y adierte, que este  
V pla-



### *Arte de Cozinha.*

plato de nauos con cezinas, ha de ser ordinario en la temporada de los nauos : y despues en su lugar berças, ó repollos, ó otras verduras, porque los mas de los señores gustan del.

### *Nauos quajados.*

**C**Ozerás los nauos en buen caldo hasta que esten bien cozidos : luego sacalos, y picalos muy bien en el tablero con vn poco de tozino gordo cozido, y faze na de todas especias : y si le quisieres echar vn poco de dulce podras, y echale media dozena de yemas de hueuos, y vnta vn plato con vn poco de tozino gordo picado, y echa alli los nauos, y ponle cañas de vaca por encima, y ponlo a quajar en el horno, y siruelo en el mismo plato caliente.

### *Nauos lampreados.*

**C**Ozeras los nauos, y luego aogalos con manteca de vacas, y cebolla, y def-



## *Arte de Cozinha.*

154

despues que esten medio fritos echales  
agua caliente quanto se bañen, y fazona  
con todas especias, y canela: luego que-  
ma vn poco de harina en seco, y desatala  
con el mismo caldo, y haras vna salsa vn  
poquito espesa, y negra, y echales açucar  
o miel, que esten bien dulces: y quando  
los quisiere seruir, entonces les has de  
echar el agrio, porq̃ los nauos no requie-  
ren mucho agrio. Cozidos estos nauos  
con toda su sazón sin dulce, y luego fri-  
tos con tozino hasta que esten dorados; y  
uego echarles pimienta, y naranja, son  
muy buenos, mas para mi ningunos son  
tan buenos, como los que son echados en  
la olla de carne, sin perdigar, ni especia,  
ni agrio, sino buena voca gorda, y carne-  
o, y tozino.

## *Sopa de nauos.*

**C**Ozeràs los nauos en la olla con bue-  
na grasa, y luego façalos, y pícalos  
bien menudos, y haras vna sopa del mis-  
mo caldo, y ve echado los nauos picados  
sobre la sopa, y entre lecho, y lecho

V 2

y s



### *Arte de Cozinha.*

yras echando açucar, y canela, y çumo de naranja, ò limon, y vn poco de pimienta. Y desta manera hinchiras el plato de los nauos, y encima de todo echaras su açucar, y canela, pimienta, y agrio, como está dicho, y echale de la grasa de la olla, y siruelo caliente.

### *Como se adereça el relleno.*

**E**L relleno, lo mas ordinario es guisado con buena grasa, y con vn poco de queso, y alcarauca por encima. Para rellenar este relleno, buscaras los repollos que sean pequeños, y muy apretados, y agujerarlos por el pezon, y quitarles las tomas de lo que tienen dentro que queden huecos como calabaza: luego picaras vn poco de carne con tozino, y meterle has huevos, y sazonnaras de especias, y sal, y vn poquito de alcarauca, y meteras en esta carne vnos trozos de cañas de vaca, y vnas yemas de huevos duros en quarterones, y rellenaras los repollos con esta carne, y tornales a tapar los pezones, y echo



## *Arte de Cozina.*

155

los á cozer en buen caldo con buena gra-  
sa, y sazona con vn poco de alcaranea, sin  
otra cosa ninguna : y quando los quisieres  
seruir sacalos , y haras de cada repollo  
quatro quartos , y assentarlos has en el  
plato la carne házia arriba : y pondras en  
cima deste repollo algun tozino magro  
cozido, ò algunos salchichones , ò otras  
cezinas , y en dia de pescado el relleno de  
las lechugas.

## *Potaje de arbejas.*

**L**As arbejas es muy buena potajeria  
quando son tiernas. Estas mondarás, y  
ahogarlhas con manteca de vacas, ò to-  
zino si fuere dia , y pōdras á cozer las cas-  
caras : y quando esten cozidas , que será  
muy presto, velas echando en vna estame-  
ña, y velas estregando alli , y echando del  
agua donde se cozieron , y passará mucha  
verdina dellas ; y quando las arbejas estē  
bien ahogadas, echales desta agua , y sazo-  
na con todas especias , y vn poco de ver-  
dura picada ; y quando esten bien cozi-  
das,

V 3



## Arte de Cocina.

das, freyras vn poco de harina en mante-  
ca, de manera que se fria, y quede muy  
blanca, y rala, y echala sobre las arbejas,  
de manera que queden vn poco trauadas  
con poco caldo, y su agrio. Aduerte, que  
a todos los platillos sueltos de calaba-  
gas, berengenas, ò al cachofas, y habas, q̃  
de mi parecer nunca se han de quajar con  
huevos, ni las pepitorias, sino freyr vn po-  
co de harina con manteca, que esté calien-  
te, y no de manera que queme la harina,  
ni has de echar mucha harina que se haga  
engrudo en la sartén, sino que quede bien  
rala, y blanca, y quando ella hiziere vnas  
empollitas meneandolo vn poco, echala  
con la sartén en la potajeria. Y no te pa-  
rezca que soy enfadoso en esto, porque  
todo el toque de ser oficial vno, está en  
saber hazer bien los platillos. Estas arbe-  
jas has de servir sobre reuanadillas de pás-  
y adornar el plato cō algunas torrijas co-  
tadas: y si las arbejas estuieren enxutas  
pō encima del plato vna tortilla de agua  
estas arbejas son muy buenas cō platillo  
de carnero, como son pollos, ò pichones  
ò aues.



*Como se adereçam las espinacas.*

**L**As espinacas, lo mas ordinario es guisarlas dulces, enxutas, con passas, y piñones, coziendolas primero, y picarlas, y esprimerlas del agua, y ahogarlas con vn poco de buen azeyte, y cebolla, y sazonar con todas especias, y sal, y vn poco de agrio, y luego echarles su dulce de miel, ò açucar, y sus passas, ò piñones, y algunas vezes garuanços, y estas no han de llevar casi caldo, porq̃ han de yr muy enxutas.

*Espinacas a la Portuguesça.*

**E**Charàs el azeyte en vna cazuela, y quando estè caliente, tendras las espinacas mōdadas, y lauadas, y quitadas todos los pezones, y muy esprimidas del agua, è yraslas echādo en el azeyte meneādolas cō vn cucharō, y ellas se yrā alli ahogando, de manera q̃ vendrá à caber muchas en la cazuela, y ellas mismas harā vn caldillo, y echaras alli mucho cilantro verde: y despues que esten biē ahogadas



### *Arte de Cozina.*

fazonalas de especias , y sal , y echales vn poco demas agua caliente que se bañen bien , y echales vinagre , que esten bien agrias : luego echales alli quatro , ò seys huevos crudos , que se escalfen en las mismas espinacas , y cubre la cazuela para q los huevos se pongan duros , y siruelos en la misma cazuela.

### *Fruta de borrajas.*

**H** Aràs vn batido de leche , y harina , y huevos , y sal , de manera que quede vn poco ralo : y fino huuiere leche , bien se puede hazer con agua , y tomaras la hoja de la borraja lauada , y escurrida , y mojala en el batido , y echala en la sarten ; y si el batido se desparramare por la sarten , tiene poca harina ; y si saliere muy grueso , es señal que tiene demasiada : y enmê , darlashas con echar mas huevos , y vna gota de leche , y la que estuuiere rala , se enmendará con echar vn poco de harina : freyras luego las borrajas mojando en el batido cada hoja de por sí , è yraslas echando



do en la sartén : y de que esten bien fritas  
firuelas con miel , y açúcar raspado por  
encima. Deste mismo batido podras ha-  
zer fruta de laurel , incorporandolo vn  
poco mas , y mojando las hojas del lau-  
rel , de manera que queden los pezones  
de las hojas enxutos : y quando esten fri-  
tas, tomarlashas en la mano yzquierda, y  
tira con la otra por el pezon , y taldrá la  
hoja, y quedará la fruta gueca , y firuela  
con miel , y açúcar raspado por encima.  
Deste mismo batido podras hazer fruta  
de hierros.

*Fruta de frisuelos.*

**H**Arás vn batido, como el de la fruta  
de las borrajas atras escrito , con le-  
che, ò vn poco de vino, blanco : el batido  
ha de estar vn poco mas incorporado : to-  
maras vna sartén con harta manteca , pō-  
la al fuego , y calientese bien : y tomaras  
vna cuchara cerrada , é hinchela deste ba-  
tido, y velo echando en la sartén , colan-  
dolo por otra cuchara espumadera, que



### *Arte de Cozinha.*

tenga los agujeros vn poco grandes, y esto ha de ser andando por toda la sartén hasta que parezca que está la sartén llena, porque ha de hazer vnas espumas; y quando te pareciere que esta frita por vn cabo, toma vna paleta, y mira si la puedes boluer entera, y sino pudieres boluerla has en pedazos; y para estar la fruta como ha de estar, ha de estar lisa por la vna parte, que es la parte de arriba, y por la parte de abajo ha de parecer vn garuín de muger con muchos granillos redondos como perdigones de arcabuz, que parecen muy bien: y si los granillos estuuiere muy menudos, y se desparramaren algunos por la sartén, tiene poca harina, y se puede remediar, como esta dicho en la fruta de borrajas. Esta es muy buena fruta, siruela con miel, y açucar raspado por encima.

### *Borrajas con caldo de carne.*

**L**As borrajas es vna yerua, que dizen, es muy sana: y assi acostumbra algunos señores comerlas, y lo mas ordinario



es cozer las borrajas , y picarlas sobre el  
tablero, de manera que no esten muy pica-  
das, y ponerlas en vna ollita, ò cazuela y  
echar alli caldo de la olla del señor, que no  
tenga berças , ni nauos , y que no lleuen  
demasiada grasa, sin especias, ni otra cosa  
ninguna, y cuezanse alli con aquel caldo, y  
firuelas al principio que se han de comer  
antes que la fruta verde.

*Sopa de borrajas.*

**C**Ozerás las borrajas , y picarlashas  
muy menudas, y esprimirlashas , que  
no tengan ningun genero de agua , y ten-  
dras leche de almendras , sazónada con su  
azúcar, ni mas ni menos que para almédra-  
da, y põla al fuego, y cuezela andádo á vna  
mano con vn cucharon; y quando la almé-  
drada esté cozida, echale dentro las borra-  
jas picadas, y den dos hervores: luego ten-  
dras vna sopilla hecha de pan tostado , y  
encima della vnos huevos frescos escalfa-  
dos: luego echa las borrajas por encima  
con su leche de almendras, y tomaras vn  
poco



### *Arte de Cozina.*

poco de manteca fresca de vacas, y echala por encima. Es muy buena sopa, y se puede dar a en fermos.

### *Otra manera de borrajas.*

**C**Ozeras las borrajas, y picalas muy bien, y esprimelas mucho, y echalas en el almirez, y majalas vn poco, con vn poco de pan rallado, y vn poco de açucar molido, y vnas poquitas de especias, pimienta, y canela, y vnas yemas de huevos crudos. De todo esto haras vnas tortillas cada vna del tamaño de vn as de oros, sobre el tablero, que sean vn poco delgadas: luego tendras la farten con muy poca manteca de vacas, y reboçaras estas tortillas de borrajas con yemas de huevos, y frielas que esten bien tostadillas, y siruelas sobre vnas torrijuelas de pan, y su açucar, y canela, y çumo de limon. Destas borrajas cozidas, y picadas puedes hazer buñuelos, echadoles vn poco de pã rallado, y sus huevos: son muy buenos, y baratos. Tambien puedes picar las borrajas



jas cōzidas, y mezclarlas con gueuos, y pan rallado, y fazonar de fal, y vnas poquí-  
tas de especias, y hazer vna tortilla: y si  
le quisiere echar dulce podras.

*Como se han de adereçar algunos  
pescados.*

**T**Ratarè vn poco de pescados, aunque  
no me pienso de tener mucho en ello,  
porque los pescados quanto toca a cozi-  
mientos, y frituras, que son las dos mane-  
ras mas ordinarias, casi todos van por vn  
camino. Vna cosa tienen los pescados  
frescos que no quierè ser cozidos en mu-  
cha cantidad de agua, sino muy poca, que  
sean como estofados, porque en mucha  
agua se ponen dessabridos.

*Como se adereça el follo.*

**Q**Viero començar por vn follo, que es  
el pescado que tiene mucha aparen-  
cia con la carne mas que otro ninguno.

A c e e



### *Arte de Cozinha.*

A este sollo cortarás la cabeza, y sazónarás vn cozimientto de agua, y sal, y vino, y vinagre, y echale buena manteca de vacas fresca, y echale de todas especias, y cantidad de gengibre, y de las yeruas del jardin, mejorana, y hisopillo, y vn poco de hinojo, y vn poco de oregano; y con todo esto la cozeras, y mojaras vna sopa con el mismo caldo, y siruela sobre ella, como cabeça de ternera, y servirás oruga con ella, porque es su salsa. Adelante dire como se ha de hazer la oruga: y si huieres de cozer algun pedazo del sollo, ha de ser el cozimientto como el de la cabeça. Este sollo tiene cinco hileras de conchas. Antes que se parta es necessario quitar todas estas conchas. Puedeslas cozer en vn cozimientto como el de la cabeça: y tambien las puedes hazer vn platillo, friendo cebolla con buena manteca de vacas, y ahogar alli las conchas; y luego echarle vn poco de vino, y vn poquito de vinagre, y sazonar con todas especias, y majar vn poco de verdura, y hazerle vna salsa, como carnero verde. Son muy buenos



buenos platillos. Las huevas del follo se han de perdigar vn poco, y luego echarlas en adouo de ajos, y oregano, y vinagre, y agua, y sal: luego sacarlos del adouo, y enharinarlas, y freyr las con vnos picatostes, y pimienta, y naranja: y si hallares criadillas de tierra frielas tambien, y siruelas rebueltas con las huevas, y sus picatostes, y naranja, y pimienta, que es muy buen plato. Agora podras hazer del follo de la manera que si fuera carne de pierna de ternera: y en esto no auia para que detenerme, pues està dicho en la carne; con todo esso dirè dos, ò tres platos. Cortaras el follo en ruedas, y de ahi se yrà haziendo las diferencias de los platos.

*Sollo asado.*

**E**L follo de ninguna manera es tã bueno como asado, y echaras las ruedas del follo en adouo, y haras este adouo desta manera. Tomaras oregano, y sal, y ajos, y majar lohas todo junto: luego desatarlohas con vinagre, y echalo en vna olla de barro, de manera que estè bien cubierto,



### *Arte de Cozina.*

bierto, echale vino blanco que sepa bien a ello, y vnos clauos enteros, y no echas otra especia ninguna, y prueualo de sal, y que esté vn poco agrio, y metele el follo en ruedas en el adouo, y echale vn poco de azeyte encima que sea buena. Este follo se ha de asar en las parrillas, vntandolo con azeite, y adouo, o con manteca fresca: y si quisieres hazer gigote del podras hazer vn gigote tan blanco como de capon, y pondras en el plato vnas reuandillas de pan muy delgadas, y assentaras a'li vna rueda del follo, y al lado le echaras otra pieza picada en gigote que no sea muy menudo, y echale por encima vn poco del adouo, y vn poco de çumo de limõ. Sino lo huieres de seruir en gigote, tomaras vnos panzillos hendidos por medio, y frielos en manteca, y sirue el follo entre ellos, como torrezuos con sus limones al lado, y pimiéra, y sal por los bordes del plano.

### *Albondiguillas del follo.*

¶ Picaras la carne del follo muy bién



assí cruda como está: luego le meteras  
huevos, y vn poquito de pan rallado; sa-  
zonaras con pimienta, y gengibre, y nuez  
y tendras caldo de garuanços: sazondando  
con buena manteca de vacas, y haras tus  
albondiguillas, y echale vn poquito de  
verdura picada: luego quajalas con qua-  
tro yemas de huevos, bitidas con vn po-  
co de vinagre. Siruelas sobre reuanadi-  
llas de pan.

*Pastel de sollo.*

Picaràs la carne del sollo cruda: luego  
tendras vna poca de manteca de va-  
cas en vna cazuela al fuego, y echaras de-  
tro la carne picada, y reboverlahas con  
vn cucharon hasta que se perdigue, y que  
de muy granujada: luego sacala del fuego  
y sazona con todas especias, y sal, y de-  
kalo enfriar: luego haras tu pastel, y ce-  
rrarlohas ni mas ni menos que de carne:  
y quando esté cozido, cebarlohas con cal-  
do de garuanços, y yemas de huevos ba-  
tidos, y çumo de limon, y vendra à salir

X

vn



### *Arte de Cozinha.*

Vn pastel, que parecerá de pechuga de capon. Y adierte, que en estos pasteles de pescado, dicen bien passas de Corinto, y algunas vezes piñones.

### *Vn pastel embote de follo.*

**P**icarás el follo, y perdigarlohas en la cazuela, como esta dicho para el pastel, saluo que has de freyr primero vn poco de cebolla muy menuda en la manteca: y luego perdigar la carne, que quede muy granujada, sazona de todas especias y sal, y echale vn poquito de verdura picada, y vn poco de agua caliente quanto se bañe, y cueza vn poco, y quajalo con vnas yemas de hucuos batidas con vn poco de zumo de limon, y siruelo sobre reuandillas de pan, y asaras vn poco del follo, y haraslo reuandadas, y adornaras el pastel embote con el, y otras vezes con torrijas, y yemas de hucuos duros.

### *Vna costurada de follo.*

**P**icarás la carne, y perdigarla has con



con buena manteca, como está dicho en los pasteles, y sacarlahas en vna pieza que se enfrie, y sazonaras con todas especias, y canela, y vn poco de zumo de limon, y vn quarteron de açúcar molido, y echale quatro huevos crudos muy bien batidos, y haras vna masa fina que tenga vn poco de açúcar, y haras tu cofrada, echando tres, ò quatro hojas debaxo muy delgadas, vntando primero la tortera: luego echaras el batido del pescado, y cerraras la cofrada con otras dos hojas, y vntalo con manteca, y quezelo á fuego manso. Suele ser tan buena como la carne.

*Vna empanada Inglessa de follo.*

**P**icaras el pescado así crudo, y despues de muy bien picado meterlehas huevos crudos hasta quatro; y sazonaras con todas especias, y vn poco de agrio, y sal, y echarlehas vn poco de manteca de vacas: y despues de mezclado todo esto, haras vna masa con dos libras de harina, y tres quarterones de açúcar molido, y canido, y vn quarteron de mäterca



### *Arte de Cozinha.*

de vacas antes mas que menos, y oho ye-  
mas de hueuos, y vn poco de sal, y amasa-  
la con vn poco de vino: y con esta masa  
haras tu empanada loglesta, y vntarlahas  
con manteca, y echale vn poco de açu-  
car por encima: y despues de cozida abrir  
lahas por lo alto, y cebarlahas con vn po-  
co de caldo de garuanços, y quatro ye-  
mas de hueuos batidos, y agrio de limõ.

### *Empanada de sollo.*

¶ Tomaràs vn pedaza de sollo, y perdi-  
garlohas vn poquito en las parrillas, y e-  
chalo en adouo de vino, y vinagre, y sal, y  
vn poquito de hinojo, y estele en el dos ho-  
ras: luego empanalo en masa blanca, sazo-  
nado de pimienta, y sal, y vn poco de mâte-  
ca de vacas. Estas empanadas suelen salir  
vn poco secas, porq̃ el pescado no tiene  
mucha grasa, porq̃ mejores tégo las em-  
panadas del atun fresco, que estas, si ellas  
se huuiesse de comer en dia de carne,  
mechandolas con tozino son muy bue-  
nas: y si se matara el atun en el tiempo q̃  
muere



mueren el follo, mechandolas con el gordo del atun, tambien son muy buenas.

*Artaletes de follo.*

**P**icarás vn pedazo de carne de follo: luego freyras vn poco de cebolla en manteca tortada à lo largo, y echale el pescado picado encima, y perdigalo en la sartén, y echale vn poco de yeruabuena: luego batiras media dozena de huevos, y echaselos dentro, y rebueluelos sobre la lumbre con la paleta hasta que esté bien frito, y sacalo al tablero, y picalo muy bién, y echale otros tres, ò quatro huevos crudos, y sazona con todas especias, y zumo de limon: luego tomaras otro pedazo de follo, y haras reuanadillas delgadas, y batirlas con la buelta del cuchillo, como chulletas de pechos de gallinas, y rellenarlas con el relleno que está dicho, y meterlas en sus broquetas de quatro en quatro, y assientalos en una tortera, vntandola primero con manteca de vacas; y despues de cozidos, sirnelos



### *Arte de Cozinha.*

los sobre vna lopa dulce. En este plato no ha de entrar azeyte, todo ha de ser cõ buena manteca. Y adierte, que no se di- ze mas deste pescado por escusar proli- xidad, porque se puede hazer del todas las cosas que se pueden hazer de carne, como son pasteles calientes de salsa ne- gra, y empanadillas dulces, y otros relle- nos en las torteras, tambien con salsas ne- gras, y con salsas de membrillos: y esto se entiẽde con la aguja paladar, y otros pes- cados grandes, que no tienẽ espinas en la carne, y no tienen humo, que los que tienen humo, como es el congrio, y la merluza, y el cazon: de todos es- tos no se pueden hazer estos platos, que estan dichos del sollo, sino alados, y fri- tos, y estofados, y empanados: estos son sus adereços, y en cazuela son muy bue- nos: y por esso no pienso dezir mucho de los pescados. El sollo hecho pedazos, y en pastel con buena manteca es bueno.

### *Aguja paladar.*

¶ Este pescado se parece algo al sollo



llo, mas no es tan bueno, que es mas blando, podras hazer del lo mismo que está dicho del sollo; aunque, como digo, es pescado blando, y tambien salen las empanadas vn poco secas; de ninguna manera es tan buena como asada, y tambien es buena en cazuela: y no se puede tener en adouo tanto como el sollo.

*Como se adereçan las truchas.*

**L**As truchas es el pescado del rio mas regalado, y lo mas ordinario es comerlas cozidas: y si ellas estuuieren acabadas de matar, no es menester para cozerse mas de agua, y sal, y vnas ramas de peregil, y no mas agua de quãto se cubrã: y si despues de cozidas las quisiere echar algun azedo por encima, podras, y del caldo de las truchas se pueden hazer sopas. Y si las cozieres en caldo de carne, seran mejores.

*Otro cozimiento de truchas.*

**T**omarás agua, y sal, y vinagre, y ramas de peregil, y quando coziere

X 4

echa



### *Arte de Cozina.*

echa las truchas dentro, y al seruir, echales mas vinagre por encima, y pimienta, y ramas de peregil.

### OTRO.

**E** Scamarás las truchas, y partirlashas por medio, hendidas de arriba aboxo, que se hienda tambien la calabaza, y haras la pedazos, y ponla en vna pieza, y chale alli vinagre que se cubra, y echale vino: luego pondras agua al fuego con mucha sal, y vn poco de cebolla; y quando estè coziendo, echa las truchas dentro con el vinagre, y el vino, y ponle vna covertera encima del cazo. Estas se suelen seruir entre vnos doblezes de seruilleta á vso de Alemania, mas los señores de España no las qnieren, sino enteras vn poco mas moderado el cozimiento de sal, y vinagre. Para este plato han de ser las truchas grandes.

### *Truchas estofadas.*

**T**Omaràs las truchas lauadas, y escamadas, y partirlashas, como esta dicho, y assien,



assientalas en vna cazuela, ò cazo, y echa  
le alli vino, y vinagre, y pimienta, y gen-  
gibre, y nuez, y vna cebolla entera, y vn  
manogito de yeruas, mejorana, y yerua-  
buena, y vn pedazo de manteca de vacas  
fresca por derretir, ò manteca salada  
de Flandes, y sazona de sal, y echa agua  
quãto se bañanẽ no mas, y ponlo al fuego  
con su cobertera, y estofese alli, y tosta-  
ras reuanadas de pan, y siruelas sobre e-  
llas, que vaya bien bañado de caldo. Y ad-  
uierte, que los mas de los cescados, ò to-  
dos son buenos desta manera: y assi si di-  
xere de algun pescado estofado, se entien-  
de que ha de ser desta manera. A estos  
pescados estofados se les suelen echar al-  
gunas vezes peras, ò membrillos, ò algu-  
nas passas de Corinto.

*Sopa de truchas.*

**T**Omarás vna trucha que sea grande, y  
harasla pedazos hédida por medio, y  
freyrlahas con tozino si fuere dia de car-  
ne, y sino con manteca de vacas: luego to

X 5

maras



### *Arte de Cozinha.*

maras vino tinto en vna sartén, y vn poco de agua, y vn poco de vinagre, y echale açucar que esté bien dulce, y sazón con todas especias, y canela, y vn poco de sal; y pondras à cozer esta pebrada hasta que comience á tomar punto con el açucar, y echa las truchas dentro: luego haras vna sopa con pan tostado, y asienta las truchas encima, y echales la salsa que se moje bien la sopa, y echale vn poco de manteca fresca por encima, ò vn poco de grasa de tozino, y dexalas estofar vn poco, y siruelas calientes.

### *Cazuela de truchas.*

**F**Reyrás las truchas en bué azeyte: luego picaras de todas verduras, peregil, y yeruabuena, y cilantro verde: y majaras esta verdura en el almirez, tan molida, como para hazer salsa de peregil: luego echarlehas vn poco de pan remojado en agua fria, y majalo todo, y sazón con todas especias, y canela: luego desatalo con vn poco de vinagre, y agua, y ochale dulce



dulce de buena miel, ò açucar; de manera que esté agri dulce, y ponlo al fuego, trayendo lo á vna mano hasta que cueza, y echale vn poco de cebolla frita muy menuda en buen azeite: luego assienta las truchas en vna cazuela, y echales la salsa por encima, y cuezan vn poco con la salsa, y siruela caliente.

*Plato de truchas, y berças.*

**T**Omarás vna trucha que sea grande, y escamarlashas, y henderlashas por medio de cabo a cabo, y haras pedazos della, y freyrlohas cō tozino magro, y gordo: y luego tendras cogollos de berças, que esten blancos, y han de ser cozidos con su sacon, y en acabando de freyr la trucha, freyras picatostes de pan blanco: luego echaras los cogollos de berças en la sartén, y freyrlos de manera que no se sequen, y sacalos luego yras armando tu plato: pondras vn lecho de picatostes; luego otro de cogollos de berças, y pedazos de truchas, y yras echando pimienta, y naranja, y entremetiéndolo picatostes, y tozino



### *Arte de Cocina.*

y tozino magro entre medias de las ber-  
cas, y truchas. Sirue este plato caliente.  
Es plato de mucho gusto. Si quisieres ha-  
zer este plato en dia de pescado, lo que  
se auia de hazer con tozino, haras cō bue-  
na manteca fresca.

### *Pastelon de truchas:*

**E** Stas truchas grandes son buenas he-  
chas pedazos, empanadas con reuana-  
dillas de tozino magro en vn pastelon: y  
despues que estè cozido, hazer vna salsa  
negra, y echarfela dentro: y sino quisie-  
res hazer la salsa negra, haras vna pebra-  
da, y será lo mismo, y si fuere endia de  
pescado, en lugar del tozino sea vn poco  
de buena manteca fresca de vacas, y cue-  
za con la salsa vn poquito, y siruela caliē-  
te. Estas truchas grandes tãbien son bue-  
nas hechas pedazos, y echadas en adouo  
de follo, y afadas en las parrillas, y  
seruirlas con pimienta, y na an-  
ja, y vn poquito del  
adouo.

*Como*



*Como se adereça el atun.*

**E**L atun fresco es muy buen pescado, y lo mejor es tomar las hijadas, y echar las en adouo de sollo, y asarlas en lar paraillas. Es vn pescado muy regalado, firulendolo con su naranja, y pimienta, y vn poco del adouo, y tomãdo de la otra parte magra del atun en pedazos mezclados con pedazos de la higada, y empanarlos con sal pimienta, son muy buenas empadas. Este pescado fresco es muy bueno en cazuela, haziendo pedazos del, y ahogar vn poco de cebolla con buen azeyte, y echar alli del atun los pedazos que te pareciere que son menester, y ahogalos muy bien, y fazona con todas especias, y sal, y echales vn poco de agua caliente quanto se bañen, y echale vn poco de verdura picada, y su agrio, y dexalo cozer vn poco tapada la cazuela, que sea medio estofado. Este pescado, aunque despues de salado tiene vn rancio que al gunas personas no lo comen de buena gana, quando esta fresco acabado de sacar del agua, tiene



### *Arie de Cozinha.*

tiene muy buen gusto, y se pueden hazer muchas cosas del, como son pasteles, y costradas, pastelones de salsa negra: y esto se ha de mezclar atun de la hijada con lo demas, porque fuera de las hijadas no tiene genero de gordura.

### *Costrada de atun.*

**P**Ara hazer vna costrada, picaras de la carne magra del atun, y echarlehas vn poco de la hijada en lugar de tozino, en la cantidad que te pareciere, y picandolo todo junto muy bien: tomaras vn poquito de manteca de vacas en vn cazito, ò en vna cazuela, y quando estè caliente echaras alli el pescado picado, y perdigarseha, de manera que quede muy granujado como si fuera carne, y sazona con todas especias, y canela, y çamo de limon, y echale vnas passas de Corinto, y echale quatro, ò seys onças de açucar, y metele vnos huenos crudos, cosa de quatro, y haras tu costrada con tres, ò quatro hoj. s. debaxo, y dos encima, y vntalo con manteca,



eca, y açucar raspado por encima, y cue-  
zela, y siruela caliente. Y entiendese que  
na de yr sazonada de sal.

*Pastelon de atun.*

**P** Ara hazer vn pastelon de atun con  
salsa negra, has de perdigar el atun en  
las parrillas, ò freyrlo vn poco con buena  
manteca de vacas, porq̃ salga el atun vn  
poco moreno, y hazer tu pastelon de ma-  
sa blanca: y en estando cozida la masa ha-  
ras la salsa negra, como esta dicho en los  
pastelones de jauali. Y aduerte, q̃ si la qui-  
sieres hazer de ciruelas, es muy buena.  
Para pescados has de tomar ciruelas pas-  
sas, y cozerlas muy bien, y luego passarlas  
por vna estameña, y seruiran de harina  
quemada, y dará muy bué gusto de agrio:  
luego sazonaras (como esta dicho) de to-  
das especias, y açucar, y ha de venir a que-  
dar la salsa bié agridulce. Si quisieres ha-  
zer platos con esta salsa de ciruelas, pica-  
ras el pescado crudo con sus verduras, y  
sazonaras con todas especias, y meterle-  
bas



### *Arte de Cozina.*

hás hueuos ,y armars vnos albondigones grâdes, y largos, ò vnos roscones , ò como te pareciere, en vnas torteras vntadas con manteca de vacas, y pôdraslas á dozer con lumbre abaxo, y arriba: y quando esten cozidas echales la salsa de las ciruelas, y siruelas sobre reuanadas de pan tostado, y echales la salsa por encima : y esta salsa ha de llevar vn poco de vino.

### *Salpicon de atun.*

**E** Ste atû despues de salado es muy bueno, si es de hijada, y gordo , cozido, y hazer vnas reuanadas de lo mas gordo , y de lo mas magro hazer vn salpicon con su cebolla , y pondras las reuanadas gordas por las orillas del plato, y el salpicon en medio: luego otras reuanadas por encima, y ruedas de cebolla, y luego echarle azeyte, y vinagre por encima de todo.

### *Atun lampreado.*

**E** Ste atun es bueno lampreado: coze ras el atun, y luego lo freyras vn poco como



con manteca de vacas, y tomará vn colorcito negro, y tendras hecha la salsa negra con harina quemada, como se haze para los pastelones de carne, y sazónaras con vino, y vinagre, y con dulce, y de todas especias, y canela: luego echarlehas el atun dentro, y vn manogito de saluia, y mejorana, y mondaras vnas almendras, y tostarlashas, y echarselashas dentro.

*Olla de atun.*

**E**ste atun despues de salado es muy bueno para hazer vna olla, que tenga el gusto de la olla podrida de carne. Cozeras el atun, y luego freyrlohas vn poco à pedazos grandes, y tendras caldo de garuanços, y echarlehas cogollos de berças que esten bien perdigadas, y de todas las verduras, y sazónaras con todas especias, y alcarabea, y freyras vn poquito de harina que quede muy blanca, y echasela dentro, y siruelo sobre vna sopa blanca, y se siras salsa de oruga con ella.

*T**Esa.*



## *Arte de Cozinha.*

### *Escabeche de atun.*

**E**Ste atun fresco en escabeche lo podrás hazer lonjas de dos libras, y sazónar de sal, y asarlohas, y dexalo enfriar: y puedes hazer escabeche con su vino, y vinagre, y especias, y vn poco de hinojo, y assienta el atun en el barril, y cebalo con escabeche, y tapalo: y desta manera podrás hazer el follo.

### *Cazuela de lampreada.*

**Y**A se sabe, que la lamprea en cazuela, ò empanada, es lo mejor; y así tomaras la lamprea despues de bien lauada, y quitada la hiel, que la tienen en la boca, y corralahas en tarazonas, y assientala en vna cazuela, echando alli vn poco de cebolla frita con buena mantece fresca, y vn poco de buen azeyte, y vn poco de vino, y vn poquito de vinagre, y sazónala con todas especias, y sal, y echale vn poco de agua caliente quanto se bañe, y cueza mas de media hora: y no será menester

otro



Otra cosa, que ella echarà de si vna falsi-  
lla vn poco espesa, porque la lamprea no  
ha menester mas salsa que la que echare  
de si: el vino ha de ser tinto, si fuere posi-  
ble. Si quisieres hazer esta cazuela dulce  
bien podras, mas yo tengo por mejor q  
no lo llene.

*Empanada de lamprea.*

**P** Ara empanar esta lamprea, hasla de la-  
uar muy bien, y rasparle los dientes, y  
abrirla, y quitarla todo lo que tiene den-  
tro, y quitarle la miel, que esta en la bo-  
ca, y vn nervio que tiene arrimado al lo-  
mo por la parte de dentro, y darla dos, o  
tres cuchilladitas por el lomo, y arrollar  
la, y meterla en vn vaso de masa negra, y  
echarla alli de todas especias, y su sazon  
de sal, y vna gota de vino, y cerrar tu pas-  
tel, y esta misma harà su salsa. Esta lam-  
prea se come fria, y se empana en masa ne-  
gra, porque dure mas dias, porque si es pa-  
ra comer luego, bien se puede empanar  
en masa blanca.



## *Arte de Cozinha.*

### *Lamprea asada.*

**L**A lamprea, si es acabada de sacar del agua, la puedes limpiar, y espetarla en vn asador enroscada, y ponla á asar, y pon la debaxo vna pieza cō vn poco de agua, y sal, y pimienta, y nuez, y con lo que distilare de la lamprea se hará vna falsilla; y quando la lamprea este asada, sacala en el plato, y echa la salsa por encima, y agrio de limon, ò naranja.

### *Lamprea encezina.*

**L**As lampreas en cezina se hã de echar en remojo, y lauarlas muy bien, y hazerlas pedazos, y freyr vn poco de cebolla con buena manteca de vacas, ò buerazeyte, y fazonar con todas especias, y vna gota de vinagre, y vn poco de vino tinto: luego quemaras vn poco de harina, defatala con agua, y echasela de manera que no sea mas de quanto se bañe, y cueza poco á poco cosa de media hora, y si



la sobre unas reuanadas de pan tosta-  
das. A estas lampreas les podras echar a-  
zucar alguna vez, añadiendo algun poco  
de mas agrio para que sea agridulce, por  
que desta manera suele salir muy bueno.

### *Xibia, y calamares, y pulpo.*

**E** Stos tres pescados ay, que casi tienen  
vn natural, porque la xibia, y el cala-  
mar tienen vna bolsa de vna tinta muy ne-  
gra: esta es menester quitarla con mucha  
cuenta, porque no se rompa, porque aun-  
que la lauē en muchas aguas, nunca se le  
acabarà de quitar la tinta: y estos tres pes-  
cados, despues que se ayà limpiado muy  
bien en entrando en el agua à cozer, nū-  
ca mas han de salir del agua caliente, por  
que se pondrian muy duros, y muy cru-  
dios. Si quisieres hazer vna cazuela, que  
es el mejor adcrezo que tienen, en la mis-  
ma agua caliente los has de limpiar, por-  
que son muy blācos. Despues de limpios,  
para hazerlos en cazuela, freyras la cebo-  
lla en la misma cazuela, y sacaras el pes-  
cado



### *Arte de Cozinha.*

cado del agua caliente, y echarlohas dentro en la cazuela, y ahogalo alli, y fazona con sus especias, y su verdura, y echale su agua caliente quanto se bañe, y no le echas agrio hasta que lo quieras servir, porque son pescados que se encrudecen con mucha facilidad: y si los adereçan con cuydado, son muy tiernos, y muy blancos. El pulpo es vn poco mas duro: este se suele açotar, dando con el en vna piedra, ò golpeandolo con vn palo; las cazuelas destos pescados son buenas agridulces.

### *Como se adereça los caracoles.*

**L**Os caracoles, lo mas ordinario es adereçarlos en potaje. Tomaras los caracoles, y laualoshas en muchas aguas: luego los pondras en vna vasija, que sea ancha, y tenga agua quanto se bañe bien: y esta pieza la pondras sobre lumbre, de manera que se vaya calentando poco a poco, y ellos se yran saliendo de las conchas, y se yran muriendo con todo el cuerpo fuera dellas: y en estando muertos se

caracoles



carlos has, y laualos muy bien con sal, y con mas aguas: luego echalos á cozer cō agua, y sal otros dos, ò tres heruores, por que se les acabe de quitar la verdina que tienen, y tornalos á sacar, y echalos en el colador que se escurran: luego freyras ce holla con buen azeyte, y echaras alli los caracoles, y ahogarlos has muy bien, y echalos en su olla, y echales agua caliente, y sal, y cuezan tres, ò quatro horas: luego picaras verduras, y majarlas has con vn poco de pan, como quien haze carnero verde, sazona con todas especias: y con hinojo, y con vn poco de tomillo salsero, y de satarlo has con el caldo de los caracoles: y si estuviere algo ralo, freyras vn poquito de harina, y echaselo dentro: y si quifieres echar algũ poco de ajo biẽ podras, y al tiempo del seruir, les podras echar vn poco de agrio.

*Caracoles rellenos.*

**S** Algearás los caracoles, como esta dicho en agua caliẽte, y luego los lauaras  
Y 4 con



### *Arte de Cozina.*

cō sal, y despues con muchas aguas; y luego echalos à cozer con agua, y sal hasta que esten bien cozidos: luego sacalos de las cascaras, y quitales todo lo blando que son las tripas, y ve guardando las cōchas mejores, y mas blancas: despues que esten todos sacados, freyras vn poco de cebolla muy menuda con buena manteca de vacas: luego echa alli los caracoles, y ahogense bien; luego maja vnas verduras con vn poco de pan muy majadas, y sazona con todas especias, y vn poco de hinojo, y esta salsa echaras sobre los caracoles, que se estan ahogando con la cebolla, de manera que sea la salsa corta, y cueza con los caracoles vn poco: sazona de sal, y çumo de limon: luego yras tomando las conchas, y yras metiendo dos, ò tres caracoles en cada vna, è yrlos has componiendo en vna tortera por su orden, arrimados vnos à otros, y que queden llenos de la salsa, y ponles lumbre abaxo, y arriba, y tuestense vn poco: luego sacalos, y alsientalos en el plato, arrimando vnos à otros sin reuanada ninguna.



na, y echales de la salsa por encima. Y ad-  
vierte, que á esta salsa se le puede echar  
ajo, y comino si gustaren del.

*Pastel de caracoles.*

**E**Stos caracoles podras cozer, como es-  
tà dicho: luego sacarlos de las con-  
chas, y quitarles lo blando, que son las  
tripas, y ahogarlos con vn poco de man-  
teca, y sazonalos con todas especias, y vn  
poquito de verdura picada, y vn poco de  
sal, y puedes hazer dellos vn pastel: y po-  
dras echar en este pastel algunas puntas  
de esparragos perdigados, ó algunos ri-  
bonzes, cozidos primero en agua, y sal, y  
quajaras este pastel có yemas de huevos,  
y poco de caldo de garuanços, y su agrio  
de limon, ó vn poco de vinagre. Suelen  
salir muy buenos estos pasteles.

*Como se guisan las criadillas de  
tierra.*

¶ Las criadillas de tierra se guisan de  
Y 4 mu;



### *Arte de Cozina.*

muchas maneras en platillo. Cozeras las criadillas con agua, y sal, muy bien mondadas de las calscaras: y luego las ahogaras con buen azeyte, y vn poco de cebolla menuda: luego las echaras caldo de garuanços, y sazona con todas especias, y vn poquito de açafrañ, y vn poquito de verdura muy picada, y echasela dentro, y cueza vn poco: sazonalas de sal, y luego quajalas con vnas yemas de hueuos, y cumo de limon, ò vinagre: y siruelas sobre reuanadillas, ò en vna cazolilla.

### *Otro platillo de criadillas de tierra.*

**C**ozerás las criadillas con agua, y sal. luego ahogalas con buena azeyte, y cebolla, como está dicho en las de atras, haras vna salsa majando de todas verduras, y vn migajon de pan, que salga la salsa muy verde, como carnero verde, y sazona con todas especias, y vn poquito de cominos, y vn granillo de ajo, y de sata



con caldo de garuanzos, ò agua caliente, y vn poquito de agrio de vinagre, y fazo na de sal; luego echala sobre las criadillas, y ponias al fuego, y echales dentro tres, ò quatro hueuos crudos que se escalfen alli hasta que esten duros, y firuelas sobre reuanadillas las criadillas, y los hueuos todo junto, y echales por encima vn poco de agrio de limon, ò naranja.

*Cazuela de criadillas de tierra.*

**E** Stas criadillas puedes adereçar de qualquiera destas maneras que estan dichas, y tengan poco caldo, y echalas en vna cazuela, y quajalas con hueuos con claras, y que sean en cantidad, y echales vn poco de pan rallado, y metele en vn horno que se quaje, y quajense. Estas criadillas son buenas fritas con naranja, y pimienta: y si huuiere algunas hueuas de algun pescado, frianse tambien, y firuelas rebueltas con las criadillas, con pimienta, y naranja.

*Cria*



## *Arte de Cozinha.*

### *Criadillas de tierra con huevos rebueltos.*

**L**As criadillas de tierra podras freyr, y luego batir vna dozena de huevos, y echarles vnos pocos de cominos, y sal, y echar estos huevos sobre las criadillas, y hazer huevos rebueltos: y si le quisieres echar vn poco de ajo, podras, friendo primero los ajos en la manteca, ò azeyte de las criadillas, para que quede alli vn poco de gusto. Y adierte, que esto de ajo se ha de echar con mucha moderacion: y lo mejor es asar primero, ò freyr los ajos, y luego freyr las criadillas, y echar los ajos a mal. Otras muchas maneras pudiera poner aqui; como son tortas, y costras con su dulce; mas fuera de las suertes q van aqui escritas, no me cõteta ninguna.

### *Pastel de criadillas de tierra.*

**E**Stas criadillas ahogadas, como esta dicho atras: y lazonadas con todas espicias



...cias, y sal, y vn poquito de verdura, y me-  
...tadas en vn pastel: y en estando la masa co-  
...zida, podras batir vnas yemas de huevos,  
...y vn poco de caldo de garuanços, y su a-  
...ngrio, y cebado el pastel suele salir muy  
...bueno; y si echasses la mitad de criadi-  
...las, y la mitad de hostias frescas, seria  
...muy buen pastel. Empanadas son tambié  
...uenas: y ya he dicho atras, como se han  
...de hazer en empanadillas, ò empanada  
...inglessa. Estas criadillas en platillo con  
...muchos riponzes, y quajadas con sus ye-  
...nas de huevos, y çumo de limon, es muy  
...buen platillo. Y adierte, que si echasses  
...riponzes con las criadillas, y las hostias  
...frescas, que dizen muy bien, y es vn pas-  
...el muy regalado.

*Platillo de cardo.*

**M**ondaras el cardo, y desuenarlohas  
...lo mas que pudieres, y cuezelo con  
...gua, y sal, y luego ahogalo cõ buena mã-  
...eca de vacas, y su cebolla menuda, y de  
...estè bien ahogado, sazopalo de pimien-  
...ta,



### *Arte de Cozina.*

ta, y nuez, y gengibre, y echale vn poco de verdura picada, y agua caliente quanto se bañe, y cueza en cosa de barro, y si fuere cobre, sea bien estañado, y de que este el cardo bien cozido, echale vn poco de leche, y cueza vn poco, y quajalo con huevos: y sino quisieres gastar huevos, calienta vn poco de manteca, y frie en ella vn poco de harina, de manera que no se queme, sino que salga rala, y blanca; y quando ella hiziere vnas ampollitas, traetornala con la sartén dentro de un platillo: y yo tengo por mejor estos platillos quajados con la harina, que con los huevos: y quando siruas el cardo, le podras echar açucar, y canela por encima. Y si quisieres hazer este platillo sin leche, fazonalo como está dicho en lo demas, echale vn poco de açafrañ, y echale dulce, y çumo de limon para que salga agri dulce: el agrio sea poco.

### *Otro platillo de cardo.*

**M**ondaras el cardo, de manera q̄ que de lo mas tierno, aunque gastes m



cardos, y desuenarlohas mucho, y cueze-  
o con agua, y sal, hasta que esté bien cozi-  
do, luego ahogalo con máteca de vacas,  
sin ninguna cebolla, y echale vn poquito  
de agua, y vn poquito de vino, y el çumo  
de medio limon, y media libra de açucar,  
y sazona con pimienta, y nuez, y canela  
y vn poquito de verdura picada, y vna  
nigaja de sal, y otra de açafra, y cueza  
n poco: luego batiras diez y seys huc-  
os con claras, y echalos dentro en el ca-  
zillo dōde está el cardo, y echale por en-  
cima vn poco de pan rallado, y pon el ca-  
zillo al fuego con vn poco de lumbre aba-  
jo, y tapalo con su cobertera, y echale  
fuego encima, y quajese de manera que  
no se queme, y por la parte de arriba esté  
dorado: luego sacalo sobre vnas torrijas  
delgadas, y haz de manera que salga este  
platillo entero, como está en el cazillo,  
y flor házia arriba, y echale por encima  
vn poco de açucar, y canela. Y adierte,  
que todos los platillos que tengo dicho  
que se han de hazer con manteca de va-  
cas, ò buen azeyte, se entiende, que en  
dia



## *Arte de Cozinha.*

dia de carne ha de ser tozino en lugar de la manteca, y caldo de carne en lugar de caldo de garuanços.

## *Pastel de cardos:*

**C**Ozeras el cardo, como esta dicho, y luego ahogalo con manteca de vacas, y sazonallo con sus especias: luego echale vn poco de leche, y vn poquito de verdura, y vn poquito de sal, y ahogeflo muy bien, y echale mas leche, quãto fuer menester para el pastel, ò pasteles, y para cada vno seys onças de açucar: y quando estè el cardo cozido, sacalo con vn espumadera, y dexalo enfriar, y echalo en los pasteles con su manteca: y quando estè la masa cozida batiras hueuos cõ clara, para cada pastel quatro, y dexarlo has con la leche en que se sazona el cardo, y hinchiras los pasteles desta leche, quajense los pasteles descubiertos: y quando esten quajados, les podras poner coberteras encima: y si los quisieres servir abiertos, podras perdigar primero



los vasos de los pasteles, y podras echar la leche, y en el cardo cō sus huevos. Y aduertierte, que quando ahogares el cardo, q̄bna de tener manteca en cantidad: y si quisieres hazer este pastel sin leche, podras henchir el pastel de solo cardo, sazonado con especias, y su verdura, y su pimentar molido: y despues cebarle con caldo de garuanços, y yemas de huevos batidas; y en los pasteles que lleuan leche, puedes ahogar el cardo, y echar la leche al quajar.

*Cebollas rellenas.*

**L**As cebollas cozidas, y ahogadas con manteca de vacas, y sazoadas de sal, y todas especias, y seruidas con queso rallado por encima, son buenas. Las cebollas rellenas, tomaras dos, ò tres cebollas grandes para vn plato, y cortalas por el pezon, y las rayzes, y echalas à cozer: y quando esten medio cozidas, sacalas, y metele el dedo por enmedio, y sacaras el tallo de enmedio la cebolla: y  
Z luego



## *Arte de Cozinha.*

luego sacaras otra vn poquito mayor:  
luego yras sacando todas las telas ente-  
ras, de manera que cada vna parezca vna  
cebolla entera: luego pica las chicas, y  
frielas con manteca, y vn poco de verdu-  
ra: luego echaras alli en la farten seys, o  
ocho huevos batidos, y reboluerlohas  
sobre la lumbré hasta que esté bien se-  
co: luego sacalo al tablero, y picalo muy  
bien, y echale queso rallado, que sea bue-  
no, de yerua, que el de quajo no se ha de  
echar en cosa ninguna que se aya de guis-  
tar si fuere posible, y echaras otro tanto  
pan rallado como queso, y echale hue-  
vos crudos hasta que el relleno esté vn  
poco bládo, y echale vn poco de açuca-  
r y sazón con todas especias, y canela,  
rellena los cascos de las cebollas, y así  
tálas en vna tortera vntada con mante-  
ca, tapala con su cobertera, y póla al fue-  
go con lumbré abaxo, y arriba, y tosta-  
sehan vn poco, y quajarseha el relleno,  
haras vna sopa dulce con açucar, y can-  
ela, y queso todo rebuelto, y mojar seha  
con caldo de garuancos, y media doz.



na de yemas de hueuos, y assienta las co-  
ollas encima de la sopa : luego echale  
vn poco de manteca de vacas bien calien-  
te por encima, y queso rallado : y pon es-  
ta sopa dentro en vn horno, para que se  
quaje, y tome color el queso rallado, q  
va por encima.

*Como se adereçan las carpas.*

**L**As carpas para ser buenas, han de ve-  
nir viuas á la cozina. Estas no se han-  
de escamar, sino abrirlas por vn lado co-  
mo lechõ, y sacarles las tripas, y la hiel :  
y si tuuieren muchas hueuas, sacalas, y  
echa estas carpas en vinagre, que se mo-  
jen bien, y velas boluiendo, que se mojen  
por todos cabos, y se pondran muy azu-  
les, y pon el cazo al fuego con agua, y  
sal, y alguna cebolla, y peregil en rama :  
y quando estè coziêdo, echa las carpas,  
y la vinagre todo junto en el cazo en q  
estaua, y tapa el cazo, y quando esten  
cozidas, siruelas con vinagre, y ramas  
de peregil, y pimienta. Estas carpas han



### *Arte de Cozina.*

de salir muy azules, porque parecen asì  
muy bien.

### *Sopa de carpas.*

**E** Scamaràs las carpas , y laualas muy  
bien , y abrelas por la barriga , y saca-  
ras las tripas, y la hien , guarda las huenas  
y el higado, y la sangre que tuuieren den-  
tro: luego partiras estas carpas por me-  
dio, desde la cola à la cabeça , y haras  
las pedazos , que estaran corriendo san-  
gre, y assientalas en vn cazillo asì sin la-  
uar, porque se aproueche la sangre : lue-  
go corta cantidad de cebolla larga , y e-  
chala por encima de los pedazos de car-  
pa asì cruda sin freyr , y fazona de sal , y  
especies, y echale vn poco de vino tin-  
to , y vinagre, que esten vn poco agrias ,  
vn poco de agua quanto se bañen , y ech  
alli las huenas, y el higado , luego pon a  
fuego vna sartén con manteca de vacas  
y dexala calentar tanto hasta que se que-  
me, y se ponga bien negra ; y asì calient  
como està la echaras por encima de la  
carpas



carpas, y ponlas à cozer à mucha furia  
 hasta que se apure: y con solo esto se hará  
 vna falsilla negra, y trauada, que parece-  
 rá que se le echò pan tostado, ò harina  
 quemada. Siruela sobre reuanadas de  
 pan tostado, y echala con el mismo cazi-  
 co en el plato, porque no se han dere-  
 poluer: y si tuuieres mas de vn plato, pro-  
 cura que cada plato se haga de por sí, si  
 fuere posible. Estas carpas hechas peda-  
 zos, y fritas, y assentadas sobre vna sopi-  
 la de pan tostado: y luego tomar en vn  
 plato vn poco de manteca fresca en pe-  
 la, y vn poco de vinagre bien aguado, y  
 pimienta, y gengibre, y nuez, y pongase  
 calentar sobre brasas: y quãdo la man-  
 teca este derretida, y la salsa esté blanda  
 echala por encima de las carpas, de ma-  
 nera que ande bien bañada la sopa. Esta  
 se llama salsa de brugete: y si coziesses  
 nos esparragos, y luego freyrllos, y asen-  
 arlos entre las carpas, y la sopa, suele sa-  
 lir muy buen plato. Si echasles dul-  
 ce à la sopa de las carpas, esta-  
 ran buenas.

Z 3

Pastel



## *Arte de Cozinha.*

### *Pastel embote de carpas.*

**T**Omaràs dos carpas grandes, porque de chicas no se puede hazer este plato, y desollarlashas, y descarnaras toda la carne que pudieres, dexando quedar el espinaço, y las costillas, y todas las espaldas grandes, y picaras esta carne muy picada luego ahogaras vn poco de cebolla muy menuda con manteca de vacas, y echaras alli la carne de las carpas, y perdigarlashas reboluiendolo con vn charon, y vendrá a quedar granujada, parecera carne de pechuga de aue, y salzona de todos especias, y vn poquito de verdura picada, y sal, y echele vn poco de agua caliente quanto se bañe, y cueza vn poco: luego quajalo con yema de huevos batidas, y çumo de limon, tendras las cabeças de las carpas cozidas en vn cozimiento de agua, y sal, y bolla, y vinagre, y pondras estas cabeças en el plato sobre reuadillas de pan, echaras el pastel embote al derredor, porque se eche de ver que es de carpas.



que en el gusto parecerà de carne, si la manteca es buena.

### *Vnas albondiguillas de carpas.*

**D**Escarnarás las carpas, como está dicho, y picaras la carne cruda, y meterlehas media dozena de yemas de huevos, y vn poquito de pan rallado, y sazón con pimienta, y nuez, y gengibre, y sal, y tendras caldo sazonado con buena mantece de vacas, y haras tus albondiguillas quando quisieres feruir, y tendras las cabeças de las carpas cozidas, y asíéntalas en el plato, y echa las albondiguillas alderredor: y entiendo q̄ son mejores q̄ de ningun pescado: porq̄ este pescado no tiene ningun genero de humo.

*Como se puede freyr, y asar, y cozer vn pescado todo en vn tiempo, sin partiurlo.*

**N**O soy amigo de escreuir platos fantasticos, mas con todo esto quiero



### *Arte de Cozinha.*

poner aqui, como se puede freyr, cozer, y asar vn pescado entero todo en vn tiẽpo. Tomaras la carpa, ò tenca, ò barbo, ò otro qualquiera pescado que sea vn poco largo, y espetarlohas en vn asador, despues de bien limpio, y escamado, y haras el abertura muy pequena: el asador ha de entrar por la cola, y ha de salir por la cabeça: luego tomaras vnas sedañas, ò lino rastrillado, y echaras sal en vn pedazo de la cola: luego embuelue aquel pedazo con las sedañas, y mojalas por encima con azeyte, que queden bien empapadas: luego tomaras otras sedañas, y pondras las anchas, y pon alli peregil en rama, y cebolla cortada, y sal, y embuelue la cabeça hasta las alas con aquellas sedañas, de manera que las cebollas, y el peregil queden arrimadas a la cabeça, y moja estas sedañas con agua, y haras vn cozimiento de agua, y sal, y vinagre, y moja las sedañas muy bien, y acomodalas, porque no es menester atarlas con ningun hilo, que ellas se pegan muy bien: luego has de poner este cozimien-

to



to sobre vn poco de lumbre , de manera  
que esté coziendo, y en otra cazuela vn  
poco de azeyte , que esté tambien muy  
caliente al lado del asador : has de poner  
á asar el pescado , y has de yr echando de  
aquél cozimientto por encima de las se-  
ñas, que estan en la cabeça , de manera  
que nunca se vengán á secar , y el pedazo  
de enmedio ha de estar descubierto , y  
de tener vn poco de azeyte en otra  
vasija con vn poco de sal , y vn poquito  
de ajo, y vna gota de agua , y vn poco de  
oregano molido, y vna gota de vinagre,  
haslo de yr untando con vnas plumas:  
el tarazon de enmedio viene á ter asado;  
la otra vasija de la cola has de tener  
lo con azeyte bien caliente : y de quan-  
do en quando le has de yr echando de  
azeyte caliente por encima de las se-  
ñas de la cola ; porque desta manera se  
reyra, como si se friera en la sartén , y la  
parte de la cabeça se cozera , como si se  
coziera en vn cazo, y vendra á estar fri-  
o, cozido, y asado , todo en vn tiempo.  
Agora sacaras el pez del asador en vna



### *Arte de Cozinha.*

pieza llana, ò en vn plato grande, y cortã  
ras las sedeñas con las tijeras muy sutil-  
mente, porque no se deshaga la cabeça,  
que lo otro bien tieso estara, y despues  
de quitadas todas las sedeñas, assientalo  
en vn plato grande, y quedará la cabeça  
tan naturalmente cozida, y azul, como si  
se coziera en su cozimiento, y lo demas  
quedara asado, y frito. A gora pondras  
tres salserillas en el plato con tres sal-  
las: a la parte de la cabeça pondras pere-  
gil que tenga yerua buena, y pimienta, y  
vn poco de azeyte, y en la de enmedio  
pondras vna salserilla con vna salsa, a  
modo de ajopollo, mezclado con vn po-  
quito del adouo con que se asó el pesca-  
do: y en la de la cola pondras vn poco  
de escabeche muy bien hecho; y con es-  
to fera el pescado frito, cozido, y asado  
con sus salsas.

### *Como se guisan las enguillas.*

**L**As enguillas es vn pescado, que se ti-  
ne alguna sospecha de que no es mu-  
fano, y assi siempre se acostumbra ech-



le vn poco de ajo, esso queda al aluedrio del oficial, ò al gusto del señor; lo mas ordinario es comerlas asadas: y para esto es necessario hazerlas trozos despues de desolladas, y abiertas, y echarlas en adono de agua, y sal, y oregano molido, y vn poco de vinagre: y digo el oregano molido, porque a los adonos siempre se ha de moler el oregano con la sal gorda, que de otra manera no tomaran bien el gusto. Estaran estasenguilas en adono vn par de horas: luego las asaras en las parrillas, y siruelas con vn poco de adono, y çumo de limon, y vn poco de pimienta. Tambien las podras seruir con vn poco de ajopollo: Y si las huuieres de freyr, las has de echar tambien en adono, como, esta dicho, y ha de ser el adono vn poco mas fuerte, porque despues no ha de llevar mas de vn poco de çumo de naranja por encima, y vn poco de pimienta.

*Cazuela de enguilas.*

¶ Las enguilas tãbiẽ son buenas en  
cazue-



### *Arte de Cozina.*

cazuela, haziendolas trozos , y ahogandolas con buen azeyte , y cebolla menuda , y luego echarle agua caliente quando se bañen , y luego majar vn poco de verdura con vn migajonzillo de pan , y echarlo en la cazuela , y sazona con todas especias , y su agrio. Estas cazuelas comen algunos agridulces , y son muy buenas así.

### *Enguila en pan.*

Estas enguilas son muy buenas empanadas, entoscadas como lápreas, y dadas vnos cortes por los lomos porq̃ suelen romper la masa del pastel. A estas no es menester echar mas de sal , y pimienta, y vnas raxitas de vn grano de ajo. Y aduierte , que para empanar pescados, no es menester otra especia que pimienta, y sal, sino es para las lampreas; ò si quisieres empanar algun pescado que no téga espinas, y le quisieres echar salsa negra, ò otra salsa de otra manera: en tal caso podras sazonar con todas especias;



mas para empanadas secas no es menester mas de sal, y pimienta.

*Vn barbo estofado.*

**E**l barbo si es fresco, lo mejor es comerlo cozido; mas para diferenciar se haze de otras maneras. Escamaras el barbo, y abrelo, y echa a mal las tripas, y la hiel, y aguarda, el higado, y las hueuas y haras el pez pedazos, y echalo en vna olla, y echale vn poco de vino tinto, y vn poco de vinagre, y pimienta, y nuez, y sal, y vn poquito de agua, que apenas se bañe el pescado, y echa las hueuas dentro, y vn poco de cebolla entera, y vn poco de manteca de vacas fresca: luego pondras vn borde de masa en la olla, y ponle encima vna escudilla llena de agua que se ajuste con la masa, y pon la olla sobre el rescoldo, y cueza alli media hora, o mas, y hallaras el pescado estofado con vna salsilla muy buena, y echa la cebolla fuera, y siruelo sobre rebanadas cocidas.



*[Arte de Cozina.]*

*Barbos en moreta.*

**E** Scamaras los barbos, ò carpas, ò otro qualquiera pescado que sea grande, porque de ninguno que sea chico, no se haze bien: harás los barbos pedazos, y ahogaras cebolla en vn cazo, y echa allí los pedazos de los barbos, y darleshas vna buelta con la cebolla, y la mâteca, y luego echarleshas vn poco de vino, y vn poco de vinagre, y de todas especias, y sal, y vn manojo de yeruas del jardin, y agua, quanto se bañen, y desataras vn poco de harina quemada; y con todo este recaudo lo pondras a cozer a mucha furia, y no cueza más de media hora antes menos que mas: esta moreta se suele hazer, como esta dicho, y se le añade açucar, y canela en la misma salsa; mas yo me atengo a la agria. Estos barbos grandes son buenos cortados en ruedas, y echados en adouo de sollo, y asados en las parrillas, y siruelos con vn poquito del adouo, ò zumo de limon, ò naranja.



*Befugos en escabeche à uso de Portugal.*

**L** Os befugos de ninguna manera son tan buenos como cozidos con pimiēta, y naranja; con todo se comen asados, y en cazuela, y empanados. Vna manera de escabechar befugos pondré aqui, que quiza no la abras visto. Has de escanar los befugos, y hazerlos trozos, sino os quisiere freyr enteros, tomaras el zumo de vna dozena de narājas agrias q̄ sean buenas, y echarlehas encima media cumbre de vinagre, y vn quartillo de agua, y vn poco de sal, y pimienta, y clavo, y gengibre, y vn poco de açafrañ, y con este escabeche en vna cazuela de barro, ò vna pieza de plata adonde estē caliente, y no cueza, y ponte á freyr los befugos; y en estando fritos, velos sacado del azeyte: y asì como salen de la sartē aygan en el escabeche, que se cubran todos, y luego sacarlos presto en vn plato, y tapalos con otro, de manera que esten



### *Arte de Cozinha.*

ten bien ajustados, y dexalo estar assi hasta que tengas otraartenada frita, y entonces deslembaraça los platos para echar los otros, y haras otro tanto con ellos, como con los primeros. Estos besugos, si los sirues calientes, con vn poco del mismo escabeche, son muy buenos: y si los quisieres tener assi secos, con solo aquel poco que estuuieron en el escabeche, les hallaras tanto gusto, como si huuiera vn mes que estauan en el, y los puedes llevar muchas leguas en vna bannasta, ò cesta, entre vnas pajas de centeno, y esta mucho mas tierno, que el otro escabeche ordinario.

### *Sardinas rellenas en escabeche.*

**T**Omaras sardinas frescas, ò alomeno que sean frescales, y escamalas, y quitarles las agallas, que no les quede nada del testuz: luego abre las por medio hasta la cola, arrimando el cuchillo a la espina del lomo: luego saca la espina del lomo toda, dexando el testuz de la cabeza.



ça, y velas quitando vnas raspillas que  
tienen en las hijadas, y sino son frescas  
del todo, echalas abiertas asì en remo-  
jo lo que te pareciere. Y aduerte, que  
no han de estar abiertas por el lomo, si-  
no por la barriga: luego echaras à cozer  
para doce sardinas, seys, ò siete huevos  
duros, y mondarlos has, y echarlos has en  
el almirez con clara y todo, y majalos  
mucho, que esten como esponja, que no  
se conozca la yema de la clara: luego fa-  
zona con todas especias, y vn poco de  
bilantro seco: y si quisieres echar vn po-  
quito de comino, podras, como quien fa-  
zona vna morzilla; echale vn poco de  
al, y echale huevos crudos cosa de dos,  
o tres, de manera que no estè muy blan-  
co el relleno, y yras rellenando las sar-  
dinas, poniendo vn poco de relleno en  
la sardina à la larga: y luego cerrarla que  
orne à estar en la misma forma de sardi-  
na, y aunque no llegue à juntar la sardina  
bien por la barriga por amor del relle-  
no no importa, porque no se abra: lue-  
go batiras otros tres, ò quatro huevos, y

Aa

rebo:



### *Arte de Cozinha.*

Reboçaras estas sardinas, y frielas en buẽ azeyte, y desde que tengas fritas las sardinas, haras vn escabeche con vinagre, agua, y especias, y açafrañ, y dulce de miel, ò açucar, y cozerlohas, y espumallo, y dexalo enfriar, y pon las sardinas en vna olla con algunas ruedas de limon, y echa el escabeche encima, y puedeslas guardar vn mes, ò cerca del: y si las quifieres embiar fuera, podras hazer el escabeche de los besugos á la Portugueſſa con mucho çumo de naranjas: y quando se acabaren de freyr, paſſalas por el escabeche, y eſtoſalas entre los platos como los besugos, y aſi ſe podran embiar fuera en leco en alguna olla, ò ceſta.

### *Como ſe guisan las langoſtas.*

**L**as langoſtas ſe comen cozidas, en vn cozimiento de agua, y ſal, y pimienta: lo que eſtá dentro en la concha mayor, dicen, que ſon los ſeſos. Eſta concha deſpues que aya cozido abrírlahas y con vna eucharita deſharas vn poco aquello



aquellos sesos, y echarlehas vn poco de vino dentro, y vn poco de pimienta, y nuez, y vn poquito de manteca fresca, y cumo de limon, y vna migaja de sal, y pōlo sobre las parrillas, y de vn heruor. Desta manera son de muy buen gusto, y los demas tuctanos se comen assi: descascarandolos con pimienta, y naranja.

*Langosta rellena.*

**S**i quisieres rellenar la concha de la langosta, haras vn relleno con los mismos sesos, y vn poco de la cola picada, q̃ es carne muy blanca. Freyras vn poco de cebolla con vn poco de manteca de vacas, y echaras alli la carne picada de la cola, y los sesos, y darlehas vna buelta en la sartē: luego echarle huevos crudos, y freyrlos hasta que esten secos, y echale vn poquito de veruabuena, y sacalo al tablero, y picalo todo, y echale vn poquito de pan rallado, y huevos crudos hasta que estē vn poco blando, y fazona con todas especias, y echile



### *Arte de Cozina.*

passas de Corinto si las huuiere, y vn poco de zumo de limon, e hinche la concha deste relleno, y ponla dentro de vn hornillo sobre vn poquito de masa, porque no se trastorne, y ponle lumbre abajo, y arriba, y quajarse ha: luego haras vnna sopilla, y pondras la concha rellena en medio, y pondras al derredor las pier-nas con sus conchas, porque gustan los señores de partirlas, y estas tendras en su cozimiento calientes, hasta que se ayã de poner en el plato: y tambien podras poner vn poco de la carne de la cola al derredor de la concha, porque es carne muy blanca, aunque es vn poco dura; de la carne de la cola podras hazer paste-les, y pastelembote, y otros qualesquier platillos, como tengo dicho en el sollo, y en las carpas, y los tuetanos de las pier-nas pondras como cañas de vaca. Desta carne de la cola de las langostas, se puede hazer manjar blanco, porque tie-ne hebra, por la cuenta del de carne.

*Como*



*Como se adereçan los cangrejos.*

**L**Os cangrejos grandes, que algunas veces son mayores que langostas, tambien se aderezan, echandoles dentro vn poco de vino, y pimienta, y nuez, y vn poco de manteca fresca, y çumo de limon, y se pone sobre las parrillas à estofar: y entiendese que ha de estar cozido primero. Este cangrejo se puede rellenar como langosta, y poner las piernas al derredor: los cangrejos chiquillos se han de estofar viuos con agua y sal, y vino, y vn poquito de vinagre, y pimienta, y los señores gustan de partirlos con los dientes, y chupar los tuétanos.

*Como se adereçan los ostiones.*

**T**omarás los ostiones los mayores, y laua las conchas muy bien, y abrelas con la punta de vn cuchillito, porque son muy fuertes de abrir, mas si metes la punta del cuchillo, y llegares à herir en el  
Aa 3 ostion,



### *Arte de Cocina.*

ostion, luego se abrirá la concha con mucha facilidad; luego descarnarlos has, y pondras en las conchas mas hondas, dos o tres ostiones en cada vna, y ponlos sobre las parrillas, y echaras en cada vno vn poquito de manteca de vacas fresca en pella, y vn poquito de salpimienta, y ellas se ahogaran alli, y boluerlashas para que se ahogen de la otra parte, y echarlehas encima vn poco de zumo de naranja, o limon, y han de yr calientes á la mesa en las mismas conchas. Desta manera son mejores que de otra ninguna.

### *Pasteles de ostiones.*

**D**Estos ostiones frescos podras hazer buenos pasteles ahogandolos con buena manteca de vacas, y sazonandolos con todas especias, y vn poquito de verdura, y sal, y de que esten cozidos los pasteles, cebarlos con huevos, y agrio. Tambien son muy buenos para rellenar pollos, o capones, ahogandolos, y sazonandolos con todas especias, y rellenarlos



los pollos sin otra cola ninguna: y si quisiere hazer vn relleno de pollos, ó capones de carne: despues de hecho echaras en el ostiones enteros, porque estos de qualquiera manera que vayan han de yr enteros: en empanadas Inglesas son muy buenos, ahogandolos, y sazonando con todas especias, y vn poco de verdura; y si huviere criadillas de tierra, que mezclar con ellos, son muy buenos. Estos ostiones fritos con naranja, y pimienta, tambien son buenos.

*Como se adereçan los mariscos.*

**E**Stos pescadillos de conchas, que se llaman mariscos, como son los cangrejos, y pescbres, y gambaros, y almejas, y otros muchos, todos son buenos cozidos con agua, y sal, y pimienta, porque es mucho gusto descalcarlos, y comer los tuetanos; y descalcando los gambaros, y langostines, y los mexillones, y otros muchos que ay, son buenos ahogados con su manteca, y cebolla, y sazonando



### *Arte de Cozinha.*

nando con todas especias, y adereçãdo  
los en su cazuela, echaras su verdura pi-  
cada, y su agrio de limon, y agraz, fazonã-  
dolo de sal, son muy buenas cazuelas, y  
fritos con naranja, y pimieta son buenos.

### *Ranas.*

**E** Stas ranas, ya se sabe que su comer  
mas ordinario es fritas con naranja,  
y pimienta, y tambien se hazen buenas  
albondiguillas dellas, quitando los hues-  
fos, y picãdo la carne de las piernas, por-  
que no tienen otra, y fazonando con to-  
das especias, y echarle vn poquito de pan  
rallado, y echarlehas yemas de huevos  
crudos, y fazon de sal, y tendras apareja-  
do caldo de garuanços con buena man-  
teca, y haras tus albondiguillas vn quar-  
to de hora antes que las ayas de seruir, y  
quajalas con sus yemas de huevos, y agrio  
de limon. Tambien son buenas estas ra-  
nas ahogadas con buena manteca, y ce-  
bolla menuda, y luego hazer vna salsa, co-  
mo para carnero verde.

*Pastel*



*Pastel de ranas.*

**D** Estas ranas podras hazer vn pastel, ahogarlashas con vn poco de manteca fresca, y echarleshas encima vn poco de agua caliente, y vn poquito de verdura, y sal, y den vn heruor: luego sacalas con la espumadera, y sazonalas con todas especias, y sal, y metelas en el vaso con vn poco de manteca de vacas: y quando estè cozido, batiras vnas yemas de hueuos con zumo de limon, y echa del caldo adonde se han perdigado las ranas, y ceba tu pastel, y quajese: y desta misma manera se han de sazonar para empanadas Inglessas de ranas, ahogando estas ranas con su manteca, y cebolla, se les puede echar de todas especias, y vn poquito de vino, y vn poco de agrio, y estofarlas.

Destas ranas se haze muy buen manjar blanco, perdigando las ranas en agua que den vn par de heruores, y quitarles vnas venillas negras que tienen: y luego

Aa 5

toma.



### *Arte de Cocina.*

tomaras tanta cantidas destas ranas, como de pechuga, y media de gallina, y deshazerlas con los dedos muy blanda-mente, porque son muy tiernas: y luego batirles con vn poquito de leche con el cucharon de manjar blanco; y luego echar la harina del arroz por la cuenta del manjar blanco de carne,

### *Pasteles de pies de puerco*

**C**Ozeràs los pies de puerco, y luego les quitaras los huesos grandes, y reboçarlohas con huevos, y frianle: y picaras vn poco de tozino gordo, y sazonar los pies con todas especias, y pondras vn poco del tozino picado, y assentaras los pies en el pastel, y echaras otro poco de tozino por encima, y cierra tu pastel: y quando este cozido, batiras quatro huevos con claras, y echarlehas le- che lo que fuere menester para henchir el pastel, y echarlehas vn quarteron de açucar molido, y mezclarlohas todo, y cebaras el pastel, y dexalo quajar, y siruelo



lo assi caliente : y si tuuieres muy buena manteca fresca, bien la podras poner en lugar del tozino picado.

### *Cazuela de pies de puerco.*

**E** Stos pies de puerco los podras hazer en cazuela vntandola con manteca de vacas, ò tozino picado, y fazona los pies con todas especias : luego tomaras quatro, ò seys huevos, y batelos muy bien, y echales leche lo que fuere menester para henchir la cazuela, y echale quatro, ò seys onças de açucar, y vn poco de canela, y assienta los pies reboçados en la cazuela, y echale los huevos, y la leche sobre los pies de puerco, demanera que este bien mezclado, y echales su manteca fresca por encima, y metela en el horno à quajar. Y aduierter, que en esta cazuela de pies de puerco, y en el pastel atras escrito, podras echar vnos pocos de piñones majados, y rebueltos con la leche, y los huevos le dan muy buen gusto; y esto que digo de echarle  
qua-



### *Arte de Cozina.*

quatro, ò seys onças de açucar se entien-  
de para vn pastel mediano, que si fuesse  
para vn pastelon grande, seria menester  
media libra. Esto se queda al aluedrio  
del oficial.

### *Cazuela verde de pies de puerco.*

**C**Ozerás, y rebozarás los pies de puer-  
co, como està dicho en los servicios  
de atras, y assentarlos has en la cazuela:  
luego picaras verdura, y majarlahas en  
el almirez con vn migajon de pan muy  
majado, como para salsa de peregil, y de  
satarlohas con vn poco de vinagre, y a-  
gua caliente: luego freyras vn poco de  
tozino en dados muy menudo, y vn po-  
co de cebolla, y fazona con todas espe-  
cias, y canela, y echale quatro, ò seys on-  
ças de açucar, de manera que estè bien  
agridulce: luego ponlo a cozer, trayen-  
dolo a vna mano con el cucharon, y dan-  
do dos hervorres, echalo en la cazuela, y  
cue-



cueza otro poco, y siruela caliente. Las cazuelas de pies de puerco, y pastales de leche, que llevan leche de cabras, los podrás hazer con leche de piñones; y quando sacares la leche de los piñones (si fuere posible) sacala con otra leche de cabras, y sino con agua; y en sacando la leche, aquel orugo que queda de los piñones, lamitad dello tornaras a echar con la leche, y los huevos para quajar el pastel, ò cazuela; porque el orugo de los piñones, no es sequeron, como el de las almendras, antes es muy blando, y da muy buen gusto; y cō esto quedara el pastel muy bien quajado, y sabra a los piñones.

*Pasteles de piñones, y huevos  
mexidos.*

**M**Ajaras vna libra de piñones remojados, y yras echando vnas gotas de leche de cabras en almirez, y quando estuieren bien majados los piñones  
de la.



### *Arte de Cocina.*

desatarlohas con mas leche de cabras;  
cosa de media açumbre ; luego batiras  
media dozena de huevos , y mezclarlo-  
has todo, y luego le echaras cosa de seys  
onças de açucar, y vna migaja de sal: lue-  
go haras gubiletes de masa llana vn po-  
co anchuelos, y no muy altos , y perdiga  
los en el horno , echandolos vna migaja  
de manteca á cada vno , y picalos con la  
punta del cuchillo en el suelo , porque  
no hagan empollas ; y en estando tiesos  
échales del batido , de manera que les fal-  
te vna pulgada para hincharse: luego ten-  
dras dozena y media de huevos hilados,  
y alguna caña de vaca en trozos : y con  
esto acabaras de hinchar los gubiletes,  
que luego subira el batido , y se mezcla-  
ra con los huevos, y las cañas , y ponlos  
á cozer , y ellos subiran vna pulgada ca-  
da vno por encima del borde , y no tor-  
naran á baxar. Es vn plato que parece  
muy bien : y si quisieres esprimir la le-  
che de los piñones , y quitarle la mitad  
del orugo de los piñones , bien podras  
que con el mas recaudo quajará muy  
bien.



bien: y con este recaudo haras ocho, o diez pasteles de los que tengo dicho: parecen muy bien en las meriendas. Ahora quiero tratar vn poco de algunas maneras de huenos.

*Huenos hilados.*

**H**Arás, almiuar de vna libra de açucar y tomaras dos dozenas de yemas de huenos, y batirlos has muy bien; y luego los echaras en vna punta de estameña, o seruilleta, y apretarlos has, y cortarás todos, y quedaran en la seruilleta las tetillas de las yemas de los huenos, las galladuras; y luego tomaras vna cucharita, que no tenga mas de vn agujero, y pondras el açucar sobre buena lumbre que alze el hervor, y echaras de las yemas batidas en la cucharita, y yvas echando sobre el açucar, andando alderredor siempre por encima del hervor del açucar, y apriesa, porque no se egue la vna hebra con la otra? y que salga muy delgado; y haras vna madexilla que



### *'Arte de Cozinha.*

que parezca de seda, y haras tres, ò quatro dellas: y luego tostaras vnas reuanadillas de pan, y armaras vn plato, y si sobrare algun almiuar, echarlohas por encima, porque se mojen las reuanadas: y fino tuuieres cucharita de vn agujero, con vn cascarron de huevo lo podras hazer, y fino con vn pucherito chiquillo, agujerado por el suelo, se haze muy bien. Y si alguno dixere, que sin tantas diligencias los podras hazer, bien lo creo; mas como los que yo hago no los hara, fino lo haze desta manera. Si tuuieres muchos platos de huevos hilados que hazer, claro està que no los estarias haziendo con vn cascarron de huevo, fino que tomarias vna cuchara espumadera, y otra cerrada, y seys, o ocho libras de açucar en alminar: y assi, quando estuuiere en punto lo pondras sobre vnas treuedes que tengan buena lumbre, è yras echando con la cuchara cerrada sobre la espumadera, y trayédolo por el hervor del açucar al derredor a priessa, se haran muy buenos huevos hilados; mas co-

todo esto  
har los  
para que  
haras vn  
as el plato  
de i muy  
dos los  
alstualos  
pomos lig  
alguna cert  
treuedes.  
Otro  
Aras  
que cl  
rillas de  
los sobre  
to de  
as en el  
alvencat  
aras de  
treuedes  
almin  
to



Todo esso seran como hilo, ò seda. Para  
armar estos platos de huevos hilados,  
para que leuanten, y se puedan deshilar,  
haras vnas ojuelas muy delgadas, y arma-  
ras el plato sobre ellas, ò haras vna ma-  
deja muy grande, que vayan en ella to-  
dos los huevos que tocan à vn plato, y  
asientalos sobre las ojuelas, y en medio  
pondras algunas guindas conseruadas, y  
algunas cermenas, ò otras conseruillas  
menudas.

*Otro plato de huevos hilados.*

**H**aras huevos hilados, de la manera  
que está dicho atrás, y haras vnas pa-  
rrillas de pasta de maçapan, y cozerlas  
sobre vn pliego de papel poluoreo-  
do de harina: hanse de cozer estas parri-  
llas en el horno, y los pies hazia arriba,  
asientalas sobre los huevos hilados, y  
acararas de las hebras de los huevos por  
entre las varillas de las parrillas, y pare-  
cerá llamas de fuego, y del maçapan q̃ te  
sobrò, á la mitad del le echaras vnos pol-

Lb

uos



## *Arte de Cozina.*

uos de sandolo, que es vn plato de la India escofinado, que se halla en las boticas, y pondrase colorado. Luego haras dos rollitos de maçapan blancos, y otros dos decolorado, y pon vno blanco debajo, y otro colorado encima; luego otro blanco, luego otro colorado: luego los apretaras vn poco, que se peguen vnos con otros, y queden de ancho de dedo y medio, y cortarás destos rollitos al traues, y saldrán vnos torreznillos, o cosa que lo parezca, y estos cozeras, como coziste las parrillas: luego asientalos sobre las mismas parrillas, y parecerá torzino que se está asando: luego toma vnas reuanadas de pan tostadas, y remojadas en vino, y conseruadas en açucar de las que estan escritas atras, y compondras el plato à la redonda, y pareceran reuanadillas de diacitron. Este plato parece muy bien, porque todo lo que lleva es otra cosa de lo que significa. Y si otro dia quisiere adornar algun plato con vnos huevos cozidos duros que no sean hueros; sacarás leche de almendras, y echa-



echale su açúcar, y cuezela como almendra-  
rada, y toma vn poco de colapege de-  
retida, y echala dentro en la almendra-  
la: luego tomaras vnos cascarones de  
huevos muy limpios, y assientalos so-  
bre vn poco de sal; y les tendras hecho  
vn agujero, que sea pequeño, por don-  
de auras sacado lo que tiene el huevo  
dentro, tan ancho como vna auellana  
mondata, è hinchelo desta almendra-  
la, y dexalo quajar: luego tomaras pe-  
lotillas da maçapan, que tengan vn po-  
co de açafra, y vna yema de huevo, y  
se de cozer en vn cazillo: luego he-  
ver las pelotillas, y meterlas en los cas-  
carones, que vengán á quedar en medio  
del huevo: luego derrite la almendra-  
da, de manera que no esté caliente, ni  
tibia, no mas de quanto no esté quajada,  
luego acaba de héchir los cascarones,  
dexalos helar, y despues de helados  
podras quitar las cascaras; y aunque  
os tenga vna persona en la mano, fino  
os prueua, es imposible conócer q no  
son huevos; y si los prueua es vna almen-



### *Arte de Cozina.*

drada muy buena. Estos son para adornar algunos platos, y para hazer burla. A duierte, que quando echares la yema del huego al maçapã, que se le ha de dar vna bueltezilla para que se cueça la yema; y luego sacarlo assi caliente, y hazer las pelotillas: el pũto del almiuar ha de ser mojãdo el dedo, y que haga vn hilo.

### *Plato de hucnos mexidos.*

**P** ara hazer vn plato de hucnos mexidos, haras almiuar de vna libra de açucar, y batiras veynte y quatro yemas de hucnos, y pondras el açucar donde cueza muy aprieſta: luego echaras todos los hucnos juntos sobre el almiuar; de manera que suba el almiuar por encima de todos los hucnos, y assi yras haziendo el bollito de los hucnos mexidos; si los quisiereſes ſervir juntos con el miſmo cazito, lo podras echar sobre el plato, poniendo debaxo vnas hojuelas, o vnas reuanadillas de pan, y ſino ſirue



o en pellitas , adornando el plato con algunas conseruas.

### *Hueuos esponjados.*

**T**Omaras media libra de miel , y otra media de manteca de vacas , y ponlo todo en vn cazito al fuego : entre tanto batiras dozena y media de hueuos con claras, y quando este coziendo la miel, y manteca, echa los hueuos dentro, y pones vna cobertera encima con vn poco de lumbré , y quajarse ha que parezcan hueuos mexidos , y siruelos sobre reuadillas de pan. Estos hueuos mas son para frayles, y gente ordinaria, que para señores, q̃ con ocho marauedis de miel, y vn poquito de manteca , podrás hazer vna moça seys, ò ocho hueuos : y con esto contentará a su amo . A estos hueuos se les suele echar vn poquito de açucar, y canela por encima. Estos mismos hueuos podras hazer rebueltos , echando la miel, y la manteca en vn cazo, ò en vna cazuela , y batir los hueuos , mezclados

Bb 3

con



### *Arte de Cozinha.*

con vn poco de pan rallado , y echalos sobre la miel, y la manteca , y rebueluelos con vn cucharon , y se vendran à hazer vnos huevos rebueltos muy buenos y siruelos sobre reuanadillas de pan , y açucar, y canela por encima.

### *Huevos de alforja.*

**H**Aràs dos dozenas de huevos hilados, como està dicho en los de atras y ha de estar el açucar bien subido de punto que haga hilo : y despues que estos huevos esten hechos, haras cinco, ò seys partes dellos , y haras de cada par vn bollito vn poco larguillo à manera de mostachon, y apretarlos muy bien , y desta manera haras los demas , y pôdraslos sobre el tablero á que te enxuguen: luego los pondras sobre la hoja del horno, sobre vn papel poluoreado de harina, y metelos en el horno á fuego manso, y dexalos tomar vna colorcilla dorada, que parezcan panecillos vizcochados; y desta manera pueden yr en caxas, adonde



adonde quisieren. A estos huevos se les suele echar en el almiuar agua de azar, ò algun otro olor. Otros se hazen batien- do las yemas de huevos, y echando vn poco de almiuar en vna tortera ancha: luego echar las yemas de huevos, de ma- nera que se estiendan por toda la tortera, y que tengan de grueso medio dedo, cu- bre la tortera, y echale lumbré abaxo y arriba, y quajarseha, y luego sacarlahas, y haras vnas tiras del ancho de dos dedos, y cortarlashas que queden como tabletas, y dexalas enxugar, y ponlas sobre la hoja del horno sobre vnas cañitas, y darlehas vn poco de fuego que se sequen bien: lue- go las vidriaras con vn poco de azucar, ò les dāras vn baño blanco. Este baño, y vi- driado hallaras escrito donde se trata de vizcochos.

*Huevos con cominos.*

**P** Ondras vna olla con vn poco de a- gua, y sal, y vn poco de verdura pica- da, peregil, y yeruabuena, y echale vn

Bb 4

po-



## *Arte de Cozinha.*

poco de buena manteca de vacas fresca,  
ò buen azeyte , fazonaras con todas es-  
pecias , y vnos pocos de cominos , y vn  
grano de ajo, y batiras otra tãta cãtidad  
de hueuos , como ay de agua , y batelos  
bien, y echalos dentro en la olla , ò en v-  
na cazuela de barro que estè el agua co-  
ziendo, y velo reboluiendo con vn cu-  
charon hasta que esten los hueuos qua-  
jados que parezcan hueuos rebueltos , y  
pondras en el plato rebanadillas de pan,  
y siruelos encima . Estos hueuos de co-  
minos los podras hazer batièdo los hue-  
uos con vnos pocos de cominos , y sal , y  
pondras la farten al fuego con vn poco  
de buena manteca, ò azeyte : y quando  
estè bien caliente freyras en ella dos , ò  
tres granos de ajo, y faca los ajos , y echa  
los hueuos, y rebueluelos con vn cucha-  
ron hasta que esten enxutos , y siruelos  
sobre vnos picatostes. Estos hueuos con  
cominos son buenos con sesos de terne-  
ra, ò de carnero, coziendo primero los se-  
sos; y luego freyrlos, y tener los hueuos  
batidos con sal, y cominos, y echar los  
sesos.



sefos dentro: y luego tomar vn poco de manteca limpia, y calentarla, y freyr los ajos en ella; y luego echarlos ajos á mal, y echar los huevos en la sartén, y rebo- uerlos con vn cucharón hasta que esten secos todos estos huevos con cominos. Si tu señor no fuere amigo de ajos, no sera mucha falta no llevarlos.

*Capirotada de huevos.*

**H** Aras torrigas con manteca de vacas y huevos estrellados duros, y tendras queso rallado cosa de vna libra; luego haras vna çurciga majando vn poco de queso, y vn grano de ajo, y echaras alli media dozena de huevos crudos, y desatarlohas con caldo de garuanços, o agua tibia, y sazouaras con pimienta, gengibre, y nuez, y acañan, y echarlehas vn poco de manteca de vacas, y ponlo a cozer trayendolo a vna mano, porque no se corte, y armaras tu sopa con las torrijas, y los huevos estrellados, y ras echando queso rallado entre lecho y lecho, y

Bb 5

las



### *Arte de Cozinha.*

las torrijas han de yr de esquina, y luego le echaras la curciga por encima, y dos pares de huevos estrellados blandos, y su queso rallado por encima, y vn poco de manteca muy caliente, y ponlo a quajar en vn horno.

### *Otra capirotada de huevos rellenos.*

**C**Ozerás vna dozena de huevos duros, y luego partirlos has por medio, y facaras las yemas; y destas yemas, y vn poco de queso rallado, y vn poco de pan rallado picado todo: luego le echaras yemas de huevos crudos hasta que esté blando el relleno, y sazona con todas especias, y sal, y torna a henchir los huecos donde salieron las yemas, y todo lo que pudiere caber en el medio huevo: luego batiras quatro huevos, y reboçalos, y frielos, y luego majar piñones, y queso, y vn grano de ajo, y seys yemas de huevos, y desatalo con caldo de garuanços, y sa-

zo-



zona con todas especias , y cueze la çur-  
ciga : luego tendras torrijas hechas , y  
armaras la sopa con ellas , y los hue-  
uos rellenos , y queso rallado : luego  
echar la çurciga por encima , y su que-  
so , y manteca bien caliente : luego  
metela en el horno a quajar . Esta sopa  
de hueuos rellenos podras hazer , echan-  
do en el relleno vnos pocos de piño-  
nes majados , y vn poco de azucar , y to-  
do el demas recado , saluo ajos, que no  
han de entrar aqui : y para hazer la çurci-  
ga majaras pinones , y sacaras leche de-  
llos con vn poco de agua tibia : luego  
echaras media dozena de hueuos , los  
tres con claras , y haras tu çurciga con  
dulce de azucar , y armaras la sopa con  
torrijas, y hueuos rellenos , y en lugar de  
queso , azucar , y canela, rebuelto con vn  
poquito de queso , rallado que sea muy  
bueno: y luego que tengas la zurciga co-  
zida, echasela a la sopa , como esta dicho  
en las de atras , y echale su manteca muy  
caliente por encima , y ponla a quajar en  
el horno . Y adierte, q los piñones maja-  
dos



### *Arte de Cozina.*

dos han de yr rebuelos con la leche, y  
faldra espesa, que es lo que se pretende.

### *Otros huevos rellenos.*

**E** Stos huevos rellenos podras hazer,  
facando las yemas, partiendolos por  
medio, y picarlas con vn poco de verdu-  
ra, y vn poco de pan rallado, y fazonar  
con todas especias, y canela, y vn poco  
de acucar, y echale huevos crudos quan-  
to esté vn poco blando el relleno: luego  
rellena los huevos, y reboçarlos, y frie-  
los, y luego siruelos sobre torrijas cō a-  
cucar, y canela, y çumo de limon: Estos  
no hã de llevar queso, leche, ni piñones.

### *Huevos crecidos.*

**T** Omaras doze huevos, y yras quitan-  
doles las clares, dexando las yemas  
en los medios cascarones: estas claras ba-  
tiras con otros quatro huevos, y vn po-  
co de verdura picada, y especias, y sal, y  
vn poco de pan rallado, y pondras vna  
far-



la leche y parten al fuego con manteca : y quando  
esté caliente, echa las yemas dentro assi  
enteras, y frianse: luego sacalas, y rebo-  
zalas cō las claras, y tornalas a echar en  
la sartén, y frielas: luego sacalas, y torna-  
las a reboçar con mas claras y desta ma-  
nera yrás haziendo hasta que se aca-  
ben las claras, y vendra a quedar los hue-  
vos muy grandes: luego haras vnas torri-  
jas, y vna sopa con ellas, y los huevos, en  
un remetiēdo vno con otro, y tomaras cal-  
do de garuāços, sazonado cō especias, y  
vn poco de agrio, y su manteca de vacas,  
y media dozena de yemas de huevos, y  
desatarlos con el caldo, ò bordete. Y ad-  
vierte, que esta sopa ha de llevar açucar  
y canela entre los huevos, y las torrijas.

### *Huevos en escudilla:*

**T**Omarás medio quartillo de agua cla-  
ra, y ponlo à cozer con solo sal, que  
esté vn poco mas salada del ordinario: y  
batiras seys, ò ocho huevos, y echarlos  
en la cazuela donde esta el agua co-  
zien-



### *Arte de Cocina.*

ziendo, y rebueluelos con vn cucharon muy bien hasta que se vayan quajando, y haras huevos rebueltos, de manera que no esten muy quajados, y siruelos assi en su caçuela si es nueva, fino en vn platillo sobre vnas reuanadillas. Y si o quisieres hazer mas de quatro, se podran hazer en vna escudilla de plata.

### *Huevos rebueltos.*

**T**Omarás seys onzas de azucar, y echarlohas en medio quartillo de agua en vn cazito, y echarlehas la quarta parte de vino, y ponlo al fuego: y quando coziere, echale doze huevos batidos, y rebueluelos con vn cucharon hasta que se quajen, y vengan como huevos rebueltos, de manera que no esten muy quajados, y siruelos sobre vnas reuanadillas de pan, y echales vn poco de azucar, y canela por encima. Estos huevos son buenos, porque no lleuan manteca, ni azeyte, y se pueden hazer en vna escudilla de plata quatro huevos con dos onzas de azucar y vna gota de vino. Estos hue-

uos



os se llaman por otra parte los huevos  
de Tolosa.

### *Huevos arrollados.*

[Omarás vn quarteron de almendras,  
y otro de azucar, y haras pasta de ma-  
zapan, y desta pasta haras vnos rollitos  
delgados, y de vna ochaua de largo: lue-  
go haras seys huevos, ó ocho en tortillas  
muy delgadas, que no lleue cada tortilla  
mas de vn huevo, y que tome toda la  
parte; y embolueras vn rollito de la pas-  
ta en cada tortilla, y haras della vna ros-  
quilla, y trauarlahas con vn palillo de ore-  
cino: luego batiras media dozena de hue-  
vos, y rebozaras estas rosquillas, y frielas  
en manteca de vacas, y quitales los pali-  
llos, y siruelas con miel, azucar, y canela  
por encima. Estos huevos arrollados, se  
ueden hazer de pasta de mazapan, echan-  
do sobre las tortillas azucar, y canela, y  
arrollarlas, y rebozarlas, y freyrlas, y  
siruelas con su miel, y azucar,  
y canela por en-  
cima.

*Tor-*



## *Arte de Cozinha:*

### *Tortillas de agua.*

**B** Atiras quatro huevos muy bien batidos con su sal : luego pon la sartén al fuego con azeyte, ò manteca, que para estas no importa que sea bueno, ò malo el azeyte, porque no ha de llevar ninguno ; en estando caliente el azeyte en la sartén, vazialo, y echale presto unas gotas de agua en la sartén, y tornalo a boluer cara abaxo que se cayga tambien el agua : luego echa los huevos de presto, y rebueluelos con vn cucharon, como quien haze huevos rebueitos : y quando se vayan quajando, arrollalos al medio de la sartén, recogiendo los, que vengá a quedar redonda la tortilla, y gorda á modo de vn panecillo, y luego bueluela con la punta del cucharon ; y desta manera haras quantas quisieres. Y aduier-te, que estas tortillas han de llevar vn poco de mas sal que las otras, y han de quedar tiernas por dentro : y quando se hacen, ha de andar la sartén bien caliente.



...e: y quando se echare el agua, no han de  
...er mas de vnas gotas, y hase de vaziar  
...esta agua, y echar los huevos con tanta  
...presteza, que no se enfrie la sartén, por-  
...que se pegaria la tortilla si se enfriasse.

*Tortillas Cartujas.*

**L**As tortillas Cartujas has de hazer:  
...nimas ni menos que las de agua, sal-  
...do que no han de llevar agua, sino calen-  
...tar la manteca, ò azeyte: y quando este  
...caliente vaziarlo todo, y echar los qua-  
...tro huevos bien batidos, y reboluerlos  
...con vn cucharón, como la tortilla de a-  
...gua; y quando se vayan quajando, yrlos  
...recogiendo al medio de la sartén: y lue-  
...go boluerla con la punta del cucharón,  
...y ha de quedar tierna por dedentro, y  
...gordita. Para estas es menester que sea  
...el azeyte, ò manteca buena, y no echas  
...mas de quatro huevos en cada vna  
...que no saldrán buenas si e-  
...chas mas.

Cc

Tor-



## Arte de Cocina.

### *Tortillas dobladas.*

**B** Atirás doze huevos con su sal, y pondras la farten al fuego con buena manteca: y has de echar vn poco de mas manteca, que la que se suele echar para las tortillas ordinarias, y echaras la tertia parte de los huevos en la farten, y haras vna tortilla redonda pequeña: luego bueluela con la paleta, y echa encima la otra tertia parte de los huevos, y acomodalos á la otra tortilla, de manera que se venga à cubrir la tortilla, tornala à boluer, y echar la otra tertia parte de los huevos, y torna á hazer otro tanto, tornala a boluer, y tostar por entrambas partes. Esta tortilla ha de salir sabrosa de sal.

### *Tortilla blanca.*

**T** Omarás ocho ò diez huevos frescos, conforme fuere la farten, y aparta las claras todas, y dexa las yemas en los medios cascarones, y bate estas claras

mu-



mucho hasta que haga vna espuma muy blanca, y toda sea espuma, entonces pondras la sartén al fuego con cosa de media libra de manteca de vacas, que esté bien caliente: luego echa las claras dentro, y hazer se ha como vna esponja: luego ve echando las yemas sobre las claras, que quede la tortilla empedrada, y podras echar algunas yemas mas de otros huevos, aunque no sean frescos: y con la manteca que anduviere por los bordes de la sartén, yras echando con la paleta por encima de la tortilla hasta que se quajen las claras, y las yemas: siruelas sobre unas reuanadillas de pan. Ha de yr muy caliente a la mesa, y con harta sal.

*Vna tortilla con agua, y sal.*

**E** Charás vn poco de agua en la sartén, y vn poco de çumo de limon: luego echaras media doçena de huevos batidos, y velos recogiendo poco a poco, y se vèdra a hazer vn bollito, como tortilla de agua, y se aura embendiendo el agua.

Co z

yel



### *Arte de Cozinha.*

y el limón en los huevos : luego bueluela con la paleta, y siruela caliente. Ha se de calentar primero la sarté con azeyte.

### *Tortilla con queso fresco.*

**T**Omarás vna dozena de huevos. ò dozena, y media : tendras vna libra de queso fresco hecho reuanadas ; luego picaras vn poco de yeruabuena , y mejorana, y vn poco de jadrea , picarlohas todo muy bien, y echalo en los huevos, y echale vn poco de sal, y especias : luego pon la sarten al fuego con vn poco de buena manteca de vacas, y echa los huevos dentro con las reuanadas de queso , y velas recogiendo lo mas presto que pudietes, porque no se derrita mucho el queso: luego bueluela de la otra parte , y siruela caliente con vnos picatostes encima.

### *Huevos de capirote.*

**T**Omarás dozena y media de huevos, y partiras los cascarones por junto a las coronillas cerca de enmedio, y quitar



tarleshas toda la clara, y queden se las yemas en los cascarones, y echaras vn poco de sal, y anis en cada vno: luego pondras la sartén al fuego con media libra de manteca de vacas, y menearas las yemas con vn palillo, y yrás echádo en la sartén estos cascarones boca abaxo, y luego veles echando dela manteca caliente por encima con la paleta, y vendrán á hazer vna tortilleja en la boca de cada cascaron: sacalos de la sartén que se escurran, y haras vnos picatostes angostos, y siruelos entre los huevos. Son buenos secos, y de buen gusto.

*Platillo de buenos dulces.*

**H** Arás vnas torrijas de pan blanco, remojadas en leche, y frielas en manteca de vacas: luego cortalos en dados, y toma media libra de açúcar, y ponlo en vn cazillo, y echale medio quartillo de agua sobre el açúcar, y picaras vn poquito de verdura, y echalo dentro, y vn poquito de vino, y zumo de medio limon



### *Arte de Cozina.*

fazona con todas especias, y canela, y açafran, y vn poquito de sal, y echa los dados de las torrijas dentro, y media libra de manteca fresca, y cueza vn quarto de hora, ò menos: luego batiras diez y ocho huevos con claras, y echalos dentro el cazillo, y menealo, que se mezclen los huevos con los demas materiales, y no lo toques mas, sino echale vn poco de pan rallado por encima, y ponlo con vn poco de lumbré abaxo, y arriba sobre vna cobertera, y vayase quajando poco a poco hasta que esté bien quajado, y este dorado por arriba, y por abaxo: luego pondras vnas reuanadillas de pan en vn plato: luego dexa caer el bollo desde el cazito al plato sin que se buelua, sino que cayga como esta en el caci-  
llo, y echale como de medio limon por encima, y vn poco de açucar, y canela. Este plato adornaras con quatro, ò cinco cañutos de huevos encañutados cortados en trozitos, y clauados en el bollo: y sino las tuieres con vnas reuanadillas de las torrijas metidas por el borde



de del bollo, y vnas ruedas de limon ala redonda. Este plato es para dia de pescado, porque derechamente es platillo de cañas contrahecho: y si ay buena manteca fresca, es tan bueno como el de las cañas. Aduierte, que este plato se puede hazer con cimas de cardo, que sean tier-nas, con alcachofas quitadas las hojas, y se puede hazer con mollejas de cabrito, beneficiandolo como esta dicho.

*Hueuos dorados.*

**P** Ara este plato es necesario que sean los hueuos frescos, porque sino lo son no salen bien. Tomaras vna libra de acucar, y haras almiuar que no esté demasiao grueso, y apartarlohas, que esté medio frio, o frio del todo: luego echaras en el veynte y quatro yemas de hueuos crudos, y enteras, y quando lo quisieres seruir, pon el cazo sobre buena lumbre: y quando el acucar subiere q cubra los hueuos, dexale dar vn medio hervor, y entonces estará buenos, porque está quajados



### *Arte de Cozinha.*

ñados, y estan tiernos ; y si las yemas de los huevos dorados salen duras no son buenos; estos servirás sobre unas reuadillas de pan muy delgadas, y vayan calientes à la mesa, y el açucar que sobrare echaselo por encima; las reuadillas que vayan bañadas en alminar. Sino quisieres hazer los veynte y quatro huevos juntos, podras hazerlos en dos vezes, aunque bien se pueden hazer de vna vez : y si fuere para algun enfermo que ha menester pocos, con tres, ò quatro onças de açucar podras hazer seys huevos. Y porque trato de que las yemas doradas vayan enceradas, te quiero dar vn auiso para hazer los huevos en cascara que salgan encerados, que nunca salgan mas duros, ni mas blandos: echa los huevos frescos en vn cazito con agua fria, y ponlos sobre buena lumbre, entopces ten cuenta quando alze heruor, que entonces estan encerados, ni mas ni menos: y si los quisieres mas que encerados, con dexarles estar vn poquito mas sobre la lumbre, estaran buenos: y aunque tengas el cazito



o junto al fuego con los huevos, y el agua se entibiare no importa, que quando te pidieren la vianda, pondras el cazico al fuego, y cozerà mas presto, y será la misma cosa.

*Fricasea de huevos.*

**T**Omaras dos dozenas de huevos, y cozerlos has duros: luego mondalos de las cascaras, y cortarlos has por el medio a lo largo: luego los cortarás en reuanadillas delgadas, como quíe corta cebolla menuda a lo largo: y de que tengas deshechos todos los huevos, freyras vn poco de cebolla menuda con buena manteca de vacas, y de que esté frita, echa dentro los huevos, y vn poquito de verdura picada, y sazona con todas especias, y ahogaras estos huevos con la manteca, y la cebolla: y quando quisieres servir, echale vn poquito de caldo de garuãos, y vinagre, q estén vn poco agrios, y echales vn poco de mostaza, siruelos

Cc 5

sobre



### *Arte de Cocina:*

con cerca de media açumbre de leche, y vn granille de sal, y echale vn poquito de buena manteca fresca, y ponlo sobre vn poco de lumbre, y velo trayendo a vna mano hasta que dê vn heruor: luego sacalo, y moja la sopa que estè bien empanada, y yras sacando de los huevos escalfados con la espumadera, ò paleta, e yraslos assentando sobre la sopa, y tornaras a echar mas leche de la del cazillo sobre la sopa, y los huevos, y cubrelo con otro plato, y estofele vn poquito.

### *Sopa de huevos estrellados con leche.*

**H**aras vnas poquitas de torrijas, y luego cortalas que sean vn poco largas, y angostas, y estrellaras vna dozena de huevos vn poco duros; luego batiras cerca de media açumbre de leche con quatro huevos con claras: luego armaras vna sopa de los huevos estrellados, y torrijas, de manera que vayan mezclados.



los buenos con las torrijas, y entre  
un poquito de leche, vn poco de açucar, y ca-  
nela, y vn poco de manteca de vacas, y  
echale de la leche con los buenos de ma-  
nera que se empape bien la sopa: y lue-  
go echale su açucar, y canela, y ponlo a  
bajar en el horno.

### *Torrijas de pan.*

Omarás pan blanco mollete, y que  
sean los panecillos tiernos, y redon-  
dos, cortarás vna dozena de torrijas re-  
ondas que sean vn poquito gordas, y  
báñalas por vn poquito de leche, y lue-  
go raspales vn poco de sal por encima:  
después pondrás la sartén al fuego con har-  
ta manteca, y harás cada torrija de por  
y batirás dozena y media de huevos, y  
mojarás vna torrija en ellos, y tomarla-  
s con vna cuchara cerrada, de manera  
que vaya la cuchara llena de huevos, y  
echa la torrija y los huevos, todo junto  
en la sartén, y hazerla como vna espō-  
luego carga la torrija con la cuchara  
cerra-



### *Arte de Cocina.*

cerrada, y con la paleta ve recogiendo los huevos encima la torrija, y luego bueluala con la paleta, y friase bien hasta que estè vn poco morena: y desta manera podras hazer las doze torrijas con los diez y ocho huevos, y luego passala por almiuar, y sino lo tuvieres, sírvela con miel, y açucar raspado por encima.

### *Sopa borracha.*

**A** Saras torreznos de las Garrobas, ò de otra parte que sean buenos y no tengan sal: luego haras torrijas de pan blanco, y sean vn poco grandes, y tendras hecho media libra de açucar en almiuar, y mojaras las torrijas en vino tinto: luego las passaras por el almiuar, y queden vn hervor en el: luego haras otro tanto al tozino: luego vntaras vn plato con manteca fresca de vacas, y haras vn lecho de torrijas, y echale canela por encima, y assentaras los torreznos, y echarlehas canela, y echaras torrijas encima, de manera que se vean las pon-



cas de los torreznos, y mezclaras vn poco de vino con el almiuar, lo que vieres que podra embeuer la sopa, mojala con este vino, y almiuar, y dexala estofar: es menester para cada sopa borracha media libra de açucar, y si el plato fuere vn poco grande, seran menester tres quarterones.

*Otra sopa borracha.*

**A** Saras los torreznos, y vn lomo de carnero que sea muy tierno, y haras vnas pocas de torrijas: luego haras los torreznos en reuanadas pequeñas, y languillas, y cortarás el carnero cada costilla de por sí: luego vntaras el plato cō mâteca fresca de vacas, y haras vn lecho de torrijas, y echaras açucar, y canela por encima: luego yras armando sobre este lecho la sopa, poniendo vna reuanada de tozino de cantera, y luego vna torrija tambien de cantera: luego vna costilla de carnero, todo esto muy junto vno con otro, y algunas reuanadas de tozino en el medio, y vnas yemas de huevos duros  
luc.



### *Arte de Cozinha.*

luego echar açucar, y canela por encima,  
y moja la sopa con vino blanco, y echa  
le açucar, y canela, y dexala estofar.

### *Otra sopa borracha.*

**A** Sarás cabrito, pollos, ò aues, ò perdi-  
zes, ò pichones, y haraslos pedazos, y  
si son aues en quartos, y reboçalos como  
huevos, y frielos: luego haras torrijas, y  
mojalas en vn poco de vino, que tenga  
vn poco de açucar: luego tomaras el re-  
boçado, y echale vn poco de pimienta,  
jumo de limon, y dale vna buelta que  
tome el gusto del limon, y dale pimi-  
ta: luego arma la sopa de torrijas, y ca-  
brito, ò aues reboçadas, mezclado vno  
con otro, y vayan algunas torrijas de can-  
tero, y entre torrija y torrija vn pedazo  
de cabrito, ò quarto de aue, y su açucar,  
y canela, y luego echale lo que sobro de  
mojar las torrijas; y sino huuiere harto,  
echale mas vino tinto, ò blanco, como  
quisieres, y echa el açucar, y canela por  
encima, y dexala estofar. Esta sopa ha de  
lleuarse



lleuar media libra de açucar, y estos ma-  
terialles que se van señalando, se van po-  
niendo respecto de vn plato mediano: y  
si fuere vn plato grande, claro está que  
no se podria hazer sin añadir mas recau-  
do. Y si lo quisieren hazer en vna Flamen-  
quilla no seria menester tanto.

*Otra sopa borracha fria.*

**E**Sta me parece que es la fina sopa bo-  
rracha, pues no lleua mas de pan, y  
vino, y açucar. Tomaras vnas reuanadas  
de pan mollete, que sean vn poco gor-  
das, y redondas: luego tendras media li-  
bra de açucar molido, y mezclado con  
canela, y tomaras media açumbre de vi-  
no que sea bueno, y suave, y ha de ser blan-  
co, y yras remojandó estas reuanadas de  
pan, y assentandolas en el plato, y echa-  
ras açucar, y canela por encima, y sea har-  
to: y desta manera yras haziendo tu so-  
pa, y echando el açucar, y canela hasta  
que se acabe el pan, y esté lleno el plato  
y echale mucho açucar, y canela por en

Dd

cima.



## *Arte de Cozina.*

cima. Esta toda ha de ser fria, y se puede comer en las colaciones.

### *Empanada de pernil de tozino.*

**E** Chrás el pernil en remojo, que este bien remojado, y cuezelo, y echa en el cozimientto vn açumbre de vinagre, y quando vieres que el tozino esta mas de medio cozido; sacalo, y assientalo en vn cazo, y echale del cozimientto en que se cozio quanto se bañe, y echale medio açumbre de vino blanco, y saluia, y mejorana, y hisopillo, y ponlo sobre lumbre que cueza, y vn poco antes que lo quieras sacar, echale vnas hojas de laurel, y no cueza mas de vn hervor con ellas, y sacalo, y enfriese, y sazona con todas especias, y canela, y empanalo en masa negra, y la empanada sea de dos hojas, y hasle su facion en el jarete, que se eche de ver que es pernil: quando salga del cozimientto, ha de salir entero vn poco tiniente.



ciniente. Y adierte, que el açumbre  
de vinagre que se le echo, es porque la  
vinagre encrudeze la carne, y no le de-  
xa hazer hebras, que si fuera para seruir  
assi fiambre, no le auias de echar vina-  
gre ninguna hasta que lo estofaras: mas  
el vino, si le echares vna açumbre, ò dos  
al cozer, le hiziera mucho prouecho,  
mas la vinagre no se le ha de echar hasta  
el estofado, y ha de ser poca no siendo  
para empanar.

*Vna empanada de menudos  
de pauos.*

**T**Omaràs vn menudo de pavo, que  
son los alones, y el pescueço, y los  
pies, y la molleja: luego desollaras los  
pescueços, y haras vn relleno con higadĩ-  
llos de los mismos pauos, ò de aues. frie-  
do vn poco de tozino, y cebolla, y los  
higadillos, y echales vn poco de yerua-  
buena, y luego echa quatro huevos cru-  
dos, y rebueluelo sobre la lumbre has-



### *Arte de Cozina.*

te que estè bien seco : luego sacalo al tablero, y picalo muy bien, y echale vn poco de pan rallado, y echale dos huevos crudos, y fazona con todas especias y agrio de limon, y sal : y con este relleno hinchas la morzilla del pescueço, luego tomaras los alones, y pelarlos han en agua, y cortarles las puntas, y cuezanse así enteros, y cortaras el pescueço por medio, y cuezase todo junto con la mollaja, y los pies, y la morzilla con vn poco de agua, y sal, y tozino : y después de cozido sacarlos que se enfrien y haras vna masa dulce, como de empanada Inglessa, y empanalo cō ella, y echando vnas lonjas de tozino debaxo, y saxo narlo de sal, y especias, y echa otras lonjas de tozino encima, y cierra tu empanada, y cuezase. Y adierte, que para cada empanada son menester dos menucos con sus dos morzillas de los pescueços, y sino huviere pavos, se puede hazer de gansos, aunque no son tan buenas ; y si fuere en dia de carne, podras hazer el relleno con carne en lugar de los higadillos.



*Vn pastel de membrillos.*

**T**Omaràs dos libras de açucar, y haras almiuar dellos : luego haras dozena media de hueuos hilados en este almiuar : luego echaras ocho , ó diez membrillos sobre el almiuar , y echarlehas a la lengua, de manera que se cubra , y echarlehas unas rajadas de canela dentro, y dos paños de clauos enteros, y vn poco de vino blanco : luego ponlo à cozer todo poco à poco, que se vayan conseruando los membrillos, y tapalos con vna cobertera , y de quando en quando dales vna buelta con el cazo : y quando esten bien conseruados, y con buena color , sacarlos has del almiuar que se enfrien : luego haras vn pastelon de masa blanca, y meteras membrillos detrás : luego meteras los hueuos mexidos entre membrillos , y membrillos, y dentro dellos , porque se han de conseruar enteros , y luego cierra tu pastel ; y en estando cozida la masa , abre el pastel, y hinchelo de almiuar , y metelo

Dda

en



### *Arte de Cozina.*

en el horno así destapado, para que los huevos se tuesten un poco, y tomen una colorcilla dorada. Y advierte, que si fueres de día de carne le podrás echar una caña de vaca echada trozos: y si no le quisieres echar huevos mexidos, con sola la caña de vaca que le echas, y unas yemas de huevos duros parecerá bien: y a estos pasteles que no llevan huevos mexidos, has de echar unas reuanadas de pan blanco tostadas, entre membrillo, y membrillo; y después de lleno el pastel con el almívar parece muy bien.

### *Pastelillos Saboyanos.*

**T** Omarás carne de ternera, y picarás la muy bien con su tozino, y luego la perdigaras, y sazónarla con pimienta, nuez, y gengibre, y un poquito de açafrañ, y sazón de sal: luego haras unos guiletillos muy pequeños, y hinchelos desta carne, mezclando alguna caña picada con ella: luego cubrelos con ojaldrado, y cuezanse. batiras unas yemas de huevos



petiões con vn poco de zumo de limon,  
vn poco de caldo, y cebaras los paste-  
llos muy sutilmente, de manera que no  
eche de ver que se han abierto. Y si al-  
guna vez quisieres hazer estos agridul-  
ces podras, y raspa vn poco de açucar  
por encima del ojaldrado. Estos han de  
ser muy chiquitos, y no han de ser de  
carnero, sino de ternera,

### *Vn pernil cozido sin remojar.*

**C**Ozerás este pernil en agua sola, y  
que sea la pieza donde se cueze bien  
grande que ande nadando en el agua: y  
quando vieres que està medio cozido,  
hinche vna vazia de agua fria, y ponla  
junto al caldero donde se està cozien-  
do el pernil, y sacalo del caldero, y echa-  
lo en el agua fria, assi coziendo como  
esta, y dexale estar medio quarto de ho-  
ra, y tornalo al caldero, y cueza, y de ahi  
a otra media hora tornale a hazer otro  
tanto, y se enternece, y se corta la he-  
bra, y despues lo podras acabar de co-  
zer,



### *Arte de Cozina.*

zer, y estofar lohas con harto vino, y vn  
quartillo de vinagre, y las yeruas del jar  
din, saluia, y mejorana, y hisopillo en vn  
cazo, y echale del cozimientto en q se co-  
zio hasta que se bañe, y tapar lohas con  
vna cobertera, y cueza media hora, y  
quando lo quifieres sacar, echale vn as  
hojas de laurel, y no cueza con eilas mas  
de vn hernor, y sacalo, y leuantale el pe-  
llejo, y arrollaselo al jarete muy bien, y  
mete le vn os clauos enteros por el per-  
nil, y echale harta canela por encima, y  
vn poco de pimienta. La carne destos  
pernils, despues de remojidos los to-  
rreznos, es bueno echarlos en leche, o  
en vino, media hora antes que se ayan de  
asar.

### *Como se haze el alcuze az.*

**T**Omaras medio celemin de harina  
floreada, y echarlehas medio quarti-  
llo de cemite cernido, que sea de taho-  
na si fuere posible, y mezclarlohas to-  
do junto; y esta harina la has de echar en  
vna



vna pieza de cobre ancha, y llana, ò en alguna artesilla de palo, ò en vna ferilla redonda de las de Valencia, que tambien se puede hazer alli, como en el cobre, y aun mejor: luego tendras en vna pieza agua tibia, y tendras vn hisopillo, y esta agua ha de estar salada, como para ojaldrar, y ve echando con el hisopillo de aquel agua sobre el harina, de manera, q las gotas del agua caygan muy menudas sobre el harina, que en esto està el toque de torzer bien el alcuzcuz, y yras trayendo la mano estendida por encima la harina, y siempre á vna mano; luego tornarás á echar mas agua con el hisopillo, y andar con la mano estendida sobre la harina; y de quando en quando meteras la mano, y rebolueras el harina lo de arriba abaxo; y desta manera yras haziendo, hasta que el harina ande haziendose muchos granillos, y que no tenga poluo: luego tendras dos harnerillos, el vno ha de tener los agujeros que no passe por ellos mayor grano que de mijo, y el otro ha de ser que passe por el, del tama-

Dd 5

ño



### *Arte de Cozina.*

ño de vn grano de rauano, ò vn poquito mayor: luego cernerás este alcuzcuz con el harnerillo chico sobre vna pieza y todo lo que quedare arriba, echalo sobre el harnerillo grande, y ciérnelo sobre vnos manteles limpios, de manera que no haga monton: y desta manera yrás cerniendo todo el alcuzcuz, y todo lo menudo que huuiere passado por el harnerillo chico: y lo que no huuiere passado por el harnero grande, lo junta otra vez todo junto en la pieza donde se tuerze el alcuzcuz, y esfregarlohas entre las manos, y tornarás a torzer, trayendo la mano estendida por enzima: y si vieres que tiene poluo, echale vnas gotas de agua con el hisopillo, y tuerze con fuerza: y quando el alcuzcuz se comienza a torzer, ha de andar la mano muy liuiana: y quando no tiene ya poluo ha de andar con mucha fuerza: y desta manera lo yrás torziendo, y cerniendo sobre los manteles, y dexalo secar: luego echale en su alcuzcuzero, que es vna pieza de barro, ò de cobre con muchos



chos agujerillos en el suelo vn poco angosto, y romo de abaxo, y ancho, y abierto de arriba: y luego tomaras vna olla vn poco grande, media de agua, y ponle vn borde de masa, mezclada con vnas estopas, y mojalo con vn poquito de agua, y assentaras el alcuzcuzero sobre esta olla con su alcuzcuz: luego echarle masa a la redonda, y mas estopas, porque en ninguna manera ha de resollar la olla, sino es por dentro del alcuzcuzero, y pon la olla sobre la lumbre que cueza amorosamente: y luego comenzara a salir el bao de la olla por el alcuzcuz: y si sintieres que no sale bien, mete vn cuchillo por el alcuzcuz abaxo hasta llegar al suelo, y menea la punta del cuchillo en el suelo del alcuzcuzero, y luego saldra biẽ, y cueza por espacio de mas de vna hora: luego sacalo, y echalo sobre vn tablero, y toma vn poco de manteca, ò azeyte, y moja las manos, y estrega el alcuzcuz, porque desta manera se desgranara muy bien: y si acaso tuuiere algunos burujonzillos, sera menester cernerlo



*rece de Cozinha:*

lo por otro harnerillo vn poco mas ancho que ninguno de los dos con que se cernio. Agora resta dezir, como se ha de guisar este alcuzcuz.

### *Como se guisa el alcuzcuz.*

**P**Ara guisar este alcuzcuz, has de moler açucar, y echar vn poco de canela y tomaras el alcuzcuz, y yrlohas echando en vna almofia, ò cazuela de barro, ò en alguna pieza de plata, è yrasle echando açucar, y canela entre lecho, y lecho y no has de henchir la pieza, porque crecerà la tertia parte, y quando lo tengas en este punto, tendras vna olla de caldo, adonde se aya cozido vn pedazo de vaca, y vna gallina, y vn poco de carnero, y tozino de pernil, porque lo gordo no vale nada para esto, y ha de tener esta olla sus verduras ordinarias, peregil, y cilantro, y yeruabuena: y con la grasa deste caldo mojaras el alcuzcuz, y el empapará luego el caldo, y tornarlohas a mojar, y tambien se tornará a empapar y esta



y esta almofia, ò borzelana ha de estar sobre vna olla, que este coziendo poco á poco, y taparas el alcuzcuz con vn plato; y quando el alcuzcuz estè remojado, y granujado, le podras poner alguna cosa encima, como es vna cola de carnero cozida, y tostada, ò vn aue enterrada en el alcuzcuz, y sus yemas de hñeuos duras por encima, ò vnos cogotes de carnero, cozidos, y tostados: la gallina si la huieres de servir con el alcuzcuz, es necessario que estè cozida quando assentares el alcuzcuz, y ponerla en el almofia, è yr echando el alcuzcuz por encima hasta que se cubra, y luego remojarlo cõ el caldo, y adornalo con las yemas de hñeuos: Este alcuzcuz se puede hazer sin dulce, no mas de remojado con su caldo: y sino fuere dia de carne, remojarlohas con el caldo de garuñcos, sazonado con buena manteca de vacas fresca.

*Ojaldrillas de mäterca de vacas.*

¶ Haràs vn rollo de ojaldrado con  
ma te



### *Arte de Cozinha.*

manteca fresca de vacas : y luego haras  
vnas cubiertas , como para tapar paste-  
les, vn poco mas gorditas de los bordes:  
luego tendras hecha vna pasta de yemas  
de hueuos duras, y açucar molido , y ca-  
nela, de manera que esté bien dulce , y e-  
charas vn poco desta pasta encima de v-  
na de aquellas hojas de ojaldrado , y cu-  
brirlahas con otra : y haras vn pastelillo  
de dos hojas, de manera que queden los  
bordes muy redondos, yguales, y gordi-  
tos , y cuezelas en el horno sobre pape-  
les , y despues de cozidas , passalas por  
buena miel , ó por almiuar. Estas mismas  
ojaldrillas podras hazer en dia de carne  
cō māteca de puerco el ojaldrado : y aña-  
diras a la pasta cañas de vaca cozidas , y  
cortadas muy menudas , y mezcladas cō  
las yemas de hueuos duras , y açucar , y  
canela , que viene a ser derechamente  
como la fruta de cañas. Passalos por el  
almiuar , y siruelas con vn poco  
de açucar , y canela por  
encima.

*Otras*



*Otras ojaldrillas chicas.*

**E**STAS Ojaldrillas podras hazer de dos hojas de ojaldrado de manteca de puerco. El relleno ha de ser de pasta de maçapan, como tengo dicho en las ojaldras rellenas: de masa de leuadura haras pasta, ò maçapan con media libra de almendras, y media de açucar, y echale vn poco de agua de azaar, y vn poco de clauo molido, y vn poco de canela, y vna migaja de nuez; y a esta pasta le daras vn hervor sobre la lumbré en vn cazillo, reboluiendolo con vn cucharon: luego sacalo, y haras vnas tortitas redondas, y delgadas desta pasta: luego otras del ojaldrado, que sean mas anchas, y pondras entre dos hojas de ojaldrado vna de la pasta, y cerrarlahas que queden los bordezillos gordos; y desta manera haras las demas, y vntalas con manteca, y zelas sobre quartillas de papel; y quando estuuieren cozidas, echales vn poco de buena miel por encima de toda la ò-

la.



### *Arte de Cozina.*

jaldrilla, y echale açucar, y canela por encima la miel, y tornalas al horno vn poco, quãto se embeua la miel, y se tueste vn poco el açucar, y canela, y siruelas calientes.

### *Cabrito relleno asado.*

**F**Reyras vnas reuanadillas de tozino gordo, y echarlehas vn poco de cebolla cortada á la larga, y delgada, y freyr-lahas con el tozino, quanto este el tozino, y la cebolla medio frita: luego tendras el higado del cabrito perdigado en agua, y los liuianos cozidos, y cortarlos has en reuanadillas muy delgadas, y ahogarlobas con la cebolla, y el tozino en la sartén, y echarlehas vn poco de verdura entera, y ahoguefe todo, y batiras seys huevos con claras, y echalos dentro en la sartén, y ponla sobre la lumbre hasta que este bien seco: luego sacalo al table-ro, y picalo muy bien, y fazona con todas especias, y sal, y cumo de limon, y metele otros dos, ò tres huevos crudos.

y va



y vna migaja de açafrañ : luego rellena  
el cabrito, tomãdo medio cabrito, y cor-  
tandole el pescueço à cercẽ; y por entre  
las espaldillas, y el pescueço has de ha-  
zer vn agujero entre la tez del cabrito,  
y las costillas, de manera q̃ vega à quedar  
un bocado hueco hasta la pierna : y luego ve  
metiendo el relleno, que se hincha to-  
do aquel hueco hasta la pierna : y luego  
cose las la boca del agujero, y perdigalo  
en agua, y mechale la pierna, y la espal-  
da muy bien frisada, y lo de en medio re-  
bozalo con vn pliego de papel untado  
con manteca, y asalo, y siruelo con sus  
creuadillas de pan blanco, y vnas rue-  
das de limon.

*Cabrito relleno cozido.*

**S**iquisieres hazer este cabrito relleno  
en platillo, picaras carne de ternera, ò  
de cabrito, con tozino, y vn poco de ri-  
tionada de carnero, ò de ternera, y me-  
chale los huevos hasta que este blando, y  
sazonarás con todas especias, y agrio de  
Ee limon



### *Arte de Cocina.*

limón, y sal, y cortarás vna caña de vaca en trozos, y mezclarlohas todo, y dos, o tres yemas de huevos duros partidas en quartos, y tomarás medio cabrito, y cortarásle la pierna, y harás vn agujero por la punta de la cintilla, y meterás el cuchillo entre las costillas, y la tez del cabrito, y harás de manera que quede todo hueco hasta debaxo la espaldilla, y rellénala, y cierra el agujero, y pondrás acozer esta cintilla de cabrito en buen caldo con especias, y vn poco de verdura picada, y la perneçilla la tendrás picada juntamente con el relleno; y de lo q̄ sobrare harás vn albondigon muy grande, que lleue en medio yemas de huevos en quartos, y trozos de caña de vaca, q̄ sean vo poco largos, y cueza con caldo: y quando estē cozido, quajaras el caldo donde se cozio el albondigon con dos, o tres yemas de huevos, y su agrio, y facaras el albondigon, y haráslo quatro quartos, y assentarlohas sobre vnas reuaditas de pan en el plato á modo de cruz, que salgan las puntas hasta el borde.



de del plato, como reuanadas de melon,  
y assentaras la cintilla rellena encima, y  
echarleshas del caldo, q̄ tienen huevos  
por encima, y vnas ruedas de limō al de-  
redor, suele parecer muy biē, y se le pue-  
den echar algunas vezes cogollos de le-  
chugas.

*Platillo de cabrito.*

**E**ste plato de cabrito relleno en pl<sup>to</sup>  
tillo, que esta escrito atras, podras  
hazer de la carne que te sobro del relleno  
o algunas vezes vn poco de pastel em-  
bote, y seruirlohas sobre reuanadas de  
pan: y luego assentaras la cintilla sobre  
el pastelembote, y otras vezes podras  
hazer albondiguillas, y assentaras la cin-  
tilla rellena en el plato, y las albondigui-  
llas al derredor, y otras vezes podras ar-  
mar la piernezilla del cabrito, y adornar  
la cō piñones, y yemas de huevos, y algu-  
nas passas de Corinta; y luego tostaras la  
cintilla rellena sobre las partillas cō vn  
poco de pan rallado, y haras vna sopilla  
dulce, y assentaras la cintilla, y la pierne

Ee x

cilla



### *Arte de Cozinha.*

cilla sobre ella , y adornaras el plato con algunas ruedas de limon.

### *Otro plato de medio cabrito.*

**C**ortaràs la pierna del cabrito , y picarlahas, y sazonalahas , como està dicho en el cabrito relleno en platillo, y lo demas del medio cabrito aharlohas, y cortarlahas en pedaços , y salpimentarlahas con sal, y especias : luego reboçalo con huevos , y frielo con manteca de puerco , y la carne que tienes picada de la pierna, vela tomando á pedaços vn poco largos, y reboçala con huevos , y friela, y siruelo con acucar, y canela, y çumo de naranja , todo junto con vn as torrijas.

### *Sopas à la Portuguesça.*

**E** Charàs á cozer vaca, que sea manida, y gorda, y echarlehas vn aue , y vn pedaço de tozino de pernil, y algun braçuelo de carne : y quando este cozida la vaca, echale de todas verduras , y vna rama de



de eneldo, y vn cogollo de poleo, y vn poco de jadrea, y mucha cantidad de cilantro verde: no ha de llevar ninguna especia. Hasle de echar tanto vinagre como quepa en vna cascara de auellana, y prueuala de sal: luego haras las sopas en vna porcelana grande, ò almofia. El pan ha de ser mollete, y no se ha de cortar con cuchillo, sino con la mano, vnos pedazitos grandes como nuezes, y mayores, y mojarlahas con el caldo de la vaca, demanera que no esten muy empapadas las sopas, y seruiras encima vn as reuanadas de vaca gorda. Algunos señores no quieren eneldo, porque tiene mucho humo; y en su lugar podras echar vnos cogollitos de berças.

*Sopa de vaca à la Portuguesa,  
contrahecha en dia de  
pescado.*

**L**A sopa de vaca se contrahaze en dia de pescado, desta manera. Tomaras

Ee 3

ber.



### *Arte de Cozinha.*

berças crudas, que seã repolludas, y hinche vna olla dellas, y echale dentro cantidad de culantro verde, y vnas matas de yeruabuena, y vn manoxillo de ajedrea, y tres, ò quatro cogollos de sandalos, y echale vn poco de buena manteca de vacas: luego echale el agua que pudiere entrar hasta que se hincha: sazónala de sal, y ponla á cozer hasta que esten las berças cozidas, y tendran las sopas el gusto como las de vaca. Estas sopas à la Portuguesa, comen mucho los portugueses.

### *Otra sopa de vaca*

**C**Ozerás vaca de pierna, y de la cadera, que sea gorda, y haras reuanadas della: luego tostaras vnas reuanadas de pan, y vntaras vn plato con la grasa de la misma olla, y tendras queso rallado que sea muy bueno, y echale de la grasa de la olla, y mezclalo todo que esté como papin vn poco ralo, y ve mojando las reuanadas del pan en el queso, y la grasa, y velo asentando en el plato: luego haras  
otro



otro tanto a las reuanadas de la vaca , y  
assentarlas sobre las del pan , y echa-  
le mas queso por encima , y de la gra-  
sa de la olla. En este queso se ha de e-  
char vn poco de pimienta , y vn poco  
de nuez , y ponlo dentro en el horno:  
dexalo quajar vn poquito , y siruela ca-  
liente. Esta sopa de vaca haras de otra  
manera, picando la vaca despues de co-  
zida con cuchillo chico, como quien ha-  
ze gigote , y tomaras queso rallado , y  
grasa de la olla , que tenga pimienta , y  
nuez, como està dicho , y mojaras las re-  
uanadas en el queso, y la grasa de la olla,  
y assentarlas en el plato : luego toma-  
ras reuanadas de vaca , y haras otro tan-  
to poniéndolas junto al borde del plato:  
luego echa queso rallado en la vaca pi-  
cada con su pimienta, y nuez, y caldo con  
mucha grasa, y vna migaja de açafrañ , y  
echale dos yemas de huevos no mas : to-  
do esto junto echalo en el plato , y pon-  
le por encima vnas reuanadillas de que-  
so, y vna caña de vaca, tambien hecha re-  
uanadillas, y mete el plato en vn horno,

Ee 3

y tues.



## *Arte de Cozinha.*

y tuestese alli vn poco : y entiendese que el queso ha de ser muy bueno de yerua.

### *Como se adereça la vbre de la jaualina.*

**L**A vbre de la jaualina, quãdo està criãdo, ò està preñada, cozellahas, y de que estè cozida, echala en adouo de sal, y oregano, y vn poco de vino, y de todas especias, y vn poco de hisopillo, y mejorana: hase de echar la vbre en el adouo, en sacandola de la olla así caliente, por que lo tomará en dos, ò tres horas: y luego mecharlahas, y asarlahas en el asador y sino abrirlahas por medio, y tuestala en las parrillas, y seruirlahas con vn poquito del adouo, y vn poco de agrio de limon. Tambien podras seruir esta vbre tostada, y assentada sobre vnas reuandas de pan tostadas: y luego haras vna pebrada con vino tinto, y vn poco de vinagre, y açucar, y pimienta, canela, gengibre, y vnos clauos enteros, y vn poqui



co de caldo, y cueza hasta que comiençe  
a tomar punto el açúcar, y echalo por  
encima la vbre, y las reuanadas de pan,  
de manera que se bañen bien, y ponlo a  
destofar vn poquito, y siruela caliente.  
Tambien podras servir esta vbre con sal-  
sa de guindas, tomando dos libras de  
guindas quitados los huesos, y los peço-  
nes, y echarle media libra de açúcar, y  
vn poco de vino tinto, y dos pares de  
clauos enteros, y vnas raxitas de canela,  
y dexalas cozer hasta que esten conser-  
uadas, y podras echar las guindas sobre  
las reuanadas, y asientar la vbre encima  
de todo. Esta vbre podras servir, como  
esta dicho, sobre reuanadas de pan tosta-  
das, y salsa de agraz por encima, y otras  
vezes con salsa de granadas. Estas salsas  
de agraz, y de granadas, hallaras escritas  
a donde se trata de capones, y pollos asa-  
dos: y en lugar de vbre de jaualina, po-  
dras hazer todas las cosas, que estan  
dichas con vbre de vaca, y de le-  
chonas mansas.

( ? )

Ee 5

Cane-



## Arte de Cocina.

### Conejos rellenos.

**L**Os conejos rellenos se han de pelar, como lechones en agua caliente : y luego hazer su relleno de la manera que está escrito atras , para cabrito relleno asado, y se ha de rellenar por dentro del hueco, y coserlo , y ponerle vna broquetilla en las piernas, y meter el asador por debaxo desta broqueta , y vaya por fuera de la barriga hasta los pechos , y torne à entrar por los pechos , y salga por la cabeça, y asase , yendolo lardeando á la redonda con manteca , que haga sus cueros como lechon : y si el conejo fuere muy gordo, y tuuiere grasa en los riñones , en lugar del relleno le pondras vnos granos de agraz con vn poco de sal, y pimienta : y luego cose tu conejo, y ponle su broqueta , y ponle vna lonxita de tozino ancha , y muy delgada encima del lomo, y asese ; sacalo , y descoselo, cortandole todas las hijadas , y siruelo barriga arriba , descubierta la grasa del



## Arte de Cocina.

222

del conejo, y los agrazes : y si quisieres  
tener el conejo gordo, y q̄ no se derrita  
la grasa de los riñones, sino que salga en  
manera, y blanca, como quando està cruda:  
desuellalo, y laualo, de manera que no  
desperdicie la grasa, y ponlo barriga  
arriba, y echale vn poco de sal, y vna  
lonjita de tozino gordo, que cubra los  
riñones, y el petalo, y coselo, de manera  
que el asador no entre por el hueco de  
la barriga, y ponle otra lonja de tozino  
en el lomo, ò la mecha, y asele, y desco-  
lo, cortando la cosedura, y parte de las  
hijadas, y quita la lonja de tozino, y ha-  
llaras el conejo con sus riñones cubier-  
tos de grasa como quando estaua crudo.

## Conejos en empanada.

Estos conejos gordos son muy bue-  
nos empanados, y masa dulce, y pue-  
los boca arriba con vna lonja de tozino  
gordo sobre los riñones, y siruelo calien-  
te, y quitale la lonja del tozino, y halla-  
ras el conejo con toda su gordura. Estos  
conejos



### *Arte de Cocina:*

conejos asados no tienen otra salsa mejor, que azeyte, y vinagre.

### *Perdizes asadas con azeyte.*

**P**ondras a asar la perdiz que sea tierna, y tomaras vn poco de azeyte con dos tantos de agua, y vn poco de sal, y lútelo como huevos hasta que esté vn poco blanco, y luego ponlo junto al fuego y iras lardando la perdiz con las plumas en lugar de manteca: y quando desté asada, hasla de seruir con esta misma salsa que esté vn poco salada. Tiene muy buen gusto, y su Magestad las come desta manera muy ordinariamente.

### *Pasteles de carnero, y de pernil a tozino.*

**T**omaras vnos torreznos de buen tozino de Garrobillas, ò de otra parte que sean buenos, que tenga quitado el cuero, de manera que quede lo gordo



del torrzno con lo magro , y remojese muy bien: y quando estè bien dessalado, y escurrido del agua, picalo muy bien , y luego pica dos, tanta carne de pierna de carnero , y mezclalo todo , y ponlo en vn cazito , y echale vn poquito de caldo, y perdigalo muy bien que estè bien granujado: luego tendras vn poco de azúcar en almiuar , y echa esta carne dentro, y dale alli vnas bueltas sobre el fuego; y sazónala con muy poca especia , y sal, y echale vn poco de canela molida : luego dexado enfriar , y haz tus pastelillos anchuelós , y baxos de borde de masa dulce, e binchelos , y cuezelos : y quando los quisieres seruir , echales vn poco de caldo de la olla sin otra cosa ninguna. Estos se pueden guardar ocho , ò diez dias: y quando los quisieres seruir, calientalos , y echales vn poco de caldo , porq̃ no esten muy enxutos. Aduierte , que si son para guardar , que no se les ha de echar caldo quanto se cuezan , sino quando se buuieren de seruir , porque ellos estan como conseruados. Aura menester

vn



## *Arte de Cozinha*

vn plato de estos, dos libras de carnero,  
vna de tozino magro, y media libra de  
azucar.

## *Artaletes asados.*

**A** Donde tratè de los artaletes, no pue  
se de los que se pueden asar en el as  
dor. Para estos haras vnas chulletas de  
ternera muy delgadas, y vn poco ma  
largas que las de los otros, y batelas con  
la buelta del cuchillo, y echales vn poco  
de sal, y pica vn poco de tozino gordo  
muy picado, y pon en cada vna vn po  
quito quanto se vnte toda la chulleta, y  
pica vn poco de riñonada de ternera, e  
carnero que estè granujada, y pica vn po  
co de verdura, y mezclalo todo con do  
zena y media de yemas de hueños du  
ros; y de que estè todo mezclado, sazón  
na con todas especias, y sal, y como de  
ranja, y ve echando por encima de las  
chulletas, que no sea mucha cantidad.  
huego velas arrollando como ojaldrado  
y tendras vn poco de relleno à vna par



## *Arte de Cocina.*

224

Sejy en acabando de arrollar el artalete con los cabos en el relleno, y aprieta vn poco, y pegarseha dello, y velos espetando en vn filete, que es vn asadorzillo delgado, y fino en vna broqueta de hierro, ò de caña: y pondras los artaletes en los destas, y atarlashas à vn asador gordo, vna de vna parte, y otra de otra, y atarlashas, y haras vna sopa la que te pareciere, y assientalos encima, y adornaos con algunas ruedas de limon mondado, porq̃ la cascara en calentádose amarga.

## *Torta de dama.*

**T**omas vna libra de almándras con su calcara, y tostarlashas, y majalas con vna libra de açucar muy majadas: y luego tendras la carne de quatro pichones asados, y descarnados, y quitados los pellejos, y se picará muy biẽ, y se mazará con las almendras, y se ha de passar por la estameña, echandole en el almirez onça y media de agua de azaar, y quatro yemas de huevos, y medio quaruillo de



### *Arte de Cozina.*

de natas, y vn poco de olor, y con esto  
lo acabaras de majar, y passalo por la es-  
tameña, ò cedazillo de cerdas, de mane-  
ra que passe toda, saluo algunos gran-  
illos de las almendras que quedaren en  
el cedazillo: y luego haras vna masilla  
muy fina, y tédras vna hoga de masa muy  
delgada, y la asentaras en vna tortera, y  
echaras en la pasta vn poco de canela, y  
vna migaja de clauo, y echaras esta pasta  
dentro, que sera negra, y cortala a la  
redonda por vn poco mas arriba de la  
pasta, porque no ha de llevar cubierta, y  
tendras vn poquito de manteca de vaca  
fresca, ò vn poco de agua de azaar, y  
vntarlahas por encima con vn hisopillo  
de plumas sin llegar a la pasta, y raspar-  
lehas vn poco de açúcar por encima, y  
cuezate a fuego muy manso, y saldra mo-  
rena, mas de muy buen gusto. Y aduier-  
te, que sino tuuieres natas, podras maja-  
con las almendras vn par de cañas de va-  
ca, y echar en el batido mas agua de  
azaar, y vnas gotas de leche. Esto es pa-  
ra desleyr el batido: y para que passe po-



la estameña. Esta torta se ha de servir caliente, y la canela ha de ser media onça, y el clauo muy poquito.

*Otra torta de dama.*

**T**Omarás vna libra de almendras molidas, y majalas en el almirez, y picaras la pechuga de vn capon asado, y majarlahas en el almirez, y vna libra de açucar; y de que esté muy majado todo, echale medio quartillo de natas, y las quatro yemas de hueuos crudas, y la onça y media de agua de azaar, y passalo por la estameña, ò cédazillo, echandole la media onça de canela, y vn poquito de clauo; y despues que esté passado todo, tiende vna hoja de masa muy delgada, y la assentaras en la tortera, y echaras el batido, que será blanco, vn poco mosqueteado por la canela, y clauo, y roziar lahas con vna poca de agua de azaar y echa el açucar raspado por encima, y cernera la masa vn poco mas arriba del batido, y cuezeia á fuego muy manto. Y

Ff

a dñer.



### *Arte de Cozinha*

Advierte, que han de llevar estas tortas de dama olor de al mizcle, ò ambar; y si no hallares natas, se le podrá echar vna poca de manteca de vacas buena en su lugar: y quando estè el batido en la tortera, raspale su açucar por encima: y para que estè el batido vn poco liquido, y se pueda passar por la estameña, se le ha de echar vn poco de mas agua de azaar, y vnas gotas de leche en lugar de las natas.

### *Otra torta de dama.*

Esta torta se puede hazer en dia de Sabado, con vna libra de almendras tostadas con su cascara. y vna libra de açucar: y majado todo esto, echale vna docena de higadillos de gallina cozidos, y majalos mucho con almendras, y el açucar, y la onça y media de agua de azaar, y las quatro yemas de huevos crudas, y el medio quartillo de natas, y vn poco de canela molida, y vna migaja de clavos, y su olor, y passalo por la estameña, ò ce-



ô cedazillo, y haras tu torta descubierta, como està dicho, porque todas estas tortas de dama han de yr descubiertas, y roziala con su agua de azaar, ô manteca de vacas, y raspa el açucar por encima. Y aduierte, que si lleua natas, no ha menester manteca de vacas.

*Torta blanca.*

**H** Aràs maçapan de media libra de almendras, y media de açucar, y echarlehas tres pellas de manjar blanco, y majalo todo muy bien, y echale dos, ô tres natas, y vn poco de olor, ô vn poco de agua de azaar, y echale seys yemas de huecos crudas, y haras tu torta con quatro, ô cinco hojas muy delgadas debajo, y otras dos, ô tres encima: y si le quifieres echar dentro vn par de cañas de vaca podras: y sino fuere dia de carne, con solo almendras, y natas se podrá hazer.

( .? . )

*Ff 2. Cozinha*



*Arte de Cozina.*

*Costrada de mollejas de ternera,  
y menudillos.*

**T**Omaras dos, ò tres mollejas de ternera, y ocho, ò diez higadillos de gallinas, y cuezelo todo, y sacalo que se enfrie, y picalo muy menudo: y luego freyras vn poco de tozino en dados muy menudado, y vn poco de cebolla muy menudada, y echalo sobre los menudillos, y tornalo á picar mas, y fazonalo con pimienta, y clauo, y gengibre, y fazona de sal, y echale vn quarteron de açucar molido, y vn poco de agrio de agraz, ó de limon, y seys yemas de huevos: luego haras tu masa fina, y echaras en la tortera media dozena de hojas muy delgadas, y enciema otras tres, ò quatro, y cierra tu costrada, y vntala con manteca, y raspale vn poco de açucar por encima, y cuezase: y despues de cozida, si la quisieres cubrir con huevos hilados, y vn poco de alminar bien subido, de manera que haga hilas,



uilas, podras: y suele fer muy buen plato.

*Bollo de maçapan, y manteca  
fresca.*

**H**A se de tomar libra y media de masa de molletes de leche, que esté leuada, y luego majar vna libra de almenaras con otra de açucar, y hazer pasta de maçapan, y mezclarlo todo, y echarle media libra de manteca de vacas fresca, fobar la masa mucho, y echar alli ocho huevos, y fobarla hasta que haga correa: luego vntar vna tortera con manteca fresca, y echale obleas por el suele, y por los bordes, y pôla à cozer en vn horno, y echale su costura de açucar por encima.

*Pan de leche.*

**T**Omarás vna açumbre de leche, y echale media libra de açucar molido vn poco de olor, y pôla à calêtar, q̃ es vn poco mas de tibïa: luego haras vna

Ff 3

presa



### *Arte de Cocina.*

Presfa de harina floreada de tahona, y echarlehas vn poco de leuadura, y defartarlahas con vn poco de leche: luego echaras toda la leche, y amasaras la masa muy sutilmente, y haras los panecillos, y cuezanse en el horno de pan, que este muy templado. A esta masa se le ha de echar media libra de manteca de vacas: y si le quisieres echar vn poco de olor, podras. Y aduierte, que la leuadura ha de ser de hazes de cerbeça si es possible, y ha de llevar esta masa ocho huevos.

### *Torta de datiles.*

**T**Omarás dos libras de datiles, y picarlos has quitando los hueslos, y conserualos, y luego haras dozena y media de huevos mexidos, y haras tu torta, echandole vn poco de agua de olor, y vn poco de manteca fresca, y haras vnas hojas muy delgadas, de la manera que se haze para el bollo de vazia: y echaras vn par de hojas debaxo: y luego vn lecho de datiles, y huevos mexidos, y roziala con



Con manteca, y echar otra hoja, y hazer lo mismo: y desta manera yras haziendo hasta que se acaben los materiales, y cierra tu torta con otra hoja delgada, y cuezela en vn horno: y despues de cozida, echale vn poco de almiuar por los bordes, y siruela caliente. Aduierte, que estos datiles podras conseruar enteros, quitados los huesos, y rellenarlos con los hueuos mexidos, y armar vn plato sobre vnas hojuelas, y adornarlo con remanadas de diacitron, ò calabacate.

*Quesadillas de maçapan.*

**T**Omarás vna libra de almédras, y mājala con otra de açucar, y haras pasta de maçapan, y tomaras media libra de queso asadero, ò de queso frescal que sea mantecoso, y mājalo muy bien, y reuueluelo con el maçapan, y echale quatro hueuos con claras: y luego echa yemas hasta que esté vu poco blando: luego haras las quesadillas, y perdigarlas en el horno, y echarlehas media  
E f 4                      libra



### *Arte de Cozina.*

libra de manteca fresca de vacas al batido, y hinche las quesadillas, y no vayan muy llenas: y quando esten à medio cozer, rozialas con vn poco de manteca de vacas, y echale su costura de açucar.

### *Pasteles Flaones.*

**P**Ara hazer vn pastel destos que haga plato, has de echar doze yemas de hueuos en vna pieza, y echarle alli media libra de açucar molido, y cosa de dos ò tres onças de harina, y vnas gotas de leche: y bate esto mucho, que se deshaga bien la harina: luego yras echando leche poço a poço hasta cerca de tres quartillos, y echarlehas vn poquito de sal: y luego haras vn vaso de masa en q̄ quepa toda esta cáttidad. Hade ser este pastel ancho, que no sea muy alto, pero muy delgado, y con su repulgillo por los bordes, y ponlo à perdigar en el horno, y echale dentro vn poco de manteca de vacas fresca tanto como vna nuez, y dale vnas puncadillas en el suelo con la punta



a del cuchillo , porque no empolle : y  
quando estè bien perdigado , que estè la  
massa tieffa , echale el batido dentro , y  
podras hinchar bien , porque no ha de  
perder ninguna cosa , y ha de quedar assi  
dado , y cuezase , y siruele caliente , y algu-  
nas vezes se suelen servir frios.

*Otros Flaones.*

**I** Aras el batido , como està dicho en  
el de atras , y en lugar del pastel vn-  
aras vn plato con manteca de vacas , y  
charasle este batido dentro , y ponlo so-  
bre vnas brasas , y calienta vna coberte-  
ra de cobre que estè bien caliente , y to-  
mala con vn garabato , y ponla sobre el  
plato assi en el ayre , y tomará color por  
encima , y se quajara con mucha facili-  
dad , y se puede servir assi , raspandole vn  
poco de açucar por encima.

*Pasteles de leche.*

**I** Estos pasteles podras hazer como  
Ff 5 los



### *Arte de Cozinha.*

los Flaones, salvo, que en lugar de las doze yemas de huevos puedes echar seys huevos con claras : y será lo mismo , añadiendo vn poquito de mas harina , porque tenga fuerza , porque ha de subir mucho, y porque no tornen à baxar mucho que parecen mal. Estos Flaones , ó pasteles de leche , si huviere alguna muger que no los sepa hazer , podrá echar este batido en vna cazuela untada con manteca, y meterla en el horno a fuego manso, y se quajara como si fuera pastel: y si quisieres echar este batido en vn cazito con vn poco de manteca de vacas, ponlo sobre brasas , y traelo a vna mano con vn cucharon , y vendra a hazerse vna crema: luego tornale a meter dos , ó tres huevos crudos , ó quatro yemas , y vnta la cazuela , y echalo dentro , y metela en el horno, y te saldra muy buena, y muy facil , y en lugar de la cazuela podrás echar esta crema en vnas escudilletas muy chicas, ó cazuelitas de barro , ó de plata: y meterlashas en el horno, y haras que se tuesten vn poco por encima: y antes



antes que entren en el horno ponles  
unas raxitas de almendras blancas, q̄ pa-  
recen muy bié, y se llamã estas tigeladas.

*Sustancias para enfermos.*

**P** Ara sacar vna sustancia en vidrio, has  
de tomar vna gallina vieja, y gorda,  
acabada de matar, y pelala, y sacale el  
menudillo, y golpeala muy bien con la  
buelta del cuchillo, de manera q̄ se quie-  
ren todos los huesos: luego hazla pe-  
dazitos, de manera que quepã por la bo-  
ca de vna redomilla, y echalos en agua  
por espacio de medio quarto de hora  
para que se desangre: luego laualos, y es-  
prime los del agua, de manera que que-  
den vn poco humedos, y metelos vno a  
vno en la redoma, y tapala con vn cor-  
cho, y ponle vn poco de masa por enci-  
ma, y asientala sobre vn ladrillo con vn  
poco de masa por debaxo, y pondras es-  
te ladrillo en el suelo con su redoma en  
cima, y echale vncerco de brasas al de-  
redor, que por ninguna parte llegue



### *Arte de Cozinha:*

al ladrillo con vn pie , y dexala estar vn poco , è yrasle acercando vn poco mas la lumbré , y veras que se va calentando el vidrio , y vele llegando vn poco mas la lumbré , que este ygual por todas partes : desta manera yras llegando la lumbré á la redoma hasta que comience acozer : y si vieres que cueze con mucha furia , vele apartando la lumbré , de manera que no dexe de cozer , y que cueza ygualmente por todas partes , ha de estar coziendo cosa dedos horas y media ; y con esto estara cozida la sustancia : luego calentaras vn paño , y arroparas con el la redoma , y leuantarlahas sobre la masa con su ladrillo , y destaparahas , y charas la sustancia en vna ollita de plata , colandola por vna estameña , y echarlehas vn granito desal , y ponla a calentar : y desta manera la daras al enfermo. Esta sustancia , como se faca en el vidrio al fuego , se puede sacar en agua , metiendola en la redoma , como esta dicho , y hinchiras vn barquito , ò caldero de agua con vn poco de balago , ò heno dentro :  
luego



luego ataras la redoma con vn cordel, y  
atrauearas vn palo en la boca de vn cal-  
dero, y colgaras de alli la redoma, que  
estè metida en el agua hasta el collere; y  
que estè entre el balago, ò heno, porque  
no tope en el caldero: y desta manera es-  
tarà coziendo tres horas, antes mas que  
menos; y la sustancia estara hecha, y pon-  
dras la estameña sobre vna ollita, y echa-  
ras en ella la sustancia sin esprimirla, por  
que quanto menos grasa tuuiere, sera  
mejor para el enfermo: luego la podras  
sazonar de sal, y calentarla: desta mane-  
ra se podra dar al enfermo. Aduierte, q  
si no tuuieres redomilla para sacar la sus-  
tancia, podras sacarla en vn orinal nue-  
uo, ò en vna ventosa grande, ò en otro vi-  
drio qualquiera que tēga la boca angos-  
ta. La sustancia, que esta dicho del vidrio  
en seco, y de la del vidrio en agua, la po-  
dras sacar en vn puchero en agua vidria-  
do vn poco altillo: Pondras tu gallina,  
como esta dicho, y taparas el puchero  
con vn corcho, y con vn poco de masa, y  
ponlo en perol, ò caldero, con vnas pie-  
dras



### *Arte de Cozinha.*

dras a la redonda, porque no se trassor-  
ne : y luego hinchelo de agua hasta el  
cuello del pechero : luego dale lumbre,  
y cueza tres horas, y hallaras la sustan-  
cia hecha. Estas tres fuertes de sustan-  
cias toda es vna misma cosa, no se dife-  
rencian, sino es en las vasijas. Vna sus-  
tancia cozida se haze quebrantando la  
gallina como para sustancia, y metien-  
dola en vna olla, que lleue vna acumbre  
de agua, y echandole alli media dozena  
de garbanços, y vnas ramas de peregil, y  
haziédola cozer hasta que este muy co-  
zida, y el caldo muy apurado, que no  
venga á quedar de vna gallina mas de  
escudilla y media de caldo. Colando  
esta sustancia cozida, y la otra de vi-  
drio, y mezclandolas entrambas, es  
la mejor sustancia que se puede hazer,  
porque la del vidrio, aunque parece  
clara como agua, es mas fuerte, y mas  
reza para desistir que la cozida. Y esto  
digo, porque lo he oydo dezir a muy  
grandes Medicos. Y assi; lo q̃ han de lle-  
uar dentro las sustancias, lo han de orde-

da



ar los Medicos, porque en algunas mã  
an echar oro, y en otras vnas raxitas de  
alabaça, y en otras garuanços negros, y  
tras cosas conuenientes para la enfer-  
edad del enfermo, que no sean de mal  
usto, y en algunas mandan echar tortu-  
as, y pepitas de calabrça: y en esto no  
cogo que meterme, mas que sacar muy  
en la sustancia.

*Sustancia de pobres.*

Ara hazer esta sustancia, sino huuiesse  
mas de vn quarto de aue, y huuiera  
poca lumbré. Tomaras esse quarto de  
e, quebrantado, y hecho pedacitos, y  
na libra de carnero de pierna, que sea  
cien muerto, y golpearlohas mucho, y  
raslo reuanaditas, y ponlo con el quar-  
de aue en agua por medio quarto de  
ra, y meterlohas en vna, ollita de ba-  
vidriada, esprimiédolo primero del  
ua; y pondrasla sobre rescoldo, y pon-  
as vn borde de masa en la ollita en la  
ca, y luego le pondras vna escudilla  
ca de agua encima, de manera que as-  
fiente



### *Arte de Cozina.*

siente bien en la masa: y quando vieres q  
el agua de la escudilla se calienta, derra  
mala, y tornala a henchir, y en estando  
caliente otra vez, torna a hazer otro tan  
to. Esta sustancia ha de estar a la lumbr  
hora y media, y hallaras vna escudilla de  
sustancia, y quando la saques la sazona  
ras de sal, y ha de ser muy poca la sal  
porque no ay mas mala cosa para enfer  
mos, que hallar sal en las viandas.

### *Sustancia asada.*

**A** Saras vna pierna de carnero, y quan  
do este casi asada, sacarlahas en v  
plato, y picarlahas con el cuchillo, d  
manera que la passe de parte a parte mu  
chas vezes: luego le doblaras el jarete  
apretandola con el tenedor, y sacara  
medio quartillo de sustancia. La piern  
ha de ser de carnero muerto de aque  
dia. Esta sustancia se saca de aues, y d  
perdizes: estas es necessaria auer prent  
para ellas, y sino la uuiere, en acaband  
la de sacar del asador, se apretaran entr  
do



os platos muy apretadas, punzandolas tambien con el cuchillo. Estas sustancias han de poner en vn plato sobre vn poco de nieve, y elar se ha toda la grasa que huviere; luego la apartaras con vnas plumas grandes de gallina al borde del plato, y echaras la sustancia en otro vaso, y sazonalahas de sal, y calentalahas, de manera que no cueza, y assi se ha de dar enfermo.

*Vna escudilla de caldo.*

Ara hazer vna escudilla de caldo para vna persona enferma, o regalada: tomaras media gallina vieja, y gorda, tabada de tomar, y golpearlahas mucho con la buelta del cuchillo, y echala en vn poco de agua por vn quarto de hora para que se delangre; y luego echala a cozer en vna ollita nueua con quatro ruanços, y vn granillo de sal, y cueza poco á poco hasta que estè la gallina bien cozida, y el caldo apurado: y quando el honor se huviere sentado à la mesa, bati-

Gg

ras



## *Arte de Cozinha.*

ras vna yema de hucuo fresco en la escudilla, y este el caldo coziendo, y ve echando caldo, y meneandolo con vna cuchara, trayendolo a vna mano hasta que se hincha la escudilla, y este caldo ha de salir de vna colorcilla blanca al modo de almendrada, y no ha de cozer mas; porque si el caldo esta cociendo, quando se echare en la escudilla, basta, y no ha de llevar otra cosa mas de lo dicho, ni tozino, ni verdura, ni carnero, no mas de solo la gallina. Es de las mejores suertes de caldo que se hazen.

## *Vna escudilla de almendrada.*

**P**Ara hazer vna escudilla de almendrada, son menester quatro onças de almendras, y mondarlas en agua caliente, y echarlas en agua fria por espacio de media hora: y luego majarlas en el almirez, mojado a menudo la mano del almirez en agua tibia; y despues de bien majadas yr las echando agua tibia, cantidad de medio quartillo, antes mas que menos; y luego se ha de co-



at por vna estameña; ò seruilleta , y es-  
primirlo muy bien , y tornar á echar las  
ranças en el almirez , y majarlas muy  
bien, y tornar á echar la leche dentro po-  
co á poco, y tornarla à passar por la esta-  
meña, y esprimirla muy bien , y echarle  
tres onças de açucar , y vn granillo de  
sal, y ponla á cozer en vn cazito chico,  
ayendolo á vna mano, y condos, ò tres  
seruores que dé, estará hecha , y no se le  
ha de echar almidon , ni otra cosa que la  
queda espesar , antes se eche mas al-  
mendras , y sacar la leche mas gruessa,  
que ayudarla con otra cosa ninguna. Y  
esto digo , porque se que en algunas par-  
tes echan almidon à la almendrada , y al-  
gunos vn migajoncillo de pan blanco re-  
mojado en la misma leche de almendras,  
de cabras. Esto hazen para encorpo-  
rar la almendrada, mas no sólo no es ne-  
cesario, sino que se puede hazer la leche  
muy gruessa, que con el recaudo que ten-  
go dicho añadiendo otras tres onças  
de mas almendras , y otras dos onças de  
açucar , aunque se añada vn poquito

Gg 2 de



### *Arte de Cozinha.*

De mas agua la podras hazer, que en dando dos, ò tres heruores rezios, estará tan gruessa, que enfriandose la puedan apellar como manjar blanco: y esta se llama manteca de al mendras: à las quales se suelen echar muchas cosas por orden de los Medicos, como son pepitas de calabaza de melon, ò auellanas; todas estas se han de mondar las cascacas, y ponerlas en remojo dos horas, y juntarlas luego con las almendras, y sacar de todo esto junto la leche, y hazer la almendrada que no esté muy trauada, ni muy rala.

### *Vna escudilla de borrajas.*

**P**ara hazer vna escudilla destas borrajas con leche de almendras, sacaras la leche, que no sea muy gruessa, sino como para almendrada, y vn poquito mas suelta, y haras tu almendrada: y en dando dos heruores tendras las borrajas cortadas, y picadas, y esprimidas del agua y echalas dentro en el almédrada, y cuezan otros dos heruores: y luego las podras



...ras feruir en la escudilla. Han de llevar  
...l mismo açucar que suele llevar el al-  
...nendrada.

*Manteca de almẽdras amarilla.*

**T**Omaràs quatro onças de almendras,  
y echalas en vna poca de agua, que es  
è coziendo, y en saltando ellas el pelle-  
o, las sacaras sin echarlas en agua fria, y  
mondarlashas, y pòlas en vna pieza lim-  
pia sin agua: y luego tomaras vn cedazi-  
do de cerdas, y ponlo sobre vn plato; è  
yras tomandolas almendras vna á vna,  
estregandolas sobre las cerdas del ce-  
dazillo vn poco rezio, è yranse desha-  
ziendo las almendras, y cayendo en el  
plato, y en deshaziendo aquella toda,  
tomaras otra: y desta manera las yras gas-  
tando todas vna á vna, y hazerseha vn  
montonzillo en el plato de vna mante-  
ca amarilla, y no se ha de llegar á ello cõ  
muchillo, ni con cuchar, ni con otra co-  
sa, porque se apelmazaría, de manera que  
no se pudiesse hazer como se pretende,

Gg 3

fino



### *Arte de Cocina.*

fino tomar otra tanta cantidad de açu-  
car molida, y cernida, e yraslo echando  
sobre la manteca, reboluiendolo muy  
futilmen: y quando estuviere bien mez-  
clado, estara todo amarillo, y granuja-  
do. Esta manteca es buena para algunas  
personas que tienen malo el pecho: y ha-  
se de tomar fria à cucharadillas. Y ad-  
vierte, que el açucar ha de fer otra tan-  
ta cantidad como las almendras: y así  
se ha de tener respeto a lo que se desper-  
dicia de las almédras, para quitarle del  
açucar otro tanto.

### *Otra manteca de almendras. blanca.*

**T**Omaras media libra de almendras, y  
mordarlas has en agua caliente, y co-  
mo fueres mondandolas, las yras echan-  
do en agua fria, y dexalas estar alli me-  
dia hora: luego yras majandolas en el al-  
mirez poco a poco, y mojando la mano  
del mortero en agua tibia, y majalas  
mucho,



mucho, y yras echando gotas de agua hasta cerca de vn quartillo: luego la colaras por la estameña, ó serumleta, y apretarlahas muy bien: y luego torna a echar las almendras en el almirez, y majalas mucho, tornando a echar la misma leche poco a poco en las almendras, y mandando hasta echarla toda, y luego torna a passar por la estameña apretandola mucho: y a esta leche echaras seys onças de açucar, y ponla a cozer, y cueza quatro, ò cinco heruores, y se vendra a espesar, que se eche de ver que esta muy gorda: luego sacala, y echala en alguna vasija de vidrio, ò de plata, y dexala enfriar, y quajarse, que parezca quajada. Esta manteca blanca es buena para vna persona que tiene malo el pecho, ò la garganta, como esta dicho atras, porq̃ es muy blanda, y muy suaua.

*FARRO.*

**E**STE Farro es de ceuada, y es muy fresco, y assi lo ordena para muchos

Gg 4

calle:



### *Arte de Cozinha.*

enfermos. Sacudiras el farro de las pajas, y lauarlohas en muchas aguas tibias, y luego lo echaras á cozer en vn puchero con caldo de aue, y cueza poco á poco hasta que parezca que está cozido, y el farro esté vn poco espeso: luego tomaras quatro, ò cinco almendras moadas, y echarlashas en el almirez, y majalas con vna gota de agua: y luego echaras el farro dentro, y darlehas vnos golpes, y echa vn poco de caldo: y luego passalo por la estameña, que no quede en ella sino algunos granillos, y tornalo a echar en su ollita, y echale açucar, que esté bien dulce, y no cueza mas de vn par de heruores, porque se hara vn poco moreno, que por esso se echan las quatro, ò cinco almendras para que con aquella leche se blanquee. Este farro suelen mandar hazer con leche de almendras, y sale mejor, porque con caldo siempre sale vn poco moreno, sino se tiene mucha cuenta con el, y con leche de almandras sale blanco, aunque no tan sustancial: y para hazerse con la leche de almendras, se



se ha de cozer primero con agua , ò con caldo: y para vn quarteron de farro , sera menester vn quarteron de açucar , y otro de almendras. Este farro suelen comer algunos sin passarlo por la estameña, sino cozido, con caldo , ò con leche las almêdras ; mas a mi pareceme que lo que se passa por la estameña es lo mejor , por que va mas liquido , y no se sienten los granillos al comer.

*Pistos para enfermos.*

**D** Estos pistos no auia para que tratar, porque es cosa que se vsa mucho , y me parece que lo sabentodos. Para vna escudilla de pisto cozeras media gallina q̃ sea bueda, en vna ollita nueua, y quando estè biẽ cozida , tomaras la media pechuga, y picala vn poquito , y echala en el mortero, y majala mucho , y tendras vn migajonzillo de pan remojado en el mismo caldo, y majalo mucho con la carne : y luego defatalo con el caldo de la gallina , de manera que venga a hazerse



### *Arte de Cozinha.*

vna escudilla del pisto : y luego cuélalo;  
y echalo en vna ollita , y ponlo al fuego  
quanto se caliente : luego prueualo de  
sal, y se puede dar al enfermo , reboluien-  
dolo con vna cucharita , porque se suele  
assentar la mitad, ò parte de la carne en  
el suelo de la olla , aunque sea cosa passa-  
da por la entameña y por esto , y porque  
los caldos , y sustancias han de ser muy  
frescas, principalmente en verano , que  
se corrompen muy presto , lo que se auia  
de echar a cozer de vna vez , se ha de e-  
char en dos; y quãdo el enfermo esta muy  
desganado , que no come cosa mascada,  
sino cosas liquidas con cuchar , es bueno  
picar alguna pechuga de perdigon muy  
menuda, y mezclarla con el pisto , y dar-  
sela a cucharaditas : y desta manera les  
haran comer , lo que no comieran , si lo  
sintiesen. Otras vezes se saca vna sustan-  
cia en el vidrio, y luego se haze el  
pisto con ella : porque aunque  
el enfermo tome poco, sea  
biẽ sustancial.

*Vna*



## Vna panetela.

**P**ARA vna escudilla de panetela, co-  
zeras media gallina con vn poco de  
carnero, y picaras la carne de la pechu-  
ga en parte, que salga muy blanca, y ten-  
dras pan rallado que esté de vn dia para  
otro, y echaras dos partes de pan ralla-  
do, y vna de gallina de pechuga, y sacaras  
caldo de gallina, y echalo en vna ollita,  
y luego echa el pan rallado, y la pechu-  
ga, reboluiendolo con vn cucharon, de-  
manera que quede rala, y dala dos her-  
uores, y siruela assi caliente, digo assi  
blanca, sin dulce, ni otra cosa, mas de que  
el caldo ha de estar muy sazonado. A es-  
ta panetela se le suele echar algunas ve-  
ces dulce; lo qual ha de ser a gusto del  
enfermo. Aduierte, que esta panetela  
no se ha de hazer hasta que se quiera ser-  
uir, porque vaya granujada, que por es-  
to dize, que el pan esté bien seco, o se  
tueste en el horno, con que no se ponga  
moreno: porq̃ todo el toque desta pane-



### *Arte de Cozinha.*

tela esta, en que ha de salir muy blanda. Algunas vezes se les suelen echar dos yemas de huevos frescos: mas yo me atengo a la blanca. Otras vezes se hazen estas panetelas, dexando cozer mucho el pan, y el açucar con el caldo; y luego se quajan con vna yema de huevos, y vn poco de çumo de limon, que vengan a salir agriçulces.

### *Otra panetela.*

**O**Tra se haze en dia de pescado para personas sanas: para esta no es menester otra cosa mas de rallar el pan, como esta dicho, y poner vn poco de agua y sal, y açucar al fuego, y echarle vn poco de manteca fresca de vacas, y su pan rallado, de manera que quede rala, y cueza dos heruores: luego bate dos, ò tres yemas de huevos, y desatalos con la misma panetela, y echaselas dentro, y dè vn heruor. Y adierte, que las cosas que hizieres para enfermos, te has de moderar en la sal; porque siempre se quexan que esta



esta salada la vianda, porque la calentura les haze tener mucha sed, y con esso sienten mucho la sal.

*Ginebradas.*

**Q**Vajaras dos açumbres de leche, y pondraslas a escurrir, auendala recogido en el suelo caliente, y dexala escurrir bien: luego echala sobre el table-ro: y deshazerlahas con las manos, de manera que no le quede ningun barujon: luego metele vna libra poco menos de harina de trigo muy blanca floreada, y tendras dos libras de manteca fresca detrida, y espumada, y bien clara, y echale la mitad, antes mas que menos, y libra y media de açucar molido, y cernido, y vn poquito de sal, y haras tus vasitos de medio talle de vna masa fina, con la misma manteca sin açucar, y metelos en el horno, y hinchelos deste batido, auendolos primero perdigado: y quando esten cozidos, vntalos con vn poco de manteca. Aduierte, que en estas ginebradas se



### *Arte de Cocina.*

se han de echar ocho huevos, quatro co-  
claras, y quatro sin ellas: y si las quisieres  
hazer en masa dulce, haras vna masa dul-  
ce con la misma manteca, y con açucar  
molido, y cernido: y en lugar de agua,  
echaras suero de lo de la quajada, y ha-  
ras vna masa encerada, y sobarlohas muy  
bien, que estè muy suauè, y tendras vna  
hoja del gruesso de vn real de a dos, y  
cortaras vnas tortitas redondas, y mo-  
jarlashas las orillas con vn poco del sue-  
ro con vnas plumas, y harasles vnos pi-  
cos, como a las quesadillas de los paste-  
leros, pero han de ser mas altas de bor-  
de: luego haras vnos rollitos de masa de  
cemite, y harinarlos has, y ponlos de  
rredor de la ginebrada por la parte de  
adentro arrimandolos a los bordes, por-  
que no se caygan, y ponlos a perdigar en  
el horno: y en estando perdigados, faca-  
les los rollitos de la masa, e hinchelos  
del batido, y cuezanse: y quando esten  
casi cozidos, rozialos con manteca, y  
y echales açucar por encima, y aca-  
bense de cozer.

*Otras*



## Otras ginebradas.

**Q** Vajarse la leche , y apretarse mucho, de manera que no tenga suero ninguno : luego la echaras sobre vn tablero, y sobarlahas mucho, de manera que estara bien desgranujada : y luego tomaras açucar molido , y cernido , y tendras harina de tahona muy floreada, y tendras manteca fresca , que sea muy buena esprimida : luego tomaras vna cucharita de hierro , y mediras la quajada con ella , y veras quantas cucharadas has echado, y echala en vn cazo, y echas otras tantas de harina, y otras tantas de açucar, y otras tantas de manteca , y pondras el cazo sobre las brasas, y velozmente mezclando todo, de manera q̃ no cueza: y quando estè biẽ mezclado, apartalo del fuego, y sazonallo de sal, y amasa vna masa con suero de lo de la quajada , y huevos, y manteca, y haras vnos vasillos a modo de quesadillas con sus picos, y déjalas secar: luego perdígalas en el horno y quaj-



### *Arte de Cozina.*

y quando esten tieffos hinchelos den batido, y ponlos á cozer: y quando se vayan acabando de quajar, echales buen rato de açucar por encima, y acabalos de cozer. Estas ginebredas no lleuan hueuos en el batido: suelen salir muy buenas. ,

### *Conserua de manjar blanco.*

**T**Omarás vna libra de almendras, y echalas en agua coziendo: luego pelalas, y majalas, mojando la mano del mortero, porque no se enazeyten: y quando esten bien majadas: tendras vna pechuga de gallina cozida, y deshilada como para manjar blanco, y echarlahas dentro del mortero con las almendras, y majalo todo junto vn poco: y tendras libra y media de açucar en almiuar vn poco delgada: y echa dentro las almendras, y la pechuga, y cuezan vnos tres, ò quatro hervores, y si se espesare mucho, echale otro quarteron de açucar en almiuar. Esta conserua ha de salir vn poco blanda, y echala en sus vidrios: y si le quisieres echar



char vnas gotas de agua de azaar, bien  
odras: y si le echare vn par de limones  
n conferua majados, es bueno.

*Vn capon, que sea medio cozido,  
y medio asado.*

O Ondrás à cozer vn capon en vna olla  
y quando estuviere vn poco mas de  
medio cozido, sacalo, y dexalo enfrias,  
mechalo por el vn lado con mechas  
muy menudas, que vaya muy frizado, lue-  
go haras vna sopa de natas, ò de leche,  
contrahecha á la de las natas, ò vna sopa  
dorada: y assi cruda como està pon enci-  
na el capon den lado que no està mecha-  
do hazia abaxo, y aprietalo que se entie-  
re la mitad en la sopa, y luego raspale  
vn poco de sal encima de lo mechado, y  
metela en vn horno con lumbre abaxo,  
y arriba, y vayase todando poco à poco,  
se yrá quajando la sopa, y tostando el  
capon, y se acabara de cozer la parte de  
abaxo, y se tostara el tozino, y la parte

Hn

de



## *Arte de Cocina.*

de ariba: y así pareciera el vn asado y el otro cozido.

## *Gallina á la Morisca.*

**T**omaras vn par de pollas, ó quatro pollos, y asalos, y luego cortalos en quartos, y freyras vn poco de cebolla con vn poco de tozino endados, y ahoguese muy bien: y luego echale caldo de la olla, y fazona con todas especias, saluo clauos, y cueza poco a poco: echales vn poco de vinagre que esten bien agrias; y si tuuieres vn poco de manteca de vacas fresca, echasela dentro, y podras freyr vn poquito de harina en esta manteca, de la suerte que esta dicho atras, porque este platillo no ha de llevar hueuos: y si le quieres echar vn poquito de verdura picada podras. Este platillo ha de salir vn poquito amarillo.

## *Panezillos de colaciones.*

**T**omaras tres libras y media de harina



Harina de tahona muy floreada, y fino la  
muñiere de tahona, sea de molino de  
origo candeal, y ponla sobre el tablero,  
y haras vna presa redonda, y echaras allí  
vn poco de leuadura, y deshazla con vna  
gota de vino tibio, y echa encima vna li-  
bra de açucar molido, y cernido; y luego  
echale media escudilla de azeyte, que  
sea buena, tibia, y vn poco de anis; y vn  
poco de sal: luego tédras cosa de vn quar-  
tillo de vino tibio, y echa vn poco en la  
presa de la harina, y ve amasando tu ma-  
sa con el vino, de manera q̄ quede ence-  
rada: y luego así caliente la embolueras  
en vnos manteles calientes, y la pondras  
en vna cestilla, ò en otra cosa al amor de  
la lumbre para que se leude: y quando  
esté leuda, vela sacando al tablero po-  
co a poco para hazer los panezillos, y  
lo demas quede arropado: y como va-  
yas hiñendo la masa, y haziendo los pa-  
nezillos, tendras vna cama hecha adon-  
de los poner, entere los doblezes de v-  
nos manteles limpios, y en medio de o-  
tra ropa donde estén bien abrigados, y

Hh 2

deste



### *Arte de Cozinha.*

desta manera los yras haziendo de a quatro onças cada vno ; y entre tanto que se acaban de hieldar , se caliente el horno de pan , de manera que esté muy templado , y cozerlos has sobre papeles poluoreados de harina : y sino tuuieres horno de pan , bien se podrá cozer en vn horno de cobre , teniendo cuenta quando entraren los panecillos en el horno , no esté frío , ni muy caliente por abaxo ; porq̃ si se resfrian , no crecen : y si tiene mucha lumbre el horno , se quema por el suelo con mucha facilidad. Estos se pueden comer en las colaciones. Y adierte , q̃ quando hizieres los panecillos , has de henir muy bien la masa , porq̃ importa mucho.

### *Ojaldrillas fritas.*

**T**Omaras vn par de panecillos de can-deal crudos , y pondraslos sobre el tablero , y fobarlos has con vn poquito de harina para que se encorporen vn poco mas : y luego meterles has quatro yemas de huenos , y vn poco de manteca de



de puerco, ò de vacas, y sobarlahas mu-  
cho hasta que haga correa: luego echa-  
ras vn poco de açucar molido, y cerni-  
do, y sobarlahas hasta que tome correa,  
y yras haziendo vnas ojaldrillas delga-  
das del tamaño de vn real de a ocho, y  
endras la manteca caliente, y como las  
ayas haziendo, velas echando en la sar-  
ten, y en friendolas passalas por almiuar  
y echales vn poco de canela por enci-  
ma, y no te espantes: porque digo que  
eches açucar en la masa q se ha de freyr,  
porque antes es muy bueno. De la masa  
de las empanadas Inglessas podrar ha-  
zer vnos tallarines, ò vnos quadrillos, y  
riuelos. Son muy buenos para componer  
platos, como son platos de pastelillos de  
conseruas. Y adierte, que si la masa estu-  
viere vn poco dura, que de los quatro  
nuevos que esta dicho, podras echar los  
dos con claras.

*Buñuelos de queso asadero.*

¶ Tomaras vna libra de queso asa-

H: 3

dero



### *Arte de Cozinha.*

dero, que sea bueno, y mondarlohas de la corteza, y majarlohas en el almirez con vn quarteron de açucar, y echale quatro huevos batidos, y cosa de tres onças de harina, y majalos mucho: y luego haras tus buñuelos, y siruelos con miel, y açucar, y canela por encima.

### *Ñoclos de masa dulce.*

**T**Omaras vna libra de arina muy floreada, y echale media libra de açucar molido, y cernido, y tres onças de manteca fresca de vacas, y vn poquito de vino blanco, y vna migaja de sal, y seys huevos sin claras, y dos con claras; y vn poquito de anis: y de todo esto haras vna masa encerada; y luego tiende vna hoja gorda como vn dedo: luego tomaras vn dedal, y yras cortando con el, y saldrán los panecillos redondos, poco mayores que auellanas, y cuezelos en vn horno sobre papeles poluoreados de harina. Tambien se pueden hazer con la mano, redondillos como cemeñas.

*Fru-*



*Fruta de Fartes.*

**H** Aras hojuelas delgadas, y frielas en buen azeyte, que esten bien fritas, y sacalas en vn colador que se escurran del azeyte: y luego las echaras en el almirez, y muelanse muy bien: luego tendras miel que sea muy buena espumada, conforme a la cantidad de las hojuelas que tuuieres, haras el almiuar de miel, que este subido de punto, y echa dentro las hojuelas muy molidas, y echale vn poco de clauo molido, y canela, y vn poco de pimienta, y vn poquito de nuez: y si quisieres echarle vn poco de pan rallado tostado primero, bien podras mezclalo con las hojuelas: y de todo esto haras vna pasta en el cazito de la miel: y luego haras vna masita con yemas de huevos, y vino, y vna gota de manteca fresca, o buen azeyte, y vna migaja de sal: y esta masa se ha de sobar mucho, y tender muy delgada, y luego haras los fartes de la hechura que quisieres, redondos,

Hh 4

con



## Arte de Cozina.

con vnos piquitos , y yras emboluiendo los en vna masita muy delicadamente , y mojaras el bordezilla con vna pluma , y assentaras el otro borde encima , de manera , que despues de cozide el farte , no se ha de ver pordonde se pegò la masa: luego pondras vnos papeles en la hoja del horno, y los yras poniendo , dexando los piquitos para arriba , y hinchiras la hoja del horno dellos , y cuezelos : y si quisieres hazerlos apriessa , tiende vna hoja de masa , y luego haras vn rollito largo de la pasta que tome toda la hoja: luego pon aquel rollito sobre el borde de la masa , arrollalo con la masa vna buelta no mas: corta la masa , y cierra el borde , mojandolo cõ vna pluma , y assientalo sobre el otro borde , y aprietalo vn poco ; luego ve cortando al selgo con el cuchillo vnos trozitos vn poco mas largos de vna pulgada : y desta manera los podras hazer : no parece tan biẽ , mas es la misma cosa. Si sobares esta masa cõ azeyte muy bien , y le echasses vn poquito de açucar molido , y cernido , y no les echasses



echaffes huenos, se podrian comer en las colaciones : y si fuere verano , por amor de la calor podras hazer la pasta con açucar, y vn poquito de miel , y moderarte en las especias. Y sino quisieres freyr las hojuelas, cuezelas en el horno , y muelelas, y ferà lo mismo.

### *Memoria de los mostachones.*

**T**Omarás cosa de medio celemin de harina floreada , y haras vna presa sobre el tablero vn poco larga , y echarlehas dentro vna libra y vn quarteron de açucar molido , y cernido , y dos onças de canela molidas , y cernidas , y siete onças de agua clara , y vna onça de agua rosada : y con esto batiras el açucar dentro en la presa hasta que haga ampollitas ; luego yras metiendo harina hasta q la masa estè encerrada : luego quitaras el harina que sobrare à vna parte del tablero, y sobaras vn poco la masa, y haras tus mostachones de cosa de dos onças cada vno vn poquito largos , y cuezelos sobre

Hh 5

pa-



## *Arte de Cozinha.*

sobre papeles bien poluoreados de mō-  
yuelo, que es vn cemite muy menudo, y  
muy aspero: y tendras caliente el horno  
como para pan, y que estè reposado, y no  
los dexes cozer demasiado, porque se  
pondran muy duros; y tambien si los sa-  
cas antes q̃ se embeua la humedad, que-  
darsehan muy blandos, que en el cozer  
està el toque que salgan buenos. Y ad-  
uierte, que si le metiesses mas harina de  
lo necessario, saldrian muy secos, y aspe-  
ros: y si los dexasses muy blandos, se te  
delpachurrarian, y se yrian por el horno  
y no serian de prouecho: la masa ha de  
quedar encerada, y con esto saldràn  
bien.

Aduerte mas, que sino hallares mo-  
yuelo, los podras pener sobre obleas, y  
saldran muy bien, y despues de cozidos,  
les podras raspar los suelos. Estos son  
los que mas gusto suelen dar á su Mage-  
stad, porque estan moderados en es-  
pecias, otros los quieren mas pican-  
tes de especias.

*Memo.*



*Memoria de la mostaza negra.*

**T**Omarás quatro arrobas de vuas negras, y desgranarlashas, y echaras los granos en vn caldero, ò perol de cobre, y ponlos sobre las treuedes con lumbré y cueza vna hora: luego apartalo del fuego, y dexalo enfriar, y escurre todo el mosto que saliere: y luego estruja las vuas todo lo que pudieres en vna estameña de lino: y despues de sacado el mosto, ponlo á cozer, y cueza hasta que mengue la mitad, y vn poco mas; y luego dexalo enfriar, y toma vna libra de poluo de mostaza muy fina, y desatala con vinagre muy fuerte, de manera que se haga vna masilla, y dexala estar así cosa de seys horas, y luego póla en vn barreñon, ò perol, y ve echando mosto poco á poco, y desatádo la mostaza hasta que esté bien deshecha, y echaras mosto hasta q̃ esté bien rala; luego echala en vna olla vedriada, y dexala estar vn dia destapada: luego tapala con vn corcho, y pon-



## *Arte de Cozinha.*

y ponle por encima vn pargaminõ; y e-  
mosto que te sobrare guardalo en vn  
olla vidriada muy bien tapada: y quan-  
do la mostaza se endureciere, y perdiera  
la fortaleza, con el arrope que te sobrò  
podras delatar vn poco de poluo de mos-  
taza, auiendo hecho la masilla con la vi-  
nagre, como està dicho, y aderecaras la  
mostaza, de manera que no estè dura, y  
estè picante: y si esta mostaza se te espe-  
sare mucho entre año, y no tuuieres a-  
rrope, desataras vn poco de poluo de  
mostaza con vn poco de vinagre, y vn po-  
co de agua, y dexarlohas estar dos, ò tres  
horas para que pierda la verdina. A dere-  
çar vna ollita de mostaza, cosa q̃ pue-  
de durar diez, ò doze dias: y en acaban-  
do se esta, adereçar otra para otros tan-  
tos dias: y esto se puede hazer, porque  
el arrope con que se hizo la mostaza es-  
taua tan negro, y tan subido de punto,  
que se vendrà à endulcar à los quatro, ò  
cinco meses, mas tiene bué remedio en  
lo que tengo dicho, que si esta mostaza  
se hiziera con mosto de vuas tintas saca-  
do



do en lagar, tale la mostaza morada ; y si la adereçasses cō mostaza, y vinagre, quedaria parda: y sino apurasses tãto el arrope, tambien se corromperia á cosa de tres, ò quatro meses despues de hecha: y assi mas vale aderecarla entre año, que no que se eche á perder, de manera que no le pueda remediar. En el arrope con que se haze la mostaza, podras echar menbrillos quando se cueze para que tome aquel gusto: y tambien se suele echar clauo, y canela, mas yo lo he experimentado, y es mejor hazer el arrope, como esta dicho, sin echar ninguna cosa mas del poluo de la mostaza: y si quisieses hazer esta mostaza, sin hazer la masita del poluo de la mostaza con vinagre, sino echar el poluo en vna pieza, y desatarlo con el mismo arrope sin echar gota de vinagre, estara mas segura de que no se pierda entre año: haziendola desta manera: echarlahas en vna olla vidriada, y dexarlahas destapada veynte y quatro horas para que eche la verdina fuera: hara vna espuma, y quitarselahas con vn  
cucha-



### *Arte de Cozinha.*

tucharon, y taparas la olla con vn corcho, que este muy justo, y luego vn pargamino encima, porq̃ no pierda la fuerza; y si entre año se endulçare, se tornara a adereçar, como esta dicho atras.

### *Vinagre de sabuco.*

**C**Ogeras la flor del sabuco, y echarlas en vna cesta, y dexala estar en ella veynte y quatro horas que este bien apretada; luego pondras vn paño, o manteles: e yras sacudiendo aquella flor encima, y caera la florezilla sobre los manteles, y quedaran los palillos mondados sin ninguna flor; luego pondras la flor adonde se seque sin que le de el Sol, porque le quitaria el gusto; y quando la flor este bien seca, tomaras las redomas de vidrio de a tres açumbres, y echarlehas dentro la flor que pudieres tomar con las dos manos, e hinchelas de vinagre blanco que sea bueno, y tapalas con sus corchos, y con sus pargaminos, y ponles adonde les de el Sol, y el sereno, y esten se



Se alli hasta que la flor toda se abaxe al suelo de la redoma ; luego trassiega la vinagre en otras redomas , y tapalas con vnos corchos que vengan muy justos ; y ponle vnos pargaminos encima mojados, y atalos muy bien, porque no se salga la fortaleza de la vinagre ; luego podras tornar a henchir las redomas adon de esta la flor del sahucó , y taparlashas con sus corchos, y pargaminos , y de ahíados meses tendran otro tanto vinagre de sahucó, casi tá buedo como el primero ; puede se guardar todo el año, y si le quisiere echar a cada redoma tres , ò quatro clauales que esten bien secos , sabra vn poco a clauos ; y si le quisiere echar tres , ò quatro botonzillos de rosa seca , tambien se los puedes echar , queda muy buen gusto.

*Otra vinagre de sahucó.*

**S**i huieres de andar caminos , y no pudieres llevar el vinagre de sahucó ; lleva vn poco de flor seca en vna taleguilla , y adonde quisiere hazer vinagre de



### *Arte de Cozinha.*

de sahuco, pon a calentar el vinagre en vna cazuela de barro, ó en alguna pieza de plata, y quãdo la vinagre començare alzar hervor, echale dentro vn poco de la flor de sahuco, y apartala, y tapala, poniendole encima vna seruilleta, y luego vn plato, y dexala estar vn quarto de hora: y luego destapala, y ponla a enfriar, y hallaras vinagre de sahuco, con tan buen gusto como la que se curò al Sol. Y aduerte, que el mandar que se eche esta flor de sahuco en vna cesta apretada, y en parte fresca, es, porque se escalde vn poco, y suelte bien las florezillas; porquẽ si se secasse suelta con los palillos, son tan tiernos como las flores, y se quiebran, y se mezclan con la flor, que no ay quien las pueda apartar: y despues sabe el vinagre a ellos, y no tiene buen gusto.

### *Agraz para todo el año.*

**T**omas el agraz quando estè biẽ crecido, y bien verde, y majalo, y saca todo el agraz que pu tieres, y cuélalo por



por vn cedazillo, y ponlo en vna pieza,  
y dexalo assentar, y quedará muy claro  
como agua, tralsiegalo en vnas redomas  
que tengan vnas cañillas junto al suelo,  
y no ha de lleuar ningun poso, sino muy  
claro, y no se hinchan las redomas mu-  
cho, porque se ha de echar en cada redo-  
ma vn poco de azeyte, cosa de medio  
quartillo, y se ha de yr sacando el agraz  
por la cañilla, y el azeyte estara siempre  
encima, y no le dexara criar nada, por-  
que de otra manera la criara, y se echara  
a perder el agraz: y si quisieres sacar mu-  
cho agraz, podraslo poner en vna tinaja  
que tenga su cañilla, y echaras cantidad  
de azeyte, demenera que tenga siempre  
el grueso de vn dedo de azeyte encima,  
y yrase sacando el agraz por abaxo, co-  
mo esta dicho.

*Otra manera de agraz.*

**S**! Acaràs el agraz, como esta dicho, y  
colarlohas por cedazillo, y echaras es-  
te agraz en vnos vidrios anchos, y ba-  
li xos



## *Arte de Cozinha.*

cos de borde, assi sin dexarlo assentar, pondras estos vidrios en parte adonde les dè el Sol todo el dia: y con esto vendran a quajar, y afecar, de manera se pueda moler, y tendras este agraz guardado en vna caxa y quando quisieres usar del, desatarlohas con vn poco de agua, ó caldo de la olla, y tendra el proprio gusto del agraz, y lo podras tener todo el año. El çumo de las cidras agrias se puede guardar para todo el año, facándolo en los vidrios, como el agraz quando se cogen las cidras para hazer diacitron por el mes de Abril, que haze ya buen Sol: y este agrio que queda de las cidras, lo puedes esprimir, y echarlo en los vidrios, y ponerlo a secar, y se quajará como el agraz, y despues de seco lo podras tener guardano: y quando quisieres usar del, desatalo con vn poco de caldo del heruor de la olla, y fabrà á çumo de limon.

Pe-



*Pepinos en vinagre para  
todo el año.*

**T**Omarás los pepinos que sean muy chicos, de manera que no tengan dentro hueco ninguno, y hinchirás vna olla vidriada dellos: luego hinchirás esta olla de vinagre, y echarlehas vn poco de sal, y vn poco de hinojo en rama, y tapala con vn corcho, que venga muy justo, y ponla en parte fresca donde le dè el ayre, y estarlehan todo el año verdes, como si estuuieran en las matas.

*La oruga de miel.*

**T**Omarás vna parte de oruga, para ocho partes de miel que sea buena, y la oruga la moleras, y cernerás por cedazo, y harás vna masita de la oruga con vinagre tinto: ha de estar la masilla bien blada, dexala estar assi veintey quatro horas, porq̃ deseche la verdina de la oruga:

li z

luego



### *Arte de Cozinha.*

luego tomaras las ocho partes de la miel, y echale vn poco de agua, y cueza hasta que esté bien espumado: luego ve desatando la oruga con esta miel, y vendra a estar bien rala, y tornala a echar en el cazo, y tornala al fuego, y cueza dos, ò tres hernores para que se acabe de consumir el agua de la miel: y luego sacala, y echale vn poco de canela molida, y dexala enfriar en su vasiija: y de que esté fria tapala con corcho, y su pargamino, y durará muchos dias. Esta oruga es buena para donde ay mucha gente, como son conuentos, ò algun banquete q̄ ha de durar muchos dias, porque esta oruga no es la mejor que se haze, porque la buena se ha de hazer con açucar, y cō pan tostado, mas no se guarda de ocho dias arriba.

### *Oruga de açucar.*

**T** Omarás vn panezillo de oruga, y molerlohas muy bien, luego tendras seys onças de pan tostado remojado en vinagre



### *Arte de Cozinha.*

251

gre blanco, y esprimelo de la vinagre, y echalo en el almirez, y majalo todo junto con seys onças de açucar, antes mas que menos, y desfátalo con la vinagre en que estuuo el pan en remojo, hasta que esté ralita como mostaza, y echale vn poco de canela molida: y luego passala por vn cedazillo. Esta oruga se puede guardar ocho, ò diez dias a lo mas largo, y no ha de llegar al fuego, y es la mejor de todas, y la que se sirue mas ordinariamente a los grandes señores: y si la hallares muy fuerte, que podria ser que lo estuuiessse, podras añadir mas açucar molido, y con esso se remediara.

### *Sopa de Aragon.*

**T**Omarás vn higado de ternera, y cozerlohas, y luego rallalo con el queso que salga bien menudo: luego e otro tanto queso rallado, y vn poco de mienta, y mezclalo todo: luego toma buen caldo de la olla, y echaraslo sobre el higado, y el queso, de manera que esté

113

en



### *Arte de Cozina.*

vn poco ralo : luego haras vna sopa de re-  
uanadas de pan tostado : y pondras a co-  
zer la salsa del higado , y en coziendo , e-  
cha la por encima la sopa , de manera que  
quede bien cubierta , y bien empapada :  
luego echale buena grasa de la olla por  
encima , y echale vn poco de queso : lue-  
go metela en vn horno á tostar. Esta so-  
pa viene à ser poco mas , ó menos mor-  
teruelo puede se ayudar con pan tosta-  
do, remojado en caldo, y majado.

### *Manteca de naçulas.*

**T**Omaràs las naçulas, ò requesones, q̃  
todo es vno, y prueualos, que no esten  
ahumados, y dexalo estar dos dias . ò alo-  
menoos vno, porque a cabados de hazer,  
no f- le bien la manteca , y echa estos re-  
quesones en vna vasija redonda , que este  
seca, y deshazlos con vn cucharõ,  
echas agua caliente , è yras echando  
gotas de agua caliente sobre los re-  
quesones : y velos batiendo muy rezio  
con el cucharen, è yras echando mas go-  
tas



tas de agua caliente , è yras batiendo a-  
priessa á vna mano : y esta agua se ha de  
yr echando muy poco a poco , porque  
aya lugar de batir los requesones , y no  
has de echar mas agua caliente , de quan-  
to los requesones esten como puches ; y  
has de estar batiendo cosa de media ho-  
ra,ò mas , como fuere la cantidad de los  
requesones : y quando vieres que los re-  
quesones hazen muchos granillos muy  
blancos, entonces està sacada la mante-  
ca,tendras agüa muy fria , y yras echan-  
do della poco apoco sobre los requeso-  
nes,ytrayendolos a vna mano con vn cu-  
charon, y quando ellos vengã a estar muy  
ralos,podras echar cantidad de agua fria,  
y la manteca se subira toda arriba , y se  
arrima al cucharon : luego arrimala a vn  
borde de la pieza , y vazia toda aquella  
agua, y echa otra agua clara fria sobre la  
manteca,ydes hazla con vn cucharon,arri-  
mandola a vn borde de la pieza , y lauala  
muy bien,deshaziendola muchas vezes:y  
quando esta agua esté en lechada,tornala  
avaziar:y esto haras hasta que la manteca



### *Arte de Cozina.*

no eche de si ninguna cosa de leche, que aunque la lauen quede el agua muy clara, y entonces está buena la manteca, puedes hazer tus mantequillas, ò roscuillas, de la manera que te pareciere, que aunque parece que en los requesones no aurá manteca por ser hechos del suero de la leche, con todo esso ha de salir tanta cantidad de manteca, como la mitad de los requesones: y esto se entiende en el bulto, que en el peso saldra la tercera parte. Es muy buena manteca para comer assi fria.

### *Como se hazen las mantequillas de leche de cabras.*

**T**Omaràs la leche, que sea acabada de ordeñar, y assi caliente como esta la echaras en vn barquino de cuero, de manera que esté la mitad del vazio: y luego hinchele de ayre que esté casi lleno, y atalo muy bien, y luego tomalo por los dos cabos, y batelo mucho, que ande la leche



leche de vna parte a otra , y se vendrà a hazer vna pella de manteca : y luego vazia la leche, y echa esta manteca en agua fria, y lauala; y luego haras las mantequillas, vnas rosquillas, ò de la manera que te pareciere.

*Azeyte de buenos.*

**T**Omarás vna dozena de huevos frescos, y ponlos a asar que esten bien curos, y luego mondalos, y sacales las yemas, y echalas en vna fartenilla muy limpia, y ponla sobre vnas pocas de brasas, y ve deshaziendo alli las yemas con vna cucharilla, ò paleta, y velas tostando, y meneando hasta que veas que van mostrando señal de azeyte : luego tendras vn pañito nuevo, y delgado de vna quarta de largo, y vna sesma de ancho, con dos palillos cosidos en las puntas, y echaras estas yemas de huevos dentro en este pañito; y luego torzeras con los palillos, y darlehas garrote, y saldra azeyte: luego tornaras a calentar las yemas en



### *Arte de Cocina.*

la farten, y a tostarlas mas, meneandolas con la paleta, y tornarlas has á echar en el lienço, y á darles garrote con los palillos, y sacarás vn azeyte muy claro: los huevos han de ser frescos en todo caso. Este azeyte es bueno para los empeynes, y las mugeres lo estiman en mucho, aunque yo no se en que lo gastan.

### *Azeyte de almendras sin fuego.*

**P**Ondras las almendras en vn poco de agua fria al fuego, y en calentandose, de manera que fuelten las almendras el pellejo, sacalas, y mondalas, y echalas en el almirez, y majalas mucho, y ellas se yran enazeytando; y quando vieres que salpica mucho el azeyte, saca las almendras poco à poco, y echalas en el pañido (como está dicho en el azeyte de huevos) y dales garrote con los palillos, y sacarás muy buen azeyte, y torna a majar las almendras, y tornarás à darle garrote, y sacales mas azeyte. Aduierte, q las almendras, si las echasses en agua co-  
ziendo



ziendo para pelarlas se escaldarian, y no podrias sacar azeyte dellas: y assi para hazer los maçapanes, es bueno echar las almendras en agua coziendo, porque se escalden, y se puedan majar sin azeytarfe, aunque los Boticarios no se guardã dello, porque aunque escalden las almendras sacan mucho azeyte, porque lo sacan con fuego, y mas violentamente; y assi este azeyte sin fuego es mas saludable: para los niños quando son chiquitos, es bueno moler açucar piedra blanco; y con este azeyte hazer vnas como papillas, y darles vnas cucharadillas, y es bueno para las flemas. Tiene vna cosa que se enranzia muy presto, y assi es menester sacar poquito, y sacar cada dia lo que fuere menester.

*Como se puede asar vna pella de  
manteca de vacas en el  
asador*

**T**Omaràs vna pella de manteca fresca, y espetarlahas de punta a pũta en



### *Arte de Cozina.*

vn asador de palo, que sea muy derecho y quadrado, y en la punta redondo. Este asador ataras en la punta del asador d tornillo muy bien, porque no se pueda asar en asador de hierro, porque se calentaria, y derretiria la manteca por dentro, y tampoco se puede asar en asador que no tenga tornillo, porque no andaria redondo, y haria derretir la manteca y como la tengas espetada, como esta dicho, pon los cauallos, y haz vna lumbrizilla de carbon, que no sea mas ancha que la manteca, poniendo vnos ladrillos a los lados, de manera que quede vn claro que no sea mas ancho que la manteca, luego tendras cantidad de pan rallado, mezclado con açucar, y pon a asar la manteca, y ha de asar el asador muy redondo, y ha de estar echando vno siempre pan rallado, y açucar por encima, teniendo vna pieza debaxo para recoger el pan rallado que se cayere, porque la lumbrizilla que ha de asar la manteca, no ha de estar debaxo, sino adelante y ha de auer buena lumbrizilla clara de tizos de carbon: y desta mane-



manera yras asando la manteca ; y si te das buena maña a echar el pan , la asaras sin que se derrita gota de manteca , mas de lo que se empapare en el pan : y quando vieres que se va abriendo , haziendo vnas aberturas , ò grietas , la daras buena lumbre para que tomo color el pan , y la podras sacar. Siempre quedara enmedio vn poquito de manteca sin derretir ; porque como el asador es de palo nunca se aura calentado enmedio de la manteca , lo que no se pudiera hazer con asador de hierro. Y adierte , que quando la manteca vaya mas de medio asada , si abriessse mucho seria necessario sacarla , y ponerla en vna barquilla , ò en vn plato hondo con mucho pan rallado , y açucar debaxo , y encima : y luego calentar vn horno de cobre con mucha lumbre ; y quando estè muy caliente , metele la manteca dentro en su plato , y luego tomara color , y si se desbaratare algo , toma vna paleta , y acomodala , que estè de la hechura de pella de manteca fresca , y echale mas pan rallado : y desta manera quedará buena.



### *Arte de Cocina.*

na. Esta manteca asada, no es mas de pa  
ra aueriguar si se puede asar en asador,  
no; y es verdad que se puede asar de la  
manera que tengo dicho, porque yo lo  
he hecho algunas vezes: mas si quisiere  
hazer esta manteca que venga a estar de  
la misma manera, como si se asase en asa  
dor. Tomaras la manteca assi cruda, y  
mezclarla has con mucho pan rallado, y  
açucar, de manera que venga a estar co  
mo vna masa dura, que parezca que es  
todo pan: luego echala en vna barquilha  
y ponla sobre vnas brasas, y vela acom  
dando con la paleta, q̄ quede la hechura  
de vna pella de manteca: y si vieres q̄ se  
reçuma, echale mas pan rallado, y quan  
do estè tostada por vn cabo, bueluela con  
la paleta: y tuestala por el otro, y la saca  
ras, q̄ parezca a la otra que se aso en el  
asador.

### *Memoria de los vizcochos.*

**A** Tres libras de açucar molido, y cer  
nido: tomaras dozena y media de  
huevos, quitando la mitad de las claras,  
dos



dos onças de agua rosada, y vn poco de almizcle, haras vna presa de harina redonda, que tenga mas harina de lo que sera menester; echaras dentro las tres libras de açucar molido, y cernido, y la doze, na y media de huevos, quitando la mitad de las claras, como esta dicho, bati- ras este açucar, y estos huevos muy bien con las dos onças de agua rosada dentro de la presa: luego yras juntando la harina que pudiere entrar por la parte de adentro de la presa, de manera que quede la masa encerada, y la demas harina la podras guardar. Esta masa se ha de sobar vn poco, luego labarla, como para rosquillas muy delgadas, del gordor de vn dedo de la mano: luego la partiras al sesgo del largo de vn dedo, y se han de juntar vnos con otros, como sarticas de pezes, y se han de poner en vnas tor- teras, polvoreadas con mucha harina, y cozerse en vn horno: y quando esten a medio cozer, partirlos con vn hilo gordo vno á vno, y luego tornalos a acabar de cozer. Tambien les has de echar vn poco



## *Arte de Cocina.*

poco de anis molido, cernido, y vna mi-  
gaja de sal: y porque no los andes partien-  
do con hilo, los podras poner vn poco  
apartados vnos de otros, y desta mane-  
ra se acabaran de cozer de vna vez.

## *Bollitos pardos.*

**T**Oma vna libra de açucar molido, y  
cernido, y otra de harina, y otra de  
manteca fresca de vacas, y vna doçena  
de yemas de hueuos, y vna libra de al-  
mendras: ha se de hazer de azucar, y de  
las almendras maçapan, y luego echarlo  
demas todo junto sobre el tablero, y de  
todo esto se ha de hazer vna masa, ha se  
de echar canela molida hasta que estè la  
masa muy parda, y echale vn poco de  
olor. Hanse de hazer vnos bollitos chi-  
quitos a modo de mostachones. Hanse  
de hazer vnas raytas con la buelta del  
cuchillo, y ponerlos sobre vnas  
obleas, y cozerlos en horno  
de cobre a fuego  
manfo.

*Torti-*



*Tortillas delgadas de Azeite.*

**B** A T I R A S feys huevos frescos con media libra de açucar molido, y cernido, hasta que estè muy blanco, y espeso, como para vizcochos: y luego tendras onça y media de vino blanco, y vn poco de azeite que sea bueno, y echalo en la pieza donde estan los huevos batidos con el açucar, y echa harina hasta q se haga vna masa encerada, y echale vn poco de anis malido, y vn poco de sal, y sacalo sobre el tablero, y sobalo muy bien, tomaras el palo de la masa, y haras hojas delgadas del gruesso de vn real de a dos: luego cortarlas con la cortadera, del tamaño q quisieres, y cozerlas en vn horno sobre papeles poluoreados de harina à fuego mazo, y de que estan cozidos, hanse de limpiar muy bien y vedriar con açucar, ò bañarse con baño blaco de açucar, y claras de huevos, como las rosquillas. Tambien son buenas asì sin vedriar, ni bañar.

*Memoria de las rosquillas.*

**¶** A vna libra de açucar se han de echar

K K

veya.



## *Arte de Cozinha*

Veinte y quatro huevos , quitando cinco  
claras: hanse de batir los huevos con  
este açucar , como para vizcochos hasta  
que estè blanco ; hasele de echar vn po-  
co de anis quebrantado : luego le echa-  
ras cosa de media libra de manteca de  
vacas fresca, y cosa de dos marauedis de  
vino blanco de lo caro : y luego batelo  
vn poco mas con mucha fuerça , y luego  
echale harina floreada , lo que el batido  
pudiere embeuer , de manera que quede  
vna masita vn poco dura: luego sobarla-  
has mucho hasta que haga empollas , y  
que quede la masa encerada : luego haz  
tus rosquillas, y pon vn cazo con agua  
al fuego ; y quando estè coziendo , echa  
las rosquillas dentro, y cuezan hasta que  
ellas mismas suban arriba encima del  
agua , y como vayan subiendo las yras  
facando en vna cesta , dentro vnas toa-  
llas , porque no se peguen vnas con o-  
tras ; hanse de sudar alli como ocho ho-  
ras, y luego llevarlas al horno de pan , y  
quando los traygan, las has de dar lustre  
fino las quisieres dar baño : y si las quisie-  
res



res blanquear con vidriado, será mejor.

*Otra suerte de rosquillas.*

**P**A R A feys dozenas de rosquillas, tomaras vna libra de açúcar molido, y cernido, y feys dozenas de huenos, los feys con claras, y los demas no mas delas yemas, y echale dos maravedis de anis, y vn quarteron de manteca de vacas, y tanto vino blanco como quepa en vn cascarón de hueno; ha de ser bueno. Todo esto se ha de batir junto, y luego yr metiendo harina floreada hasta que se haga vna masa encerada, trayendolo siempre a vna mano con el cucharón, y no se han de sobar mucho: luego guardar la orden, que está escrita en las de atras. Y adviértese, que en las vnas, y en las otras se ha de echar la manteca tibia.

*Baño blanco para rosquillas, y otras cosas.*

**E**L blanqueado se haze desta manera. Tomaras vna libra de açúcar blanco, molido, y cernido, y echarle las cinco claras de huenos que quitaste de las rosquillas, y echale vn poco de agua, y rebueluelo con vn cucharón, de ma-

KK 2

neta



### *Arte de Cozinha.*

nera que esté espeso como mostaza, y ponlo al fuego, y traelo muy aprieſſa, hasta que todo el açúcar quede deshecho; luego echalo en vn albornia, y bate lo mucho hasta que esté espeso, y echale vn poco de çumo de limon, y tornalo a batir mucho, y se pondra muy blanco; luego toma vn hisopillo de plumas, ò de cerdas, y ve bañando las rosquillas, y hante de secar al Sol; y sino huuiere buen Sol, al amor de la lumbre sobre vn table-ro. Con este baño podras bañar tabletas y vizcochos, y otras muchas cosas.

### *Gilea de vino.*

**T**OMAR A S vna açumbre de vino blanco, que ſea muy claro, y muy bueno y echale libra y media de açúcar, y dos onças de canela que ſea muy buena medio molida, y vn grano de gengibre, y quatro marauedis de pimienta, todo quebrantado, y mas de medio quartillo de leche: todo esto junto ha de estar en infusion en vna olla nueva por espacio de ocho, ò diez horas, y menearlohas despues



despues de las ocho horas, y echalo a col-  
lar en la manga : y quando estè la mitad  
passado, tornalo a echar en la manga , y  
esto haras hasta que salga claro , y luego  
dexalo yr passando poco a poco , y de q̃  
estè todo passado , pongase junto al fue-  
go quanto se entibie , y estè la olla tapa-  
da con vn papel ; luego tomaras dos or-  
cas de colapege , y deshagase muy me-  
nudo, y laualo en muchas aguas , y ponlo  
al fuego en vna cazolilla nueva con me-  
dio quartillo de vino blanco , y cueza  
muy poco a poco, hasta que la colapege es-  
tè toda deshecha , y luego cuélala por v-  
na punta de seruilleta muy limpia dentro  
en la olla del vino, y echale çumo de me-  
dio limon, y ponlo a enfriar , y podraslo  
sacar en pellas con vna cuchar de plata.  
Y si quisieres hazer esta gilea colorada,  
toma vn por de çanahorias negras , y ras-  
palas, y luego quítales vnas raxitas de lo-  
negro , y echalas en vna cazolilla nueva  
de barro, y derrite la gilea , y echa vn po-  
co sobre las çanahorias, y pon la cazue-  
la sobre vnas brasas quanto venga a at-

KK 3

çar



### *Arte de Cozinha.*

çar heruor , y saldrá la tinta , y tornalo a  
echar en la olla, colado por estameña , ó  
por vna punta de feruilleta, y saldra la gi-  
lea de color de granada. Aduierte , que  
esta gilea nunca ha de cozer , ni se ha de  
calentar , sino tibia. Si la quisieres hazer  
colorada sin çanahorias, con echar vino  
tinto bueno en lugar del bláco, la manga  
le quitará la mitad del color , y quedará  
de la misma color de granadas. Si quisie-  
res feruir esta gilea blanca sobre cosa de  
carne, pelaras vn lechos, y haras lo quar-  
tos , y echalo en agua q̃ se desangre muy  
bien : luego echalo á cozer en vna olla  
nueva con vn poco de agua , y vn poqui-  
to de sal , y vn grano de gengibre que sea  
muy blanco, mondada la cascara , y echa  
le vn poco de pimienta: longa entera , y  
vn poco de galanga , y vn poco de grano  
de parayso, y cuezase el lechon cō todo  
esto; y sino hallares estas especias trafor-  
dinarias cuezelo con solo el gengibre,  
y pimienta redonda entera : y quãdo este  
cozido el lechon saldra muy blanco as-  
fiétalo en vn plato , y la cabeça en medio  
y los



y los quãrtos à la redonda : y luego hinche el plato de la gilea de vino , que se cubra todo el lechon , y ponle vnas raxitas de almendras à la redonda : y si quisieres seruir esta gilea de vino sin carne, siruela en pellas , la mitad de las pellas blancas, y la mitad coloradas. Hanse de adornar las pellas con hojas de laurel doradas, y con vnas florezillas, que estan dentro en los piñones remojados : no se trata de otras colores , ni moldes , porque no son buenas. Y si quisieres seruir esta gilea en que se cozio el lechon , con dexar enfriar el caldo , y echarle el açucar, y la canela, que estan dicho en la del vino, y dexarla estàr en infusion cinco , ò seys horas al amor de la lumbre, de manera que no se caliente, ni estè frio , y hasle de echar vn poquito de vino , y la leche que està dicho atras , y echala à colar en la manga junto al fuego , y despues de colada , echale la mitad de la colapege que se echó à la otra , y su çumo de limõ, y saldrà muy buena. Esta se puede hazer de gallinas , ò capones echando



### *Arte de Cozinha.*

muchos alones dentro al cozer , y pueden  
desfear a enfermos : tambien se pueden  
hazer demanos de cabrito , de ternera.  
Y advierte, que esta gilea de carne ha  
de salir muy clara sin ningun genero de  
grasa, y quando se colare por la manga,  
ha de ser cerca del fuego ; y si le sintieres  
algun poco de grasa, con echar vnos cas-  
carones de huevos muy limpios dentro  
en la manga, se apegara toda la grasa, y  
quedara la gilea muy clara. La manga  
para colar esta gilea ha de ser de media  
grana blanca, o de muy buen cordellate  
blanco, y ha de ser ancha de boca, y muy  
aguçada de abaxo, y la costura ha de ser  
a dos costuras muy fuertemente. Quan-  
do la gilea de vino se acaba de colar, es  
hipocras, quitandole la tercia parte de  
açucar, y añadir especias.

### *Melindres de açucar.*

**T**O M A R A S media libra de açucar  
molido, y cernido, y luego batiras  
clara y media de huevo, y echarlohas so-  
bre este açucar, y yras haziendo vna ma-  
silla, como masa encerada : luego haras  
vnos



vnos rollitos a modo de rosquillas delgadas, y pondraslas sobre vnas obleas, y metelas en el horno a fuego manso, y creceran mucho. Aduierte, que estos melindres han de llevar vn poco de anis molido: y si los quisieres rellenar, haras el rollito vn poco ancho; y luego haras otro rollito de maçapan muy delgado, y ponlo encima del melindre, y arrollalo como quien haze fruta de manjar blanco y haras tus rosquillas, y cuezanse sobre obleas. Estos suelen salir muy buenos.

*Vizcochos sin harina.*

**T**OMARAS ocho onças de açucar molido, y cernido: luego echarlehas ocho yemas de huevos crudas, y vn poquito de anis molido, y batirlohas mucho con vn cucharon hasta que este muy blanco, y muy espeso: luego haras vna masita muy fina con manteca de vacas y yemas de huevos, y tendras vna hoja muy delgada: luego cortaras vnas tortitas redondas con la cortadera, del tamaño de vn as deoros: luego harasle vnos piquitos muy menudos a modo de que-

KK 5

fadi-



### *Arte de Cocina.*

sadillas, y hinchirlas de este batido; cuezanse en el horno à fuego manso. advierte, que el batido se ha de echar en la tortita redonda, antes que se hagan los picos, porque con el mismo batido se pegan muy bien. Estos vizcochos sin harina podras hazer sobre obleas, echando en cada vna quatro, ò cinco môtõzillo del tamaño de vna castaña, y metella en el horno à fuego manso: y si ellos se arrugaren, batanlos mas hasta q̃ salgan lisos como panecillos de S. Nicolas de Tolentino. Puede seles echar vn poco de olor.

### *Memoria de las berengenas en escabeche.*

**T**Omara dozientas berengenas, que sean pequeñas, y que esten encapulladas, y cortales vn poquito del pezon, y hazle vna cruz por enmedio, y echales à cozer, y de que esten bien cozidas, sacales, y ponlas à escurrir en el colador: luego toma dos açumbres de miel, y vna de agua; y esta miel, y agua ha de cozer toda jûta, y de q̃ esté bien espumada, echale las berengenas, y cuezandolos, ò tres heruores, y luego sacalas à que se escu-



escurren, y echa en la miel tres quartillos de vinagre despues que las berengenas esten fuera, y has de tomar vna onça de canela, y otra de clauos, y ocho maravedis de pimienta, y vn quarto de alcaramba: todo esto se ha de moler, y mezclar junto, y echar en cada berengena vn poquito en la cruz, y assentarlas en vna olla vedriada, y luego echarles alli el escabeche assi caliente como está, y no las cubras hasta q̄ esten bien frias: luego tapalas con su corcho, y durará todo el año.

*Memoria del adouo de azeytunas.*

**H**ANSE de coxer las azeytunas del arbol, quando aya alguna morada, que es indicio que tiene el grueso que han de tener, darleshas quatro, ò cinco cuchilladas á cada vna, y echalas en agua dulce, mudandofela cada dos dias, hasta q̄ todas las azeytunas se hundan en el agua; luego echalas en adouo de agua y sal, echando á vna hanega vn celemin de sal: y quando tengan tomado el adouo de agua y sal, toma vna vasiya de dos acúbres, y hinchela de azeytunas, echando



### *Arte de Cozinha.*

do las ruedas de limon , y hojas de laurel, y de oliua , y hinojo , y luego hinche la del mismo adouo de agua y sal , y echale media quarta de canela , y media do clauos, y la mitad de pimienta , y vn poquito de açafrañ , todo desleydo con el mismo adouo : y por esta cuenta podras hazer las demas. Este adouo de las especias no dura mucho tiempo , porque se pone agrio con los limones ; que por esto se dize, que se haga vna olla de dos acumbres, y porque en acabandose aquella se pueda hazer otra : y si quisieres tener las azeytunas enteras en el adouo de agua, y sal : y quando quisieres hazer las del adouo de las especias acuchillaras no mas de las que fueren menester para hinchar la olla de dos acumbres , y estaran mas seguras las enteras. Y advierte, que las azeytunas, desde el dia q̃ entran en el agua dulce , nunca mas han de estar descubiertas, porque se echan a perder : y si las quisieres machacar con vna piedra, sera lo mismo.

*Vizco*



*Vizcochos de borina de trigo.*

**B**ATIR A S doze huevos frescos,  
quitandoles tres claras, y en batien-  
do los vn poco, echales vna libra de açu-  
car molido, y cernido, y batelo hasta q̃  
esté espeso, y blanco, como miel blan-  
queada: luego tendras tres quarterones  
de harina, respeto de cada huevo vna  
onça de harina, y esta ha de ser de taho-  
na si fuere possible muy floreada, y echa  
sela dentro acabada de cerner, ò cierne-  
la sobre el batido con vn cedazillo de  
cerdas, porq̃ no haga burujones, y echa  
le vn poco de anis, y no se ha de batir  
con la harina, mas de quanto se mezcle  
el harina con el batido; y esto de la har-  
ina podria ser que no fuesse menester tan-  
ta algunas vezes, por ser los huevos muy  
pequeños, y otras vezes podria ser que  
fuesse menester algo mas, por ser los  
huevos mayores: y así has de tener cuen-  
ta quando se echare el batido en los pa-  
pelillos, que se quede como vn verdu-  
guito correoso, y que no se estienda por  
el



## *Arte de Cozinha.*

El papel, y assi veras si tienen mas necesidad de echarle mas harina. A todos los vizcochos se les suele echar anís, aunque yo no lo hecho à ningunos, porq̃ su Magestad no gusta dello. Estos vizcochos se cuezen en horno de pan con pala de hierro delgada à horno manso con lumbrera, echando sobre vnos papelillos con vn cucharoncito chiquito, que yrá dibujada la medida al fin deste libro; y tiene de vn poco del bando a lo largo del papelillo, del grueso de vn dedo chico de la mano, y echale vn poco de açucar molido por encima, y luego toma el papelillo por vna punta para que se cayga el açucar, saluo lo que quedare pegado al batido, que sera muy poco, y metelo en el horno, y assi yras metiendo vnos, y facendo otros, como se vayan coziendo, y despues les quitaras los papelillos que se quitan con mucha facilidad, y tornalos a vizchochar en el horno. Estos vizcochos se baten con vn cucharon, que sea vn poco angosto de pala, y batense, como quien bate tortilla de huevos, y ha-



de de batir con mucha fuerça. Los pape-  
lillos han de ser todos de vn yqual : han  
de salir de vn pliego diez y seys , doblan-  
do el papel quatro vezes , y cada vez yr  
cortando el dobléz ; y la tercera vez se  
ha de doblar ancho por largo : y desta ma-  
nera vendran a salir los diez y seys pape-  
lillos , y no han de llevar dobléz ningun-  
no, sino lisos , y el batido ha de caer en el  
medio a lo largo, que como se echan con  
presteza en el horno : luego se queda el  
batido, y va esponjado , y así no son me-  
nester bordes : el papelillo ; y el batido, y  
los cucharones , todo yra dibuxado al fin  
deste libro . Aduierte, que ningunos viz-  
cochos has de batir con dos manos , co-  
mo las monjas , sino con vna mano co-  
mo quien bate tortilla de huetos : y si  
quisieres hazer estos vizcochos redon-  
dos, toma medias quartillas de papel , y  
echa deste barido , encada vno el grueso  
de vn huego , que quede redondo , y  
échale su açucar por encima , como a los  
demas, y metelos en el horno , y saldran  
vnos vizcochos redondos muy buenos.

*Memo.*



## Arte de Cocina.

### *Memoria de los vizcochos de almidon.*

**B**ATIRAS onze huevos , y luego les echaras vna libra de açucar molido, y cernido, y batirlohas hasta que este blanco , y espelo luego le echaras diez onças de almidon , y vn poco de anis , y no lo batas mas de quanto se mezcle el almidon con los huevos, y açucar : luego haras vnas caxitas de medios pliegos de papel , y echaras dentro deste batido el grueso de vn dedo , y cuezelos a horno manso de cobre , porque no se pongan colorados, ni empollados, sino lisos , y blancos: y en estando cozidos, abriras los papeles, y cortarás los vizcochos, de manera , que de cada caxa salgan cosa de diez vizcochos , y tornalos a vizcochar, y raspales los fuelos , si estuieren quemados : y luego tendras açucar clarificado en punto , que no sea muy grueso, y echale vn poco de agua de azaar , y torne a cozer hasta que torne a su punto: luego tendras vnos pocos de vizcochos en el horno calientes , y tendras el açucar



añucar sobre vn poquito de rescoldo, e yrás tomando los vizcochos con vn tedorcillo, y con vn manogito de plumas los yrás vedriando, cō el açúcar, y poniendolos en vn tablero, que téga la vna pūta sobre vnas cañitas, y yrás los remediando porque no se peguen. Y advierte que el vedriado ha de ser muy delgado, que sea trasparente, y se vea la color del vizcocho, que si tiene mucho açúcar no vale nada: y si los quisieres bañar con el baño de las rosquillas, podras. Y advierte, que quando vedriares los vizcochos, si el açúcar estuviere muy blando, se mojará el vizcocho y así lo podras subir vn poco mas y en todo caso ha de estar el vizcocho caliente, para que tome bien el vedriado, y el tablero donde se vā poniendo, ha de estar al amor de la lumbre, para q se enjугue el vedriado.

*Batido de los Vizcochos de almidon,  
sin vedriado.*

**S**I quisieres hazer los vizcochos de almidon sin vedriarlos, son muy buenos. Harás el batido, que esta dicho, con las

Li

can-



## Arte de Cocina.

cantidades, que se dize a tras, y pondras  
el horno de cobre al fuego cō lumbre ma  
fa, y hinchiras la hoja de obleas, muy bien  
puestas: luego echaras del batido en quan  
tro, ò cinco partes, y cierralo, y dexalo  
estar vn poco, y el batido se auia esten  
dido por todo el horno; y de que esté bie  
quajados, saca la hoja fuera, y corta los  
vizcochos en pedaços quadrados, ò co  
mo salieren, y tornalos a poner en el hor  
no a vizcochar, y echales vn poco de a  
çucar raspado por encima, y de que estes  
bien vizcochados sacalos. Son muy bue  
nos vizcochos. Tambien los vizcochos  
de almidon vidriados, quando los echa  
te a cozer en las caxitas de papel, si los  
echaras vn poquito de açucar molido  
por encima, y despues que estauan cozi  
dos los cortarás, y vizcocharas, sin ha  
zerles otra cosa ninguna, son muy bue  
nos vizcochos. Aduierte que si les echa  
res açucar por encima ha de ser no mas  
de vn poluito, porque si echas mucho  
los echaras a perder, que haran vna cosa  
pasa, y no los dexara cozer.

Otra



*Otra suerte de vizcochos secos.*

Atiras doze huevos con vna libra de açucar, y quando estè el batido blanco, y espeso, echale harina, que estè bien incorporado, y pondras vnas obleas en los fuellos de las torteras, y sin otra cosa ninguna echaras alli del batido del grueso de vna pulgada, y luego cubriras las torteras, y dales lumbrè abaxo y arriba, q̃ sea fuego manso, y de q̃ estè bien quajado sacalo, y sacaras de cada tortera vna torta, y haras dellas vnas reuanadillas muy delgadas, y pondraslas a vizcochar en el horno sobre vnos papeles, hasta q̃ se pongan vn poco tostados. Son vnos vizochillos secos, y muy buenos.

*Maçapanes de dos pastas.*

Majarás media libra de almendras dulces, como se suelen majar para los otros maçapanes, mojado la mano en agua de azaar, y echale media libra de açucar, y majalo muy bien, y ha de quedar la pasta dura; y desta pasta haras vnos maçapanes del tamaño que quisieres, redondos, altillos de los bordes, muy delgados.



### *Arte de Cozina.*

gados en los fuelos , que parezcan a modo de pastelillos , y luego haras otra pasta con otra media libra de almendrās , tres quarterones de açucar , y majarlas con onça y media de agua de azaar , y esta pasta ha de salir muy blāda , y ha de ser mucho mas majada , que la otra , y echala en vn cazito , y dale vna buelta sobre la lumbre , de manera que dē vn hervor , meneandola con vn cucharon : y con esta pasta hinchiras los vasitos de la otra y assientalos sobre obleas , y cuezelos a fuego manso. Son muy buenos maçapanes. Algunas vezes a la pasta postrera le suele echar el açucar doblado , a media libra de açucar mas yo hallo , que si ben poco a las almendras , y quitoles vn quarteron de açucar , echando a media libra de almendras , tres quarterones de açucar , y me salen mejores. Provaras de entrambas maneras , y los que supierdes mejor a tu señor , dessos haras.

### *Maçapanes secos.*

MAjarās vna libra de almendras , m  
janc



ando la mano en vn poco de agua , y e-  
charle has otra libra de açucar , y majala  
muy bien, de manera que no se enazepte,  
y ha de quedar la pasta vn poco dura , y  
luego echarlas en vn cazito , y dale dos  
o tres heruores , meneandolo con vn cu-  
charon , hasta que estè la pasta blanque-  
cina, y bien enjuta : luego sacala al table-  
ro, y sobala vn poco , y tiende vna hoja  
delgada del gordor de vn real de a qua-  
tro, y haras tus mazapanes de quatro  
picos, y prológados, y hazle sus bordec-  
itos repulgados: luego toma vn poco de  
azucar molido , y cernido , y echale vn  
poco de agua de azaar , de manera que  
estè como puches , quanto se puedan  
vntar los mazapenes , y vedrialos con  
vn manogito de plumas , y cuezelos so-  
bre hostias blancas en horno de cobre : y  
si estos mazapanes fueren para persona  
que no los quisiere tan duros , echale a  
esta pasta dos yemas de huevos , quando  
la sacares del fuego , y haz tus mazapa-  
nes , y saldran tiernos, mas yo a los du-  
ros me atengo : y si fueren para enfermo,



### *Arte de Cocina.*

que no pueda comer, cozeras vna pechuga de aue, y picala muy bien, y luego majala en el almirez muy majada, y mezclala con las almendras, y el açucar, y hazras tus maçapanes, como esta dicho, seran mas sustanciales.

### *Maçapanes en almiuar.*

**M**Ajaras vna libra de almendras, moliendo la mano en vn poco de agua, luego tendras tres quarterones de açucar en almiuar, y ponlo en vn cazillo al fuego, y echas las almendras dentro, y cuezas dos ò tres hervores, hasta que esté vn poco espeso: luego sacalo del fuego, y dexalo entriar vn poco, luego ve sacandolo cucharadas del, y echandolas sobre obleas vnos montoncillos redondos, y cuezelos en el horno, de manera que se tuesten vn poco. A estos se les suelen echar vn poco de olor, ò vn poco de agua de azaar en almiuar, y açucar molido por encima.

### *Vizcochillos secos.*

**T**odas las fuertes de vizcochos que he dicho, como son los de almidon, y los



los de harina de trigo, si quisieres incor-  
porarlos vn poquito mas de harina, y  
luego echar vnas cucharadillas en vnos  
papelillos, ò echar feys en vn medio plie-  
go de papel, que no tenga cada vno mas  
bulto que vna nuez grande, y no le echés  
açucar por encima, sino es muy poquito  
que no tenga que sacudir, y cuezelos en  
horno de barro, y saldrán tiesecillos, que  
parezcan tabletas, y saldrán llanos, y re-  
dondos como tortillas, y no esponjaren,  
y será, como digo, a modo de tabletas.  
Su Magestad de la Reyna nuestra seño-  
ra gustaua mucho de estos vizcochillos.

*Otros vizcochos.*

**E**STOS Mismos vizcochos de harin-  
a de trigo, se batiran con las canti-  
dades de los vizcochillos larguillos, y  
en lugar de los papelillos, echaras, el ba-  
tido en vnas caxitas de medios pliegos  
de papel, que tēga el batido de grueso vna  
pulgada, y cuezelos a horno manso, y  
luego sacalos de las caxitas, y cortalos, q̃  
salgan de cada pan diez, ò doze vizco-  
chos, y tornalos a vizcochar, y son muy,



### *Arte de Cocina.*

buenos : y a todos estos vizcochos se le suele echar vn poco de anís.

#### *Otros vizcochos.*

**D**E harina de arroz puedes hazer vizcochos, guardando la orden de las cantidades de los vizcochos de almidon; la harina ha de ser fresca, sacada del dia y se ha de enjugar primero, porque es muy humeda, quando se acaba de sacar y despues de enjuta es muy seca. Estas cajas de medios pliegos de papel salen bien; mas como el arroz es pesado, no es muy a proposito para enfermos, y mas, que si el arroz tuuiesse algun sabor de humedo, se sentiria en los vizcochos.

#### *Vizcochos de harina de trigo, y de arroz todo rebuelto.*

**T**Omaras vn quarteron de harina de arroz, y otro de harina de trigo, y rebueluelo todo con media libra de açucar molido, y cernido, y echale yemas de huevos, hasta que esté vn poco blando, y batirlohas mucho, hasta que esté espeso, y haga muchas empollitas, y echale vn poco de anís quebrantado, y haslos de  
[batir



batir con vn cucharon , que sea gordito, hecho à modo de remo , y has de batir con la punta del cucharon , como quien da puñadas: y quando tenga muchas ampollitas esta batido , haslos de cozer sobre papelillos larguillos, como esta dicho en los de harina de trigo, que son los q̃ su Magestad suele comer mas de ordinario; mas estos no han de esponjar tãto, antes has de echar en los papelillos muy poco batido , y vn poquito estendido, porque salgan delgadillos, y anchuelos, y hase les de echar azucar por encima al enhornar , y tomar el papelillo por la punta, para que se cayga el azucar , como esta dicho en los de harina de trigo, hase de cozer en horno de barro.

*Vna fruta de natas.*

**T**Omaras vn plato de natas , ò seys escudillas, que todo sera vno , y echarle has doze yemas de hñeos , y media libra de azucar molido, y cernido: y luego echarle has pan rallado, hasta que este trauado, como batido de vizcochos, y vn poquito mas , y haras vnas caxitas de



### *Arte de Cocina.*

de dos pliegos de papel, y vntalas por dentro con vn poco de manteca de vacas, y echa el batido en las cajas de papel, del grueso de pulgada, y media, y metelas en el horno, y cozerse han como vizcochos, y despues que esten cozielas, sacalas, y haz reuanadas, y reboçalas con haenos, y frielas, y passalas por otra media libra de açucar en alminar, y haras vn plato de vnas torrijas muy regaladas, y echale vn poco de canela molida por encima: y açucar raspado.

#### *Vnas reuanadas de pan conseruadas.*

**T**omas vn libra de açucar, y haras alminar, que esté vn poco grueso, y haras vnas reuanadas de pan de leche, mollete quadradas, q sean vn paco gordas, y tuestalas en las parrillas, de manera que queden doradas, y mojalas en vino blanco aguado, de manera que se remojen de parte a parte, y no se empapen de masiado: y como el açucar esté coziendo, echa dentro dos ò tres, ò las que cupieren, sin que esten vna sobre otra, y cuezan dos ò tres heruores: luego bueluelas



velas con la paleta, y tornen a cozer otro poco, y esto ha de ser metiendo el cazito en el fuego, y apartandole muchas vezes, porque el açucar no se empanize, y luego velas sacando en el tablero, y mete otras en el açucar, y haras otro tanto, y sacalas en el tablero, y torna a cozer las primeras: y con esto se acabaran de calar, y tornalas a sacar al tablero, y echales canela molida, y cernida por encima, de manera que esten cubiertas, y dexalas enfriar vn poco: luego bueluelas con la paleta, y echales otra tanta canela por el otro lado, y haras otro tanto alas otras, y has de hazer de manera, que las reuanadas quando se remojen, no quede nada por remojar, y q esten tiernas, y muy bien conseruadas, y que no esté el açucar empanizado por encima dellas, sino que parezca diacitrón; porque sino se calasse la reuanada cō el vino no se calaria tã poco cō el açucar, y si se empapasse demasiado con el vino, haria se pedaços en el açucar, y si quisiesse subir mucho el açucar, para trauarla se



### *Arte de Cozina.*

se empanizaria, y no tienen buen comer-  
han de quedar enteras, y tiernas, y secas  
que todo se puede hazer, que aunque son  
vn poco dificultosas, despues que ayas  
hecho la esperencia, las haras con mu-  
cha facilidad: y quando las hizieres, no  
te duela el azucar, que lo que te queda-  
re en el cazo se puede aprouechar para  
otra cosa. Tambien te pudiera aconsejar  
que las hizieras en vna tortera ancha,  
porque se hizieran mejor, y con menos  
azucar; mas como la tortera no se puede  
poner, y quitar tantas vezes en el fuego  
como el cazo que tiene astil con mucha  
facilidad, se te empanizaria el azucar, y  
se te echará a perder las reuanadas, haras  
vn cazito, que sea vn poco ancho de fue-  
lo, y con ellas haras con mucha facili-  
dad.

### *Tabletas de masa.*

**B**Atiras seys huenos frescos, quitandole  
vna clara, y echarle has media libra  
de azucar molido, y cernido, y batirlo  
has, como quien bate vizcochos, asta que  
estè muy blanco, y muy espeso: luego  
echa,



echale vn poco de manteca de vacas co-  
ta de vn quarteron, y vna gota de vino, y  
vn poco de olor, y vn poco de anis que-  
brantado: luego echa harina de trigo flo-  
reada, toda la que pudiere embeuer el  
batido, de manera que quede vna masa  
encerada, y sobala muy bien: luego haras  
vna hoja desta masa, tendiendola con el  
palo de masa, y quede del gordor de vn  
real de a dos, y corta con la cortadera ti-  
ras, tan anchas como quatro dedos, y  
tornalas á cruzar, de manera, q̄ queden  
que bradas, y cuezelas sobre papeles pol-  
uoreados de harina en horno de cobre,  
a fuego manso: y si quisieres bañar algu-  
nas, la memoria del baño hallaras escri-  
ta en el capitulo de las rosquillas. Hanse  
de secar al Sol. Desta misma masa po-  
dras hazer tabletas con canela, echando-  
les canela molida en cantidad, hasta que  
se pongá biē morenas, y echales algun po-  
co de olor. Tá bien puedes hazer vnos pa-  
nezillos redonditos, del tamaño de vna  
cermeña: no se han de bañar. También po-  
dras tender esta masa muy delgada, co-



## Arte de cozina.

mo ojuelas muy delgadas, y estas no se han de bañar, y son muy buenas.

*Vn plato de papin tostado, con cañas, y buenos megidos, y hojuelas.*

**F**Reyras vna hoja de masa delgada, redonda, y luego assientala en vn plato untado con manteca de vacas: y luego haras vn papin con vn açumbre de leche y media libra de harina de arroz, ò de trigo, y vn par de cañas de vaca en trozos, y ocho yemas de huevos, y vn poquito de sal, y media libra de açucar: luego quajaras este papin, y echarlo has en plato sobre la hoja de masa frita, y haràs dozena y media de yemas de huevos megidos, y echarlos has por encima del papin, y otras pocas de cañas de vaca desmenuçadas, y echarle has açucar molido por encima; de manera que haga costra, y ponlo en vn horno á que se rueste vn poco, y siruelo caliente. Antes de echar los gueuos megidos, se han de hincar muchas hojuelas por el papin. Sobre este plato se podra poner vn gigote de capõ, si quisieres.

*Per-*



*Perdices rellenas.*

**T** Omarás las perdizes, y descarnarles  
has las pechugas, picaras la carne con  
un tozino, y luego tomaras la tercia  
parte desta carne, y freyrlas con vn po  
quito de tozino, de la manera que se ha-  
ce para los pollos rellenos, y echarlehas  
huevos crudos, y rebuelnelos sobre la  
lumbre, hasta que esté bien seco: luego  
sacalo al tablero, y picalo muy bien, y  
luego mezclalo con la otra carne, y mez-  
clese todo, y echale yemas de huevos,  
hasta que esté vn poco blando, y fazona  
con todas especias, y sal, y çumo de limõ  
y torna á poner esta carne en las pechu-  
gas de las perdizes: luego metela vnas  
broquetas, para que se tengan en el aña-  
dor, y empapelalas con medios pliegos  
de papel untados con manteca, y a talas  
con hilo muy bien atadas, y luego espeta-  
las en el asador, y ponlas asar: y quando  
estén asadas, cortales todos los hilos, y  
quitalas el papel, y tendrás aparejadas  
yemas de huevos batidas, y reboçarlas  
has cõ vn manojõ de plumas, de manera  
que



### *Arte de Cozina.*

que esten muy bien cubiertas : y luego echales vn poco de manteca caliente por encima , y siruelas con ruedas de limon.

#### *Vn plato de carnero adobado.*

**T**Omarás Carnero , que sea de pecho , y haraslo pedaços , y luego echalo a cozer con agua , y sal , y vn poco de tozino : y quando esté cozido , sacalo en el colador , q̃ se escurra , y pon vn poco de miel al fuego en vna sartén , y quando estè caliente , echa el carnero dentro , y friase en la miel , hasta que este vn poco colorado : luego echale vn poquito de vino , y vn poco de caldo , y vnas almen dras mondadas , y tostadas : luego sazonallo de todas especias , y canela , y vn poquito de açafrañ , y echale vn poco de çumo de limon , ò de naranja , y siruelo sobre vnas reuanadas de pan tostado.

#### *Torreznos lampreados.*

**T**Omarás tozino de pernil , que sea bueno , que esté bien remojado , que no tenga sal , y cortaras vnos torreznos vn poco grandes , y ponlos a asar en las pa rrillas.



...illas, que esten medio asados : luego  
 ...ortalos en reuandadas delgadas, atrauén-  
 ...da la hebra, y ponlos en vna olla, ó  
 ...n vna cazuela, y echales vn poco de vi-  
 ...o tinto, y caldo, ó agua, hasta que seba-  
 ...en, y sazonalos de especia y canela, y  
 ...uezan hasta que esten tiernos, y echale  
 ...n manojo de yeruas, mejorana, y biso-  
 ...billo, y jadrea, y echale dulce de miel, ó  
 ...cucar, que esten bien dulces : y si estu-  
 ...iere la salsa rala, podrásla a espessar vn  
 ...poco con vn poco de harina quemada,  
 ...ó vn poco de pan tostado, y remojado  
 ...en vinagre, y majado en el almirez, y  
 ...passado por vn cedazillo : y si le quisie-  
 ...res echar vnas hojas de laurel, podrás,  
 ...mas no ha de dar mas de vn hervor : y  
 ...esto es, quando quieran servir los torrez-  
 ...nos : y a este tiempo se les ha de echar vn  
 ...poquito de agrio, que sea muy poco.  
 ...Tambien les podran echar a estos to-  
 ...reznos almendras mondadas, y tosta-  
 ...das, ó ciruelas passas, quitados los hues-  
 ...fos, y partidas por medio. Con estas sal-  
 ...sas lampreadas podras servir lenguas de



### *Arte de Cozina.*

vaca, y vbres de vaca, coziendolas primero, y luego tostarlas, y luego láprearlas, y se les puede echar membrillos, y peros agrios, y todo lo demas, que está dicho.

### *Membrillos asados.*

**E** Scogerás los membrillos, que sean grandes, y sanos, y cortaleshas vn poquito del peçon, para que haga assiento que se pueda tener derecho en el horno: luego por la parte de arriba le quitaras vna coronilla muy pequeña, y por alli le haras vn agujero por donde le quitaras todas las pepitas, y que quede el membrillo por dedentro muy limpio: luego le labaras con vn poco de vino, y echale vnas gotas de agua de azaar, y hinchelo de açucar molido: luego tornale a assentar la coronilla, que quitaste encima, y embueluelo en medio pliego de papel, de manera que quede la coronilla descubierta, y ponlos a asar en el horno: y quando esten asados, los hallaras llenos de almiuar bazialo todo en vn plato, y echale mas açucar, molido, y vn poco



poco de agua , y pon el plato sobre las  
 rasas, demanera que dè dos, ò tres her-  
 ores : y luego despues de mondados los  
 membrillos, asientalos en vn plato, y tor-  
 nalos à hinchar deste almijuar, demanera  
 que vayan llenos , y mas sobre , para que  
 vaya en el plato. Estos membrillos po-  
 dràs afar de otra manera, mondandolos,  
 como esta dicho , y echarles sus gotas de  
 agua de azaar , y luego hincharlos de açu-  
 car, y canela molido, y tornarles à poner  
 sus coronitas , y clauarlas à cada vna con  
 tres clauos de especia : luego hazer vn  
 poco de masa de cemite , y tender vna  
 hoja vn poco gorda , y redonda , y assen-  
 tar el membrillo en medio en pie , y lue-  
 go recoger la masa , que se venga à jun-  
 tar sobre la coronilla del membrillo , y  
 pegarla muy bien , mojandola con vn po-  
 co de agua , demanera que no se abra:  
 luego pon à cozer estos membrillos em-  
 panados en el horno , y quando estè bien  
 cozida la masa como empanada , sacalos  
 muy derechos , y parte la masa dema-  
 nera, que no se rompa el membrillo ,

M m z

ilar-



### *Artè de Cozinha*

llarlos has muy bien afados , y llenos de almiuar . Estos se suelen servir asì enteros, sin mondar: para que en la mesa los monde el Maestresala. Es muy buena fuerte de asar membrillos.

*Como se han de aparar las aues en la cozina.*

**T**OMARAS vn capon acabandolo de sacar del asador , y bueluelo la pechuga abaxo , y meterlehas el tenedor por medio del lomo , de manera que lleguen las puntas del tenedor , a tocar en el huesso de la pechuga : luego buelue el tenedor hàzia arriba , y dale vn corte en la pierna derecha por la parte de adentro : luego dale otro por la parte de afuera , de manera que venga a juntar el vno con el otro , de manera que no quede la pierna asida mas de en la junta del huesso de la cadera : luego le dà otro cortezillo , apartando la carne del muslo tambien hasta la junta de la cadera : luego le dà otro en el artejo de la pierna : luego le dà otro corte por la junta del alon, que vaya por la pechuga abaxo , de mane-

ra



ra que la junta quede bien desafida : luego bolueras la mano con el tenedor , y harás otro tanto del otro lado , luego le daras otro corte en la cabeça de la pechuga , de manera que no atrauiesse ninguno de los otros cortes , y apartarás vn hueso que tiene alli : luego le daras otro corte , apartando la punta de la pechuga de las caderas , luego le daras otros dos cortes por los lados , de la ranadilla , que lleguen hasta las caderas : estos cortes todos se han de dar en el ayre , sin que el capon llegue al plato , y ha de auer en el plato vnas reuanadillas de pan , en que cayga la sustancia del capon : luego bolueras el tenedor las puntas házia abaxo , y darlehas vna cuchillada en medio de los lomos , y con esta cuchillada cortarás el lomo al capon , y lo harás soltar del tenedor , y luego bueluelo la pechuga arriba , y echale sal por los cortes , y de aquellas reuanadillas de pan , tambien metidas por entre los cortes , tapalo con otro plato : y ponlo sobre vn poco de lumbré vn poquito , y siruelo así caliente.

Mm 3

Las



### *Arte de Cocina.*

Las perdizes se han de aparar de la misma manera, que los capones.

Las palomas, y las gangas, y pluuias, y otros pajaros pequeños se han de aparar deste manera, tomandolo con el tenedor por el lomo, y darle dos cortezi- llos en las piernas, hasta la cadera, y luego vn corte por el encuentro del alon- derecho, que baxe por toda la pechuga abaxo, y luego otro por la otra parte de la misma manera, y luego otro corte, q cruze estos dos: luego boluer el tene- dor las puntas abaxo, y darle vna cuchi- lladilla en el lomo, y con esso se soltara el tenedor: luego boluer las pechugas arri- ba, y echarles sal, o la salsa q le tocare.

*Como se han de aparar los paños.*

**T**Omarás el pabo con el tenedor, y le darás vn corte en la pierna derecha por la parte de adentro, y otra por la parte de afuera, que vengan á juntar en- trambos en la junta del huesso de la ca- dera, y otro corte por la pulpa de la pier- na, que vaya arrimado por el huesso aba- xo, y otro por la parte de afuera por el artejo:



artejo: luego otro corte por el encuentro del alon derecho, que baxe por toda la pechuga abaxo: luego le haras otro tanto del otro lado; porque estas aves grandes han de llevar quatro cortes en la pechuga, porque son grandes las pechugas, y con dos seria poco: luego le darás otros dos cortes por los dos lados de la rabadilla, que lleguen hasta el medio del espinazo, y otros dos à los dos lados del pescueço, que vengan à juntar casi cõ estotros, y luego vna cuchillada en medio del lomo, y con esta soltara el tenedor: luego buelue el pabo la pechuga arriba, y echale sal por los cortes, y vnas reuanadillas de pan metidas entre ellos.

De esta misma manera se cortan los ganfos, y las abutardas, y los fayfanes, y todas las aves que tienen grandes pechugas.

*Corte de lechon.*

**P**ONDRAS El lechon en el plato boca a baxo: luego le daras vn corte, hincando el cuchillo baxo de vna oreja: Mm 4 y luego



## *Arte de Cocina.*

y luego yr cortando hasta la cola por vn lado del espinaço, y otro desde junto al degolladero, que vaya al rededor de la espaldilla, y venga apagar en baxo del codillo, demanera que quede la espaldilla medio desahida, luego le daras otro desde la cola, que venga dando buelta al derredor del muslo, que venga a acabar entre las piernas, demanera que quede la pierna casi toda cortada, y luego dale otros tantos cortes del otro cabo: luego hiacale la punta del cuchillo en medio de la cabeça, y abriras los cascos á vna parte, y á otra, demanera que queden los sesos bien descubiertos, y echales vn poco de sal, y pimienta, y toma el lechon con el tenedor, y el cuchillo, y assientalo sobre su sopa.

### *Como se aparan las liebres.*

**P**Ondrás la liebre en vn plato boca abaxo, y metele el tenedor por medio los lomos, y dale vn corte desde la cola hasta la espaldilla, demanera que se rompa bien el hueso, y buelue la pierna de



de la liebre, que venga a tocar en la espaldilla, porque ha de venir a parecer flordelis: luego dale dos cortes en la carne de la pierna à rayz del huesso, vno por dentro, y otro por defuera: luego dale otro corte por encima la espaldilla: demanera que quede casi toda desasida, luego le haras otro tanto por el otro lado: luego le da vna cuchillada en el pescueço, demanera que pueda boluer la cabeça á assentarse sobre las espaldillas: luego alça el tenedor las puntas abaxo, y dale vna cuchillada en medio del lomo, demanera que corte todo el espinazo, y con esso caera la liebre en el plato, y parecera vna flordelis, como tengo dicho. Los conejos, se han de cortar desta misma manera.

*Memoria de conseruas.**Aluerchigos.*

**T**Omaràs los alberchigos, y mondarlos has, y sacales los huesos, y luego passalos por vn poco de agua caliente, hasta que esten tiernos: y luego sacalos y pon-



### *Arte de Cōzina.*

y ponlos en vn barreñon, ò holla, y te-  
dras el açucar clarificado, y echarsele  
hasta que se cubran; y al otro dia facar  
açucar, y ponerlo aheruir, hasta que ay-  
cozido vn par de heruores, y luego to-  
nasele a echar, y esto ha de ser ocho dias  
hasta que este el açucar en punto, y has  
de yr añadiendo el açucar, porque se hi-  
de yr menguando, de manera que este  
siempre cubiertos los alberchigos: y  
hizieren alguna espuma en este tiempo  
pondraslos á la lumbre a que den vn her-  
uor. Y adierte, que estos alberchigos  
nunca han de cozer con el açucar, ni han  
de llegar a la lumbre, sino es que a caso  
hizieren la espuma que tengo dicho,  
que con solos los cozimientos del açu-  
car, se conseruaran muy bien. El açucar  
siempre ha de echarse frio.

### *Duraznos.*

**T**Omaras los duraznos, y mōndarlos  
has, y cozer los has en agua, hasta que  
esten tiernos, y luego has de hazer  
con ellos lo propio que a los alberchi-  
gos, saluo que le has de cozer el açucar  
mas



mas subido de punto, y passarlos por el, que den vn hervor, y echarlos en su barreñon, y darle los primeros dias los hervores muy suaves, porque no se arruguen, y en allegando a los quatro cozimientos, yrlos tubiendo de punto hasta ocho cozimientos en todo: y esto se entiende que los cozimientos han de ser en el açucar que los duraznos no han de boluer al fuego mas de aquella primera vez que hiruieron en el açucar.

*Melocotones.*

**L**Os melocotones has de hazer con ellos lo propio, que con los duraznos.

*Bocados de duraznos.*

**H**AS De tomar los duraznos, y ponerlos a cozer en agua con su calcara, y todo hasta que esten blandos, y despues mondarlos, y machacarlos, y passarlos por vn harnero, despues de machacados, y tomar para cada libra de durazno: vna libra y dos onzas de açucar, y clarificarlo, y ponerlo en punto, hasta que haga vnas bexigas, y en viendo que esta bien cozido el açucar, echarle dentro



*Arte de Cozina.*

tro la pasta del durazno , y cueza hasta que tome vn poco , que no se escurra a vn parte, ni a otra, ni se pegue al dedo despues de frio , y echarlo despues en sus vidrios , ò en sus tablas , a donde huviere de estar: y si fuere para cajas , hase de tomar dos onças mas de açucar en cada libra, que vendra a ser vna libra , y vn quarteron a cada libra de duraznos.

*Peras en alminar.*

**H**Anse de tomar las peras , y echarlas en agua fria , y ponerlas al fuego , y darles vn hervor , y luego echarlas en agua fria, porque no se manchen , y despues mondarlas, y punçarlas por dos partes , y tomar açucar clarificado frio , y echarlas peras en vn bareñon , y echar el açucar encima , y darle ocho dias hervor al açucar, hasta que estè el peso , y siempre se le ha de echar frio.

*Cajas de perada.*

**H**Anse de tomar las peras , y cozerse, echandolas en agua fria , y despues de cozidas mondarlas, y machacarlas , ò rallarlas , y tomar para cada libra de peras



as vna libra de açucar molido, y rebol-  
erlo con la pasta, y ponerlo á la lum-  
bre, que cueza, hasta q̄ espese, y se eche  
vn poco en vn plato, ò en vna tabla que  
se enfrie, y en no pegandose á la tabla,  
ai al dedo, echarlo fuera de la lumbré: y  
si lo quisieren hazer desta manera, cla-  
rificar el azucar, y ponerle en vn punto,  
que haga vna bolita en el dedo, y enton-  
ces se podrá echar la pasta. Y si fuere pa-  
ra bocados, ha se de tomar á tres quarte-  
rones de azucar, y ponerlo á clarificar,  
ò molido, y ponerlo en el mismo punto  
que la perada.

*Toronjas.*

**H**Anse de tomar y ponerlas á la lum-  
bre, sacados los agrios en vna lexia  
muy fuerte, hasta que esten muy cozidas  
y luego sacarlas y echarlas en agua, y te-  
nerlas alli ocho, ò nueue dias, mudando  
cada dia el agua: y en estado bien dulces,  
ponerlas escurrir del agua, y luego me-  
terlas en conserua, como á los limones,  
y darle los mismos cozimientos, y estos  
delante los halla ras escritos.

*Limo.*



## *Arte de Cozina.*

### *Limones Ceuties.*

**H**ase de tomar los limones de los chicos, y hazer vna lexia muy fuerte, y ponerlos a cozer en ella, hasta que esten muy tiernos, y sacarlos fuera de la lúbre, y echarlos en agua clara, por espacio de nueue dias, mudandose la cada dia, vna o dos vezes, y luego echarlos en sus hollas, y darles nueue cozimietos; los quatro, que no haga mas de herner el azucar, y ha de ser a segundo dia; porque si se diera cada dia, se arrugarián los limones, y en pasando de los quatro cozimientos, se cozerá mas el azucar, hasta que esté en su puro.

### *Rayz de berrajas.*

**H**AS de tomar las rayzes de berrajas, y hase de raer: y así como se va rayendo, se ha de yr echando en agua fria, y luego echarla a cozer en agua que esté coziendo; y quando esté tierna yrla sacando, y arroparla en vnos manteles, o paño de lienzo, y luego tomarla, y ponerla a dar vn hervor en el azucar clarificado, y sacarla del perol, y echarla en vn barreño, o en vna holla, y luego darle  
dos



os, ò tres cozimientos, y con esso esta-  
a a cabado de conseruar.

*Açucar rosado colorado.*

**H**As de tomar vna libra de rosa, des-  
pues de auerle cortado el pie de a-  
paxo, y machacarla en el mortero: y as-  
i como la vayas machacando, le has de  
r echando su azucar molido, hasta que  
estè muy bien machacado, y ha de ser la  
cantidad del azucar dos libras para vna  
de rosa, y ponerlo a la lumbre, hasta que  
cuezan vn poco. Si es para bocados po-  
nerlo al Sol, y si es para vidrio, ò holli-  
tas, cozerlo vn ratico mas.

*Flor de borrajas.*

**T**OMARAS vna libra de flor de bo-  
rrajas, y passarla por vn poco de agua  
tibia, y luego sacarla, y has de tomar li-  
bra y media de açucar, y ponerla a co-  
zer, q̃ estè muy subido de punto, y echar  
dentro vna libra de flor de borrajas, y  
ha de hervir mucho, hasta que haga vn  
punto suave en el dedo, y luego echarla  
fuera: y si es para en hoja, para vna libra  
de flor, has de echar media libra de  
açucar



### *Arte de Cozinha.*

azucar, y has de poner el azucar en vn punto, q̃ echando vna gota en el agua se quiebre, y esto se entiende, q̃ no se ha de machacar, sino echarla assi entera. La flor en hoja quedara como vedriada. La flor de la malua se puede conseruar de la misma manera, que la flor de borraja

#### *Flor de romero.*

**H**As de tomar vna libra de flor, y libra y media de azucar, y poner el azucar en punto subido, y echar dentro la flor de romero, y no ha de dar mas de dos, ò tres heruores, y echarlo fuera, y ponerlo en su vidrio, ò olla vedriada.

#### *Açucar rosado blanco.*

**H**Anse de tomar quatro libras de azucar, y media azumbre de agua, con quatro claras de huevos, y batirlas con aquel agua; conforme al azucar que echaren, se ha de echar á cada libra vna clara de huevo, y medio quartillo de agua, y cueza luego con esta agua, y estas claras de huevos sobre la lumbre, para que se clarifique, y no se saque espuma ninguna: y ha se de tomar, y colar el azucar



car por vn paño, y poner en vn cazito, hasta cantidad de media libra de açucar, y ha se de cozer, y yr meneando aquel açucar con vn cucharon hasta que haga vnos ojos, y luego echarle vn poquito de çumo de limon, y menearlo, y echar vn poco de rosa dentro, y echarlo sobre vnos papeles blancos en dos tortas. Y aduerte, que el açucar de retamen es muy blando para el açucar rosado blanco, y el açucar de pan es muy seco, y se resquebrajan mucho las tortas del açucar rosado: y assi es necessario echar la mitad del vno, y la mitad del otro, y con esto saldrán las tortas esponjadas, y lisas.

*Calabaçate.*

**H**A S E de tomar la calabaza, y quitarle la corteza, y lo que tiene dentro, y echarla en sal, y de que este salado sacarlo de la sal, y echarlo en agua clara hasta que esté dessalado, y ponerlo á cozer hasta que este bien cozido, y tomar vn alfiler, y hincarlo en la calabaza: y si se cayere del alfiler, echarlo fuera de la lumbre, y ponerlo á escurrir, y luego po-

Nu

nerlo



### *Arte de Cozinha.*

nerlo en su vasijsa, y tomar açucar clarificado, y echarse lo hirviendo, como sale de la lumbre, y luego darle nueue cozimientos, hasta que haga el açucar vn punto, que haga hilos entre los dedos. Cubrase como el diacitron.

### *Tallos de lechugas.*

**H**ANSE de tomar, y mondarlos; y despues de mondados echarlos en sal, y conseruarlos de la misma manera q̃ la calabaza.

### *Bocados de calabaza.*

**S**I quisieres hazer bocados de calabaza, hale de tomar, y cozer la calabaza, y rallarla, ò machacarla, y passarla por vna criua, y a cada libra de calabaza, despues de elurrida has de tomar vna libra, y vn quarteron de açucar, y ponerlo aclarificar sobre la lumbre, y en estando espeso, echar la pasta de la calabaza dentro, y menearla con vn cucharon, y cueza vnos heruores, y en estando bien espeso, echarlo fuera, y hazer los bocados con vn cucharon, y ponerlos en vna tabla, y ponerlos a tectar al Sol hasta que esté secos,



cos, y luego boluerlos con vn cuchillo, y ponerlos, que se sequen por otra parte.

*Rayzes de escorçonera.*

**H**A S E de lauar, y ponerla á cozer en agua fria, y en haziendo vna espumita, echarla a fuera del agua, y echarla en otra agua fria, è yrla rayendo muy sutilmente y echarla en la otra agua limpia, y luego echarla en otra agua clara á cozer, y cueza hasta que esté tierna, y luego echarla en vn barreñon, ó en vna olla. Tomar açucar clarificado, y echarlo sobre la escorçonera, y darle sus cozimientos ocho dias, hasta que esté espeso el açucar, y en su punto.

*Peras secas cubiertas.*

**H**A N S E de tomar, y sacarse del almiuar, y ponerlas á escurrir, y tomar el azucar, y clarificarlo, y ponerlo en punto, como para huenos mexidos, y echar las peras dentro, y poner el azucar á heruir con las peras, è yr las quitando la espuma que hizieren, y yrlas meneando con la espumadera, y cuezan, y vayales tomando el punto hasta que ha-

No 2

gan



## *Arte de Cozinha.*

gan vnas berrugas por la espumadera , y luego quitarlas de la lumbré, y tomar vna berguara , y sacar lo que quisiere poner: y en estando vn poquito fuera de la lumbré tomar , y batir vn poco el açucar hasta que estè como blanco del color de las propias peras : y luego rebueluelo , y yr- las echando fuera del perol ; hasta q̃ se enfrie no se han de quitar de la berguera.

### *Membrillos para mermelada.*

**H**A S E de tomar el membrilla , y ponerse à cozer en agua fria , hasta que este muy blando , y luego sacarlo del agua , y mondarlo , y cortarlo hasta el coraçon : y machacarlo , ò rallarlo , y para cada libra de membrillo se ha de echar libra y quarteron de açucar , si es para caxas , y si es para bocados , libra por libra , y se ha de tomar el açucar , y clarificarlo , y ponerlo en vn puntõ , que metiẽdo el dedo dentro , mojado primero en agua , y luego tornalo a meter en agua ; si se hiziere vna pelotilla el açucar , y echar luego la pasta del mēbrillos , y darle vna buelta , y deshazerlo mucho con el cucharon,



charron, y tornalo à la lumbre hasta que  
hierua, y luego echarlo fuera.

*Diacitron.*

**H**A S E de tomar la cidra, y mondar-  
la de la cascara, y de los agrios, y  
luego sacarlo, y de que aya tomado la sal-  
echalo en agua clara que esté fria, has-  
ta que cueza, y esté muy tierno, y sacar-  
lo, y echarlo en agua clara, y tenerlo  
dos dias, mudandole las aguas: luego  
echarlo en conserua en el açúcar, clari-  
ficado con sus hueuos, y echarlo en las  
ollas, ò barreñones donde huuiere de es-  
tar el diacitron, y esté frio el açúcar, y yr-  
le sacando cada dia el açúcar, y yrlo co-  
ziendo, y si faltare açúcar, yrle añadien-  
do hasta que esté el açúcar espeso, que  
se pegue en los dedos, è yrlo coziendo,  
y dexarlo en su almiuar, y para cubierto  
sacarlo del almiuar, y ponerlo a escurrir  
en vn harnero, y lauarlo con vn poco de  
agua tibia, y tomar el proprio açúcar cla-  
rificado, y ponerlo vn poco mas cozido  
que para hueuos mexidos, y echarlo den-  
tro del açúcar, que lo cubra el açúcar

Nn 3

por



### *Arte de Cozinha.*

por encima, y cueza con el azucar hasta que por vna espumadera soplando salgan vnas bexigas, y ponerlo á enfriar vn poco, y luego darle vn poco de lumbré, y echarlo, fuera sobre vnos espartos, ò sobre vna berguera. El almiuar siempre se ha de echar frio.

### *Memoria de xaleas.*

#### *Xalea de membrillo.*

**H**A S E de tomar el membrillo, y mondarlo, y sacarle el corazon, y hazerle pedazos, y ponerlo á cozer, y conforme el membrillo le echaras el agua que se cubra, y de que esté bien cozido, quitalo de la lumbré, y toma vn paño grueso, y cuela aquella agua, y membrillo, esprimiendolo muy bien, y a cada cazo de zumo que saliere dello, echar dos cazos de azucar en vn punto, que haga vn hilo en el dedo, y ponerlo á cozer todo junto, hasta que haga otro punto, que haga otro hilo como el de arri-



arriba luego echalo en sus vidrios.

*Memoria de xalea de granadas.*

**H**A S de tomar la granada, y sacar el grano, y ponerlo con muy poca cantidad de agua cozer, no mas de quanto se cubra, y de que este bien cozida, sacar aquel zumo, y agua, y esprimirlo por vn cedazo de cerdas, y à dos cazos de aquel zumo, has de echar vno de azucar clarificado, que tenga el punto como para huevos mexidos, y juntarlo, y ponerlo à cozer hasta que suba vn punto, que haga vnas gotas, que echandolas en vna tablilla, no corran à vna parte ni à otra: y estas gotas se han de echar con vna espumadera, que sean las gotas como lentejas; y en tonces està buena la xalea, y se puede echar en sus vidrios.

*Memoria de xalea de amazenas.*

**H**A S E de tomar media arroba de amazenas, y ocho libras de açucar clarificado, y ponerlo à cozer con las amazenas, y echarle poco mas de açumbre y media de agua, y ponerlo à hervir todo junto, y cuezan hasta que esten

Nn 4

deshe-



### *Arte de Cozinha.*

deshechas, y echarlas à escurrir en vn paño, ò vn cedazo, y sacar aquel almiuar, y ponerlo à cozer, que haga vn punto que se pegue a los dos dedos, y en tonces esta buena, y se puede poner en sus vidrios.

### *Memoria de xalea de agroz.*

**H**A S de tomar el agroz, y desgranarlo media arroba, ò seys libras, lo que quisiere, y ponerlo a cozer con la cantidad de agua, que se cubra, y luego colarlo por el paño, ò el cedazo, y tener açucar clarificado, ya tres partes de çumo de agroz, echar dos de açucar clarificado, q̃ tenga muy poco punto quando se eche en el çumo, y ponlo a hervir, hasta que haga vn punto como las almagrenas.

### *Quartos de membrillos.*

**H**A N S E de tomar membrillos crudos, y cortarse por medio, y sacar el coraçon antes que se mōde, y despues de mondados, ponerlos a cozer poquito, quanto se caliente bien el agua, y sacarlos del agua, y ponerlos a enfriar en vn perol, y tomar para cada libra de aquel membrillo otra de açucar clarificado,



ir en va- cado, y tomar aquella agua donde se co-  
zieron, y echar tanta agua como azucar,  
y antes mas que menos, y ponerlo a co-  
zer en vna lumbre muy suaua, que vaya  
roziando, y taparlos quando van a me-  
dio cozer con vna tabla, y cozerlos has-  
ta que haga vn punto espeso, y luego qui-  
tarlos de la lumbre.

*Carne de membrillos de licada.*

**H**A S E de tomar el membrillo el me-  
jor que huuiere, y ponerlo a cozer  
en agua fria, y cozerlo muy bien, hasta  
que esté muy blando, y despues de cozi-  
do tomar, y mondarlo, y cortarlo, de ma-  
nera que no se llegue al coraçon, y ma-  
chacarlo, y passarlo por vn cedazo muy  
espeso de cerdas: y a cada libra de mem-  
brillo que se passare, vna libra y vn quar-  
teron de azucar clarificado con huenos,  
y colado por vn paño, y luego ponerlo  
a cozer hasta que haga vnos ojos gran-  
des el acucar: y de que aya hecho estos  
ojos sacarlo de la lumbre, y menearlo  
con vn remo de manjar blanco, ò con  
vn cucharon de palo, y de que esté vn

Nº 3

poco



### *Arte de Cozinha.*

poco meneado, echar el azucar fuera de la lumbre, y echarle el membrillo, y ponerlo à cozer todo junto en la lumbre, hasta que cueza, y esté vn poquito espeso, y estando espeso, sacarlo fuera del perol; y con esso está á cabado de hazer.

### *Ciruelas de Genoua.*

**T**omaras las ciruelas, y passarlashas por agua caliente, y sacarlashas luego al punto, y ponerlas a escurrir, y de que esten escurridas, ponerlas en vnos barreñonzillos pequeños vedriados, y moler azucar, y yr poluoreando cada lecho de ciruelas, que fueren echando, y echaran desta azucar, y dexarle estar hasta otro dia que se escurra aquella agua: y luego tomar azucar clarificado, y cozerlo, que tenga gran punto.

### *Nuezes en conserva.*

**T**omaras las nuezes quando estan tiernas, que no esten quajadas, que serán quinze dias antes de san luan, poco mas o menos, conforme la tierra donde estan los nogales, y punzarlashas con vn punzondos, otras vezes: luego echalas



as en agua por nueue dias , mudandoles  
 el agua cada dia : luego haras vna lexia  
 fuerte con ceniza, y dexala assentar, y cue-  
 lala por vn cedazo, y echa las nuezes den-  
 tro , y dales dos heruores , y luego saca-  
 las en vn poco de agua tibia , y dexalas  
 estar alli vn poco , y echalas en agua fria:  
 luego sacalas, y ponlas en vnas alorzas;  
 o barreños , y haras el azucar que te pa-  
 reciere en almiuar , de manera que las  
 cubra , y echaselo tibio : luego dexalas  
 hasta otro dia , y tornalo a cozer , y tor-  
 naselo a echar tibio , y dexalo estar has-  
 ta otro dia : luego echa las nuezes , y al-  
 miuar todo junto en el cazo , o perol , y  
 ponlas á cozer , y á cabalas de conseruar:  
 luego dexalas enfriar vn poco , y sacalas  
 en sus ollas , y fazona de especias , clauo,  
 y canela , a cada cien nuezes vna onza  
 de cada cosa. Y si las quisieres hazer con  
 miel, a cada cien nuezes se ha de echar  
 vna azumbre de miel , y otra de agua:  
 ha se de cozer , y espumar : y de que las  
 nuezes esten cozidas , y tiernas , echen-  
 se en la miel, y conseruente , y açada azu-  
 bre



### *Arte de Cozinha.*

bre de miel, se le ha de echar vna onza de canela, y otra de clauo, y quando quisieren sacar de la lumbre, se les ha de echar vn poco desta especia, que den vn par de hernores con ella: y despues de quitadas de la lumbre, se les ha de echar la demas especia, dexando vn poco para yr echando en lechos quando se van echando en la olla: y esta razon se entiende tambien con las de azucar. Y aduertese, que si las nuezes fuesen muy chicas, que se podrian echar ciento y cinquenta nuezes a cada azumbre de miel.

### *Hinojo conseruado.*

**H**A S E de tomar las cogollas del hinojo dulce, que esten bien granadas, y verdes, y cogerlas con su pezon algo largas: y luego atarlas que esten muy recogidas, porque no hagan mucho bullo, y tomaras azucar clarificado en almiuar muy subido de punto, y pon las dichas cogollas de hinojo dentro, y alli se esten todo el tiempo que quisieres, porque se yran esponjando, y coziendo en el propio almiuar: y quando lo quisieres



eres servir a la mesa, saca vna, ò dos co-  
ollas, ò lo que quisieres, y tendras azu-  
ar molido, y cernido, con ambar, ò al-  
izcle, y echarfelo por encima a las co-  
ollas que huieres de servir, y con la  
umedad que tienen, tomaran en azucar  
quedaran blancas, y siruelas por plato  
e postre, y comeran el hinojo, y serui-  
an los palillos para mondar los dientes.

*Carbonadillas de ternera estofadas.*

**T**OMARAS tres libras de ternera  
de pierna, y cortarlashes en carbona-  
dillas muy delgadas, al traues de la he-  
par, y batirlashas con la buelta del cuchillo:  
luego piceras media libra de tozino  
gordo con vn poco de verdura muy pi-  
cado, y vntaras el plato con el, ò vna ca-  
zuela de barro: y assentaras vn lecho de  
las carbonadillas, y echale vn poco de  
especia, y vn poco de tozino por enci-  
ma de todas ellas, y vn poco de sal: lue-  
go echa otro lecho de carbonadillas, y  
vn poco de tozino picado con la verdu-  
ra, y torna a fozonar con especias, y  
sal, y desta manera gastaras todas las car-  
bona-



### *Arte de cozina*

bonadillas, y tozino, luego pon el plato, o cazuela sobre vna palada de lumbré, y tapalo con otro plato, y dexalo estofar por cosa de media hora: luego destapa el plato, y hallaras las carbonadillas todas pegadas vnas a otras; bueluelas assisuntas como estan, y torna a tapar el plato, y tornalo a poner sobre lumbré por otra media hora, y tornalo a facar de la lumbré, y despegalas vnas de otras todas, y echales vn poco de caldo de la olla quanto se bañen, y dexalas cozer poco a poco por espacio de otra media hora, y hallarlas cozidas, y echales vn poco de azafran, y zumo de limon: y si fuere tiempo de agraz, podras echarle algunos granos de agraz, vn quarto de hora antes que se saquen, y siruelas sobre remanadillas de pan. Este platillo no ha de llenar hueuo ninguno, ni verdura: mas de lo que se pico con el tozino, que seran perejil, y cilantro, y yeruabuena; y sino huviere plato, se podran estofar en vna cazuela, y taparlo con vn plato de barro al estofar.

Vn



*Vn plato de cabrito.*

**C**ORTA R A S el cabrito en pedazitos, y ahogarlohas con tozino, y ceolla, y echalo en vna olla, y echale caldo, ò agua caliente quando se cubra: luego sazona de especias, pimiente, y nuez, y vn poco de gengibre, y sal, y vn poco de verdura picada, y tendras seys yemas de gueuos cozidos duras, y vn migajonzillo de pan todo remojado en caldo: luego majalo, y desatalo con el caldo del platillo, y passalo por vn cedazillo, y quajaras el platillo con esta salsa, y echale adoze, que este vn poquito agrio. El cabrito han de ser dos quartos delanteros para vn plato, siruelos sobre reuandillas de pan. Este platillo se haze de carnero, y de paxarillos, y de pecho de ternera, y de muchas cosas.

*Manjar blanco de pescado.*

**T**OM A R A S vna pescada cecial remojada, y cortarlehas los lomos, y halos à cozer en harta agua; y quando este cozido, sacalo, y limpialo de las escamas,



### *Arte de Cozinha.*

camas, y el pellejo, y de todo lo que tuviere, que no sea blanco, y de las espinas, y luego deshazlo muy bien con los dedos, y echa este pescado en vna seruilleta, y vele echando agua fria, y estregandolo con vna mano dentro la seruilleta, y deshaziendo todo el pescado, de manera que no quede nada entero, sino como vna felpa: luego tomaras tanta cantidad deste pescads, como si fuera vna buena pechuga de gallina deshilada, y vn poco mas, y echalo en vn cazo, y echale vn poquito de leche, y batelo con el cucharon de manjar blanco, de manera que no quede ningun burugon: luego echale vna libra de harina de arroz, y vele echando leche poco a poco, y reboluendolo con el cucharon hasta cantidad de vn azumbre y quartillo, y echale vna libra de açucar, y ponlo a cozer sobre las treuedes, y velo reuoluiendo a vna mano con el cucharon de manjar blanco.

Tardará en cozerse tres quartos de hora. Deste manjar blanco podras hazer todas las cosas que estan escritas en el manjar.



lo que  
las espina  
na los d  
ta se uille  
estregan  
seruilla  
demane  
mo como  
cantidad  
de uen  
y va po  
y echas  
en el cu  
por que  
no echa  
y uen  
cantidad  
de la  
que la  
na me  
co.  
de ha  
que  
ma  
que  
el  
Oo  
muy

blanco de carne: y con las mismas can-  
tidades podras hazer papin de arroz, y  
bellarlo en pellas como el manjar blan-  
co: y si lo quisieres seruir blando, con el  
harle vn quartillo mas de leche, y quaze  
ro huevos, y fazonarlo de sal saldrá  
muy bueno. Y aduerte, que este manjar  
blanco de pescado, lo podras hazer de  
las colas de las langostas, y de ranas: y  
ambien se puede hazer de puerros blan-  
cos, aunque no es tan bueno. Puede se  
hazer con leche de almendras, sacando  
tres quartillos de leche de cada libra de  
almendras.

*Papin de harina de trigo.*

**T**OM A R A S tres quarterones de  
harina floreada de trigo, y vna libra  
de açucar molido todo junto en vn cazo:  
luego echale medio quartillo de leche,  
y desata la harina, y el açucar, de mane-  
ra que no tenga burujon ninguno, y este  
el batido como puches: luego batiras  
seys huevos con claras, o doze yemas

Oo

muy



### *Arte de Cozinha.*

Muy bien batidas, y echalas con la harina, y batelo muy bien: luego ve echando leche hasta vna açumbre, y vn quartillo antes mas que menos, que sea cerca de açumbre y media, y fazonalo de sal: y si tuuieres vna poca de buena manteca fresca de vacas echasela dentro, y si la manteca no fuere muy buena, no eches ninguna, y ponlo á cozer sobre las treuedes y velo andando á vna mano con vn cucharon de manjar blanco, porque no se pegue, ni se ahume: y endando dos, ó tres heruores, sacalo, e hinche los platos y siruelo caliente con vnas hojuelas muy pequeñitas hincadas en el papin, ó vnas reuanadas de pan blanco, cortadas en dados menudos, y fritos en manteca de vacas, y echalos por encima del papin.

### *Pastelon de cidra verde.*

**M**Ajaras media libra de almendras dulces muy bien majadas, y echale feys onças de açucar, y haras pasta de mazaпан, que esté muy bien majada, y pon  
la



se sobre el tablero; y mezclale vn poco  
de harina, y desta pasta leuantaras vn vaso  
de vn pastelón, y dexalo hecho desde la  
noche para la mañana: luego tendras ci-  
dra rallada, y conseruada, como está di-  
cho en la torta de cidra rallada, y la mis-  
ma cantidad de la torta, antes mas que  
menos, y tendras diez y ocho huevos hi-  
lados, y reboberas los huevos, y la ci-  
dra, y trozos de cañas de vaca todo re-  
puelto, y de todo esto hinchiras el paste-  
lón, y ha de estar todo frio: luego tendras  
el horno bien caliente, y assienta el pas-  
telón sobre la hoja del horno, sobre dos  
o tres obleas, y echale vn poco de alcor-  
ça molido por encima, y metelo en el  
horno, y dexalo estar por vn quarto de  
hora sin descubrir el horno, y hallaras el  
vaso muy tieso, y cozerá lo que está den-  
tro con la grasa de las cañas. Para este  
pastel son menester dos libras de açúcar  
vna para conseruar la cidra, y seys onças  
para el vaso, diez onças para  
los huevos hilados, y diez y  
ocho huevos.

Oo 2

Vda



## Arte de Cocina.

### *Vna cazolilla de aue para enfermo.*

**D**E S C A R N A R A S la carne de vna buena pechuga de aue, ò de capon, y picarlahas sobre vn tablero blanco, de manera q̃ salga muy blanca la carne, y picaras con ella vna enxundia del aue rezien muerta, ò vn poquito de tozino: y en estando picada, echarlehas quatro yemas de hueuos, ò dos con claras, y sazona con vn poquito de pimienta y vna migaja de nuez, y vn poco de cilantro seco molido: luego desata esta carne en vna cazolilla de barro, ò plata, cõ buẽ caldo de la holla muy bien desatada, de manera que este bien rala, y pon la cazolilla sobre vnas brasas, y vela reboluiendo con vna cuchara hasta que cueza, y no lo dexes hazer burujon ninguno y se vendrá á hazer vn pastel embote muy blanco, y tendras crestas de pollos cozidas, y las turmillas de los pollos, y echarlohas en la cazolilla, y cuezan dos heruores: y quajalo con dos yemas de  
hueuos



huevos, y como de limon, y ponerle vn as  
debanadillas de pan muy chiquitas como  
vna vna de vn dedo todo alderredor de  
la cazolilla, y siruela en la misma cazue-  
la: y si le quisieres echar vn par de alo-  
nes de pollos bien cozidos blancos, en  
lugar de las crestillas podras: y si la qui-  
sieres alguna vez hazer agridulce, con  
echarle vn poquito de açucar molido al  
quajar, y añadir vn poco de mas agrio,  
tiene muy buen gusto: y si lleva dulce,  
le has de echar vn poquito de canela, y  
si quisieres servir este pastel embote en  
vn platillo, podras, con sus reuanadillas  
de pan, y algunas mollegitas de cabrito  
asadas encima: y si fuere para sanos, con  
añadirle vn poco de mas especias, y e-  
char otra pechuga de aue, es muy buen  
platillo en cazuela, o en plato.

Y adierte, que lo que tengo dicho,  
que se puede hazer de aue, se puede ha-  
zer tambien de ternera, con ponerlo con  
carbonadillas de ternera, asadas, y me-  
chadas: y si fuere para sanos, echarle sus  
cañas de baca, y sus yemas de huevos du-



### *Arte de Cozinha.*

ras. Mas aduerte, que quando tengas la carne picada cruda, y tazonada de especias, sal, y huevos, que podras vntar vna tortera, o cazuela con vn poquito de mantecca, y hazer en ella vnas rosquillas de aquella carne, con sus trozitos de cañas por encima, o vna rosca grande, y poner la tortera sobre vn poco de lumbré, y cubrirla con vna cobertera, y ponerle otro poco de lumbré encima, y se cozeran en vn quarto de hora, y siruela sobre vna sopilla dorada, o sobre vna sopilla de lechugas. Y si quisieres mezclar vn poco de pasta de maçapan con esta carne de las rosquillas, podras, mas hasle de echar media dozena de yemas de huevos duras majadas: y de todo esto hazer las rosquillas, o rosca grande. Todo esto se puede hazer de carnero de pierna.

### *Palominos armados.*

**P**icaras carne de dos libras de terne. Ra, o de cabrito, con media libra de tozino gordo, y de que este bien picada, metele



do tengas metele quatro hucuos , y fazona con todas especias , y sal , y vn poco de çumo de limon , ò vna gota de vinagre. Tomaras los pescuezos de quatro palominos con sus picos , y haras de la carne picada quatro palominos contrahechos , poniendo los pies , y pescuezos , y vnas yemas de huenos duros en quartos por encima , y algunos trozitos de cañas : luego de la carne que te sobrare , rellenaras quatro lechugas , ò escarolas , y pondraslo luego todo en vna tortera vtada con manteca , y ponlo con fuego abaxo , y arriba , y pondras los palominos cozidos , y salpimentados con pimienta , y sal , y pan rallado , y ponlos en otra tortera con lumbré abaxo y arriba , y tostarfeha el pan : luego pondras vnas reuanadas de pan en vn plato , y pon palominos armados , y palominos salpimentados , y lechugas , ò escarolas rellenas , armaras tu plato : y otras vezes sin palominos , sino con la ternera , y lechugas rellenas , y vna buena cola de carnero tostada , con pan rallado , y algunas corbonadillas , podras ar-



Arte de Cozinha.

mar el plato, y echarle zumo de limon, o de naranjas por encima. Con la carne de las lechugas podras hazer rellenos con redano de carnero.

Platillo de asadorillas de cabrito.

**T**omas quatro asadorillas de cabrito, y perdigarlas has en agua coziendo: luego mecharas los higados muy menudos, o los reboçaras con vn redano, y los espetaras en vn asador, y echa á cozer los librianos con agua y sal: y despues de cozidos picalos sobre el tablero muy bien con buen tozino gordo, y vn poco de redano, y fazonaras de sal, y especias y echale quatro hueuos, y vn poquito de agrio, y tomaras vn redano, e yras haziendo vnos rellenos, emboluiendo vn poco de relleno en vn poco de redano y assentandolos en vna tontera, y pon humbre abaxo, y arriba, y cuezanse hasta que estan dorados, y siruelos sobre vna toña con los higados asados entre ellos. Aduerte que quando tuuiste estos liuianos fazonados de especias, sal, y hueuos, y aze-



azedo, podrias hazer dellos vnos pastelillos de escudilla, añadiendole vn par de huevos mas, y vn poco de açucar, y canela. Estos se hazen cortando vnos trozitos de vn rollo de ojaldrado, y hazer vnas como cubiertas de pastelillos, y ponerlos dentro en las escudillas, è yrlos tubiendo con el dedo pulgar, y ygualarlos con los bordes de las escudillas, luego hinchirlos de los libianos, y ponerle media yema de huevo encima de cada vno y cuezanse assi descubiertos: y si los quisieres cubrir con vna cubierta de ojaldrado, podras: y al servir, raspa- les por encima açucar, y vn poco de canela: y si los quisieres hazer en pasteli- llos de masa dulce, como los de las cabe- zas de carnero, podras, y son muy bue- nos: y si quisieres hazer destos livianos pastel embote quando los acabas de pi- car, freyras vn poco de cebolla muy me- nuda con manteca de puerco, y echaras alli los livianos, y ahogarlos has, y echa- lo todo en vna cazuela, y echales agua caliente quanto se baxen, y fazona de co-

Oo 5 das



### *Arte de Cozina.*

das especias, y sal, y cueza vn poco: luego quajala con quatro huevos, y vn poco de agrio. Y adierte, que quando tuuiste los liuianos adereçados para pastel embote, pudieraslo echar en vna cazuela ancha de fuelo, y echarle su cebolla frita, y vn poco de dulce de açucar, ó miel, y fazonaras de todas especias, y canela: luego batir seys huevos con claras, y echarlos dentro, y darles vna buelta, que se mezclen, y poner la tortera al fuego, con lumbré abaxo, y arriba, y quajarscha. Luego cortarlahas como torrijas, y siruelas con açucar, y canela, y çumo de naranja. Y adierte, que todo lo que se ha dicho de los liuianos de cabrito, mucho mejor se puede hazer con liuianos de ternera, ó carnero, con sus higados asados, y mechados.

*Como se aderegan los higados de venado,  
y de ternera.*

**L**OS higados de venado, y de ternera, son muy buenos perdigados en agua



agua coziendo no mas de quanto pasen  
por ella: luego cortarlos en vnas reuana-  
dillas grandes, y muy delgadas, y tomar  
vn poco de manteca en vna sartén, y ca-  
lentarla mucho, y echar alli las reuana-  
das del higado, que no se fria mas de quan-  
to estè la sangre muerta, y sacala, y echa-  
le sal, y pimienta, y çumo de naranja. Des-  
ta manera estan tiernos, y sabrosos por-  
que si el higado se frie mucho, ò se cueze,  
se pone duro.

*Manezillas de cabrito.*

**L**A S manezillas de cabrito has de  
limpiar muy bien, y echarlas à cozer  
con vna cebolla entera, y vn poco de to-  
zino: y quando esten cozidas, pica el to-  
zino, y cebolla con verdura, peregil, y  
uernabuena, y cilantro verde, y quita  
del caldo de las manezillas, que no que-  
de mas de quanto se cubran; luego echa  
el tozino, y verdura, y sazona de todas  
especies, y sal, y quajarlashas con yemas  
de huevos, y azedo, apartando primero  
de la



### *Arte de Cozinha.*

de la flor, y echasela por encima despues de feruidas en el plato. Estas manezillas podras hazer en pastel coziendolas; y luego sacarle los huesos de las canillas, y picar vn poco de tozino con verdura, y sazonar las manezillas de especias, y sal, y luego poner vn poco de tozino, y verdura en el suelo del pastel, y poner las manezillas, y poner encima de todo otro poco de tozino, y verdura, y cierra tu pastel; y de que este cozido barte quatro yemas de huevos con vn poco de vinagre, y caldo de las mismas manezillas, y cebalo. Y si quisieres hazer este pastel con salsa negra, has de cozer las manezillas, y rebuçarlas, y hazer tu pastel, y el tozino no ha de llevar verdura; y quando este cozido, tendras hecha vna salsa negra como la de los pastelones de jauali, e hinche el pastel desta salsa, y fino hinchelo de vna pebrada, que por estar atras dicho como se ha de hazer, no lo digo aqui. Adonde se trata de los gigotes de grullas lo hallaras, y en otras partes. Estas manezillas se pueden cozer, y  
luego



ego salpimentarlas con pimienta, y  
an rallado, y acucar, y canela, y rosta-  
as en vna tortera, y fernidas sobre vna  
opa dulce, adornadas con algunos higa-  
illos de gallina, son muy buenas. Pue-  
ense hazer estos pasteles de pies de puer-  
o, y de ternera, reboçadas, y fritas, y ha-  
er los pasteles.

*Potaje de trigo.*

**T**OMARAS vn quartillo de trigo  
limpio, que no tenga otras semillas,  
y roziarlohas con agua muy bien rozia-  
do, de manera que se humedezca bien la  
cascara: luego echolo en el almirez, y ve-  
lo majando poco á poco, y se yra descas-  
cando hasta que tenga quitada toda la  
casca; luego facalo, y auientalo de las  
cascas, y quedara todo el trigo sin casca,  
y entero: luego echalo a cozer con agua,  
y sal, y buena manteca de vacas fresca, y  
sus especias: la manteca ha de ser buena,  
y mucha, para que se empape bien el tri-  
go. Si le quisieres echar dulce de azucar

bien



### *Arte de Cozina.*

bien podras, añadiendole canela: y si le-  
quifierer echar leche como al arroz po-  
dras: mas la manteca siempre la ha de  
lleuar. Desta manera se adereça el farro  
gordo, y la semola, saluo que no se ha de  
descascarar, porque ello està ya adere-  
gado.

### *Colas de carnero con agraz.*

**T**O M A R A S vn par de colas de car-  
nero, y perdigarlas has en las patri-  
llas, de manera que esten medio asadas:  
luego echalas á cozer con agua, y sal, y  
tozino gordo, y quando esten cozidas,  
tomaras dos libras de agraz, y desgrana-  
lo, y echalo á cozer con agua, y quando  
estén cozidos, echalos en el colador, y  
dexalos escurrir: luego passalos por vn  
cedazillo, de manera que no quede por  
passar mas de los granos, yendole echan-  
do del caldo de las colas, y sacaras las  
colas de la olla, y ponlas en vna cazuela,  
y echale el agraz passado, y sazona con  
todas especias, y vn poquito de açafra-  
y cue-



cuézan vn poco con la salsa, y siruelo  
bre reuanadas tostadas.

*Vna escudilla de almidon.*

**T**OMARAS quatro onças de almē  
dras, y pelalas en agua caliente, y e-  
challas en agua fria por espacio de me-  
dia hora: y luego majalas en el almirez,  
mojando la mano á menudo en agua ca-  
liente, y quando esten bien majadas, ve-  
echando agua tibia cantidad de vn quar-  
cillo, algo menos; luego passala por  
vna estameña, ò seruilleta, y torna á ma-  
jar las granças, y torna a echar la leche  
en el almiar, y tornala á colar, y echale  
tres, ò quatro onças de açucar: y digo  
tres, ò quatro, porque son menester qua-  
tro; mas los pobres no echan todo lo ne-  
cessario, y con tres bastara, y tendras echa-  
do en remojo vna onça, ò menos de al-  
midon en vn poco de agua fria: luego  
derramaras el agua muy quedito, y que-  
dara el almidon en el suelo de la escudi-  
lla, y deshazlo muy bien con vna cucha-  
rita,



## Arte de Cozina.

ita, y echalo en el cazillo con la leche  
y vn granillo de sal, y ponlo á cozer, y  
cuezas dos, ò tres heruores, y siruelo aca-  
bado de cozer, porque no se quaje mu-  
cho: y por esta orden podras hazer las  
que quisieres.

### Platillo de lechugas, y otras yeruas.

**P**Erdigaras las lechugas en agua cozien-  
do, porque echandose estando el agua  
cociendo, quedan las verduras siem-  
pre verdes, y despues de perdigadas las  
lechugas, sacarlashas en el colador, y es-  
primitlashas: luego tendras tozino fri-  
to en dados, ò buena manteca de vacas,  
y freyras en ella cebolla picada menu-  
da, y ahogaras las yeruas muy bien: lue-  
go le echaras agua caliente, ò caldo quan-  
to se bañen, y sazonalas de especias, y  
sal: y si las quisieres quajar con huevos, y  
su azedo, podras: mas yo no las queria  
quajadas, sino asis: y si las quisieres picar,  
medio picadas son muy buenas. Y ad-  
vierte, que no se trata de otras verduras  
por



### *Arte de cozina.*

jo, y freyr vn poco de cebolla con vn poco de manteca, y echar alli el pescado, y ahogarlo muy bien, y echarle vn poco de pimienta, y nuez, y gengibre; y luego echarle leche quanto se bañe, y darle vnos heruores, y siruelo caliente. Advierte, que este pescado podras servir con solo manteca, y mostaza, y sus especias, y con esto tiene buen gusto.

### *Hongos.*

Los hongos son muy buenos coziendolos primero con agua y sal, y luego ahogarlos con buen azeyte, y cebolla, y echarlos en vna cazuela de barro: luego picar vn poco de verdura, y majarla en el almirez con vn migagon de pan, de manera que este muy majado, como salsa de peregil: luego fazona con todas especias, y vn poco de cominos, y vn grano de ajo, y de sata esta salsa con vn poco de caldo de garuanços, y cueza con ella; y quando los siruieres, echa vn poco de çumo de limon por encima. Estos



luego esprimelos del agua, y fazona los pichones con especias, y sal, y tiende vn hoja de masa dulce de empanadas Inglesas, y assienta los pichones sobre ella, echa las reuadillas de tozino debaxo y encima, y cierra tu empanado, y sirve la caliente.

*Estocafix.*

**E**STE estocafix es vn pescado traído ordinario, que no lo ay en España, sino se trae de Flandes; no se puede remojar en agua clara, aunque esté muchos dias en ella: hase de hazer vna lexia, que sea muy fuerte, y dexarla enfriar, y luego colarla, que quede clara, y echar el pescado en ella que este tibio, y luego dexarlo estar de la noche á la mañana, y estara remojado, y muy blando. Auierte, que este pescado antes q se eche en mojo se ha de aporrear con vn mazo, o con vn palo, y despues de remojado, se ha de echar á cozer: luego desalarlo, que tiene vnas lonjas como al



Los hongos se pueden ahogar con man-  
ca de vacas ; y luego echarles vn poco  
de vino , y vna gota de vinagre , y sazo-  
arlo con todas especias , y vn poquito  
de açafrañ , y con solo esso sin verduras,  
estara bien. Tambien podras estregar  
un grano de ajo dentro de vn plato , y  
luego echarle vn poco de azeyte : y quan-  
do este bien caliente , echar alli los hon-  
gos crudos , y tapar con otro plato , y de-  
jarlos alli ahogar muy bien ; y de quan-  
do en quando reboluerlos , y sazunarlos  
de sal , y quando esten bien ahogados , sa-  
zarlos , y seruirlos con naranja , y pimien-  
ta. Estos perdigados , y escurridos , puese-  
los en vn barril con sal , y hinojo , son bue-  
nos , y duran mucho.

*Fruta de almendras.*

**M**Ajaras media libra de almendras  
muy molidas , de manera q no se ena-  
zeyten : luego les echaras dentro qua-  
tro yemas de huevos , y vn poluito de ha-  
rina : luego echa mas yemas , y velo me-

Pp 3

nean-



### *Arte de Cozinha.*

peando hasta que esté bien blando : luego tomaras vna farten con manteca de vacas , que sea poca , y ponla a calentarse : luego echa de aquel bruido dentro en vna cucharita , y haras vnas terriguitas muy delgadas , que parezca calabaza : y luego passalas por almiar , y fírmalas con açucar raspado por encima.

### *Salchichas.*

**T**OMARAS carne de puerco , tanta cantidad de magro , como de gordo , y picala muy picada , y sazona con pimienta , y gengibre , y hinojo , y sal , y echale un poco de vinagre bien aguado , para que entre mas cantidad , y se humedezca la carne , y tomaras tripes de puerco de angostas , y hinchelas , y passalas por agua coziendo , y ponlas á enxugar. Hechas se de servir asadas , y no se pueden durar muchos dias. Aduierte , que si en lugar del hinojo les echassies anis tiene muy buen gusto.

*Sufla*



*Sustancia asada.*

**A** S A R A S vna pierna de carnero, y quando estè casi asada, sacarlashas en vn plato, y picarlashas con vn cuchillo, de manera que la passe de parte à parte muchas vezes: luego doblaras el jarrete, y aprietala con el tenedor, y facaras medio quartillo de sustancia. La pierna ha de ser de carnero muerto de quel dia. Esta sustancia se faca de aues, y de perdizes: estas es nessario auer prensa para ellas, y sino la huuiere, en acabandola de sacar del asador, se apretaran entre dos platos muy apretadas: punçandolas tãbiẽ con el cuchillo. Estas sustancias se han de poner en vn plato sobre vn poco de nieue, y elãseha toda la grãsa que tuuiere: luego la apartaras con vnas plumas grandes de gallina al borde del plato, y echaras la sustancia en otro vaso, y fazonarlashas de sal, y calentarlashas, de manera que no cueza, y assi se ha de dar al enfermo.



## *Arte de Cezina.*

*Como se manen las aues en dos horas.*

**T**OMARAS el capon, ò pavo p  
las dos alas, y con la otra mano le t  
mar los dos pies, y se los meteras en  
fuego, y tenlo hasta que se quemien bie  
Luego le hinchiras la boca de sal, dem  
nera que parezca que se ahoga, y ento  
ces lo degollaras, y lo ataras por l  
pies, y lo meteras en vn poço, demane  
que llegue la calabaza al agua, y dexalo  
tar alli dos horas, y lo hallaras manido  
y tierno.

En los platillos lo mas de las vez  
los pongo de pollos, ò pichones, ò auc  
yes, porque son los mas regalos; m  
con todo esto se pueden hazer de carni  
ro, y de cabrito, y de ternera, guarda  
do la orden de los que estan escritos,  
de muchos pescados, como es con la sa  
sa de carnero verde, se pueden adereç  
ranas, y mero, y congrio, y cazon, y pu  
po, y otros muchos pescados, ahogand  
los primero con buen azeyte, ò buen  
ma



manteca con su cebolla luego echarle la salsa del carnero verde.

Todas las veces que en algun serui-  
cio se dicen cantidades de materiales,  
como son huevos, ò açucar, ò otros qua-  
lesquier materiales, y no se dice para  
quantos platos, se entiende, que es para  
vn plato, porque lo mas ordinario es ha-  
zer el seruicio senzillo de vn plato de ca-  
da cosa.

### *Platillo de cardillos.*

**L**Os cardillos siempre vienen por  
Quaresma, y entre Pascua, y Pascua:  
esto se adereçan desta manera. Mondar  
los cardillos, y cortarles las puntas, y hen-  
derlos por el peçon: luego freyr vn po-  
co de cebolla cortada menuda con man-  
teca de vacas, o buen azeyte, y perdigar  
los cardillos con agua y sal, y sacarlos  
en vn colador à que se escurran: luego  
echarlos con la cebolla frita, y ahoguen-  
se vn poco: luego echales agua caliente,  
quanto se bañen, y fazona con toda

Pp 5



### *Arte de Cocina.*

pecias, y sal, y echales vn poco de verdura picada, y vn poco de leche: y si no hauiere leche, quajalos con unos huevos, azedo: y si fuere dia de carne, en lugar de manteca de vacas sea tozino, y gran de la ylla, y las cebollas sean de las nuevas, y mezcla con ellas agerres, porquelles dan muy buen gusto. Sobre estos cardillos se suelen ferir cezinas, y chichones, o colas saladas. Desta manera se aderezan las ortigas, y las romazas y otras yeruas.

### *Potaje de castañas.*

**L**as castañas apiladas se suelen gastar porqueresma. Echaras á cozer las castañas con agua y sal, y quando esten bien cocidas, tendras vn poco de pan tostado y remojado en vinagre: luego picaras vn poco de verdura, peregil, yerua buena, cilantro verde, y echala en el almirez, majala muy bien; luego echa el pã remojado, y unas pocas de castañas, y majala bien, y fazona con todas especias, y



nela, y desatalo con vn poco de vinagre,  
y caldo de las cañas, y echales dulce  
de miel, que es bien dulces, y vn po-  
co espesas, y morenas. Con lo qual por  
agora doy fin á este libro, porque en el  
casi todo lo que hallares es al vso Espa-  
ñol: pero siendo Dios seruido, y tenien-  
do salud, entiendo sacar á luz, y ampliar  
este libro con algunas cosas estrangeras:  
y tambien pondre algunas cosas fantas-  
ticas, que firuen para banquetes: las  
quales son mas de curiosidad, y  
ostentacion, que de ne-  
cessidad.

E I N.



cuna cuna para cuna  
ay acuna q' cuna rrrr

deareme elmas agudo ere  
argumetopreito agudo Dios  
yno guiso; o guiso Dios yno pu  
do

quando los angelos bello Dios  
en gracia los crio vir  
gen ya los por q' no si  
endo mas graciosa d. Nos



29 21019 a. L. 12. 50

*[Faint, mostly illegible handwritten text in a cursive script, possibly Latin or Italian, covering the upper half of the page.]*

*[Small handwritten mark or initial, possibly a cursive 'i' or 'j'.]*

1262